

# СОДЕРЖАНИЕ

Теилим . . . . .	10
Письмо Ребе . . . . .	12
Беседа Ребе . . . . .	14

## Воскресенье

Айом йом. . . . .	26
Обретение неба на земле . . . . .	27
Мудрость Торы каждый день . . . . .	27
Хумаш. . . . .	28
Теилим . . . . .	34
Тания . . . . .	42
Мишне тора . . . . .	51
Книга заповедей . . . . .	55
Ежедневное изучение мишны . . . . .	58
Хасидские рассказы . . . . .	62
Мошиах для детей . . . . .	64
Двар йом бейомо. . . . .	66

## Понедельник

Айом йом. . . . .	70
Обретение неба на земле . . . . .	71
Мудрость Торы каждый день . . . . .	71
Хумаш. . . . .	72
Теилим . . . . .	83
Тания . . . . .	90
Мишне тора . . . . .	99
Книга заповедей . . . . .	103
Ежедневное изучение мишны . . . . .	107
Хасидские рассказы . . . . .	111
Мошиах для детей . . . . .	114
Двар йом бейомо. . . . .	116

## Вторник

Айом йом. . . . .	118
Обретение неба на земле . . . . .	119
Мудрость Торы каждый день . . . . .	119
Хумаш. . . . .	120
Теилим . . . . .	123
Тания . . . . .	129
Мишне тора . . . . .	137

Книга заповедей . . . . .	.141
Ежедневное изучение мишны . . . . .	144
Хасидские рассказы . . . . .	148
Мошиах для детей . . . . .	150
Двар йом бейомо. . . . .	.151

## **Среда**

Айом йом. . . . .	153
Обретение неба на земле . . . . .	154
Мудрость Торы каждый день . . . . .	154
Хумаш. . . . .	155
Теилим . . . . .	160
Тания . . . . .	166
Мишне тора . . . . .	.171
Книга заповедей . . . . .	.175
Ежедневное изучение мишны . . . . .	.177
Хасидские рассказы . . . . .	182
Мошиах для детей . . . . .	185
Двар йом бейомо. . . . .	186

## **Четверг**

Айом йом. . . . .	188
Обретение неба на земле . . . . .	189
Мудрость Торы каждый день . . . . .	189
Хумаш. . . . .	190
Теилим . . . . .	194
Тания . . . . .	200
Мишне тора . . . . .	220
Книга заповедей . . . . .	224
Ежедневное изучение мишны . . . . .	226
Хасидские рассказы . . . . .	230
Мошиах для детей . . . . .	232
Двар йом бейомо. . . . .	233

## **Пятница**

Айом йом. . . . .	234
Обретение неба на земле . . . . .	235
Мудрость Торы каждый день . . . . .	235
Хумаш. . . . .	236
Теилим . . . . .	243
Тания . . . . .	250

Мишне тора . . . . .	254
Книга заповедей . . . . .	258
Ежедневное изучение мишны . . . . .	261
Хасидские рассказы . . . . .	265
Мошиах для детей . . . . .	267
Двар йом бейомо. . . . .	269

## **Суббота**

Айом йом. . . . .	271
Обретение неба на земле . . . . .	272
Мудрость Торы каждый день . . . . .	272
Хумаш. . . . .	274
Теилим . . . . .	279
Тания . . . . .	286
Мишне тора . . . . .	291
Книга заповедей . . . . .	296
Ежедневное изучение мишны . . . . .	299
Хасидские рассказы . . . . .	303
Мошиах для детей . . . . .	307
Двар йом бейомо. . . . .	309
Афтара . . . . .	313
Фарбринген . . . . .	322

# ТЕИЛИМ

Псалмы Давида



## ПСАЛОМ 20

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Да ответит тебе Бог в день бедствия, да укрепит тебя имя Всесильного [Бога] Яакова. (3) Да пошлет Он тебе помощь из святилища и с Сиона да поддержит тебя. (4) Вспомнит Он все приношения твои, все-сожжение твое обратит в пепел вовек. (5) Он даст тебе по [желанию] сердца твоего, весь твой замысел исполнит. (6) Мы будем ликовать о спасении Твоем, именем Всесильного нашего поднимем наши знамена. Да исполнит Бог все прошения твои. (7) Ныне познал я, что Бог спас помазанника Своего. Он отвечает ему с небес святых Своих могуществом спасающей десницы Своей. (8) Одни на колесницы [свои] полагаются, другие – на коней, мы же имя Бога, Всесильного на-

כ.

(א) לְמַנְצֵחַ מְזִמּוֹר לְדָוִד: (ב) יַעֲנֶךָ יְהוָה בְּיוֹם צָרָה יִשְׁגָּבֶךָ שֵׁם | אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: (ג) יִשְׁלַח עֲזָרָךְ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדְךָ: (ד) יִזְכֹּר כָּל־מִנְחֹתֶיךָ וְעוֹלֹתֶיךָ יִדְשָׁנֶה־סֵלָה: (ה) יִתְּן־לְךָ כָּל־בָּבֶרְךָ וְכָל־עֲצָתֶךָ יִמְלֵא: (ו) נִרְנְנָה | בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם־אֱלֹהֵינוּ נִדְגַל יִמְלֵא יְהוָה כָּל־מִשְׁאָלוֹתֶיךָ: (ז) עֲתָה יִדְעָתִי כִּי הוֹשִׁיעַ | יְהוָה מִשִּׁיחוֹ יַעֲנֶהוּ מִשְׁמֵי קִדְשׁוֹ בְּגִבְרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ: (ח) אֵלֶּה בָּרֶכֶב וְאֵלֶּה בְּסוּסִים וְאֲנַחְנוּ | בְּשֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר: (ט) הִמָּה כָּרְעוּ וּנְפְלוּ וְאֲנַחְנוּ קָמְנוּ וְנִתְעוֹדֵד: (י) יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמְּלִיךְ יַעֲנֶנּוּ בְּיוֹם־קְרָאֵנוּ:

шего, упоминаем. (9) Они склонились и упали, мы же встали и поднялись (10) Бог, спаси! Царь да ответит нам в тот день, когда мы будем взывать.

*Теилим ребе*

**ПСАЛОМ 124**

(1) Песнь восхождения, Давида. Если бы не Бог был с нами – пусть скажет Израиль. (2) Если бы не Бог был с нами, когда восставали против нас люди, (3) то живьем они поглотили бы нас, когда возгорелась ярость их на нас. (4) Воды потопили бы нас, поток прошел бы над душой нашей. (5) Прошли бы над душой нашей воды бурные. (6) Благословен Бог, Который не отдал нас в добычу зубам их (7) Душа наша спаслась, словно птица, из сети ловцов. Ловушка сломалась, а мы освободились. (8) Помощь наша – в имени Бога, сотворившего небо и землю.

*Теилим ребецн*

**ПСАЛОМ 125**

(1) Песнь восхождения. Полагающиеся на Бога, как гора Сион, которая не поколеблется, пребудет вовек. (2) Горы – вокруг Иерусалима, а Бог – вокруг народа Своего, отныне и вовек. (3) Ибо не быть бичу злодеяния над жребием праведных, чтобы праведные не простерли рук своих к неправде. (4) Делай, Бог, добро добрым и честным в сердцах своих. (5) А отступающих на кривые пути свои Бог оставит ходить вместе с творящими неправду. Мир Израилю.

קכד.

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לְוִלֵי יְהוָה  
שְׁהִיָּה לָנוּ יְאֹמֵר נָא יִשְׂרָאֵל: (ב)  
לוֹלֵי יְהוָה שְׁהִיָּה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ  
אָדָם: (ג) אֲזִי חַיִּים בְּלַעֲוֵנוּ בַּחֲרוֹת  
אָפֶס בָּנוּ: (ד) אֲזִי הַמַּיִם שְׁטַפּוּנוּ  
נַחֲלָה עֶבֶר עַל נַפְשֵׁנוּ: (ה) אֲזִי עֶבֶר  
עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוּנִים: (ו) בְּרוּף  
יְהוָה שֶׁלֹּא נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשִׁנְיָהֶם: (ז)  
נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלָטָה מִפֶּחַ יוֹקְשִׁים  
הַפֶּחַ נִשְׁבַּר וְאִנְחָנוּ נִמְלָטָנוּ: (ח)  
עֲזָרְנוּ בַּשֵּׁם יְהוָה עֲשֵׂה שְׂמִים וְאָרֶץ:

קכה.

(א) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הַבְּטָחִים בִּיהוָה  
כְּהַר צִיּוֹן לֹא יִמוּט לְעוֹלָם יֵשֵׁב: (ב)  
יְרוּשָׁלַם הָרִים סְבִיב לָהּ וַיהוָה סְבִיב  
לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: (ג) כִּי לֹא  
יִנוּחַ שִׁבְטֵי הָרָשָׁע עַל גּוֹרֵל הַצַּדִּיקִים  
לְמַעַן לֹא יִשְׁלַחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלְתָהּ  
יָדֵיהֶם: (ד) הֵיטִיבָהּ יְהוָה לְטוֹבִים  
וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם: (ה) וְהַמַּטִּים  
עַקְלָקְלוֹתָם יוֹלִיכֶם יְהוָה אֶת פְּעֵלֵי  
הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:

## ПИСЬМО РЕБЕ



С Божьей помощью  
25 Сивана, 5716 года  
Бруклин

Мир и благословение!

Отвечаю на письмо от 18-го числа третьего месяца<sup>1</sup>, в котором Вы спрашиваете меня о своей жене.

Наша Тора, учение жизни, уже ответила на этот вопрос, так как в ней изложены три основные заповеди, начальные буквы которых образуют слово «благодать»<sup>2</sup>, и все три доверены женщинам. Кроме того, есть все заповеди, которые они обязаны выполнять на пра-

ктике, как указано в «Шулхан Арухе» Алтер Ребе в «Законах изучения Торы» в конце главы 1. И Вы знаете, кроме того, объяснение, которое наши мудрецы дают стиху: «Честь дочери короля внутри», что с помощью скромного поведения, покрывая голову, есть возможность иметь сыновей<sup>3</sup>...

Вы говорите о своем устройстве в будущем. Понятно, что все, кто может укреплять иудаизм, распространять его в Вашем городе, среди его жителей, должны делать это, насколько возможно. Это, конечно, относится и к другим заповедям Торы, особенно к спасению

<sup>1</sup> Сиван.

<sup>2</sup> Аббревиатура трех понятий: зажигание свечей («адлакат нерот»), кашрут («хала») и законы семейной чистоты («нида») – «А-ХЕН».

<sup>3</sup> Богобоязненных и знатоков Торы.

еврейских душ для оказания доступа для них в будущий мир. Эта заповедь увеличивает благословение Бога и успех, который Он дарует тем, кто ее выполняет. Она обеспечивает им возможность иметь детей, здоровье и материальный достаток.

Поэтому совершенно ясно, что поскольку Бог дал Вам с женой возможность действовать с готовностью в этом вопросе среди наших братьев в этом городе, нужно делать это очень энергично.

Я удивлен, что Вы ничего не пишете мне о своем изучении хасидизма, кроме изучения открытой части Торы и трех уроков, которые относятся ко всем, по указанию моего тестя и учителя. Это Пятикнижие, Псалмы и книга «Тания».

С благословением сообщить хорошие новости обо всем этом.

«Игрот Кодеш»,  
т. 13, письмо 4479

## БЕСЕДА РЕБЕ



### ГЛАВА «ВАЭТХАНАН»

פרשת ואתחנן

Голос Торы

קול תורה

Ликутей сихот, т. 4

לְקוּטֵי שִׁיחוֹת, כֶּרֶךְ ד'

Слова эти произнес Бог всему собранию вашему с горы, из огня, облака и мглы, голосом громким и непрерывным<sup>1</sup>; и написал Он их на двух каменных скрижалях, и дал их мне.

(Дварим, 5:19)

אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה  
אֶל-כָּל-קְהֵלְכֶם בְּהָר, מִתּוֹךְ הָאֵשׁ  
הָעֲנָן וְהָעֲרָפֶל--קוֹל גָּדוֹל, וְלֹא יִסָּר;  
וַיִּכְתְּבֵם, עַל-שְׁנֵי לְחֹת אֲבָנִים,  
וַיִּתֵּןם, אֵלַי.

(דברים, ה, יט)

<sup>1</sup> Во многих изданиях Торы перевод: " голосом громким и более не продолжал". Согласно комментаторам, использованный в оригинале глагол ясаф можно понимать, как производный от корня со значением "добавлять" или как производный от другого, со значением "прекращать, прерываться". Эта беседа основана на втором толковании.

## 1. Загадочный голос

### קול מסתורי

Как понимать, что голос Всевышнего, звучавший при провознесении Им Десяти заповедей, не прерывался? Мидраш дает этому три объяснения<sup>2</sup>:

1) "Один голос разделился на семь голосов, а те – на семьдесят языков<sup>3</sup>". То есть, слова десяти заповедей «не прервались» – не остались в своем первоначальном виде – только на святом языке – а были трансформированы и переданы Всевышним на всех языках.

2) "Голос этот стал источником пророчества всех будущих пророков". Иными словами, этот великий голос не прерывался после Дарования Торы, а продолжил звучать, и отголоски его слышны в словах пророков и мудрецов следующих поколений<sup>4</sup>.

3) Непрерывность голоса проявлялась в том, что у него не было эха.

Это, третье, объяснение кажется странным. Каким обра-

зом тот факт, что Божественный голос, изрекавший Десять заповедей, не создавал эхо, свидетельствует о его безграничном величии? В первых двух объяснениях идея безграничности голоса Всевышнего выражена ясно: он был вне рамок языка и времени, его звучание было слышно одновременно на языках всех народов и продолжается во всех поколениях. Но в чем смысл того, что этот голос не отзывался эхом, ведь это не свидетельствует о его безграничной силе? Напротив: чем громче голос, тем более сильное эхо он создает. Получается, что отсутствие эха во время дарования Торы показывает, что звучавший тогда голос был очень слабым.

Еще один вопрос. Известно, что Всевышний не создает напрасных чудес, таких, потребности в которых не существует<sup>5</sup>. С какой целью же понадобилось в данном случае менять естественный ход вещей? Ведь то, что голос отзывается эхом, заложено в природе,

<sup>2</sup> Шмот раба, конец гл. 28.

<sup>3</sup> У сынов Ноаха было семьдесят сыновей, от каждого из которых произошел народ. После греха поколения Вавилонской башни, у каждого из этих народов возник отдельный язык. Таким образом, все человечество сегодня – потомки тех семидесяти народов и все языки происходят от тех семидесяти языков.

<sup>4</sup> В Шмот раба, там же, кроме пророков упоминаются и мудрецы. См. также Ликутей Тора к гл. Бемидбар, лист 15 в (прим. Ребе).

<sup>5</sup> См. "Толкования Рана" (Рабеину Нисим, 14 в., Испания): "Желаемо Всевышнему, благословенному, сохранять естественный ход вещей насколько только возможно. Природа мира дорога Ему, и только при вынужденной необходимости изменяет он естество это". См. также Талмуд, Шабат, 53 б (прим. Ребе).

как и то, что голос более громкий создает эхо более сильное. Ради чего же решил Всевышний совершить чудо и сделать так, чтобы голос исключительной силы, звучавший во время дарования Торы, был лишен эха?

Некоторые комментаторы Торы объясняют здесь необходимость чуда в том, чтобы требовалось исключить возможность ошибки – эхо могло бы показаться людям еще одним голосом кого-то другого. Такое объяснение кажется, однако, странным, ведь эхо отчетливо звучит как отголосок изданного звука, где слышны тот же голос и те же слова. И уж тем более в данном случае, в момент дарования Торы, когда голос Всевышнего был слышен как исходящий одновременно со всех четырех концов света, с неба и земли<sup>6</sup>. Разве могло быть место для сомнения в том, что прозвучавшее через мгновение после услышанных Десяти заповедей эхо – отзвук слов самого Всевышнего?

И еще один вопрос. Как известно, Тора – не просто повествование, все, что в ней

написано преследует одну цель – преподнести нам урок, важный для нашей жизни, для нашего служения Всевышнему. Что же мы можем и должны выучить, в таком случае, из рассказа о том, что Божественный голос, звучавший во время дарования Торы, был "громким и непрерывным"?

## 2. Вне рамок времени и языка

### ללא הגבלות הזמן והלשון

Началом Десяти заповедей было слово Анохи – «Я» («Я – Бог, Всесильный твой, который вывел тебя из страны египетской»). Это слово включает в себе содержание всех Десяти заповедей<sup>7</sup>. Как сказано в Талмуде<sup>8</sup>, Анохи – это аббревиатура<sup>9</sup> фразы Ана нафши ктавит йеѓавит, что означает: "Я Себя вписал, передал". Иными словами, во время дарования Торы Всевышний вложил в провозглашенные им Десять заповедей всего Себя, свою бесконечную Сущность. Причем, произнося слова этих заповедей, Он обращался к каждому еврею в отдельности – "Я Бог, Всесильный твой". – в един-

<sup>6</sup> Комментарий авторов Тосафот к концу гл. Итро.

<sup>7</sup> Это следует, в частности, из толкования мудрецов (Песикта рабати, 21), согласно которому Анохи – аббревиатура, образующийся начальными буквами фразы Анохи натати катавти йуд га-дйброт – «Я дал и записал Десять заповедей» (прим. Ребе).

<sup>8</sup> Талмуд, тр. Шабат, 105 а, согласно версии, приведенной в Эйн Яаков.

<sup>9</sup> Местоимение «я» в Торе, как правило, передается словом ани. Поскольку здесь используется необычная форма – анохи – мудрецы толкуют ее как аббревиатуру.

ственном числе. При этом, Он обращался не только к тому поколению, но и ко всем евреям во все времена. Как объясняют наши мудрецы<sup>10</sup>, у горы Синай находились в тот момент души евреев всех поколений, как прошлых<sup>11</sup>, так и будущих. Каждому из евреев сказал Всевышний, что Он – его Бог, и что Он "вписал", "вложил" в Тору самого Себя, и "отдал" Себя, образно говоря, каждому в отдельности.

При всем этом, может показаться, что все сказанное актуально только в отношении Десяти заповедей, которые, собственно, и начинаются со слова Анохи. Что касается остальной Торы, а также постановлений и заповедей, которые были установлены позже – были раскрыты пророками и мудрецами в последующих поколениях, можно ли сказать, что Всевышний вложил Самого

Себя также в эти слова и постановления?

Конечно, ни пророки, ни мудрецы ничего не говорили от себя, несомненно, "дух Божий говорил в них, и слово Его на устах их"<sup>12</sup>. И все же, это – не Десять заповедей, которые начинаются словом Анохи... Поэтому может показаться, что вся остальная Тора не обладает тем чудесным свойством, когда Всевышний вкладывает в сказанное людям самого Себя, и дает возможность каждому почувствовать, что говорит Он лично с ним. Подобно тому, как заветы, которые были даны нашим праотцам до Дарования Торы на Синае<sup>13</sup> – те заветы носили общий характер – были обращены ко всему обществу в целом, а не к каждому отдельному человеку. [Что означало следующее: хотя каждый был обязан соблюдать эти заповеди, но лишь потому, что он был

<sup>10</sup> Пиркей де-рабби Элиэзер, 41; Шмот раба, конец гл. 28; Мидраш Танхума, Ницавим, 3; Зофар, ч. 1, 91 а.

<sup>11</sup> Душам тех, кто жил до Дарования Торы, не дано было ее исполнить, ведь Тору можно исполнять лишь в физическом теле. Тем не менее, их духовное принятие Торы было необходимо, чтобы они могли удостоиться раскрытия Божественного света, находясь в Раю и в Мире грядущем, после воскресения мертвых (прим. Ребе).

<sup>12</sup> Предисловие к книге Тания.

<sup>13</sup> Большинство заповедей, исполняемых праотцами, исполнялись ими добровольно, но даже и то, что было заповедано им Всевышним (как заповедь обрезания), не имело такой духовной силы, как заповеди, полученные у Синая. Только со времени Дарования Торы, Сущность Всевышнего стала облекаться в этот мир посредством исполнения заповедей. И поэтому, как говорит Рамбам («Комментарий к Мишне», Хулин, конец гл. 7): «Все, исполняемое нами сегодня – это заповеди Всевышнего, данные через Моше, а не через пророков, живших до него» (прим. Ребе).

частью общества, но почувствовать свою личной связь с этими заповедями (а соответственно и с заповедавшим их) не мог].

Чтобы развеять эти предположения Тора говорит: "... голосом громким, непрерывным". Вся Тора целиком, все, что раскрыто на протяжении поколений, есть не что иное, как "громкий голос", звучавший у горы Синай, голос, который известил: "Я – Бог, Всесильный твой". Сам "Я" – безграничный и бесконечный – обращаюсь к тебе, к каждому еврею лично.

Почему же знания и законы, раскрытые пророками и мудрецами, стали известны не сразу, а со временем. Это объясняется словами Мидраша<sup>14</sup>: "До часа того не было позволено ему пророчествовать", ибо "всему свой срок"<sup>15</sup>. Каждый аспект знания Торы имеет свое время, когда должен он быть раскрыт людям, раскрыт как отголосок тех слов, что были произнесены Всевышним еще у Синае.

Первое, приведенное в Мидраше, объяснение непрерывности звучавшего на Синае Божественного голоса тоже имеет для нас практическое

значение. Нам действительно важно знать, что голос этот "разделился на семьдесят языков". Почему? Все народы мира, обязаны, как известно, соблюдать семь заповедей, данных им Всевышним через Ноаха<sup>16</sup>. Причем, ответственность за это соблюдение лежит и на евреях. Ибо, как подчеркивает Рамбам<sup>17</sup>, евреям предписано обязать всех жителей земли исполнять семь заповедей всего человечества. ["Обязать" предписано только когда евреи обладают такими полномочиями, но и в случае, когда евреи не обладают властью, они должны стараться распространять среди народов знание об этих заповедях].

Чтобы мы не думали, что заповеди эти (данные неевреям) не имеют к Дарованию Торы прямого отношения, в Торе сказано: "голосом громким, непрерывным". Голос этот разделился, трансформировался в слова на семидесяти языках. Ибо и те законы, соблюдать которые Всевышний обязал "семьдесят народов" мира, являются продолжением того великого Божественного голоса, который звучал на Синае. А это име-

<sup>14</sup> Шмот раба, конец гл. 28.

<sup>15</sup> Кофелет, 3:1. Кофелет раба, там же.

<sup>16</sup> Заповеди, имеющие отношение к народам мира, включают в себя и ряд аспектов, связанных косвенным образом с другими заповедями Торы, как, например, запрет изучения Торы (кроме тех частей, которые актуальны для народов мира), запрет соблюдения субботы и др. (прим. Ребе).

<sup>17</sup> Мишне Тора, Законы о царях, 8:10.

ет значение и в практическом смысле. Ибо – как пишет Рамбам<sup>18</sup> – исполнение неевреями данных им Богом семи заповедей обязано быть обусловлено тем фактом, что источник заповедей этих – Тора, дарованная еврейскому народу. Иными словами, для народов мира недостаточно знать о том, что "семь заповедей сыновей Ноаха" есть закон, установленный Всевышним, и что этим фактом, а не собственным пониманием необходимости в них, должно быть продиктовано следование этим общечеловеческим принципам. Они обязаны знать: Бог дал всем народам мира эти законы, записав их в Торе и передав всему человечеству через Моше Рабейну. Знать это важно и евреям. Ведь именно от этой причины следует им отталкиваться в исполнении миссии, возложенной на них самих, – побуждать к исполнению законов этих все человечество.

### 3. Тора на чужом языке?

#### תורה בלשון זרה?

Есть еще один важный урок, который можем мы выучить из того объяснения, что безграничная мощь голоса, звучавшего на Синае, проявилась в том, что "разделился он на семьде-

сят языков". Наши мудрецы говорят<sup>19</sup>: "Всевышний рассеял евреев среди народов только для того, чтобы примкнули к ним геры". Этому высказыванию существует известное глубинное объяснение: под герами – «пришельцами» можно понимать те искры святости, которые томятся в изгнании среди народов мира. Ведь находясь на чужбине, в среде других народов, и совершая там свое духовную миссию, евреи извлекают рассыпанные в этом мире Божественные искры и возвращают их в сферу святости. Где же спрятаны эти искры? Вероятно, проще всего отыскать их в самих языках, на которых "семьдесят народов мира" говорят. Получается, что, используя языки эти в повседневной речи, в рамках деловых отношений, которые ведутся по закону Торы и являются частью их служения Всевышнему, евреи возносят искры, томящиеся в "семидесяти языках", к уровню святости. Образно говоря, евреи "обращают в иудаизм" эти языки<sup>20</sup>. То же самое, несомненно, происходит, и когда евреи используют языки эти непосредственно для изучения Торы. [Недаром наши мудрецы, танаи и амораи, активно пользовались в Мишне и Талмуде

<sup>18</sup> Там же, 8:11.

<sup>19</sup> Талмуд, Псахим, 87 б. См. Тора оп, 11 б.

<sup>20</sup> См. Тора оп, 77 г.

словами арамейского и других нееврейских языков].

В связи с этим, могло создаться впечатление, что слова Торы, изучаемые на чужих языках, не обладают той великой святостью, которой было наполнено это учение в момент его дарования нам у горы Синай. Ведь слова Всевышнего – могли мы сказать – звучали во время Дарования Торы на святом языке, а это только перевод... Поэтому Мидраш подчеркивает: великий Божественный голос разделился на семьдесят языков. Это он, голос Всевышнего, спустился до самого низкого уровня и облекся в одеяния столь далекие от святости, и за завесами слов на чужих языках, находится все тот же могучий голос, который возвестил: "Я – Бог, Всесильный твой". [Более того: сама возможность проникновения Божественного голоса на такие низкие ступени сотворенного говорит о его необычайном величии<sup>21</sup>. Это соответствует правилу: "Чем выше нечто, тем ниже способно оно спуститься"<sup>22</sup>].

Однако все сказанное выше относится только к первым двум объяснениям, приводимым в Мидраше. Вернемся теперь к третьему объяснению,

к тому главному вопросу, который был задан выше: какая идея кроется за словами мудрецов, что "громким и непрерывным" голос, звучавший на Синае, назван так из-за того, что не создавал эха.

#### 4. Ничего сверхъестественного

##### בדרך הטבע

Эхо похоже на отраженный свет. Световая волна, встречая на пути некое препятствие, отталкивается от него. Так же и звуковая волна: столкнувшись с преградой, она обращается вспять, создавая эхо. Это похоже на мяч, отлетающий от стены. Однако явления эти имеют место лишь в случае, когда возникающее на пути света, звука или мяча препятствие не поглощает их.

Голос Всевышнего, изрекший "Я, Бог, Всесильный твой", был таким мощным, что послужить ему препятствием не могло ровным счетом ничего. А потому, голос этот проник во все сущее, пронизав собой даже неживую природу. Так, все творения поглотили в себя этот голос, весь мир стал наполнен тем великим раскрытием Божественности, которое несло в себе произнесенное Все-

<sup>21</sup> Об этом говорит и тот факт, что первое слово Десяти заповедей – Анохи, "Я", указывающее на раскрытие людям самой Сути Творца, происходит из египетского языка (как сказано в Мидраш Танхума, Итро, 16) (прим. Ребе).

<sup>22</sup> См. Шаарей ора, маамар «Принесут одежды царские».

вышним слово Анохи, "Я". [Ибо тогда, в момент Дарования Торы, мир находился в состоянии, подобном тому, что будет в грядущие дни<sup>23</sup>, о которых говорил пророк<sup>24</sup>: "И явной станет слава Господа, и увидит всякая плоть" Иными словами, с приходом Машиаха Божественный свет проникнет даже в физические объекты нашего мира, так что даже плоть станет способной впитать его в себя].

Следовательно, во время Дарования Торы звучавший тогда Божественный голос естественным образом не мог отозваться эхом. Получается, что его отсутствие вовсе не говорит о том, что изрекавший Десять заповедей голос был слабым. Напротив, именно из-за его невероятной силы голос этот "не прекращался" – не издавал эха.

И этот факт вовсе не являлся чудом. Ведь такова, собственно, природа мира: в том случае, когда звуковая волна на препятствия не наталкивается, или же когда она чем-либо поглощается, эхо не возникает<sup>25</sup>.

## 5. Говорящие камни

### אבנים מדברות

Описанное выше явление, когда объекты физического мира "впитывают" в себя Божественность, существует и сегодня. А потому, когда еврей изучает Тору и произносит при этом ее святыя слова, звучание слов этих проникает не только в него самого, но даже в стены дома, в котором он в этот момент находится. Недаром говорили мудрецы<sup>26</sup>: "Стены дома человека выступают в качестве свидетелей и расскажут о нем". Потому что и сейчас поглощают они в себя слова человека и его поступки, хотя в скрытой форме. [Причем, и сама Тора, называемая «Тора истины», придает этой скрытой форме определенное значение. Так, некоторые законы Торы – к примеру, регламентирующие правила скромности и приличия – проводят границу между тем, находится ли человек у себя дома или среди других людей<sup>27</sup>]. Однако в будущем стены поведают о том, что "впитали" в свое

<sup>23</sup> Тания, гл. 36.

<sup>24</sup> Йешаягу, 40:5.

<sup>25</sup> Во время Дарования Торы оба этих варианта играли свою роль: те аспекты гласа Божьего, которые мог воспринять тот или иной предмет, он воспринимал и впитывал; для тех же аспектов, которые к данному предмету не имели отношения и не могли быть им восприняты, он не являлся преградой, и тоже не отражался (прим. Ребе).

<sup>26</sup> Талмуд, Таанит, 11 а. Хотя там идет речь о проступках, ясно, что заповеди тем более оставляют след в стенах, поскольку добрые качества оказывают более сильный эффект (Сота, 11 а) (прим. Ребе).

время. Как предрекал пророк<sup>28</sup>: "Ведь камень из стены завопит, и щепка деревянная будет вторить ему".

Таковой будет реальность в грядущие дни. Но еще до наступления тех времен нечто подобное происходит в жизни праведников. Пример этому – история, рассказанная в Иерусалимском Талмуде<sup>29</sup> об одном из старцев, жившем в Галилее. "Держал он в руке трость рабби Меира<sup>30</sup>, и та раскрывала перед ним мудрость". На первый взгляд, история более чем странная: трость, палка передает некое знание человеку? Да еще такое знание, которое, как рассказывается в Талмуде, было недостижимо для части живших в то время мудрецов<sup>31</sup>! Все дело, однако, в том, что слова мудрости, исходившие из уст великого рабби Меира во время изучения Торы, проникли в материальные предметы, его окружавшие. Знание тонкостей законов Торы «впиталось» и в трость известного рабби. Когда

же эта трость перешла в руки галилейского старца, стало для него явным то знание, которое трость в себе таила.

Скрытая прежде информация вышла наружу и обогатила познания того человека в Торе. [По этой причине некоторые люди завещали<sup>32</sup> похоронить себя в гробу, сделанном из досок стола или кафедры, за которыми они при жизни изучали Тору [или стола, за которым они кормили бедняков]. Ибо они хотели, чтобы доски эти, впитавшие в себя святыя слова Торы (или святость исполнения заповеди о помощи нуждающимся), свидетельствовали (перед Небесным судом) об обладании покойным добродетелями].

## 6. Человек Торы

### איש התורה

Что можем мы выучить из этого для себя? Известно, что все чудесные изменения, которые произойдут в мире с приходом Мошиаха, зависят от

<sup>27</sup> Но и в наше время в сокрытом виде стены вбирают наши поступки. Сказано в Талмуде (Йома, 47 а), что праведная женщина по имени Кимхит удостоилась, что все ее сыновья стали первосвященниками, в заслугу того, что стены ее дома никогда не видели ее волос. Хотя стены сами по себе, не имеют отношения к фактору скромности, они впитывают поступки. См. также Тур и Шулхан арух, в начале гл. 2 (и Шулхан арух ға-рав, там же) (прим. Ребе).

<sup>28</sup> Хавакук, 2:11

<sup>29</sup> Моэд катан, 3:1; Недарим, 9:1.

<sup>30</sup> Рабби Меир – выдающийся мудрец эпохи Мишны, ученик р. Акивы (2 в. н.э.).

<sup>31</sup> Как упомянуто там же, в Иерусалимском Талмуде, другие мудрецы не смогли разрешить обет, который в конце концов разрешил тот старец (прим. Ребе).

<sup>32</sup> Кав ға-яшар, гл. 46.

нашего служения Всевышнему еще в дни изгнания<sup>33</sup>. В будущем мы станем свидетелями того, как Божественный свет пронизывает собой все части физического мира, вплоть до неживой природы. Мы и сейчас должны стремиться к нечто подобному. Ведь человек назван "малым миром"<sup>34</sup> – напоминая общую структуру творения, он обладает аналогией "четырех царств природы": неживой природы, растительного мира, животного мира и, собственно, человека. "Человеком" в человеке можно назвать голову, т.е. разум, (который отличает человека от других творений). А аспекту неживой природы соответствует в человеке самая низкая часть тела – пята (которая представляет сферу действия). Таким образом, мы призваны к тому, чтобы святость Торы охватила всех нас без остатка, чтобы проникла она даже в пятки (т.е. не оставалась одним лишь материалом

для умственной деятельности, не ограничивалась глубокими переживаниями сердца, а направляла все наши поступки). Недаром сказано о праотце нашем Аврагаме<sup>35</sup>: "За то, что исполнял Аврагам волю Мою". "За то" – экев – однокоренное слову акэв – "пята". Аврагам ощущал Божественность всем существом своим, вплоть до пят.

Как уже было сказано, во время Дарования Торы голосом Всевышнего изрекавшим Десять заповедей, были пронизаны и физические объекты мира. Как возможно взаимопроникновение аспектов, столь противоположных по своей сути: духовного и физического? Ведь, по определению, материя не способна абсорбировать духовное, а духовное, со своей стороны, не в силах проникнуть в материальное. Ответ заключается в словах Торы "голосом громким и непрерывным". То, что невозможно в рамках природных

<sup>33</sup> См. кн. Тания, гл. 37

<sup>34</sup> Мидраш Танхума к гл. Пкудей, 3; Тикуней Зоѓар, гл. 69.

<sup>35</sup> Берейшит, 26:5

<sup>36</sup> Это объясняет, как святость проникает в материальный мир. Но ведь, как было упомянуто ранее, отрицательные слова и поступки также имеет подобное свойство. Откуда силы греха черпают подобную силу? Дело в том, что, согласно общему принципу, Всевышний сотворил все в противоположении, и поэтому все, что существует в сфере святости имеет параллель в сфере, ей противоположной. Поэтому грехи, в принципе, могут оказывать влияние на высшие миры, подобно заповедям. И также на основе сказанного в Талмуде (Брахот, 34 б), что посредством раскаяния человек способен подняться даже над уровнем праведников, понятно, что наносимый грехами урон столь значителен, что затрагивает чрезвычайно высокие сферы (см. Тания, Заключительный трактат, гл. 3 (прим. Ребе).

ограничений мира, стало реальностью, когда звучал "громкий" – необычайно мощный голос Творца, перед которым нет преград. Ибо "голос" этот исходил из такого высокого уровня раскрытия Божественности, который превозносится над иерархией сотворенных миров, из такого уровня, по отношению к которому "духовное" и "материальное" равноудалены. Ничего удивительного, что такой "громкий" и сильный голос наполнил Божественной святостью весь наш мир, вплоть до физических объектов<sup>36</sup>.

То же относится к нашему служению Богу. Разум сам по себе не имеет отношения к неживой природе. Для того, чтобы мудрость Торы, изучаемой человеком, охватила его целиком и проникла в далекие уголки его жизни, необходима безграничная Божественная сила. Именно "Божественность" Торы и есть та сила, которая способна сделать святым не только возвышенное, но и будничное.

Если святость Торы пронизывает собой всего человека, "до пят", приобретенные им

знания не будут забыты, как говорит об этом Талмуд<sup>37</sup>: "Если разложена она (Тора) по всем двумстам сорока восьми частям тела – сохранится она в тебе". Ведь тогда его занятие Торой возносится на Небеса и предстает "пред Престолом славы Божьей", то есть достигает такой высокой ступени, о которой сказано<sup>38</sup>, что "нет места там забытью"<sup>39</sup>. Ибо этот уровень выше любых ограничений, которые и служат корнем забвения. В этом – одно из проявлений мощи того великого голоса, что звучал на Синае, голоса что "не прерывался", поэтому не знает забвения.

Если человек воспринял Тору не только как "учение", а как "Божественную святость", если позволил человек ей проникнуть во все аспекты жизни, она останется с ним («не прервется», и не забудется) и после часов учебы<sup>40</sup>, будет сопровождать его во всех разрешенных Торой делах. Всем будет видно: вот идет человек, изучающий Тору<sup>41</sup>. Человек, в котором чувствуется, какой глубокий след оставила в нем Тора, ка-

<sup>37</sup> Талмуд, Эйрувин, 54 а. Шулхан арух га-рав, Законы изучения Торы, 5:9.

<sup>38</sup> Талмуд, Брахот, 32 б.

<sup>39</sup> Шулхан арух га-рав, Законы изучения Торы, 2:10.

<sup>40</sup> См. Талмуд, Сота, 21 а, где сказано, что Тора защищает человека, даже в то время, когда он занят другими делами (прим. Ребе).

<sup>41</sup> См. Рамбам, Законы о чертах характера, начало гл. 5.

<sup>42</sup> Мишлей, 3:6. См. беседу к главе Трума.

кой отпечаток наложила она на все аспекты его жизни, пусть даже самые будничные. Таков путь достижения цели, определенной Писанием<sup>42</sup>: "Во всех путях твоих познай Его".

Этим мы сможем превратить свой уголок мира в "обитель Бога".

Из беседы в Шавуот  
5723 (1963) г.



## АЙОМ ЙОМ

### Сегодня 9 Менахем – Ава. Пост «Тиша беОв»<sup>1</sup>

В молитву Минха<sup>2</sup> произносят «Шма»<sup>3</sup>, «Псалом на каждый день недели»<sup>4</sup>, «Нет никого подобного Богу нГашему...»<sup>5</sup>, изучают всё, что принято учить после утренней молитвы. После этого приступают к обычному распорядку молитвы Минха. Благословение «...Давший мне всё необходимое»<sup>6</sup> не произносят до утра следующего дня.

Каждый год Девятого Ава Ребе РаШаб<sup>7</sup> изучал Мидраш «Эйха Раба» и отрывок о рабби Йоханане из главы «Ганизокин»<sup>8</sup>. Утром после чтения «Кинойс»<sup>9</sup> он вторично читал книгу «Эйха». Его вызывали к Торе на чтение заключительного отрывка, порой как в молитву Шахарит<sup>10</sup> так и в Минху.

<sup>1</sup> День разрушения Первого и Второго Иерусалимского Храма.

<sup>2</sup> Послеполуденная молитва.

<sup>3</sup> «Слушай Израиль». Сидур «Теґилат Гашем», стр.46.

<sup>4</sup> Сидур «Теґилат Гашем», стр.76-79.

<sup>5</sup> Сидур «Теґилат Гашем», стр.81.

<sup>6</sup> См. «Утренние благословения». Сидур «Теґилат Гашем», стр.8.

<sup>7</sup> Ребе Шолом Дов-Бер – пятый Любавичский Ребе.

<sup>8</sup> Талмуд. «Гитин», 55 б.

<sup>9</sup> Поэтические траурные молитвы-элегии.

<sup>10</sup> Утреннюю молитву.

## ОБРЕТЕНИЕ НЕБА НА ЗЕМЛЕ

### 365 размышлений Ребе Менахем Мендла Шнеерсона

Эпоха "После жизни" – очень разумное, естественное следствие хода вещей. В конце концов ничто не исчезает, даже тело только преобразуется в землю. Но ничто не теряется.

Личность также никогда не теряется – она возвращается к своему источнику.

Если душа во время своего пребывания здесь привязывается к материальному миру, должно быть мучительно отрываться, чтобы вернуться назад. Если же она только странник, постоянно связанный со своим источником, возвращение домой – только блаженство.

## МУДРОСТЬ ТОРЫ КАЖДЫЙ ДЕНЬ

### Подлинная индивидуальность

«А вы, прилепившиеся к Господу, Богу вашему, живы вы все ныне»

(Дварим, 4:4).

Возможно, кто-то может подумать, что чем сильнее мы преданы Богу, тем слабее наша индивидуальность. Однако Тора учит нас, что это совершенно не так. Индивидуальность зависит от того, насколько крепко мы привязаны к Богу, ибо то, что мы обычно принимаем за свою индивидуальность, на самом деле животная сторона нашей личности. Часть наших животных порывов такие же, как у прочих людей, личность, рождающаяся из

этих порывов, лишена индивидуальности. Иными словами, кажущаяся уникальность этих сторон нашей личности является иллюзией.

И наоборот, поскольку Бог бесконечен, то и число способов проявления Его Божественности тоже бесконечно. Соответственно, именно Божественная составляющая делает нашу личность уникальной. Из этого следует, что чем слабее становится животная составляющая нашей личности (по мере приближения к Богу), тем в большей степени мы позволяем проявиться своей Божественной уникальности<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Сидур им ДЭХ, 82в-г.

## ХУМАШ



### Книга Дварим. Недельный раздел «Ваэтханан».

#### Глава 3

**23. И молил я о милости Господа в ту пору так:**

**23. И молил я о милости.** וַנִּןּ означает везде безвозмездный дар. И хотя праведные могут связывать (воздаяние) со своими добрыми делами, они просят у Вездесущего только безвозмездного дара. Потому что Он сказал ему: «И помилую וְנָתַנּוּ, кого Мне помиловать» [Шмот, 33:19], он выбрал выражение וַנִּןּ, и молил я о милости. – Другое объяснение: это одно из десяти выражений, определяющих молитву, как (находим) в Сифре.

**в ту пору.** После завоевания мною земли Сихона и Ога я подумал: Быть может, расторгнут зарок (о том, что мне не ступить на землю Кенаана, ведь земля Сихона и Ога является частью ее; см. Раши к Бемидбар, 27:12) [Сифре].

#### פרק ג

כג. וְאֶתְחַנֵּן אֵלָּהּ בְּעֵת הַהוּא לְאִמֹר:

וְאֶתְחַנֵּן: אֵין חַנוּן בְּכֹל מְקוֹם, אֲלֵא לְשׁוֹן מִתְנַת חַנּוּם, אַף עַל פִּי שֵׁישׁ לָהֶם לְצַדִּיקִים לְתוֹת בְּמַעֲשֵׂיהֶם הַטּוֹבִים, אֵין מִבְקָשִׁים מֵאֵת הַמְּקוֹם אֲלֵא מִתְנַת חַנּוּם, לְפִי שֶׁאָמַר לוֹ (שְׁמוֹת לֵג יט): “וְחַנּוּתִי אֶת אֲשֶׁר אֶחֶן”, אָמַר לוֹ בְּלִשׁוֹן “וְאֶתְחַנֵּן”. דְּבַר אַחַר: זֶה אֶחָד מֵעֲשָׂרָה לְשׁוֹנוֹת שֶׁנִּקְרְאוֹת תְּפִלָּה, כְּדֵאִתָּא בְּסִפְרֵי:

בעת ההיא: לאחר שֶׁכָּבַשְׁתִּי אֶרֶץ סִיחֹן וְעוֹג, דְּמִיתִי שְׁמָא הֵתַר הַנְּדָר:

**букв.: чтобы сказать.** (Т.е. чтобы Превечный сказал.) Это одно из трех мест, где Моше сказал пред Вездесущим: «Не оставлю Тебя, пока не дашь мне знать, исполнишь Ты просьбу мою или нет» (см. Раши к Бемидбар, 12:13) [Сифре].

**24. Господин мой, Боже! Ты начал являть Твоему рабу Твое величие и крепкую руку Твою; ибо кто есть сильный на небесах и на земле, который сделал бы подобное Твоим делам и могучим деяниям Твоим!**

**24. Господин мой, Боже.** Милосердный в правосудии [Сифре]. (Второе имя в стихе содержит оба эти значения. Написание указывает на «Милосердный», а прочтение указывает на «Судья».)

**Ты начал являть рабу Твоему.** (Указывать) выход: стоять и молиться, даже если предопределение вынесено. Сказал он Ему: «У Тебя я учился, из того, что Ты сказал мне: «И ныне, оставь Меня» [Шмот, 32:10]. Но разве я удерживал Тебя? Однако (Ты сказал это), чтобы указать выход, (т.е.) что от меня зависит, (от того) буду ли я молиться за них. Таким же образом намеревался я поступить теперь» [Сифре].

**Твое величие.** Это проявление Твоей благодати. И так же сказано: «И ныне да возвеличится сила Господня» [Бемидбар, 14:17] (здесь говорится о долготерпении Превечного и к праведным, и к нечестивым).

**и руку Твою.** Это десница Твоя, которая простерта ко всем пришедшим в мир (т.е. ко всем людям).

**крепкую.** Ибо Ты милосердием покоряешь строгий суд [Сифре]. (Обычно о «крепкой руке» говорится в связи с наказанием.)

**לאמר:** זה אחד משלושה מקומות שאמר משה לפני המקום: 'איני מניחך עד שתודיעני אם תעשה שאלתי אם לאו:

כד. אדני ה' אתה החלות להראות את עבדך את גדלך ואת ידך החזקה אשר מי אל בשמים ובארץ אשר יעשה כמעשיך וכגבורתך:

ה' אלהים: רחום בדין:

אתה החלות להראות את עבדך: פתח, להיות עומד ומתפלל, אף על פי שנגזרה גזרה, אמר לו: ממך למדתי, שאמרתי לי (שמות לב י): "ועתה, הניחה לי", וכי תופס הייתי בך? אלא לפתח פתח שבי היה תלוי להתפלל עליהם, כמו כן הייתי סבור לעשות עכשו:

**את גדלך:** זו מדת טובך, וכן הוא אומר (במדבר יד יז): "ועתה יגדל נא כח ה'":

**ואת ידך:** זו ימינך שהיא פשוטה לכל באי עולם:

**החזקה:** שאתה כובש ברחמים את מדת הדין החזקה:

**ибо кто есть сильный...** Тебя не сравнить с земным царем, у которого есть советники и сановники, удерживающие его, если он пожелает явить милость и отказаться от установленного. Ты же, – Тебе никто не воспрепятствует, если простишь меня и отменишь predetermined Тобою. В прямом смысле.

**Ты начал являть рабу Твоему войну с Сихоном и Огом, как написано.** «Смотри, Я начал предавать тебе» [2:31]; дай же мне также узреть войну против тридцати одного царя Кенаана.

**25. Дай мне перейти и увидеть эту добрую землю, что за Иарденом, эту гору прекрасную и Ливанон.**

**25. перейти бы мне (дай мне перейти).** כן (везде) выражает просьбу.

**эту гору прекрасную.** Это Иерушалаим.

**и Ливанон.** Это священный Храм (לבנון) от לבן, белый, т.к. служение в Храме белыми делало грехи Исраэля [Сифре].

**26. Но гневался Господь на меня из-за вас и не слушал меня. И сказал Господь мне: Довольно тебе. Не говори более Мне об этом.**

**26. но гневался Господь.** Исполнился гнева [Сифре].

**из-за вас.** Вы причинили мне это (на-влекли на меня гнев Превечного). И так же сказано: «И гневляли они у вод Меривы, и был покаран Моше из-за них» [Теилим, 106:32].

**אשר מי אל וגו':** אינך דומה למלך בשר ודם, שיש לו יועצים וסנקטוריון הממחין בידו כשרוצה לעשות חסד ולעבר על מדותיו, אתה, אין מי שימחה בידך אם תמהל לי ותבטל גזרתך. ולפי פשוטו:

**אתה החלות להראות את עבדך:** מלחמת סיוון ועוג, כדכתיב (דברים ב לא): "ראה החלזתי תת לפניה", הראני מלחמת שלושים ואחד מלכים:

**כה. אעברה נא ואראה את הארץ הטובה אשר בעבר הירדן ההר הטוב הזה והלבנון:**

**אעברה נא:** אין נא' אלא לשון בקשה:

**ההר הטוב הזה:** זו ירושלים:

**והלבנון:** זה בית המקדש:

**כו. ויתעבר ה' בי למענכם ולא שמע אלי ויאמר ה' אלי רב לך אל תוסף דבר אלי עוד בדבר הזה:**

**ויתעבר ה':** נתמלא חמה:

**למענכם:** בשבילכם, אתם גרמתם לי וכו' הוא אומר (תהלים קו לב): "ויקציפו על מי מריבה וירע למשה בעבורם":

**довольно тебе (или: премного тебе).**

Чтобы не сказали. «Как суров Учитель, и как настойчив ученик» [Cota, 13 6]. Другое объяснение: «премного тебе» – много больше того уготовлено для тебя, велико благо, для тебя сокрытое [Сифре].

**27. Возйди на главу вершины и подними глаза твои к западу и к северу, к югу и к востоку, и узри глазами твоими, ибо не перейдешь ты этот Йарден.**

**27. и узри глазами твоими.** Ты просил у Меня: «... и увидеть эту добрую землю» [3:25], – Я покажу тебе всю ее, как сказано: «И дал узреть ему Господь всю землю» [34:1].

**28. И дай повеление Йеошуа, и придай ему силу и крепость; ибо он перейдет пред этим народом и он введет их во владение землей, которую ты увидишь.**

**28. и дай повеление Йеошуа.** Что до тягот и бремени и распрей (см. 1:12).

**и придай ему силу и крепость.** (Придай ему силы) твоими словами, чтобы не проявить ему слабодушия, говоря. «Как мой учитель был наказан из-за них, так и я под конец буду наказан из-за них (и не вступлю на землю Исраэля)». Я обещаю ему, что он перейдет и он введет во владение (землей) [Сифре].

**ибо он перейдет.** Если он перейдет пред ними, вступает во владение (землей), а иначе не вступят во владение. И так находишь ты, что, когда он послал из народа в Ай, а сам остался (в ста-

רב לך: שלא יאמרו: הרב, כמה קשה, והתלמיד, כמה סרבן ומפציה דבר אחר: "רב לך", הרבה מזה שמור לך, רב טוב הצפון לך:

כז. עלה ראש הפסגה ושא עיניך ימה וצפנה ותימנה ומזרחה וראה בעיניך כי לא תעבר את הירדן הזה:

וראה בעיניך: בקשת ממני (פסוק כה): "ואראה את הארץ הטובה". אני מראה לך את בלה, שנאמר (דברים לה, א): "ויראהו ה' את כל הארץ":

כח. וצו את יהושע וחזקהו ואמצהו כי הוא יעבר לפני העם הזה והוא ינחיל אותם את הארץ אשר תראה:

וצו את יהושע: על התרחות ועל המשאות ועל המריבות:

וחזקהו ואמצהו: בדבריה, שלא ירד לבו לומר: 'כשם שנענג רבי עליהם, כך סופי ליענג עליהם!' מבטיחו אני, כי הוא יעבר והוא ינחיל:

כי הוא יעבור: אם יעבר לפניהם ינחלו, ואם לאו, לא ינחלו, וכן אתה מוצא בששלח מן העם אל העי והוא ישב (יהושע ז ה): "ויכו

не), «И поразили из них люди Ай и т.д.» [Йеошуа, 7:5]; когда же он пал на лицо свое, Он сказал ему: *קם לך*, встань, (в глаголе опущена буква «вав» и можно прочитать) *קם*, (т.е.) ты стоял на месте твоём, посылая Моих сынов на битву (и тем самым обрек их на поражение). Зачем же ты падаешь на лицо твоё? Разве не говорил Я Моше, твоему учителю: «Если он перейдет, перейдут они, а иначе не перейдут!» [Сифре].

## 29. И стояли мы в долине против Бейт-Пеора.

**29. и стояли мы в долине...** И вы пригнули к идолопоклонству. Но несмотря на это «И ныне, Израэль, слушай законы» [4:1], и все простится тебе; я же не удостоился обрести прощение [Сифре].

### Глава 4

**1. И ныне, Израэль, слушай законы и правопорядки, какие учу вас исполнять, чтобы вы жили и пришли, и овладели землей, которую Господь, Бог ваших отцов, дает вам.**

**2. Не прибавьте к тому, что я заповедаю вам, и не убавьте от него, чтобы соблюдать заповеди Господа, Бога вашего, которые заповедаю вам.**

**2. не прибавьте.** Например, пять разделов в тефилин (вместо четырех), пять видов (растений при исполнении заповеди о) лулаве, пять кистей-цицит (на углах одежды). И так же (следует понимать) «не убавьте».

מָהֶם אֲנֹשֵׁי הָעַי וְגו' (שם ז, י), וְכִיֹּון שָׁנַפֵּל עַל פָּנָיו, אָמַר לוֹ: "קוּם לָךְ", 'קָם לָךְ' כְּתִיב, אַתָּה הוּא הָעוֹמֵד בְּמִקְוֵם וּמְשַׁלַּח אֶת בְּנֵי לְמַלְחָמָה. "לָמָּה זֶה אַתָּה נוֹפֵל עַל פָּנֶיךָ", 'לֹא כָךְ אָמַרְתִּי לְמֹשֶׁה רַבְּךָ: אִם הוּא עוֹבֵר עוֹבְרִין, וְאִם לֹא אֵין עוֹבְרִין'!:

## כט. ונשב בגיא מול בית פעור:

ונשב בגיא וגו': ונצמדקם לעבודתה זרה, ואף על פי כן (דברים ד, א): "ועתה ישראל, שמע אל החקים", והכל מחול לך, ואני לא זכיתי למחל לי:

### פרק ד

א. ועתה ישראל שמע אל החקים ואל המשפטים אשר אנכי מלמד אתכם לעשות למען תחיו ובאתם וירשתם את הארץ אשר ה' אלהי אבותיכם נתן לכם:

ב. לא תספו על הדבר אשר אנכי מצוה אתכם ולא תגרעו ממנו לשמר את מצות ה' אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם:

לא תספו: כגון: חמש פְּרָשִׁיּוֹת בְּתַפְלִין, חֲמֵשֶׁת מִיָּנִין בְּלוּלָב וְחֲמֵשׁ צִיצִיּוֹת, וְכֵן "וְלֹא תִגְרְעוּ":

3. Глаза ваши видят, что сделал Господь за Баал-Пеора; ибо всякого, кто следовал за Баал-Пеором, истребил его Господь, Бог твой, из твоей среды.

ג. עֵינֵיכֶם הָרְאִיתֶם אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרַי בְּעַל פְּעוֹר הַשְּׁמִידוֹ ה' אֱלֹהֶיךָ מִקְרָבְךָ:

4. А вы, держащиеся Господа, Бога вашего, живы все вы сегодня.

ד. וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּה' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:

## ТЕИЛИМ



### Псалом 49

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь сынов Кораха. (2) Слушайте это, все народы, внимайте этому, все жители вселенной: (3) простые и знатные, богатый, равно как и бедный. (4) Уста мои будут вещать мудрость, мысли сердца моего – разумное. (5) Преклоню я ухо мое к притче, на арфе раскрою загадку мою: (6) «Почему боюсь я в дни несчастья, [разве] не преступность шагов моих окружает меня? (7) Те, кто надеется на силы свои, те, кто хвастается множеством богатства своего, (8) человек никак не искупит брата своего, не даст Всесильному выкупа за себя. (9) Слишком дорог выкуп души их, невозможен он вовек, (10) так что остался бы

### מט.

(א) לְמִנְצַח לְבְנֵי-קָרַח מְזִמּוֹרָה  
(ב) שְׁמָעוּ-זֹאת, כָּל-הָעַמִּים;  
הָאֲזִינוּ, כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ. (ג) גַּם-  
בְּנֵי אָדָם, גַּם-בְּנֵי-אִישׁ-יַחַד,  
עָשִׂיר וְאֲבִיוֹן. (ד) פִּי, יִדְבֹר  
חֲכָמוֹת; וְהַגֹּת לְפִי תְבוּנוֹת. (ה)  
אֵטָה לְמִשְׁלַל אֲזִנִּי; אֶפְתַּח בְּכַנּוֹהַר  
חִידָתִי. (ו) לָמָּה אִירָא, בְּיַמֵּי רָע-  
עֹבֹן עַקְבֵי יִסּוּבְנֵי. (ז) הַבִּטְחִים  
עַל-חֵילִם; וּבָרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְּלוּ.  
(ח) אָח-לֹא פָדָה יִפְדֶּה אִישׁ;  
לֹא-יִתֵּן לְאֱלֹהִים כֶּפֶרוֹ. (ט)  
וַיִּקָּה, פְּדִיוֹן נַפְשָׁם; וַחֲדָל לְעוֹלָם.  
(י) וַיְחִי-עוֹד לְנֹצֵחַ; לֹא יִרְאֶה  
הַשְּׁחָת. (יא) כִּי יִרְאֶה, חֲכָמִים

кто жить навсегда, не увидев тления. (11) Ибо видит [каждый], что мудрые умирают, равно как и невежды и бессмысленные погибают, оставляя достояние свое другим. (12) В мыслях у них, что дома их вечны, что жилища их – из поколения в поколение, земли они называют именами своими. (13) Но человек в ценностях [своих] не пребудет в ночи, [а то] – животным он уподобится. (14) Этот путь их – безумие, а последователи одобряют мнение их всегда. (15) Словно овец на погибель поведут их, смерть сломит их, и наутро честные господствовать будут над ними; твердыня их сгниет, так что и могила не будет покоем их. (16) Но Всесильный душу мою избавит от руки преисподней, ибо Он примет меня вовек. (17) Не беспокойся, если богатеет человек, если слава дома его умножается: (18) ибо умирая, не возьмет он ничего, не последует за ним слава его. (19) При жизни он сам ублажает душу свою. Тебя же будут прославлять, ибо ты улучшил [путь] свой. (20) Когда придешь Ты к поколению отцов его, которые вовек не увидят света. (21) Человек, который в почете, но не понимает, похож на животных, – [он] им подобен».

יָמוּתוּ- יַחַד כָּסִיל וּבַעַר יֵאָבְדוּ;  
וְעָזְבוּ לְאַחֲרֵים חֵילָם. (יב)  
קָרְבָם בְּתִימוּ, לְעוֹלָם- מִשְׁכַּנְתָּם,  
לְדוֹר וָדוֹר; קָרְאוּ בְשִׁמוֹתָם, עָלֵי  
אֲדָמוֹת. (יג) וְאָדָם בִּיקָרָה בַל-  
יִלְוֶיךָ; נִמְשַׁל כְּבַהֲמוֹת נִדְמוֹ. (יד)  
זֶה דֶרֶכָם, כֶּסֶל לָמוּ; וְאַחֲרֵיהֶם,  
בְּפִיהֶם יִרְצוּ סָלָה. (טו) כְּצֹאֵן,  
לְשֵׂאוֹל שָׁתוּ- מוֹת יִרְעִים:  
וַיִּרְדּוּ בָם יִשְׂרָיִם, לְבַקֵּר-וּצִירִים  
(וְצוֹרִים), לְבַלּוֹת שְׂאוֹל; מִזֶּבֶל  
לוֹ. (טז) אֶךְ-אֱלֹהִים-יִפְדֶּה נַפְשִׁי,  
מִיַּד-שְׂאוֹל: כִּי יִקְחֵנִי סָלָה. (יז)  
אֶל-תִּירָא, כִּי-יַעֲשֶׂר אִישׁ: כִּי-  
יִרְבֶּה, כְּבוֹד בֵּיתוֹ. (יח) כִּי לֹא  
בְמוֹתוֹ, יִקַּח הַכֹּל; לֹא-יִרַד אַחֲרָיו  
כְּבוֹדוֹ. (יט) כִּי-נַפְשׁוֹ, בְּחַיָּיו  
יִבְרָךְ; וַיּוֹדֶה, כִּי-תִיטִיב לָהּ. (כ)  
תָּבוֹא, עַד-דוֹר אָבוֹתָיו; עַד-נִצְחָה,  
לֹא יִרְאוּ-אוֹר. (כא) אָדָם בִּיקָרָה,  
וְלֹא יִבְיֶיךָ; נִמְשַׁל כְּבַהֲמוֹת נִדְמוֹ.

## Псалом 50

(1) Песнь Асафа. Всесильный, Всесильный [Бог], Бог говорил и призвал землю, от восхода солнца до запада (2) С Сиона – совершенства красоты – Всесильный явился. (3) Приходит Всесильный наш, и не в безмолвии: пред Ним – огонь пожирающий, и вокруг Него – сильная буря. (4) Он призывает небо свыше и землю, чтобы судить народ Свой: (5) «Соберите ко Мне праведников Моих, вступивших в союз со Мною при жертве. (6) И небеса провозгласят правду Его, что Всесильный есть судья вечный. (7) Слушай, народ Мой, Я буду говорить; Израиль! Я предостерегу тебя: Я – Всесильный, Всесильный [Бог] твой. (8) Не за жертвы твои Я буду укорять тебя, [не за] всесожжения твои, что всегда предо Мною. (9) Не велел Я брать тельца из дома твоего, ни козлов из загонов твоих. (10) Ибо Мне принадлежат все звери в лесу и скот на тысячах гор. (11) Я знаю всех птиц на горах, и кишашие на полях – предо Мною. (12) Если бы Я был голоден, то не сказал бы тебе, ведь вселенная Моя и все, что наполняет ее. (13) Разве буду Я есть мясо волов или пить кровь козлов? (14) Соверши признание в жертву Всесильному, обеты твои Всевышнему исполняй. (15) Призови Меня в день скорби – Я избавлю тебя, и

ג.

(א) מִזְמוֹר, לְאַסָּף: אֵל, אֱלֹהִים יְהוָה- דְּבַר וַיִּקְרָא-אָרֶץ; מִמִּזְרַח-שָׁמֶשׁ, עַד-מִבְּאוֹ. (ב) מִצִּיּוֹן מְכַלְל-יָפִי- אֱלֹהִים הוֹפִיעַ. (ג) יְבֹא אֱלֹהֵינוּ, וְאֶל-יַחֲרֹשׁ: אִשׁ-לְפָנָיו תֹּאכֵל; וְסִבִּיבָיו, נִשְׁעָרָה מֵאֵד. (ד) יִקְרָא אֶל-הַשָּׁמַיִם מֵעַל; וְאֶל-הָאָרֶץ, לְדִין עַמּוֹ. (ה) אֶסְפוּ-לִי חֲסִידַי- כְּרִיתֵי בְרִיתִי עָלַי-זָבַח. (ו) וַיִּגִּידוּ שָׁמַיִם צְדָקוֹ: כִּי-אֱלֹהִים, שִׁפֹּט הוּא סֵלָה. (ז) שִׁמְעָה עַמִּי, וְאֲדַבְּרָה- יִשְׂרָאֵל, וְאֶעֱיֶדָה בְּךָ: אֱלֹהִים אֱלֹהֵיךָ אָנֹכִי. (ח) לֹא עַל-זִבְחֶיךָ, אוֹכִיחֶיךָ; וְעוֹלֹתֶיךָ לִנְגָדֵי תַמִּידָה. (ט) לֹא-אֶקַּח מִבֵּיתֶךָ פֶּזֶז; מִמִּכְלֵאֲתֶיךָ, עֲתוּדִים. (י) כִּי-לִי כָל-חַיְתוֹ-יָעַר; בְּהֵמוֹת, בְּהַרְרֵי-אֶלְפָה. (יא) יִדְעֹתַי, כָּל-עוֹף הָרִים; וְזִז שְׂדֵי, עַמָּדַי. (יב) אִם-אָרַעֵב, לֹא-אֲמַר לָךְ: כִּי-לִי תֵבֶל, וּמְלֹאָה. (יג) הָאוֹכֵל, בְּשָׂר אֲבִירִים; וְדָם עֲתוּדִים אֲשָׁתָה. (יד) זָבַח לְאֱלֹהִים תּוֹדָה; וְשִׁלֵּם לְעֹלִיוֹן נְדָרֶיךָ. (טו) וַיִּקְרָאנִי, בְּיוֹם צָרָה; אֲחַלְצֶךָ, וְתִכְבְּדֵנִי. (טז) וְלָרְשָׁע, אָמַר אֱלֹהִים, מַה-לָּךְ, לְסַפֵּר

ты Меня прославишь». (16) Злодею же говорит Всесильный: «Зачем ты разглагольствуешь о уставах Моих, союз Мой берешь в уста свои? (17) Ведь ты возненавидел нравоучение, слова Мои бросаешь позади себя. (18) Когда ты видишь вора, ты бежишь за ним, с прелюбодеями доля твоя. (19) Уста твои ты направил на зло, язык твой с хитростью соединен. (20) Ты сидишь – на брата своего клеветнешь, на сына матери твоей позор возводишь. (21) Когда ты это делал, Я молчал; ты подумал, что Я буду таким же, как и ты. [Но Я еще] изобличу тебя, разложу [грехи твои] пред глазами твоими. (22) Поймите это, забывающие Бога, как бы Я не растерзал, а спасителя не будет. (23) Кто приносит жертвы исповеди, тот чтит Меня, тому, кто следит за путем своим, Я явлю спасение Всесильного».

### Псалом 51

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида, (2) когда пришел к нему пророк Натан, после того, как он вошел к Бат-Шеве. (3) Помилуй меня, Всесильный, по милосердию Твоему, по множеству милости Твоей сотри преступления мои. (4) Многократно омой меня от греха моего, от прегрешения моего очисти меня. (5) Ибо преступления мои я осознаю, прегрешение мое всегда предо мною.

חֲקִי; וּתְשֹׂא בְרִיתִי עָלַי-פִּיָּהּ. (יז)  
וְאִתָּהּ, שְׁנֵאתָ מוֹסֵר; וּתְשַׁלֵּךְ  
דְּבָרֵי אַחֲרֶיהָ. (יח) אִם-רָאִיתָ  
גִּנֵּב, וּתְרִץ עִמּוֹ; וְעַם מְנַאֲפִים  
חִלְקָהּ. (יט) פִּיָּהּ, שְׁלַחַת בְּרָעָה;  
וּלְשׁוֹנָהּ, תַּצְמִיד מִרְמָה. (כ)  
תֵּשֵׁב, בְּאַחִיָּה תְדַבֵּר; בְּבֶן-אִמָּהּ,  
תִּתֶן-דַּפְּנֵי. (כא) אֵלֶּה עֲשִׂיתָ,  
וְהַחֲרַשְׁתִּי- דְּמִיתָ, הֵיטוֹת-אֶהְיֶה  
כְּמוֹהָ; אוֹכִיחַךְ וְאַעֲרֹכָה לְעֵינֶיהָ.  
(כב) בֵּינוּ-נָא זֹאת, שְׂכַחִי אֱלֹהִים:  
פֶּן-אֶטְרֹף, וְאִין מַעֲזִיל. (כג) זָבַח  
תּוֹדָה, יִכְבְּדֵנִי: וְשֵׁם דְּרֹף-אֲרָאֲנוּ,  
בִישַׁע אֱלֹהִים.

### נא.

(א) לְמִנְצַח, מְזִמּוֹר לְדָוִד. (ב)  
בְּבוֹא-אֱלִיו, נָתַן הַנְּבִיא- בְּאִשְׁר-  
בָּא, אֶל-בַּת-שֶׁבַע. (ג) חָנְנֵי  
אֱלֹהִים כַּחֲסִדָּהּ; כָּרַב רַחֲמֶיהָ,  
מַחַה פֶּשְׁעֵי. (ד) הַרְבֵּה (הַרְבֵּה),  
כַּבִּסְנֵי מַעֲוֹנֵי; וּמַחֲטָאתֵי טְהַרְנֵי.  
(ה) כִּי-פֶשְׁעֵי, אֲנִי אֲדַע; וְחַטָּאתֵי  
נִגְדֵי תָמִיד. (ו) לֵךְ לְבַדְּךָ, חַטָּאתֵי,  
וְהִרַע בְּעֵינֶיהָ, עֲשִׂיתִי: לְמַעַן,

(6) Пред Тобой одним я согрешил, злое в глазах Твоих сотворил, так что справедлив Ты в приговоре Твоем, чист в правосудии Твоем. (7) Вот, я в грехе родился, в прегрешении зачала меня мать моя. (8) Вот, истину Ты возжелал в скрытых мыслях, внутри [меня] Ты мудрость мне открыл. (9) Очисти меня иссопом, и я очищусь, омой меня – белее снега буду я. (10) Дай мне услышать радость и веселье, и возликуют кости, Тобою сокрушенные. (11) Отврати лик Твой от прегрешений моих, сотри все грехи мои. (12) Сердце чистое создай мне, Всесильный, дух правильный обнови во мне. (13) Не отвергни меня от лика Твоего, духа святости Твоей не отнимай у меня. (14) Возврати мне радость спасения Твоего, духом щедрости поддержи меня. (15) Научу я преступников путям Твоим, грешники к Тебе возвратятся. (16) Избавь меня от кровей, Всесильный, Всесильный [Бог] спасения моего, язык мой воспевать будет правду Твою. (17) Господь, открой губы мои, и уста мои возвестят хвалу Твою: (18) ибо не желаешь Ты жертвы – я дал бы ее, к всесожжению не благоволишь. (19) Жертва Всесильному – дух сокрушенный; сердце разбитое и угнетенное, Всесильный, не презирай. (20) Облагодетельствуй волей Твоей Сион, отстрой стены Иеруса-

תְּצַדֵּק בְּדַבְרֶךָ - תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶךָ.  
 (ז) הֵן-בְּעוֹן חוֹלְלָתִי; וּבַחֲטָא,  
 יַחְמַתְנִי אֲמִי. (ח) הֵן-אָמַת,  
 חִפְצָתָ בְּטָחוֹת; וּבִסְתֵם, חֲכָמָה  
 תּוֹדִיעֵנִי. (ט) תַּחֲטְאֵנִי בְּאִזּוֹב  
 וְאַטְהַר; תִּכְבֹּסֵנִי, וּמִשְׁלֵג אֲלַבֵּן.  
 (י) תִּשְׁמִיעֵנִי, שְׁשׁוֹן וְשִׁמְחָה;  
 תִּגְלָלְנָה, עֲצָמוֹת דְּבֵית. (יא)  
 הִסְתַּר פְּנִיךָ, מִחֲטָאִי; וְכֹל-עוֹבֹנָתִי  
 מָחָה. (יב) לֵב טָהוֹר, בְּרָא-לִי  
 אֱלֹהִים; וְרוּחַ נָכוֹן, חִדַּשׁ בְּקִרְבִּי.  
 (יג) אֵל-תִּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ; וְרוּחַ  
 קְדֹשְׁךָ, אֵל-תִּקַּח מִמֶּנִּי. (יד)  
 הֲשִׁיבָה לִי, שְׁשׁוֹן יִשְׁעֶךָ; וְרוּחַ  
 נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי. (טו) אֲלַמְּדָה  
 פְּשָׁעִים דְּרַכֶּיךָ; וּחֲטָאִים, אֲלִיךָ  
 יִשׁוּבוּ. (טז) הֲצִילֵנִי מִדְּמַיִם,  
 אֱלֹהִים- אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי: תִּרְנֹן  
 לְשׁוֹנִי, צְדָקָתְךָ. (יז) אֲדַנֵּי, שִׁפְתֵי  
 תִּפְתָּח; וּפִי, יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ. (יח)  
 כִּי, לֹא-תַחֲפֹץ זִבַּח וְאַתָּנָה; עוֹלָה,  
 לֹא תִרְצֶה. (יט) זִבְחֵי אֱלֹהִים,  
 רוּחַ נְשַׁבְּרָה: לֵב-נִשְׁבָּר וְנִדְכָה-  
 אֱלֹהִים, לֹא תִבְזֶה. (כ) הִיטִיבָה  
 בְּרִצּוֹנְךָ, אֶת-צִיּוֹן; תִּבְנֶה, חוֹמוֹת  
 יְרוּשָׁלַם. (כא) אִזּוֹ תַחֲפֹץ זִבְחֵי-  
 צְדָקָה, עוֹלָה וְכֹלִיל; אִזּוֹ יַעֲלוּ עַל-  
 מִזְבְּחֶךָ פָּרִים.

лима. (21) Тогда Ты возжелаешь жертвы правды, возношение и всесожжение, тогда будут возлагать на Твой жертвенник быков.

### Псалом 52

(1) Руководителю [музыкантов]. Нравоучение Давида – (2) после того, как пришел Доэг, эдомитянин, и сообщил Шаулю, сказал ему, что Давид пришел в дом Ахимелеха. (3) Зачем похваляешься злодейством, сильный? Милосердие Всесильного весь день! (4) Гибель замышляет язык твой, словно отточенная бритва, творит обман. (5) Ты возлюбил зло больше добра, ложь – больше, чем правдивое слово, вовек. (6) Ты возлюбил всякие таинственные речи, язык хитрости. (7) Но и тебя Всесильный сокрушит вовек, изринет тебя и исторгнет тебя из шатра [твоего], искоренит тебя из земли живых, вовек. (8) Увидят праведники и убоятся, посмеются над ним: (9) «Вот человек, который не Всесильного сделал крепостью своей, а полагался на величие богатства своего, укреплялся в погибели своей». (10) А я, как свежая маслина в Доме Всесильного, уповаю на милосердие Всесильного во веки веков. (11) Вечно буду славить Тебя за то, что Ты сделал, и уповать на имя Твое, ибо хорошо оно для благочестивых Твоих.

### נב.

(א) לְמִנְצַחַ, מְשָׁכִיל לְדָוִד.  
 (ב) בָּבוֹא, דּוֹאֵג הָאֲדָמִי- וַיִּגֵּד  
 לְשָׂאוֹל: וַיֹּאמֶר לוֹ- בָּא דָוִד, אֶל-  
 בֵּית אַחִימֶלֶךְ. (ג) מֵה-תַּתְּהַלֵּל  
 בְּרָעָה, הַגְּבוּר; חָסֵד אֵל, כָּל-  
 הַיּוֹם. (ד) הַיּוֹת, תַּחֲשֵׁב לְשׁוֹנֵף;  
 כַּתְעַר מְלֻטָּשׁ, עֲשֵׂה רַמְיָה. (ה)  
 אָהַבְתָּ רָע מְטוֹב; שָׁקָה מִדְּבַר  
 צֶדֶק סָלָה. (ו) אָהַבְתָּ כָּל-דְּבָרֵי-  
 בָּלֵעַ; לְשׁוֹן מִרְמָה. (ז) גַּם-אֵל,  
 יִתְצַף לְנֹצָח: יַחֲתֶף וַיִּסְחַף מֵאֵהָל;  
 וְשָׂרְשָׁף מֵאֶרֶץ חַיִּים סָלָה. (ח)  
 וַיִּרְאוּ צַדִּיקִים וַיִּירְאוּ; וְעָלְיוּ  
 יִשְׁחָקוּ. (ט) הִנֵּה הַגְּבֹר- לֹא  
 יֵשִׁים אֱלֹהִים, מְעוֹזוֹ: וַיִּבְטַח,  
 בְּרַב עֲשָׂרוֹ; יַעֲז, בְּהוֹתוֹ. (י) וַאֲנִי,  
 כְּזֵית רַעֲנָן- בְּבֵית אֱלֹהִים; בְּטַחְתִּי  
 בַּחֲסֵד-אֱלֹהִים, עוֹלָם וָעֶד. (יא)  
 אֲוֹדֶף לְעוֹלָם, כִּי עֲשִׂיתִי; וְאֶקְוֶה  
 שְׂמִיָּה כִּי-טוֹב, נִגְדַּח חֲסִידֶיךָ.

### Псалом 53

(1) Руководителю [музыкантов]. На махалат, нравоучение Давида. (2) Сказал негодяй в сердце своем: «Нет Всесильного». Развратились они и совершили гнусные преступления, нет делающего добро. (3) Всесильный с небес смотрел на сынов человеческих, чтобы увидеть, есть ли благоразумный, ищущий Всесильного. (4) Все уклонились, испачкались в грязи, нет делающего добро, нет ни одного. (5) Неужели не знают творящие беззаконие, поедаящие народ мой, как едят хлеб, что они ко Всесильному не взывали?. (6) [Ведь] там испытывали они страх, где не было [подобного] страха, ибо рассеял Всесильный кости ополчившихся вокруг тебя. Ты обесславил их, потому что Всесильный отверг их. (7) «Кто даст с Сиона спасение Израилю?». Когда возвратит Всесильный пленников народа Своего, тогда будет ликовать Яаков и возрадуется Израиль.

### Псалом 54

(1) Руководителю [музыкантов]. На негинот, нравоучение Давида, (2) когда пришли [жители местности] Зиф и сказали Шаулю: «А ведь Давид у нас скрывается!». (3) Всесильный! Именем Твоим спаси меня и могуществом Твоим верши правосудие мое! (4) Всесильный! Услышь

נג.

(א) לַמְנַצֵּחַ עַל-מַחְלַת, מִשְׁפִּיל לְדָוִד. (ב) אָמַר נָבֵל בְּלִבּוֹ, אֵין אֱלֹהִים; הִשְׁחִיתוּ, וְהִתְעִיבו עוֹל-אֵין עֲשֵׂה-טוֹב. (ג) אֱלֹהִים-מִשְׁמַיִם, הִשְׁקִיף עַל-בְּנֵי-אָדָם: לְרְאוֹת, הֵיִשׁ מִשְׁפִּיל-דָּרֶשׁ, אֶת-אֱלֹהִים. (ד) כָּלוּ סָג, יַחְדוֹ נִאֲלָחוּ: אֵין עֲשֵׂה-טוֹב; אֵין, גַּם-אָחַד. (ה) הֲלֹא יָדְעוּ, פְּעֻלֵי-אָוֶן: אֲכָלִי עַמִּי, אָכְלוּ לֶחֶם; אֱלֹהִים, לֹא קָרְאוּ. (ו) שָׁם, פָּחְדוּ פָּחַד-לֹא-הָיָה-פָּחַד: כִּי-אֱלֹהִים-פָּזְרוּ עֲצָמוֹת חֲנָף; הִבְשַׁתָּה, כִּי-אֱלֹהִים מֵאֲסָם. (ז) מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן, יִשְׁעוֹת יִשְׂרָאֵל: בְּשׁוֹב אֱלֹהִים, שְׁבוֹת עַמּוֹ; יִגַּל יַעֲקֹב, יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל.

נד.

(א) לַמְנַצֵּחַ בְּנִינֹת, מִשְׁפִּיל לְדָוִד. (ב) בָּבֹא הַזִּיפִים, וַיֹּאמְרוּ לְשָׂאוּל: הֲלֹא דָוִד, מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ. (ג) אֱלֹהִים, בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי; וּבְגִבּוֹרֶתְךָ תְּדִינֵנִי. (ד) אֱלֹהִים, שְׁמַע תְּפִלָּתִי; הֲאִזְיִנָה, לְאִמְרֵי-

молитву мою, внемли словам уст моих, (5) ибо чужие восстали на меня и насильники ищут души моей, не поставили они Всесильного перед собой. (6) Вот, Всесильный – помощник мой, Господь – среди поддерживающих душу мою. (7) Обратится зло на врагов моих, истинной Твоей истребишь Ты их. (8) Добровольно принесу я Тебе жертву, прослаблю имя Твое, о Бог, ибо оно благо, (9) ибо Он избавит меня от всех бед, на врагов моих смотрел глаз мой.

פִּי. (ה) כִּי זָרִים, קָמוּ עָלַי-  
וְעֲרִיצִים, בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי; לֹא שָׁמוּ  
אֱלֹהִים לְנַגְדָם סָלָה. (ו) הִנֵּה  
אֱלֹהִים, עֲזָר לִי; אֲדַנֵּי, בְּסִמְכֵי  
נַפְשִׁי. (ז) יָשׁוּב (יָשִׁיב) הָרַע,  
לְשָׂרָי; בְּאַמְתָּךְ, הַצְּמִיתֵם. (ח)  
בְּנִדְבָה אֲזַבְּחָה-לְךָ; אֹדָה שְׂמֶךְ  
יְהוָה כִּי-טוֹב. (ט) כִּי מִכָּל-צָרָה,  
הַצִּילָנִי; וּבְאַיְבֵי, רָאִתָה עֵינַי.

## ТАНИЯ



### СВЯТОЕ ПОСЛАНИЕ

#### Глава 4

Лишь тогда будет послано избавление «геула» народу Израиля, когда [евреи] будут помогать нуждающимся [заповедью цдака], как сказано: "[Будет освобожден Сион в заслугу за правосудие], вернется из плена [еврейский народ] в заслугу за помощь нуждающимся". Написано: "Справедливость «цедек» поведет его впереди него, [словно ангел-хранитель]". Следовало бы сказать пойдет «йелех». Это станет ясным из объяснения, [приведенного ниже]. Написано: "В сердце моем звучат Твои слова: «Ищите во Мне сокровенное". Другое толкование сказанного

Всевышним – "Ищите сокровенное в собственном сердце". [Любовь ко Всевышнему, которая, подобно] пламени, [разгорается] от Божественной [духовной] стихии огня, заложена изначально в сердце. (В некоторых рукописях: "В сердце заложена Божественная [духовная] стихия огня, [выражающаяся в любви к Творцу]"). Существуют две разновидности этой любви; [она может быть вызвана факторами, которые мы назовем] «внешний» и «внутренний». «Внешний» фактор – интеллектуальное постижение [Всевышнего], пробуждающее в сердце любовь к Нему, разгорающуюся от осмысления и осознания [в ка-

тегориях Бина и Даат] величия Всевышнего, который бесконечен, Эйн Соф, благословен Он. "Любовь эта горяча, как раскаленные угли...". «Внутренний» фактор–иррациональное стремление к Нему, возникающее в самой глубине сердца и не поддающееся интеллектуальному анализу, она не может появиться в результате осознания в сердце величия Всевышнего. Как написано: "Из глубин я воззвал к Тебе, Бог" – из глубины сердца (нечто подобное мы наблюдаем в окружающем нас мире: в экстремальной ситуации, когда происходит что-то, что обнажает смысл жизни человека, и тот потрясен этим до самой глубины души, он зачастую совершает такие поступки и говорит такие вещи, которые противоречат логике). У всего существующего есть своя противоположность. Этот принцип верен и в отношении

духовного служения человека Творцу в сердце: это есть иррациональное стремление к Нему, возникающее в самой глубине сердца, гораздо важнее, чем эмоциональные категории «мидот», порожденные работой интеллекта [категориями ХаБаД – Хохма–Бина–Даат] и контролируемые категорией Даат, как известно. Стремление это представляет собой отсвет высшего Божественного атрибута Мудрости [«Хохма Эльона»], в которой Всевышний раскрывается гораздо более полно, нежели в сфере Бина и сфере Даат, – эта категория [«Хохма Эльона»] является облачением и вмещением света реально [Самого] Творца, как написано: "Бог [проявляется] в Хохме...". Искра Божественного [«нищот элокут», она же – категория Хохма] и является сутью каждой еврейской души.

### Объяснения из книги

#### «Тания с углубленными комментариями»

"אין ישראל נגאלין אלא בצדקה"  
 שְׁנַאֲמַר: "וְשָׁבָהּ בְצִדְקָה".

Лишь тогда будет послано избавление «геула» народу Израиля, когда [евреи] будут помогать нуждающимся [заповедью цдака], как сказано: "[Будет освобожден Сион в заслугу за правосудие], вернется из плена [еврейский

народ] в заслугу за помощь нуждающимся".

Йешаяу, 1:27. Еврейский народ будет выкуплен из изгнания благотворительностью и вернется в Сион.

Примечание Любавичского Ребе приводит здесь слова Алтер Ребе из 9 послания: В наше время, в период, предшествующий приходу Машиаха, основ-

ной вид службы Всевышнему состоит в оказании помощи нуждающимся. А их слова о том, что изучение Торы так же важно, как совершение добрых дел, относятся к тому времени, когда они жили: изучение Торы было тогда основной формой служения Всевышнему; потому-то и появились в ту пору великие мудрецы – танаим и амораим... Сейчас каждый, кто сможет преодолеть в себе жадность и раскроет ладонь свою и сердце, победит зло, которое существует в мире, и обратит тьму в свет, свет, сияющий над нами в мире Асия, пребывающем в ожидании скорого прихода Машиаха. Такой человек удостоится увидеть воочию возвращение в Сион.

**כְּתִיב:** "צֶדֶק לְפָנָיו יְהִלֵּךְ".

**Написано:** "Справедливость «цедек» поведет его впереди него, [словно ангел-хранитель]".

Теилим, 85:14. Справедливость пред Ним пойдет, и направит Он ее по пути стоп своих.

**וַהֲוֵי לִיּוֹהֵי לְמִימְרָא: "לֵךְ".**

**Следовало бы сказать пойдет «йелех».**

В соответствии с простым смыслом текста следовало бы сказать не поведет его «йеалех», а пойдет впереди него «йелех». Однако поскольку употребля-

ется именно эта странная в данном случае форма глагола, значит, нам указывают на еще один аспект справедливости, на то, что «цедек» – помощь нуждающимся «цдака» способствует духовному росту человека («цедек йеалех» – буквально благотворительность поведет его). Почему же сказано все-таки «поведет его»?

**אַךְ הָעֲנִין, עַל פִּי מַה שְּׁכָתוּב: "לֵךְ אָמַר לְבִי בְקֶשׁוֹ פָּנַי".**

**Это станет ясным из объяснения, [приведенного ниже]. Написано:** "В сердце моем звучат Твои слова: «Ищите во Мне сокровенное»".

Теилим, 27:8. Тебе «леха» говорит сердце мое: "Ищите лица Моего!" Лица Твоего, Бог, искать буду. Не скрывай лицо Твое от меня, не отвергай в гневе раба Твоего! Согласно трактовке Раши, буквальный смысл этой, немного странно построенной фразы, таков: "По велению Твоему говорит мне сердце: ищи лик Мой «панним», внутреннюю сущность «пнимикют» Мою". Продолжение фразы согласуется с этой трактовкой: "Я, таки, исполняю это: я ищу внутреннюю сущность Твою, Бог". Однако здесь напрашивается вопрос. Если под словом «панним» мы понимаем, что это «лик Всевышнего», т.е. внутренняя сущность Божественного сви-

ше, то, казалось бы, второй раз в продолжении фразы не было необходимости снова повторять «Бог» после «лика твоего» («панеха ашем» сказано там), ведь в начале фразы слово «Бог» конкретно не упоминается, но, согласно нашему прочтению, однозначно подразумевается в слове «панай» (лик мой). Значит так же, и дальше должно было просто быть сказано: "Лица твоего «панеха» искать буду" (без «Бог», «Ашем»). Следовательно, раз в продолжении фразы конкретно оговаривается «лицо Бога», значит, как ниже объясняет Алтер Ребе, под словом «панай» в первом случае подразумевается не внутренняя сущность Божественного наверху «панеха Ашем», но «панай» – внутренняя сущность, «пнимают», еврейского сердца внизу.

פרוש, בקשו פנימיות הלב.

Другое толкование сказанного Всевышним – "Ищите сокровенное в собственном сердце".

Сущность сердца сокровенна, поэтому ее необходимо искать и раскрывать.

כי הנה, בלהב יסוד האש האלקית שבלב.

[Любовь ко Всевышнему, которая, подобно] пламени, [разгорается] от Божественной

[духовной] стихии огня, заложена изначально в сердце.

Пылающая любовь к Всевышнему является духовной основой стихия огня «йесод азш» Божественной души еврея, о чем Алтер Ребе говорит в 3 главе Тании: сказано: "Душа моя жаждет Тебя". Источник ее – элемент огня в Божественной душе. Элемент огня находится в сердце, источник же воды и влаги происходит от мозга.

Жажда, возбужденная в сердце элементом огня, нуждается в удовлетворении, огонь нужно «потушить». Вода, стекающая сверху вниз, является символом мудрости «Хохма», самой высокой из всех сфирот. Удовлетворение этой жажды достигается с помощью изучения Торы.

(נסף אחר: הנה, בהלב יסוד האש האלקית שבלב)

(В некоторых рукописях: "В сердце заложена Божественная [духовная] стихия огня, [выражающаяся в любви к Творцу])".

Примечание редакторов виленского издания.

יש שתי בחינות: בחינת חיצונית, ובחינת פנימיות.

Существуют две разновидности этой любви; [она может быть вызвана факторами, ко-

**торые мы назовем] «внешний» и «внутренний».**

Фактор называется внешним («хицониют»), потому что он способен воздействовать лишь на внешний слой чувств и эмоций человека. Внутренний фактор «пнимают» способен пробудить самую глубину чувства, которое Алтер Ребе называет необъяснимым рациональным разумом стремлением к Богу.

חיצוניות הלב, היא התלהבות המתלהבת מבחינת הבינה והדעת בגדלת ה' אין סוף ברוך הוא, (להתבונן) [להתבונן] בגדלתו, ולהוליד מתבונה זו אהבה עזה כרשפי אש וכו'.

**«Внешний» фактор – интеллектуальное постижение [Всевышнего], пробуждающее в сердце любовь к Нему, разгорающуюся от осмысления и осознания [в категориях Бина и Даат] величия Всевышнего, который бесконечен, Эйн Соф, благословен Он. "Любовь эта горяча, как раскаленные угли..."**

Положи меня печатью на сердце твое, печатью на руку твою, ибо сильна, как смерть, любовь, как преисподняя – люта ревность, угли ее – угли огненные («рашпей эш», также стрелы огненные) – пламень ее! Это внешняя любовь Божест-

венной души, внешняя составляющая сердца, поскольку она ее породил интеллект, размышления о величии Всевышнего. Эта любовь раскрыта в сердца и дана человеку в ощущении.

ופנימיות הלב, היא הנקדה שבפנימיות הלב ועמקא דלבא, שהיא למעלה מעלה מבחינת הדעת והתבונה,

**«Внутренний» фактор – иррациональное стремление к Нему, возникающее в самой глубине сердца и не поддающееся интеллектуальному анализу.**

Это внутренняя любовь – «пнимают», выше категорий Бина и Даат.

שיוכל האדם להתבונן בלבבו בגדלת ה'.

**она не может появиться в результате осознания в сердце величия Всевышнего.**

Человек своим разумом никогда не смог бы создать в себе такую великую и глубокую любовь. Только свыше можно удостоиться любви такой мощи, которая нисходит к душе, как будет объяснено ниже. Человек должен раскрыть в себе такой уровень любви.

וכמו שכתוב: "ממעמקים קראתיד ה'" "מעמקא דלבא"

**Как написано: "Из глубин я воззвал к Тебе, Бог" – из глубины сердца**

Теилим, 130:1. Зоар часть 2, 63:2. Поэтому в Теилим король Давид пишет: из глубин «мимамаким» во множественном числе, подразумевая, что в сердце есть две глубины: просто глубина и глубина глубин.

**(וְעַל דֶּרֶךְ מִשָּׁל, כְּמוֹ בְּמַלְי דְּעַלְמָא:**

**(нечто подобное мы наблюдаем в окружающем нас мире:**

Алтер Ребе приводит пример из области «милей деальма», обычных вещей, не из области духовного служения.

**לְפַעֲמִים יֵשׁ עֲנָן גָּדוֹל מֵאֵד מֵאֵד, שֶׁכֵּל חַיּוֹת הָאָדָם תְּלוּי בּוֹ וְנוֹגַע, עַד נִקְדַּת פְּנִימִיּוֹת הַלֵּב וְעַד בְּכָלֵל, וְגוֹרִם לוֹ לְפַעֲמִים לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים וְלִדְבַר דְּבָרִים שְׁלֹא בְּדַעַת כָּלֵל).**

**в экстремальной ситуации, когда происходит что-то, что обнажает смысл жизни человека, и тот потрясен этим до самой глубины души, он зачастую совершает такие поступки и говорит такие вещи, которые противоречат логике).**

Но они являются естественным проявлением его иррационального естества. Так происходит, поскольку затрагивается самая сущность души, которая выше

интеллектуальных атрибутов Бина и Даат. Например, когда родители видят, как, упаси Бог, гибнет их ребенок, они стремятся спасти его невероятными усилиями. Этот пример приводится в учении хасидизма.

[Согласно примечанию Любавичского Ребе, круглые скобки должны закрываться не в этом месте, хотя так напечатано в оригинальном издании Тании, но ниже, после слов: «каждой еврейской души»].

**זָוָה לְעֻמַּת זָוָה.**

**У всего существующего есть своя противоположность.**

В книге Коелет короля Шломо сказано, что Всевышний сотворил мир таким, что у всего существующего в нем есть своя противоположность: "В день благой радуйся, а в день несчастья – узри: одно напротив другого «зе леумат зе», сделал Бог, как говорят для того, чтобы человек ничего не мог постичь после Него". В духовном служении присутствуют все те аспекты, которые окружают нас в повседневной жизни. Также есть аналог того факта, что иногда некоторые вещи захватывают самую глубинную сущность человека, которая выходит за рамки рационального осмысления и заставляет его действовать неадекватно.

**כָּכָה הוּא מְמַשׁ בְּעִבּוּדָה שְׂבִילֵב:**

**Этот принцип верен и в отношении духовного служения человека Творцу в сердце:**

Служение в сердце «авода ше-балев» – это любовь еврея ко Всевышнему. Есть такая любовь, которая затрагивает самые недра сердца и никакие резоны и рассудок не могут к ней даже приблизиться.

**וְהִינּוּ, לְפִי שְׂבָחִינִת נִקְדַּת פְּנִימִית  
הַלֵּב הִיא לְמַעַלָּה מִבְּחִינַת הַדַּעַת  
הַמְתַּפְּשֵׁט וּמִתְלַבֵּשׁ בְּמִדּוֹת שְׁנוֹלְדוֹ  
מִחֻקְמָה בִּינָה דַעַת כְּנוֹדָע.**

**это есть иррациональное стремление к Нему, возникающее в самой глубине сердца, гораздо важнее, чем эмоциональные категории «мидот», порожденные работой интеллекта [категориями ХаБаД – Хохма-Бина-Даат] и контролируемые категорией Даат, как известно.**

В терминологии учения ХаБаД сфирой Даат называют тот из интеллектуальных атрибутов познания, которым происходит оценка наблюдаемого и вырабатывается отношение к нему. Божественные атрибуты, явившиеся источником творения, делятся на интеллект (три первые сфиры) и семь сфирот, соответствующих шести дням творения и шабату. В силу своего происхождения от

сфирот Божественного мира Ацилут все сотворенные миры повторяют в себе его структуру. Душа заключает в себе десять сил, соответствующих десяти высшим сфирот, от которых они спустились вниз. В душе они тоже делятся на две части: разум и силы эмоций «мидот». Разум складывается из Хохма, Бина и Даат (сокращенно – ХаБаД), а мидот – это любовь к Богу, трепет, страх и восхваление Его и т.д. Силы интеллекта ХаБаД называются «имаот» (матери) и являются источником по отношению к мидот.

Смысл понятия Даат передается словами: "И Адам познал Хаву", что говорит о связи и соединении. Человек связывает свою мысль с величием Творца, неразрывной крепкой связью. Не связав с Ним свой разум и, не концентрируя мысли на Нем усиленно и непрерывно, невозможно, породить в своей душе истинные страх и любовь, но лишь пустые мечтания. Поэтому Даат – основа эмоциональных мидот и источник их жизненной силы. В ней заключены Хесед и Гвур – любовь и страх и все, что исходит от них.

**רַק הִיא בְּחִינַת הָאֶרֶת הַקְּמָה  
- עֲלִיּוֹנָה שְׁלֹמְעֵלָה מִהַבִּינָה וְהַדַּעַת,**

**Стремление это представляет собой отсвет высшего Боже-**

ственного атрибута Мудрости [«Хохма Эльона»], в которой Всевышний раскрывается гораздо более полно, нежели в сфере Бина и сфере Даат, –

Сфера «Хохма Эльона» (Высшая Мудрость) – пограничная область между рациональным и иррациональным. Сфера Бина – соответствует способности человека к пониманию. Сфера Даат – соответствует способности человека осознавать ощущения.

וְבַהּ מְלַבֵּשׁ וְגִנּוּז אֹר ה' מִמֶּשׁ,

эта категория [«Хохма Эльона»] является облачением и вместилищем света реально [Самого] Творца,

Можно сказать, что она и есть сам этот свет.

[В маамаре предыдущего Любавичского Ребе Зацаль (Зехера левраха, благословенна память праведника), р. Йосефа-Ицхака приводится пояснения из книги Зоар к словам из Торы: "...Да будет свет...". Зоар говорит, что свет – это Хохма. В своей книге р. Йосеф-Ицхак характеризует категорию Хохма как сущность в чистом виде, не имеющую количественных характеристик. Хохма уподобляется абсолютно прозрачному телу, которое сливается со светом, льющимся на него.

כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: "ה' בְּחֻכְמָהּ כו'".

как написано: "Бог [проявляется] в Хохме...".

Мишлей, 3:19. "Бог в мудрости «Ашем бехохма» основал землю, утвердил небо разумом". Эта фраза на внутреннем уровне намекает на то, что Бесконечный Божественный свет облекается в Высший атрибут Хохма.

וְהִיא הִיא בְּחִינַת נִיצוּץ אֱלֻקוֹת  
שֶׁבְכֹל נֶפֶשׁ מִיִּשְׂרָאֵל.

Искра Божественного [«ницоц элокут», она же – категория Хохма] и является сутью каждой еврейской души.

Из этой искры Божественного, выходящей за рамки рационального постижения и обоснования приходит в самую глубину еврейского сердца совершенно иррациональная любовь к Богу.

[Душа человека по природе своей желает и жаждет отделиться и выйти из тела и соединиться с корнем и источником своим во Всевышнем, жизни жизней, хотя она и станет там совершенным небытием, – все же таково желание ее и жажда, и это не зависит от рационального обоснования. И это – категория Хохма в душе, а в ней бесконечный Божественный свет Эйн Соф. Сила света бесконечного света Всевыш-

него, облеченного в категорию Хохма в душе и изгоняющего и отодвигающего изнанку святости «ситра ахра» и оболочки «клипот», так велика и могуча, что они не смогут коснуться даже одеяний души, мысли, речи и действия в вере в единого Бога, так, что человек в

состоянии устоять в испытании вплоть до пожертвования жизнью даже ради того, чтобы не сделать лишь одного какого-нибудь действия против веры в единого Бога. Примечание Любавичского Ребе со ссылкой на 19 главу Ликутей амарим].

## МИШНЕ ТОРА



### Книга двенадцатая ЗАКОНЫ О СОСЕДЯХ

#### Глава 6

**1.** Жители города могут принуждать друг друга участвовать в строительстве стены, ворот, затвора, построить синагогу для жителей и приобрести свиток Торы, свитки Пророков и Писаний, чтобы любой желающий член общины мог читать по ним.

**2.** При покупке человеком города в Земле Израиля суд может обязать его выкупить дорогу к городу со всех четырех сторон ради заселения Земли Израиля. Люди, владеющие полями в одной долине, могут обязать друг друга выкопать канаву и

меньшую канаву вокруг долины.

**3.** Несмотря на то, что человек владеет двором в одном городе, если он также владеет имуществом в другом городе, жители последнего города могут принудить его участвовать в рытье водоемов, пещер и оросительных канав. Однако его нельзя принудить к участию в других общинных делах. Если же он проживает вместе с ними в этом городе, то он вынужден участвовать во всех делах.

**4.** При обложении жителей города сбором на строительство стены, сбор производится в за-

висимости от близости домов к стене. Те, чьи дома расположены ближе к стене, должны платить больше.

**5.** Если кто-либо живет в городе в течение двенадцати месяцев или покупает там жилье, он должен вместе со всеми жителями города вносить пожертвования на благоустройство, которое должно быть сделано, например, на стены, ворота, жалование воинам, охраняющим город, и на все подобное, что необходимо для защиты города.

**6.** Плата за все необходимое для защиты города взимается со всех его жителей, даже с сирот, за исключением изучающих Тору. Ибо изучающие Тору не нуждаются в защите; их защищает изучение Торы. Плата за благоустройство проезжей части и улиц, напротив, взимается даже с ученых. Если люди сами выходят на улицы и ремонтируют их, ученые Торы не должны выходить на работу вместе с ними. Ибо не принято, чтобы ученые Торы унижались в присутствии простых людей.

**7.** Если жители города наняли рабочих для рытья канала, чтобы провести воду в город, то мы взываем даже с сирот. Ибо это им на пользу, чтобы поли-

вались их поля и виноградники. Поэтому, если выяснилось, что, несмотря на работу, вода не пришла, то, поскольку сироты не получили никакой пользы, все, что было у них взято, должно быть им возвращено. Подобные законы действуют во всех аналогичных ситуациях.

**8.** Обитатели переулка могут понуждать друг друга препятствовать портному, кожевенному мастеру или любому другому ремесленнику открывать в переулке свое дело. Если ремесленник живет в переулке, и против его занятий ремеслом не было подано протеста, или в переулке есть баня, магазин или мельница, а другой человек пришел и построил напротив бани другую баню или построил другую мельницу, владелец первого заведения не может препятствовать ему, заявляя: «Ты уничтожаешь мои средства к существованию». Это относится даже к тому случаю, если он пришел из другого переулка, так как в этом переулке уже занимаются этим ремеслом. Если же чужак из другого города придет, чтобы открыть магазин рядом с магазином этого человека, или баню рядом с баней этого человека, они могут помешать ему в этом. Если же он вместе с ними платит подати, то они не могут помешать ему открыть свое дело.

**9.** Если торговцы благовониями путешествуют из города в город, жители города не должны препятствовать им продавать свои товары. Ибо это одно из предписаний, установленных Эзрой, чтобы эти торговцы путешествовали таким образом, чтобы благовония были легко доступны еврейским женщинам. Однако они не имеют права устанавливать постоянное место, где они сидят и продают свои товары, если только жители города не дадут на это согласия. Если же торговец является знатоком Торы, он может установить постоянное место, где пожелает.

**10.** Если купцы привозят свои товары для продажи в городах, жители города могут помешать им в этом. Однако если они хотят продавать свои товары только в базарный день, они не могут им препятствовать, если они продают свои товары только на базаре. Однако они не могут ходить от двери к двери, продавая их даже в базарный день. Если у них есть непогашенный кредит в городе, им разрешается продавать то, что необходимо для их пропитания, даже в дни, отличные от базарного дня, пока они не погасят свой кредит и не перейдут на новое место жительства.

**11.** Если один из жителей переулка, который заканчивается тупиком, хочет открыть свое дело, став врачом, ткачом или учителем нееврейских детей, жители переулка могут помешать ему, ибо он увеличивает число людей, входящих и выходящих из переулка. Точно так же человек, владеющий домом в общем дворе, не имеет права сдавать его в аренду врачу, писцу, ткачу, еврейскому писцу, составляющему юридические договоры, или учителю детей из неевреев.

**12.** Если лавка расположена во дворе, соседи могут протестовать, говоря владельцу: «Мы не можем спать из-за шума, производимого входящими и выходящими людьми». Вместо этого он должен делать свою работу дома и продавать ее на рынке. Однако они не могут протестовать против него и говорить: «Мы не можем спать из-за шума, производимого твоим молотком» или «твоей мельницей», поскольку он уже установил свое право на эту деятельность. Точно так же человек может учить еврейских детей Торе в своем доме. Другие соседи не могут протестовать против этого, говоря: «Мы не можем спать из-за шума, производимого школьниками».

**13.** Если один человек владеет колодецем в доме, принадлежащем его товарищу, он может входить в него только тогда, когда принято входить, и должен выходить тогда, когда принято выходить. Он не должен проводить свое животное через дом своего товарища, чтобы напоить его из своего колодца. Вместо этого он должен наполнить ведра водой и напоить его снаружи. Они оба имеют право сделать замок на входе в колодец: хозяин колодца – для защиты своей воды, а хозяин дома – из-за своих подозрений относительно жены, чтобы она могла войти туда только тогда, когда он знает.

**14.** Если кто-то владеет садом, вход в который находится в

саду, принадлежащем его товарищу, то он может входить в него только тогда, когда принято входить, и должен выходить, когда принято выходить. Он не имеет права проводить торговцев через сад своего товарища, а также входить в него, чтобы пройти на другое поле. Владелец внешнего сада может сеять на тропинке. Если оба согласятся перенести дорожку в сторону сада, то владелец внутреннего сада может входить и выходить, когда пожелает, и может приводить купцов. Однако он не может войти в него, чтобы пойти на другое поле. Любая из сторон может запретить другой стороне сеять на дорожке, которая была перенесена на сторону.

# КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

Краткое описание 613 заповедей



## Урок 156

**74-я заповедь «не делай»** – запрещение еврею, не являющемуся потомком коэна Аарона, совершать храмовое служение, заповеданное именно коэнам. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Посторонний пусть не приближается к вам» (Бемидбар, 18:4). В Писании разъяснено, что преступивший этот запрет подлечит смерти «от руки Небес». Вот Его речение: «Вам даю Я в дар службу священства, а посторонний, кто приблизится, умрет» (там же, 18:7).

Сказано в Сифри (Корах): «Посторонний, кто приблизится, умрет» – приблизится, чтобы совершать служение. Мы

знаем о наказании – но где же сам запрет? Тора говорит: «Посторонний пусть не приближается к вам».

Этот запрет и предупреждение о наказании повторены в Торе дважды. Вот Его речение: «И пусть больше не приближаются сыны Израиля к Соборному Шатру, чтобы не совершить грех и не умереть» (там же, 18:22).

В трактате Йома (24 а) разъясняется, за какие именно виды служения посторонний подлечит смерти. Сказали мудрецы: «За четыре вида служения посторонний подлечит смерти, и вот они: возлияние крови на жертвенник, воскурение бла-

говонной смеси, возлияние вина на жертвенник и возлияние воды на жертвенник». И там же (Йома, 24 а-б, 27-28 а), а также в последней главе трактата Звахим (112 б-113 а, 118-120 б), разъясняются другие законы, связанные с выполнением этой заповеди.

**61-я заповедь «делай»** – повеление, чтобы все животные, приносимые в жертву, были совершенными среди особей своего вида и свободными от физических недостатков, которые по свидетельству Писания и традиции делают жертву непригодной. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Из крупного скота или из мелкого, цельное, оно будет принято с благоволением» (Ваикра, 22:21). И сказано в Сифре (Эмор): «Цельное, оно будет принято...» – заповедь «делай».

И в доказательство того, что и вино для возлияния, и масло, и пшеничная мука должны быть также самыми лучшими и совершенными, без всякой порчи, приводится Его речение, да будет Он превознесен: «И в хлебный дар... тонкую пшеничную муку, смешанную с маслом... совершенным должно это быть... и также вино для возлияния» (Бемидбар, 28:28, 31). Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются

в 8-ой главе трактата Менахот (87 а).

**91-я заповедь «не делай»** – запрещение посвящать в жертву увечное животное. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Любое (животное), имеющее увечье, не приносите» (Ваикра, 22:20). И сказано в Сифре (Эмор): «Любое (животное), имеющее увечье, не приносите» – это запрет посвящать такое животное для принесения на жертвенник».

**92-я заповедь «не делай»** – запрещение резать увечное животное с целью принесения его в жертву. И об этом Его речение, да будет Он превознесен, сказанное по поводу увечных животных: «Таких не приносите Всевышнему» (Ваикра, 22:22). И объяснено в Сифре: «„Таких не приносите Всевышнему“ – это запрет забивать увечное животное, чтобы принести его в жертву».

**93-я заповедь «не делай»** – запрещение окроплять жертвенник кровью увечного животного. И об этом Его речение, да будет Он превознесен, также произнесенное по поводу увечных животных: «...Не приносите Всевышнему...» (там же, 22:24).

Из устной традиции нам известно, что, по мнению боль-

шинства мудрецов, это речение запрещает окроплять жертвенник кровью увечного животного; и в соответствии с этим мнением установлен закон. Однако рабби Йоси, опираясь на мнение рабби Йеуды, считает, что этим речением запрещается принимать кровь жертвенного животного в специальный сосуд, и эта точка зрения нашла свое отражение в Сифре (Эмор): «„...Не приносите Всевышнему...“ – это запрет принимать кровь жертвенного животного в специальный сосуд».

Наряду с этим, в трактате Трума (7 а) подробно разъясняется и первое мнение: «Что, согласно первому мнению, мы выучиваем из стиха „...Не приносите Всевышнему...“? В этом стихе содержится запрет окроплять жертвенник кровью увечного животного. Но ведь такой запрет можно выучить из слов „на жертвенник Всевышнему“ – имеется в виду, что, поскольку в предыдущем стихе уже сказано: „В огнепалимую жертву не помещайте от

них на жертвенник Всевышнему...“ (Ваикра, 22:22), то понятно (и без стиха „...Не приносите Всевышнему...“), что запрещено „помещать... на жертвенник“ любую часть увечного животного (в том числе, и его кровь)». Но сторонники первого мнения отвечают: «Просто стих так построен». Подразумевается следующее: стих «В огнепалимую жертву не помещайте от них на жертвенник Всевышнему...» запрещает воскурять части увечного животного на жертвеннике, а из слов «на жертвенник Всевышнему...» нельзя извлечь никакой дополнительной информации, потому что они необходимы здесь для правильного построения фразы, и без них выражение было бы неполным – ведь невозможно просто сказать: «В огнепалимую жертву не помещайте от них...» – и не продолжить. Итак, из всего сказанного выше ясно, что Его речение «...Не приносите Всевышнему...» – запрет окроплять жертвенник кровью увечного животного.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ



Трактат НЕДАРИМ. Глава 8. Мишна 4

עַד הַקַּיִץ עַד שְׁיֵהָא הַקַּיִץ, עַד שְׁיִתְחִילוּ הָעַם לְהַכְנִיס בַּבְּלָפְלוֹת. עַד שְׁיַעְבוֹר הַקַּיִץ, עַד שְׁיִקְפְּלוּ הַמְקְצוּעוֹת. עַד הַקְּצִיר, עַד שְׁיִתְחִילוּ הָעַם לְקַצֹּר קְצִיר חֲטִים אָבֵל לֹא קְצִיר שְׁעוּרִים. הַכֹּל לְפִי מְקוֹם נְדָרוֹ, אִם הָיָה בְּהַר בְּהָר, וְאִם הָיָה בְּבִקְעָה בְּבִקְעָה:

До тех пор, пока будет лето – до тех пор, пока не начнут собирать в корзины. До тех пор пока не пройдет лето – до тех пор пока не уберут садовые ножницы. До жатвы – до тех пор, пока народ не начнет собирать хлеб в снопы, но не до жатвы ячменя. Все в соответствии с местом принятия обета; если было на горе – на горе, если было в долине – в долине.

### Объяснение мишны четвертой

В предыдущей мишне мы учили, что если обет касается события, чья длительность не установлена точно, обет запрещает нечто лишь до начала самого события. Данная мишна обсуждает лето, то есть: окончание созревания фиников и их

сбор, подобно ситуации с жатвой, которая уже упоминалась в предыдущей мишне, в которой шла речь, когда начинается данное мероприятие.

**До тех пор пока будет лето** – сказал: «Конам для меня такая вещь до начала лета, по-

сколько начало летнего сезона точно не установлено, то запрет действует – **до тех пор, пока не начнут собирать в корзины** – собирать финики, то есть они уже созрели. – **До тех пор, пока не пройдет лето** – и если сказал: «Конам, что не попробую нечто до тех пор, пока не пройдет лето», этим он запретил себе – **до тех пор, пока не уберут садовые ножницы** – особые ножи (ножницы для срезания фиников – в конце лета их убирают до следующего года – Раши; «Тиферет Израэль»); некоторые переводят это слово (в оригинале – амакцут) как специальные настилы, на которых сушили финики, то есть время, когда их убрали на следующий год, и это обозначает окончание сезона. – **До жатвы** – сказал: «конам, что не попробую чего-либо до жатвы», запрет действует – **до тех пор, пока народ не начнет собирать хлеб в снопы, но не до жатвы ячменя** – обычно под словом жатва подразумевают

сбор пшеницы, из которой выпекают обычно хлеб (ячмень сжинают раньше пшеницы). – **Все в соответствии с местом принятия обета**; – общее правило в обетах, что мы следуем пониманию слов, принятому в том месте, где дан обет, то есть если в этом месте под словом жатва обычно подразумевают сбор ячменя, то обет действует до начала сбора ячменя (аРан; Бартанура); и также – **если было на горе** – если дал обет на горе, где время жатвы наступает позже, то запрет действует до начала реального времени жатвы – **на горе**, – даже если человек, давший обет, сейчас находится в долине, так учили в Барайте (в гмаре): «Дал обет в Галилее и спустился в низины, несмотря на то, что пришло лето в низины, запрет действует до тех пор, пока лет придет в Галилею»; – **если было в долине** – дал обет в долине – **в долине** – соответственно запрет действует до наступления этого времени в долине.

### Трактат НЕДАРИМ. Глава 8. Мишна 5

עד הגשמים עד שיהיו הגשמים, עד שתִרד רביעה שניה. רבן שמעון בן גמליאל אומר, עד שיגיע זמנה של רביעה. עד שיפסקו גשמים, עד שיצא ניסן פלו, דברי רבי מאיר. רבי יהודה אומר, עד שיעבור הפסח. קונם יין שאיני טועם השנה, נתעברה השנה, אסור בה ובעבורה. עד ראש אדר, עד ראש אדר הראשון. עד סוף אדר, עד סוף אדר הראשון. רבי יהודה אומר, קונם יין שאיני טועם עד שיהא הפסח, אינו אסור אלא עד ליל הפסח, שלא נתפון זה אלא עד שעה שדרך בני אדם לשתות יין:

**До сезона дождей, до тех пор пока будут дожди – до тех пор, пока не выпадет вторая рвия. Рабан Шимон бен Гамлиэль говорит: до наступления времени рвии. До прекращения дождей – до полного истечения Нисана; мнение рабби Меира. Рабби Иуда говорит: до окончания Песаха. Конам вино, что не попробую его на протяжении года; стал год високосным – запрещено и на протяжении года, и в дополнительный месяц; до начала Адара – до начала Первого Адара; до конца Адара – до конца Первого Адара. Рабби Иуда говорит: конам, что не попробую вина до Песаха – запрет до первого дня праздника Песах, поскольку подразумевал лишь до того момента, когда все обычно пьют вино.**

### Объяснение мишны пятой

Данная мишна является непосредственным продолжением предыдущей. Она рассуждает о сезоне дождей, то есть до начала первых дождей (начало зимы), называемых «проливными дождями». Мы уже учили (трактат «Таанит»), что эти дожди в земле Израиля делятся на три «сезона дождей», каждый из которых называется «рвия»: первая рвия, вторая рвия и поздняя рвия. В барайте (в гмаре) мы учили, когда точно время рвии. Первая – третьего Хешвана, вторая (средняя) – седьмого, и последняя – тринадцатого; мнение рабби Меира; рабби Иуда полагает: седьмого, семнадцатого и двадцать третьего (Хешвана) и в месяце (новомесячье) Кислев».

**До сезона дождей**, – некто сказал: «Конам, что не попробую нечто до дождей» или говорит: – **до тех пор, пока будут дожди** – «Конам, что не попробую нечто, пока будут дожди»,

запрет действует – **до тех пор, пока не выпадет вторая рвия** – когда выпадает основное количество проливных дождей. И уже объяснили выше (в предисловии к нашей мишне), что мнения танаим разделились относительно времени этой рвии (см. предисловие к мишне) Рамбам постановляет («Законы обетов», 10:11): двадцать третьего Мархешвана (согласно мнению рабби Йоси). – **Рабан Шимон бен Гамлиэль говорит: до наступления времени рвии.** – до наступления второй рвии (календарно), даже если не выпали дожди, поскольку, по его мнению, слова «до сезона дождей» и т.п. означают не сами дожди, а календарное время. – **До прекращения дождей** – сказал: «Конам, что не попробую нечто до окончания дождей», запрет – **до полного истечения Нисана**; – до конца месяца – **мнение рабби Меира** – который полагает, что месяц Нисан – это

также время дождей. – **Рабби Иуда говорит: до окончания Песаха** – по его мнению, сезон дождей заканчивается после праздника Песах. Некто сказал: – **Конам вино, что не попробую его на протяжении года;** – например, в начале года дал обет воздержания от вина на год (аРан) – **стал год високосным** – суд добавил дополнительный месяц к году, второй месяц Адар – **запрещено и на протяжении года и в дополнительный месяц;** – запрещено ему пробовать вино все тринадцать месяцев. – **до начала Адара** – некто сказал: «Конам, что не попробую вина до начала месяца Адар», и год стал високосным, запрещено – **до начала Первого Адара;** – до новолуния первого месяца Адар; и если сказал: – **до конца Адара** – «Конам, что не попробую вина до конца Адара, запрещено – **до конца Первого Адара** – первого месяца Адар. В гмаре разъясняют, что речь идет о ситуации, когда давший обет не знал заранее о том, что год будет високосным, по мнению рабби Меира, говоря просто

«Адар», подразумевают второй месяц Адар високосного года. Некоторые приводят версию мишны – «до окончания второго месяца Адар», поскольку оба Адара считаются одним месяцем (аРош; Рамбам). – **Рабби Иуда говорит: конам, что не попробую вина до Песаха** – дан обет не пробовать вина до наступления праздника Песах – **запрет** – на вино – **до первого дня праздника Песах,** – до пасхального седера – **поскольку подразумевал** – своим обетом – **лишь до того момента, когда все обычно пьют вино** – для исполнения заповеди четырех бокалов. Некоторые разъясняют, что рабби Иуда оспаривает вторую мишну нашей главы, которая продолжает тему первой мишны, где речь идет об обете, запрещающем вино. Некоторые поясняют, что там речь идет не о вине, и рабби Иуда не оспаривает ту мишну, спор идет лишь относительно обета о вине, и в этом случае слова «до тех пор пока будет Песах» подразумевают под собой до первого пасхального вечера («Млехет Шломо»; и смотри аМайри).

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ



### ИЗГОНИ ГНЕВ ИЗ СЕРДЦА СВОЕГО

Рассказывал праведник ребе Авром-Шолом<sup>1</sup> из Стрпковца<sup>2</sup>:

– Однажды к раввину Менахему-Мендлу из Линска<sup>3</sup> (так евреи называли город Леско в Галиции) пришли на суд Торы два истца. Раввин рассмотрел дело и вынес постановление, но проигравший наотрез отказался подчиниться его решению.

– Тоже мне суд! – возмущался проигравший. – Куда подевалась мудрость в Израиле?! Спросите любого мальчишку из

хейдера, даже он скажет, что ошибочка вышла!

– Приехав в Линек на должность раввина, – ответил ему ребе Менахем-Мендл, – я привез с собой небольшую шкапулку и положил ее на самый верх большого книжного шкафа в центральной синагоге. В этой шкапулке запрятан гнев. Когда мне необходимо рассердиться, я иду в синагогу, поддвигаю к шкафу стол и ставлю на него табуретку. Потом забираюсь на стол, встаю на табуретку и долго шарю рукой по

<sup>1</sup> Ребе Авроом-Шолом Хальберштам, потомок ребе Хаима Хальберштама из Цанза.

<sup>2</sup> Городок в Восточной Словакии.

<sup>3</sup> Отец знаменитого ребе, чудотворца Нафтоли-Цви Горовица (1760-1827) из Ропшиц.

крышке шкафа, пока не отыщу шкатулку. Открыв ее, я осторожно достаю щепотку гнева, возвращаю шкатулку на место, затем спускаюсь с табуретки на стол, со стола на пол, перетаскиваю стол туда, где он стоял раньше, и лишь после этого начинаю сердиться. Но знай, если я разгневаюсь на тебя, никакие лекарства уже не помогут...

Нахал испугался и тут же принял на себя обязательство выполнить все, что постановил раввин. Об этом и написано в «Коэлес»: «Не спеши гневаться, потому что гнев покоится в лоне глупцов».

То есть у глупцов гнев всегда под рукой и вспыхивает моментально по делу и без дела, а у праведников он спрятан в шкатулке, до которой надо добираться и добираться.

## МОШИАХ ДЛЯ ДЕТЕЙ



### 9 АВА: МОШИАХ ДАВНО УЖЕ ГОТОВ!

Мошиах раскрылся в этом мире сразу же после разрушения Храма. Об этом нам повествует следующая история из комментариев на Тору...

Был самый обычный день. Верная корова, запряжённая в плуг, смиренно вышагивала по полю, подгоняемая хозяином-арабом. Рядом в сторонке стоял еврей и наблюдал за всем этим с огромным любопытством. Как вдруг, ни с того ни с сего, корова остановилась и громко и протяжно замычала. Её хозяин внимательно прислушался к мычанию и на его лице отобразилась печаль. Он обратился к стоящему неподалёку еврею и произнёс глухим голосом:

«Горе у вас! Сейчас был разрушен ваш Храм!»

Храм разрушен!!! Как молотом по голове обрушилось это известие на еврея! Это ужасное известие перевернуло его чувства с ног на голову! Как можно продолжать жить после таких событий!? Храм в огне! Как можно? Нет никакого лучика света! Нет никакой надежды!

И тут еврей слышит, что корова опять замычала! Араб опять внимательно прислушался к её мычанию. И сказал еврею: «Пробудись же! Сейчас, в этот миг родился ваш избавитель!»

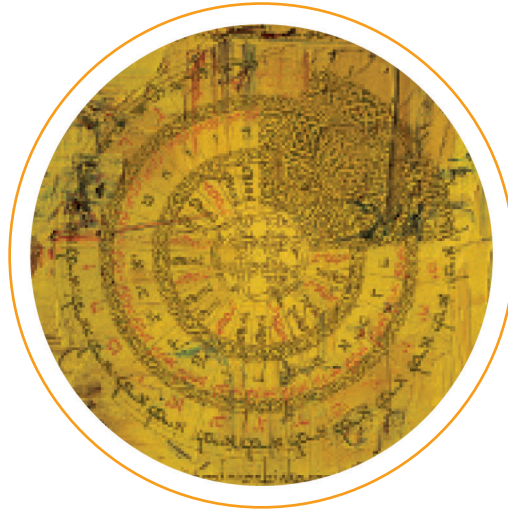
Трудно себе представить, что Тора рассказывает нам здесь о рождении какого-то

малыша, которому в будущем уготована роль спасителя еврейского народа. А более точное объяснение этому будет то, что уже в сам момент разрушения Храма произошло раскрытие Мошиаха. Да, это рас-

крытие происходит в изгнании, но Король Мошиах уже здесь, и он готов каждую секунду к тому, чтобы получить приказ Сверху!

Источник: «Книга бесед»  
5751 г., гл. «Ваэтханан»

## ДВАР ЙОМ БЕЙОМО



### 9 Ава – Пост

**2207 (-1553) года** наш праотец Яков, возвращаясь на родину из Харана, где он провёл последних 20 лет, узнал о том, что его брат Эйсав с отрядом в 400 человек намерен напасть на него. В целях безопасности, разделив свой лагерь на две части, Яков группами переправил их через реку, а сам вернулся на только что оставленный им берег, чтобы проверить, не забыл ли он там чего-либо из своего имущества.

Той же ночью на него напал ангел-хранитель Эйсав, и хотя ангелу удалось ранить его в бедренный сустав, Яков всё же победил его.

Поверженный ангел подарил нашему праотцу новое

имя – Израель и благословил его.

Книга нашего наследия;  
Наш Народ; Двар Йом бейОмо

**2448 (-1312) года** – двадцать первый из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (во второй раз).

Двар Йом бейОмо

**2449 (-1311) года**, вернувшись из сорокадневного знакомства со Святой Землёй, 10 из 12 разведчиков, отправленных Моше, оклеветали Землю Обетованную. Они лжесвидетельствовали против Всевышнего и подняли мятеж в народе Израиля. Евреи, спровоцированные разведчиками-

клеветниками, отказались се-  
литься на Святой Земле.

Всевышний наказал весь  
народ за смуту сорокалетней  
ссылкой в пустыню, однако, за-  
считав евреям, как уже отбы-  
тое наказание 1 год и 3,5 меся-  
ца, проведённые ими в пустыне  
на данный момент.

Книга нашего наследия;  
Наш Народ; Двар Йом бейОмо

**3338 (-422) года** вавило-  
нянами был разрушен Первый  
Ерушалаимский Храм, постро-  
енный ещё королём Шломо и  
простоявший 410 лет.

«А в пятый месяц... пришел  
в Ерушалаим Навузардан, на-  
чальник телохранителей. И  
сжег он Дом Всевышнего и дом  
царский, и все дома в Еруша-  
лаиме... И все стены вокруг  
Ерушалаима были разрушены...  
И остаток простого народа из-  
гнал Навузардан, начальник  
телохранителей» (Ирмияѓу, 52).

Книга нашего наследия;  
Наш Народ; Двар Йом бейОмо

**3828 (68) года** римлянами  
был разрушен Второй Еруша-  
лаимский Храм, простоявший  
420 лет. Это событие послу-  
жило началом отсчёта самого  
долгого изгнания еврейского  
народа, которое продолжается  
и поныне.

Книга нашего наследия;  
Наш Народ; Двар Йом бейОмо

**3893 (133) года** в ходе вто-  
рой Иудейской войны, после  
кровавых боёв и беспощадной  
осады последнего оплота вои-  
нов Бар Кохбы, римлянам уда-  
лось с помощью двух предате-  
лей – шомронитов ворваться  
через подземный водовод в  
укреплённый город Бейтар и  
захватить его. Помимо неисчи-  
слимого количества умерших  
от голода, в огне и в боях евре-  
ев, враг казнил почти полмил-  
лиона человек, продал тысячи  
их в рабство и повёл огромное  
число пленных в Рим.

Книга нашего наследия;  
Наш Народ; Двар Йом бейОмо

**5050 (18 июля 1290) года** из  
Англии в принудительном по-  
рядке были изгнаны все лица  
иудейского вероисповедания –  
всего около 16 тысяч человек.  
Вернуться в Англию евреям  
было позволено лишь через  
365 лет – в 5415 (1655) году.

Двар Йом бейОмо

**5252 (2 августа 1492) года,**  
согласно с указом короля Фер-  
динанда об изгнании испан-  
ских евреев, последняя группа  
сынов Израиля покинула Испа-  
нию.

До этого более чем 1400 лет  
сыны Израиля жили в Испании.  
На протяжении всего этого вре-  
мени их жестоко притесняли,  
издавали указы, направленные  
против них, убивали их сотня-

ми и тысячами, старались принудить изменить своей вере и принять христианство – лишь для того, чтобы сразу же начать свирепо преследовать всех тех, кто поддался давлению, жестоко пытая и умерщвляя их из подозрения, что они неверны своей новой религии.

Час гибели настал, когда королевская власть и католическая церковь объединились, чтобы унижить и истребить всех евреев, которые жили в этой стране, сделать так, чтобы они и впредь никогда не смогли ступить на испанскую землю.

Покидая Испанию, они не знали, куда идут. Они ушли нищие, истерзанные страданиями, ставшими их жребием перед изгнанием, терзаемые страхом и опасениями за свое будущее, не ведающие, где найдут хотя бы временное пристанище. Они обращали свои взоры к Небесам, молили Всевышнего смириться над ними, остатками великой общины, и в то же время проклинали ограбивший и преследовавший их народ. Будь он проклят, будь проклята эта страна – никогда не станем мы желать ей добра!

Изгнанников из Испании ждали жесточайшие страдания. Многие из них умерли от голода и болезней. Многие утонули в море, другие стали добычей хищников и разбойников.

А в своем комментарии к книге пророка Ирмиягу Абарбанель писал: «Когда король Испании 1 Адара того же года издал указ об изгнании всех евреев из его королевства в течение трех месяцев, оказалось, что последний день изгнания выпадает на 9 Ава, словно бы сами Небеса наставили его назначить для изгнания именно эту дату.»

Всего же за три месяца 5252 (1492) года Испанию покинуло около трехсот тысяч евреев.

Книга нашего наследия;  
Двар Йом бейомо

**5575 (15 августа 1815) года** ушла из этого мира душа р. Яков Ицхака (Гурвица) «Хозе» из Люблина (5505-5575) – одного из величайших мудрецов хасидизма, оказавшего сильное влияние на становление и формирование хасидского движения в Польше.

Он обладал невероятно сильным даром предвидения, за что в народе получил прозвище – «Хозе» (Видящий) из Люблина.

В молодости р. Яков Ицхак был раввином города Ланцгот в Галиции (прежнее название г. Разводов), позже перебрался в Люблин (в центре Польши). Его хасидскими наставниками были р. Дов Бер (Магид) из Межирича и р. Элимелех из Лижанска.

Перу р.Яков Ицхака из Люблина принадлежат такие известные книги как:

- «Диврей Эмэт» («Слова правды»);
- «Зот Зикарон» («Вот память»);
- «Зикарон Зот» («Память, вот она»).

Ниже мы приведём несколько бессмертных изречений из кладезя мудрости этого святого человека:

«Страх – естественное чувство, знакомое каждому. Но именно в страхе заключается отличие монотеиста от языч-

ника и человека от животного – человеку разрешено бояться лишь только Бога».

«Каббала поднимает человека на небеса, а хасидизм – опускает небеса на землю».

«Человеку бессмысленно обсуждать другого человека: хочешь похвалить – похвали Всевышнего, хочешь поругать – поругай сам себя».

«Когда Всевышний решает наказать человека, Он отнимает у него веру в добро».

Парпараот леТора;  
Двар Йом бейомо



## АЙОМ ЙОМ

### Сегодня 10 Менахем – Ава

Из рассказов Ребе Шолом Дов Бера<sup>1</sup>:

а) Первоначально Святое послание»<sup>2</sup>, начинающееся словами: «...Ничтожен я в собственных глазах...» заканчивалось словами: «...Смиренный дух...». Позже Алтер Ребе<sup>3</sup>, находясь в г.Лиозно, троекратно произнёс маймер<sup>4</sup> «Как в воде отражается лицо...»<sup>5</sup> [и пояс-

нил его] в свете комментария РаШИ, а [вовсе] не так как его трактует Таргум<sup>6</sup>. После этого он переписал конец «Послания» так: «И тогда, быть может Всевышний пробудит...», тем самым он привил хасидам добрые качества.

б) Если бы Алтер Ребе согласился опустить в тексте всего три слова: «Качество, [прису-

<sup>1</sup> Пятого Любавичского Ребе.

<sup>2</sup> Речь идёт о четвёртой части книги «Тания» – «Святое послание». См. «Послание второе».

<sup>3</sup> Ребе Шнеур Залман – первый ребе ХаБаДа, автор книги «Тания».

<sup>4</sup> Глубокое философско-кабалистическое исследование в священных текстах, производимое святыми руководителями хасидов ХаБаДа.

<sup>5</sup> Мишлей, 27:19.

<sup>6</sup> Старинный перевод ТаНаХа на арамейский язык. Этот перевод очень тонко передаёт смысловые оттенки сказанного в тексте и поэтому считается одним из первых комментариев к Письменной Торе. Мудрецы знавшие в совершенстве как иврит так и арамейский языки не редко обращались к этому документу.

щее] Якову – истина», он бы мог привлечь на свою сторону ещё пятьдесят тысяч хасидов, но [он категорически отказался от этого, так как] Ребе неотделим от истины.

## ОБРЕТЕНИЕ НЕБА НА ЗЕМЛЕ

### 365 размышлений Ребе Менахем Мендла Шнеерсона

Как учит Баал-Шем-Тов, в Небесном суде никто не может судить вас за то, что вы делали, пребывая на земле. Как это происходит? Вам показывают чью-то жизнь – все ее достижения и все провалы, верные решения и дурные поступки – потом спрашивают: "Так что следует сделать с этим человеком?" Вам надо вынести свой вердикт, который принимается, после чего выясняется, что этот некто – вы. Конечно, тот, кто склонен судить других не очень строго, определенно выиграет. Лучше уже сейчас учесть это.

## МУДРОСТЬ ТОРЫ КАЖДЫЙ ДЕНЬ

### Преодоление ограничений творения

«Тебе дано было видеть, чтобы ты знал, что Господь есть Бог, нет более, кроме Него»  
(Дварим, 4:35).

Явив Свою сущность, пре-восходящую все сотворенное, Бог дал нам возможность преодолевать ограничения законов природы. Чтобы справиться с жизненными испытаниями, нужно помнить, что «нет никого, кроме Него», ничто не может стать подлинным пре-пятствием на пути исполнения Его воли, поскольку в конечном итоге все существующее является Его частью. Осознание этого поднимает наше Божественное сознание на такой уровень, что мы начинаем во всем видеть Его сущность. А это приближает окончательное Избавление, когда «явится слава Господня, и увидит всякая плоть разом, что изреклет уста Господа» (Йешаягу, 40:5)<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Ликутей сихот, ч. 24, с. 36–46.

## ХУМАШ



### Книга Дварим. Недельный раздел «Ваэтханан».

#### Глава 4

5. Смотри, я учил вас законам и правопорядкам, как повелел мне Господь, Бог мой, чтобы поступать так на земле, на которую вы вступаете, чтобы овладеть ею.

6. И соблюдайте и исполняйте, ибо в том ваша мудрость и проницательность ваша в глазах народов, которые услышат все эти законы и скажут: Однако, народ мудрый и проницательный этот великий народ!

**6. и соблюдайте.** Это учение (занятие Учением устным).

**и исполняйте.** В прямом смысле (означает делать, исполнять).

#### פרק ד

ה. רָאָה לְמַדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוִּי ה' אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

ו. וְשִׁמְרֶתֶם וְעָשִׂיתֶם כִּי הוּא חֲכָמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עִם חָכְם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה:

ושמרתם: זו משנה:

ועשיתם: כמשמעו:

**Ибо в том ваша мудрость и проницательность ваша...** Благодаря этому будете сочтены мудрыми и прозорливыми в глазах народов.

**7. Ибо кто есть великий народ? К кому сильные близки как Господь, Бог наш, когда бы мы ни воззвали к Нему.**

**8. И кто есть великий народ? У кого законы и правопорядки праведные, как все это Учение, которое излагаю пред вами сегодня!**

**8. законы и правопорядки праведные.** Достойные и приемлемые.

**9. Только береги себя и береги душу твою очень, чтобы не забыл того, что видели твои глаза, – и чтобы не отошло оно от сердца твоего во все дни жизни твоей; и поведай это сынам твоим и сынам твоих сыновей.**

**9. Только береги себя...** чтобы не забыл того (тех дел). Если не забудете их и исполните должным образом, сочтены будете мудрыми и прозорливыми. Если же вы исказите их по забывчивости, будете сочтены глупцами.

**10. В день, когда ты стоял пред Господом, Богом твоим, при Хореве, когда сказал Господь мне: Собери Мне народ, и Я дам им услышать речи Мои, чтобы учились они страшиться Меня во все дни, сколько живут на земле, и чтобы сынов своих учили.**

כי הוא חכמתכם ובינתכם וגו': בְּזֹאת תִּחְשְׁבוּ חֻקִּים וּנְבוֹנִים לְעֵינֵי הָעַמִּים:

ז. כִּי מִי גֹי גָדוֹל אֲשֶׁר לוֹ אֱלֹהִים קָרְבִים אֵלָיו כֹּה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל קָרְאֵנוּ אֵלָיו:

ח. וּמִי גֹי גָדוֹל אֲשֶׁר לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי נֹתֵן לְפָנֵיכֶם הַיּוֹם:

חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים: הַגּוֹנִים וּמִקְבָּלִים:

ט. רַק הַשְּׁמֵר לָךְ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מֵאֵד פֶּן תִּשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן יִסּוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וּלְבָנֵי בָנֶיךָ:

רק השמר לך וגו' פן תשכח את הדברים: אז, כְּשִׁלָּא תִשְׁכַּחוּ אוֹתָם וְתַעֲשׂוּם עַל אַמְתָּתְכֶם, תִּחְשְׁבוּ חֻקִּים וּנְבוֹנִים, וְאִם תַּעֲזוּתוּ אוֹתָם מֵתוֹךְ שִׁכְחָה, תִּחְשְׁבוּ שׁוֹטִים:

י. יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לְפָנַי ה' אֱלֹהֶיךָ בְּחָרֵב בְּאֵמֹר ה' אֵלַי הִקְהַל לִי אֶת הָעָם וְאִשְׁמַעְם אֶת דְּבָרַי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לִירְאָה אֹתִי כֹּל הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל הָאָדָמָה וְאֶת בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן:

**10. в день, когда ты стоял.** Связано с предыдущим стихом: «что видели твои глаза... в день, когда ты стоял... при Хореве», когда ты видел громы и молнии.

**учились.** (Таргум переводит это как) לִפְנוּן, чтобы они учились, учили себя (обозначает действие, переходящее на его субъект).

**учились.** (переводится как) לִמְנוּן, чтобы учили других (действие, переходящее на его объект).

**11. И вы приблизились, и стали под горой, а гора пылает огнем до сердца небес; тьма, облако и мгла.**

**12. И говорил Господь вам из среды огня: глас речей вы слышали, но образа не видели, лишь голос.**

**13. И огласил Он вам Свой завет, который повелел Он вам исполнять, десять речений, и начертал Он их на двух скрижалях каменных.**

**14. А мне повелел Господь в ту пору учить вас законам и порядкам, чтобы вы исполняли их на земле, куда вы переходите, чтобы овладеть ею.**

**14. а мне повелел Господь...** учить вас. Устному Учению.

יום אשר עמדת: מוסב על מקרא שְׁלֹמֶעֱלָה ממנו: "אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ", יום אֲשֶׁר עָמַדְתָּ בְּחֶרֶב, אֲשֶׁר רָאִיתָם אֶת הַקּוֹלוֹת וְאֶת הַלְפִידִים:

ילמדון: ילפון לעצמם:

ילמדון: יאלפון לאחרים:

יא. וּתְקַרְבוּן וּתַעֲמִדוּן תַּחַת הַהָר וְהָהָר בָּעַר בְּאֵשׁ עַד לֵב הַשָּׁמַיִם חֹשֶׁךְ עָנָן וְעַרְפָּל:

יב. וַיְדַבֵּר ה' אֵלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שֹׁמְעִים וְתִמוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים זוֹלָתִי קוֹל:

יג. וַיַּגֵּד לָכֶם אֶת בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֵׂרֵת הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבֶם עַל שְׁנֵי לַחֹת אֲבָנִים:

יד. וְאֵתִי צִוָּה ה' בְּעַת הַהוּא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשׂוֹתְכֶם אַתֶּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

ואתי צוה ה' בעת ההוא ללמד אתכם: תורה שבעל פה:

15. И берегите себя очень ради душ ваших, ибо не видели вы никакого образа в день, когда говорил Господь вам на Хореве из среды огня.

טו. וּנְשַׁמְרֶתֶם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רִאִיתֶם כָּל תְּמוּנָה בְּיוֹם דִּבְרֵי ה' אֵלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

16. Чтобы вы не извратились и не сделали себе изваяния, изображения какой-либо формы, в виде мужчины или женщины.

טז. פֶּן תִּשְׁחָתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנֹת כָּל סָמֶל תְּבַנִּית זָכָר אוֹ נְקֵבָה:

16. **формы.** (Означает) форму.

סמל: צורה:

17. В виде какого-либо животного, которое на земле, в виде какой-либо птицы пернатой, летающей в небесах.

יז. תְּבַנִּית כָּל בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תְּבַנִּית כָּל צְפוּר כָּנָף אֲשֶׁר תִּעוֹף בְּשָׁמַיִם:

18. В виде какого-либо ползающего по земле, в виде какой-либо рыбы, которая в водах, ниже земли.

יח. תְּבַנִּית כָּל רֶמֶשׂ בְּאֲדָמָה תְּבַנִּית כָּל דָּגָה אֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:

19. И чтобы не поднял ты глаз твоих к небесам и, увидев солнце и луну и звезды, все воинство небесное, не прельстился бы и не стал поклоняться им и служить тому, чем наделил Господь, Бог твой, все народы во всей поднебесной.

יט. וּפֶן תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיִמָה וּרְאִיתָ אֶת הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת הַיָּרֵחַ וְאֶת הַכּוֹכָבִים כֹּל צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדְחַתְּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק ה' אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כָּל הַשָּׁמַיִם:

19. **и чтобы не поднял ты глаз твоих.** Чтобы созерцать их и вознамериться следовать за ними (т.е. речь идет о запрете созерцать небесные светила с намерением служить им).

וּפֶן תִּשָּׂא עֵינֶיךָ: לְהִסְתַּכֵּל בְּדַבָּר וּלְתַת לֵב לְטַעוֹת אַחֲרֵיהֶם:

**чем наделил Господь.** Чтобы они давали свет (людям) [Мегила, 9 б]. Другое объяснение: (которыми Он наделил

אֲשֶׁר חָלַק גּוֹ' לְכָל הָעַמִּים: לְהָאִיר לָהֶם. דִּבְרֵי אַחֲרֵי: לְאֵלֹהוֹת, לֹא מִנְעֵן מִלְטַעוֹת אַחֲרֵיהֶם,

все народы) в качестве божеств. Он не воспрепятствовал им заблуждаясь следовать за ними, но дал им впасть в заблуждение при посредстве пустых рассуждений, чтобы вытеснить их из мира. И так же сказано: «Ибо сгладил (преступление) в его глазах, чтобы найти его грех, возненавидеть его» [Теилим, 36:3] [Авода зара, 55 a].

**20. Вас же взял Господь и вывел вас из горнила железного, из Мицраима, чтобы (вы) были Ему народом, уделом, как это и есть теперь.**

**20. горнила железного.** Это сосуд, в котором очищают золото.

**21. И Господь прогневался на меня из-за вас и поклялся, что не перейти мне Йардена и не вступить на землю добрую, которую Господь, Бог твой, дает тебе в наследие.**

**21. прогневался.** (Означает) исполнился гнева.

**из-за вас.** (Означает) из-за вас, из-за ваших дел.

**22. Ибо умру я на этой земле, не перейду Йардена. Вы же переходите и вступите во владение этой доброй землей.**

**22. ибо умру я...** не перейду. Если умрет, как может он перейти? Однако (он имел в виду:) также и кости мои не перейдут (т.е. не будут перенесены) [Сифре].

**23. Берегите себя, чтобы вы не забыли завета Господа, Бога вашего, который Он заключил**

אֶלָּא הַחֲלִיקִם בְּדַבְרֵי הַבְּלִיָּהִם לְטָרְדָם מִן הָעוֹלָם, וְכֵן הוּא אוֹמֵר (תהלים לו ג): "כִּי הַחֲלִיק אֱלֹהֵינוּ בְּעֵינָיו לְמִצְאָ עוֹנוֹ לְשָׂנֵא:

**כ. וְאַתֶּם לָקַח ה' וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִפּוֹר הַבְּרָזֶל מִמִּצְרַיִם לְהִיּוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה כִּיּוֹם הַזֶּה:**

מכור: הוא כלי שְׂמֹזְקִין בוֹ אֶת הַזָּהָב:

**כא. וְה' הִתְאַנֵּף בִּי עַל דְּבַרְיֶיךָ וַיִּשְׁבַּע לְבַלְתִּי עֲבָרִי אֶת הַיַּרְדֵּן וּלְבַלְתִּי בֹא אֶל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר ה' אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה:**

התאנף: נִתְמַלֵּא רִגְזוֹ:

על דבריכם: על אודותיכם, על עסקיכם:

**כב. כִּי אֲנֹכִי מֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת אֵינְנִי עֹבֵר אֶת הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם עֹבְרִים וִירְשֶׁתֶם אֶת הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:**

כי אנכי מת וגו' אינני עובר: מאחר שְׁמֵת, מֵהֵיכָן יַעֲבֹר? אֶלָּא אַף עֲצֻמוֹתַי אֵינָם עוֹבְרִים:

**כג. הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן תִּשְׁכַּחוּ אֶת בְּרִית ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וְעִשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנֹת כָּל אֲשֶׁר**

с вами, и не сделали бы себе изваяния, изображения чего-либо, что повелел тебе Господь, Бог твой, (не делать).

**23. изображения чего-либо.** (Означает) изображения чего-либо, всякого объекта.

**Что повелел тебе Господь.** Как Он повелел тебе не делать.

**24. Ибо Господь, Бог твой, огонь истребляющий Он, Бог ревностный.**

**24. Бог ревностный.** Он ревностен в отщущии, emportment на французском языке; Он пылает в гневе Своем, чтобы покарать идолопоклонников (см. Раши к Бемидбар, 25:11).

**25. Когда родишь ты сынов и сынов сыновей и старожилыми станете на земле, и извратитесь, и сделаете изваяние, изображение чего-либо, и делать будете злое в глазах Господа, Бога вашего, чтобы гневить Его.**

**25. и старожилыми станете.** Дал им косвенное указание на то, что они будут изгнаны оттуда по истечении 852 лет, соответственно числовому значению слова דלנשנו. Однако Он отправил их в изгнание раньше, по истечении 850 лет, на два года раньше, чем דלנשנו, чтобы не исполнилось по отношению к ним «что сгинете, сгинете» [4:26]. И такково значение сказанного «И ускорил Господь бедствие, и навел его на нас, ибо праведен ריח Господь, Бог наш» [Даниэль, 9:14] – милость (רחם) явил Он нам тем, что ускорил и навел (на нас бедствие) на два года раньше срока [Сан'едрин, 38 a; Гитин, 88 a].

צוה ה' אלהיה:

תמונת כל: תמונת כל דבר:

אשר צוה ה': אשר צוה שלא לעשות:

כד. כי ה' אלהיה אש אכלה הוא אל קנא:

אל קנא: מקנא לנקם, אנפרדמנ"ט בלע"ז [חמה], מתחרה על רגזו, להפרע מעובדי עבודה זרה:

כה. פי ה' תוליד בנים ובני בנים ונושנתם בארץ והשחתם ועשיתם פסל תמונת כל ועשיתם הרע בעיני ה' אלהיה להכעיסו:

ונושנתם: רמז להם שיגלו ממנה לסוף שמונה מאות וחמשים ושתים שנה, כמנן "ונושנתם", והוא הקדים והגלם לסוף שמונה מאות וחמשים, והקדים שתי שנים ל"ונושנתם" כדי שלא יתקיים בהם (פסוק כו): "כי אבד תאבדון", והו שנגמר (דניאל ט יד): "וישקד ה' על הרעה וביאה עלינו, כי צדיק ה' אלהינו", צדקה עשה עמנו שמהר להביאה שתי שנים לפני זמנה:

**26. Призываю в свидетели против вас в сей день небо и землю, что сгинете, сгинете скоро с земли, куда вы переходите через Йарден, чтобы овладеть ею; не пробудете долго на ней, ибо (иначе) истреблены будете.**

**26. призываю в свидетели против вас.** Вот я призываю их быть свидетелями, что я предостерег вас.

**27. И рассеет Господь вас среди народов, и вы останетесь малочисленными среди племен, куда уведет вас Господь.**

**28. И служить будете там божествам, изделиям рук человеческих, дереву и камню, которые не видят и не слышат, и не едят, и не обоняют.**

**28. и служить будете там божествам.** Согласно Таргуму (вы будете служить идолопоклонникам), ибо, когда вы служите служащим им, вы как бы служите им самим.

**29. И искать станете вы оттуда Господа, Бога твоего, и ты найдешь; ибо искать будешь Его всем сердцем твоим и всею душою твоей.**

**30. В притеснении твоём и (когда) постигнет тебя все это в конце дней, возвратишься ты к Господу, Богу твоему, и будешь слушать Его голоса.**

כו. העידתי בכם היום את השמים ואת הארץ כי אבד תאבדון מהר מעל הארץ אשר אתם עברים את הירדן שמה לרשתה לא תאריכון ימים עליה כי השמד תשמדון:

העידותי בכם: הנני מזמיןם להיות עדים שהתריתי בכם:

כז. והפיץ ה' אתכם בעמים ונשארתם מתי מספר בגוים אשר ינהג ה' אתכם שמה:

כח. ועבדתם שם אלהים מעשה ידי אדם עץ ואבן אשר לא יראו ולא ישמעו ולא יאכלו ולא יריחו:

ועבדתם שם אלהים: כתרגומו, משאתם עובדים לעובדיהם, כאלו אתם עובדים להם:

כט. ובקשתם משם את ה' אלהיך ומצאת כי תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך:

ל. בצר לך ומצאוך כל הדברים האלה באחרית הימים ושבת עד ה' אלהיך ושמעת בקלו:

**31. Ибо Бог милостивый Господь, Бог твой. Он не оставит тебя и не погубит тебя, и не забудет завета с отцами твоими, которым Он клялся.**

**31. не оставит тебя (не отпустит тебя).** (Не перестанет) поддерживать тебя руками Своими. Этот глагол стоит в форме הפעיל – не даст тебе слабины, не удалит тебя от Себя. И подобно этому «... держу его крепко и не отпущу» [Шир аШирим, 3:4], что не имеет огласовки ארפנו (т.к. от корня רפה нельзя образовать форму קל). От этого корня образуются формы הפעיל и התפעל, например: הרפה לה [II Млахим, 4:27] – оставь ее в покое, «הרף оставь Меня» [9:14] – отступи от Меня.

**32. Ибо спроси о временах прежних, какие были до тебя, со дня, когда сотворил Бог человека на земле, и от края неба и до края неба: бывало ли подобное сему великому делу или слыхано ли подобное?**

**32. о временах прежних.** (Означает) о днях, временах прежних.

**и от края небес (или: и у всех, кто от края небес).** И также спроси у всех сотворенных, какие от края до края (небес). Таков прямой смысл. А аллегорическое толкование (гласит:) Это учит, что Адам, первый человек, был ростом от земли до небес, и это есть «от края до края» [Сан'эдрин, 386].

**бывало ли подобное сему великому делу.** А что это за «великое дело»? «Слышал ли народ и т.д.» [4:33].

לא. כי אל רחום ה' אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישכח את ברית אבותיך אשר נשבע להם:

לא ירפך: מלהחזיק בך בדיניו. ולשון "לא ירפך", לשון לא יפעיל הוא, לא יתן לך רפיון, לא יפריש אותך מאצלו, וכו': "אחזתיו ולא ארפנו" (שה"ש ג ד), שלא ננקד ארפנו. כל לשון רפיון מוסב על לשון מפעיל ומתפעל כמו (מלכים ב' ד כז) "הרפה לה", תן לה רפיון (דברים ט, יד), "הרף ממני", התרפה ממני:

לב. פי שאל נא לימים ראשנים אשר היו לפניך למן היום אשר ברא אלהים אדם על הארץ ולמקצה השמים ועד קצה השמים הנהיה כדבר הגדול הזה או הנשמע כמהו:

לימים ראשונים: על ימים ראשונים:

ולמקצה השמים: וגם שאל לכל הברואים אשר מקצה אל קצה, זהו פשוטו, ומדרשו: מלמד על קומתו של אדם, שהיתה מן הארץ עד השמים, והוא השעור עצמו אשר מקצה אל קצה:

הנהיה כדבר הגדול הזה: ומהו הדבר הגדול? "השמע עם וגו'":



**35. дано было видеть.** Согласно Таргуму, тебе дано было видеть когда Святой, благословен Он, даровал им Тору, Он открыл им семь небосводов; и как разверз им верхние (сферы), так разверз им нижние, и увидели они, что Он Один. Поэтому сказано: «Тебе дано было видеть, чтобы знать».

**36. С небес дал Он услышать тебе Свой голос, чтобы наставлять тебя, а на земле дал узреть тебе Свой великий огонь, и речи Его ты слышал из среды огня.**

**37. И (все) за то, что любил Он твоих отцов, и избрал их потомство после них, и вывел тебя пред Собою Своей силой великой из Мицраима.**

**37. и за то, что любил.** И все это потому, что Он любил (твоих отцов).

**и вывел тебя пред Собою (или: пред ним).** Подобно тому, как человек ведет сына своего пред собою как сказано: «И переместился ангел Бога, который шел (пред станом Израэля), и пошел позади них» [Шмот, 14:19]. Другое объяснение: «и вывел тебя пред ним» – пред отцами, как сказано «Пред их отцами сотворил Он чудо» [Теилим, 78:12]. И не удивляйся тому, что они (отцы) названы в единственном числе («пред ним»), потому что о них (выше в стихе) говорилось в единственном числе: «и избрал его потомство после него» (вместо «их потомство после них»).

**38. Чтобы изгнать пред тобой племена, которые больше и сильнее тебя, привести тебя, дать тебе их землю в наследие, как ныне.**

**הַרְאָתָּ: כְּתַרְגוּמוֹ: 'אַתְחִזִּיתָא', כְּשֶׁנִּתְּנָה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הַתּוֹרָה, פָּתַח לָהֶם שְׁבַע הַרְקִיעִים, וְכַשֵּׁם שֶׁקָּרַע אֶת הָעֲלִיוֹנִים, כִּי קָרַע אֶת הַתַּחְתּוֹנִים, וְרָאוּ שֶׁהוּא יְחִידִי, לְכִי נֶאֱמַר: "אַתָּה הָרְאִיתָ לְדַעַת":**

**לו. מִן הַשָּׁמַיִם הַשְּׁמִיעָה אֶת קוֹלוֹ לְיִסְרָךְ וְעַל הָאָרֶץ הִרְאָה אֶת אֲשׁוֹ הַגְּדוֹלָה וּדְבָרָיו שְׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:**

**לז. וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו וַיּוֹצֵאֲךָ בְּפָנָיו בְּכַחַת הַגְּדֹל מִמִּצְרַיִם:**

**ותחת כי אהב: וְכֹל זֶה "תַּחַת אֲשֶׁר אָהַב":**

**ויוצאך בפניו: כְּאֵדָם הַמְּנַהִיג בְּנוֹ לְפָנָיו, שֶׁנֶּאֱמַר (שְׁמוֹת יד יט): "וַיֹּסַע מִלֶּאֶד הָאֱלֹהִים הַהוֹלֵךְ וְגו' וַיִּלֶּךְ מֵאַחֲרֵיהֶם". דָּבָר אַחֵר: "וַיּוֹצֵאֲךָ בְּפָנָיו", בְּפָנֵי אֲבוֹתָיו, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים עח יב): "נִגַּד אֲבוֹתֶם עֲשָׂה פֶלְא". וְאֵל תַּתְּמָה עַל שֶׁהַזְּכִירִים בְּלִשׁוֹן יְחִידִי, שֶׁהָרִי כְּתָבָם בְּלִשׁוֹן יְחִידִי: "וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו":**

**לח. להוריש גוים גדלים ועצמים ממך מפניך להביאך לתת לך את ארצם נחלה כיום הזה:**

**38. перед тобой.** Измени порядок слов и истолкуй, изгнать пред тобою (מפניך) племена, которые больше и сильнее тебя (ממך).

**как ныне (как сегодня).** Как ты видишь сегодня.

**39. Знай же ныне и возложи на сердце твое, что Господь есть Бог на небесах, вверху, и на земле, внизу; нет другого.**

**40. И соблюдай Его законы и Его заповеди, которые заповедую тебе сегодня, что даст благо тебе и твоим сынам после тебя и чтобы долго пребывать тебе на земле, которую Господь, Бог твой, дает тебе на все времена.**

ממך מפניך: קָרָסְהוּ וְדָרְשָׁהוּ: לְהוֹרִישׁ מִפְּנֵיךָ  
גוֹיִם גְּדוֹלִים וְעֲצוּמִים מִמֶּךָ:

כיום הנה: כְּאֲשֶׁר אֵתָּה רוֹאֶה הַיּוֹם:

לֹט. וַיִּדְעַתָּה הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתָּ אֶל לְבָבְךָ  
כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

מ. וְשָׁמַרְתָּ אֶת חֻקָּיו וְאֶת מִצְוֹתָיו  
אֲשֶׁר אֶנְכִי מִצְוֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטֵב  
לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תִּאָרִיד  
יָמִים עַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר ה' אֱלֹהֶיךָ  
נָתַן לְךָ כָּל הַיָּמִים:

## ТЕИЛИМ



### Псалом 55

(1) Руководителю [музыкантов], на негинот. Нравоучение Давида. (2) Прислушайся, о Всесильный, к молитве моей, не скрывайся от мольбы моей. (3) Внемли мне и ответь мне, я стенаю, говоря о горести моей, и кричу. (4) Из-за вражеского голоса, из-за притеснения злодея, ибо они на меня возлагают тягость, в гневе враждуют против меня. (5) Сердце мое трепещет во мне, смертные ужасы напали на меня. (6) Страх и трепет пронзили меня, дрожь объяла меня. (7) Сказал я: «Кто дал бы мне крылья, как у голубя? Улетел бы я и поселился [в спокойном месте]. (8) Странствовал бы я вдали, оставался в пустыне вовек. (9) Поспешил бы в укрытие, от вихря, от бури».

נה.

(א) לַמְנַצֵּחַ בְּנִגְיֹת, מְשֻׁכֵּיל לְדָוִד. (ב) הַאֲזִינָה אֱלֹהִים, תִּפְלְתִי; וְאֵל-תִּתְעַלֵּם, מִתַּחֲנָתִי. (ג) הַקְּשִׁיבָה לִי וְעֲנֵנִי; אֲרִיד בְּשִׁיחֵי וְאֶהֱיָמָה. (ד) מִקּוֹל אוֹיֵב-מִפְּנֵי, עֶקֶת רָשָׁע: כִּי-יִמִּיטוּ עָלַי אָוֶן, וּבִאֵף יִשְׁטְמוּנִי. (ה) לִבִּי, יַחִיל בְּקִרְבִּי; וְאִימוֹת מָוֶת, נָפְלוּ עָלַי. (ו) יִרְאָה וְרַעַד, יָבֵא בִּי; וְתִכְסֵּנִי, פְּלָצוֹת. (ז) וְאָמַר-מִי-יִתֵּן-לִי אַבֵּר, כִּי־וֹנָה: אֲעוֹפָה וְאֲשַׁכְּנָה. (ח) הִנֵּה, אֲרַחֵק נְדָד; אֲלִין בְּמִדְבָּר סֶלָה. (ט) אֶחֱיֶשָׁה מִפְּלֹט לִי- מִרוּחַ סָעָה מִסָּעָה. (י) בִּלַע אֲדָנִי, פִּלַּג לְשׁוֹנָם: כִּי-רָאִיתִי

(10) Уничтожь [их], Господь, раздели языки их, ибо вижу я насилие и распри в городе. (11) Днем и ночью ходят они кругом по стенам его, злодеяние и беззаконие среди него. (12) Среди него несчастье, лукавство и обман не сходят с улиц его. (13) Ибо не враг поносит меня – это я перенес бы; не ненавистник мой величается надо мною – от него бы я укрылся. (14) Но ты, человек, равный мне по достоинству, друг мой, верный мне, (15) с которым мы вместе наслаждались мудрыми советами, в Дом Всесильного ходили вместе! (16) Он осудит их к смерти, сойдут они здоровыми в могилу, ибо зло в жилищах их, среди них. (17) Я же воззову ко Всесильному, и Бог спасет меня. (18) Вечером и утром и в полдень буду говорить и стенать, и услышит Он голос мой. (19) Он избавлял в мире душу мою в битве, ибо многие были со мною. (20) Услышит Всесильный, смирит их от века живущий, потому что нет в Нем перемены, а они не боятся Всесильного. (21) Простер он руки свои на тех, которые с ними в мире, нарушил он союз свой. (22) Мягче масла уста его, а в сердце у него вражда. Слова его нежнее масла, но они суть обнаженные мечи. (23) Возложи на Бога бремя твое, и Он поддержит тебя. Не даст Он никогда опуститься правед-

חַמַּס וְרִיב בְּעִירָהּ (יא) יוֹמָם וּלְיָלָהּ-יִסּוּבְבָהּ עַל-חוֹמֹתֶיהָ; וְאָנוּ וְעָמַל בְּקִרְבָּהּ. (יב) הַזּוֹת בְּקִרְבָּהּ; וְלֹא-יָמִישׁ מִרְחֻבָּהּ, תָּךְ וּמִרְמָהּ. (יג) כִּי לֹא-אוֹיֵב יַחְרִפְנִי, וְאִשָּׂא: לֹא-מִשְׂנְאֵי, עָלַי הַגְּדִיל; וְאִסְתַּר מִמֶּנּוּ. (יד) וְאַתָּה אָנוּשׁ כְּעַרְפִּי; אֲלוֹפִי, וּמִיַּדְעִי. (טו) אֲשֶׁר יַחְדּוּ, נִמְתִּיק סוּד; בְּבַיִת אֱלֹהִים, נִהְלַךְ בְּרָגְשׁוֹ. (טז) יִשְׁמֹת (יִשְׁוִי מוֹת), עָלֵימוֹ-יִרְדּוּ שְׂאוּל חַיִּים: כִּי-רַעוֹת בְּמַגּוּרָם בְּקִרְבָּם. (יז) אֲנִי, אֶל-אֱלֹהִים אֶקְרָא; וַיהוָה, יוֹשִׁיעֵנִי. (יח) עָרַב וּבָקֵר וְצִהְרִים, אֲשִׁיחָה וְאַהֲמָה; וַיִּשְׁמַע קוֹלִי. (יט) פָּדָה בְּשָׁלוֹם נַפְשִׁי, מִקֶּרֶב-לִי: כִּי-בְרָבִים, הָיוּ עִמָּדִי. (כ) יִשְׁמַע אֵל, וַיַּעֲנֵם- וַיֵּשֶׁב קֶדֶם, סֵלָה: אֲשֶׁר אִין חֲלִיפוֹת לָמוֹ; וְלֹא יֵרְאוּ אֱלֹהִים. (כא) שָׁלַח יָדָיו, בְּשִׁלְמוֹ; חֲלִל בְּרִיתוֹ. (כב) חָלְקוּ, מַחְמָאת פִּי-וּקְרַב-לְבוֹ: רַכּוּ דְבָרָיו מִשְׁמֹן; וְהִמָּה פְתַחוֹת. (כג) הַשְּׁלַךְ עַל-יְהוָה, יְהַבֶּךְ- וְהוּא יִכְלַף־לָךְ: לֹא-יִתֶן לְעוֹלָם מוֹט- לְצַדִּיק. (כד) וְאַתָּה אֱלֹהִים, תוֹרְדֵם לְבָאֵר שַׁחַת- אֲנִישֵׁי דָמִים וּמִרְמָהּ, לֹא-יַחְצוּ יַמִּיָּהֶם; וְאֲנִי, אֶבְטַח-בָּךְ.

нику. (24) Ты же, Всесильный, низведешь их в ров погибели. Кровожадные и коварные – да не доживут до половины своих дней. А я на Тебя уповаю.

### Псалом 56

(1) Руководителю [музыкантов]. О голубке, безмолвствующей в удалении, – золотой венец Давида, по поводу задержания его филистимлянами в Гате. (2) Помилуй меня, Всесильный, ибо хотят поглотить меня; каждый день неприятель теснит меня. (3) Враги мои каждый день ищут поглотить [меня], ибо много неприятелей у меня, о Всевышний! (4) В день страха я на Тебя уповал, (5) на Всесильного, восхваляю я слово Его. На Всесильного уповаю я – не боюсь: что сделает мне плоть? (6) Каждый день они делают печальными слова мои, все помышления их обо мне – ко злу: (7) собираются, притаиваются, наблюдают за моими пятнами, надеясь [уловить] душу мою. (8) [Неужели] они избегнут воздаяния за неправду свою? В гневе низложи, Всесильный, народы [эти]. (9) Мои скитания Ты сосчитал; слезы мои положи в сосуд у Тебя – в книгу Твою [запиши]. (10) Тогда, [когда] враги мои обратятся назад в тот день, когда я буду взывать к Тебе, то буду знать, что это Всесильный за меня. (11) Во Всесильном восхваляю я слово [Его], в Боге

נו.

(א) לְמַנְצֵחַ, עַל-יוֹנָת אֶלֶם רְחֻקִים- לְדוֹד מִכְתָּם: בְּאַחַז אוֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים בְּגַת. (ב) חֲנָנִי אֱלֹהִים, כִּי-שָׁאַפְנִי אָנוּשׁ; כָּל-הַיּוֹם, לֶחֶם יִלְחָצְנִי. (ג) שָׁאַפוּ שׁוֹרְרֵי, כָּל-הַיּוֹם: כִּי-רַבִּים לַחֲמִים לִי מְרוֹם. (ד) יוֹם אִירָא- אֲנִי, אֶלְיָה אֲבָטָח. (ה) בְּאֱלֹהִים, אֶהְלֵל דְּבָרוֹ: בְּאֱלֹהִים בְּטַחַתִּי, לֹא אִירָא; מֵה-יַעֲשֶׂה בְּשָׂר לִי. (ו) כָּל-הַיּוֹם, דְּבָרֵי יַעֲצָבוּ; עָלַי כָּל-מַחֲשַׁבְתָּם לָרַע. (ז) יִגּוּרוּ, יַעֲפִינוּ (יַעֲפּוֹנוּ)- הַמָּה, עֵקְבֵי יִשְׁמְרוּ: כַּאֲשֶׁר קוּוּ נַפְשִׁי. (ח) עַל-אֲוֹן פָּלַט- לָמוּ; בְּאֶף, עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים. (ט) נִדְּי, סִפְרָתָה-אֲתָה: שִׁימָה דַמְעָתִי בְּנֹאדָה; הֲלֵא, בְּסִפְרָתָה. (י) אֲזוּ יָשׁוּבוּ אוֹיְבֵי אַחֹר, בְּיוֹם אֶקְרָא; זֶה-יִדְעָתִי, כִּי-אֱלֹהִים לִי. (יא) בְּאֱלֹהִים, אֶהְלֵל דְּבָר; בִּיהוָה, אֶהְלֵל דְּבָר. (יב) בְּאֱלֹהִים בְּטַחַתִּי, לֹא אִירָא; מֵה-יַעֲשֶׂה אָדָם לִי. (יג) עָלַי אֱלֹהִים נִדְרִיָה;

восхваляю я слово [Его]. (12) На Всесильного я уповаю, не боюсь, что сделает мне человек? (13) На мне, Всесильный, обеты Тебе, Тебе воздам благодарения, (14) ибо Ты избавил душу мою от смерти, да и ноги мои от преткновения, чтобы ходил я пред Всесильным в свете жизни.

### Псалом 57

(1) Руководителю [музыкантов]. Не погуби!. Давида золотой венец, по поводу бегства от Шауля в пещеру. (2) Помилуй меня, Всесильный, помилуй меня, ибо в Тебе укрывается душа моя, в тени крыл Твоих я укроюсь, пока не минует несчастье. (3) Воззову ко Всесильному [Богу] Всевышнему, ко Всесильному, исполняющему [обещанное] мне; (4) Он пошлет с небес [ангелов] и спасет меня, ищущего поглотить меня посрамит вовек, пошлет Всесильный милосердие Свое и истину Свою. (5) Душа моя среди львов, я лежу среди дышащих пламенем, среди сынов человеческих, у которых зубы – копыя и стрелы, язык у которых – острый меч. (6) Возвысься над небесами, о Всесильный, над всей землей да будет слава Твоя! (7) Сеть уготовили стопам моим, душа моя поникла, яму выкопали предо мною, сами упадут в нее, вовек! (8) Сердце мое готово, Всесильный, готово сердце мое:

אֶשְׁלֵם תּוֹדַת לְךָ. (יֵד) כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמּוֹת- הַלֵּא רַגְלִי, מִדְּחִי: לְהִתְהַלֵּךְ, לִפְנֵי אֱלֹהִים- בְּאוֹר, הַחַיִּים.

נז.

(א) לַמְנַצֵּחַ אֶל-תְּשַׁחַת, לְדָוִד מִכַּתָּם- בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי-שָׂאוּל, בְּמַעְרָה. (ב) חָנְנֵי אֱלֹהִים, חָנְנֵי- כִּי בָךְ, חָסָיָה נַפְשִׁי: וּבְצֵל-כְּנַפֶּיךָ אֶחְסֶה- עַד, יַעֲבֹר הַוּוֹת. (ג) אֶקְרָא, יְלֹאֵהִים עָלַי; וְגָמַר עָלַי. (ד) יִשְׁלַח מְשָׁמַיִם, וַיּוֹשִׁיעֵנִי- חַרְף שְׂאֵפֵי סֶלֶה; יִשְׁלַח אֱלֹהִים, חֶסְדּוֹ וְאַמְתּוֹ. (ה) נַפְשִׁי, בַּתּוֹךְ לְבָאִם- אֲשַׁכְּבָה לְהַטִּים: בְּנֵי-אָדָם-שִׁנְיָהֶם, חֲנִית וְחַצִּים; וּלְשׁוֹנָם, חָרֵב חֲדָה. (ו) רוֹמָה עַל-הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים; עַל-כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ. (ז) רָשָׁת, הִכִּינוּ לַפְעָמִי- כָּפַף נַפְשִׁי: כָּרוּ לִפְנֵי שִׁיחָה; נָפְלוּ בַתּוֹכָה סֶלֶה. (ח) נָכוֹן לְבִי אֱלֹהִים, נָכוֹן לְבִי; אֲשִׁירָה, וְאַזְמְרָה. (ט) עוֹרָה כְּבוֹדִי-עוֹרָה, הִנְבֵּל וְכִנּוֹר; אֲעִירָה שָׁחָה. (י) אוֹדֶךָ בְּעַמִּים אֲדַנִּי;

буду петь и прославлять. (9) Воспрянь, слава моя, воспрянь, лира и арфа! Я утреннюю зарю разбужу. (10) Буду хвалить Тебя между народами, о Господь, прославлять среди племен, (11) ибо велико – до небес – милосердие Твое, до небесных высот истина Твоя. (12) Возвысься над небесами, о Всесильный, над всей землей да будет слава Твоя!

### Псалом 58

(1) Руководителю [музыкантов]. Не погуби! Давида золотой венец. (2) Подлинно ли правду говорите вы, немые, справедливо ли судите, сыны человеческие? (3) Также и в сердце неправду вы творите на земле, оправдываете злодеяния рук ваших. (4) С самого рождения отступают злодеи, от утробы матери заблуждаются говорящие ложь. (5) Я у них – подобен яду змеи, [яду] глухого аспида, который затыкает ухо свое (6) и не слышит голоса заклинателей, даже самого искусного в заклинаниях. (7) Всесильный! Сокруши зубы во рту у них, клыки львов разбей, о Бог! (8) Растают они, словно вода, пройдут; когда напрягут стрелы, они будут как переломленные. (9) Пропадут они, словно распускающаяся улитка, не увидят солнца, как выкидыш у женщины. (10) Прежде, чем терниями станут нежные колючки, словно [человек]

אֲזַמְרָה, בְּלֵאמִים. (יא) כִּי-גָדַל עַד-שָׁמַיִם חֲסִדֶּךָ; וְעַד-שְׁחָקִים אֲמַתֶּךָ. (יב) רוּמָה עַל-שָׁמַיִם אֱלֹהִים; עַל כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ.

### נח.

(א) לְמַנְצַח אֶל-תְּשַׁחַת, לְדָוִד מִכְתָּם. (ב) הָאֱמָנִם-אֵלֶם צִדְקָה, תְּדַבְּרוּן; מִישָׁרִים תְּשִׁפְטוּן, בְּנֵי אָדָם. (ג) אַף-בְּלֵב, עוֹלֹת תִּפְעֵלוּן: בְּאָרֶץ-חַמֶּס יְדִיכֶם, תִּפְלִסוּן. (ד) זָרוּ רְשָׁעִים מֵרַחֵם; תָּעוּ מִבְּטָן, דְּבָרֵי כֹזֵב. (ה) חֲמַת-לְמוֹן, כְּדַמוֹת חֲמַת-נֹחַשׁ; כְּמוֹ-פֶתַח חֲרָשׁ, יֵאָטֵם אֲזָנוֹ. (ו) אֲשֶׁר לֹא-יִשְׁמַע, לְקוֹל מַלְחָשִׁים; חוּבַר חֲבָרִים מִחֶכֶם. (ז) אֱלֹהִים-הֶרֶס שְׁנֵימוּ בְּפִימוֹ; מִלְתָּעוֹת כְּפִירִים, נִתַּץ יְהוָה. (ח) יִמָּאֶסוּ כְמוֹ-מַיִם, יִתְהַלְכוּ-לְמוֹן; יִדְרֹךְ חִצּוֹ, כְּמוֹ יִתְמַלְלוּ. (ט) כְּמוֹ שִׁבְלֹל, תִּמָּס יְהוָה; נִפֵּל אִשְׁתָּה, בַּל-חָזוּ שְׁמֵשׁ. (י) בְּטָרֶם, יְבִינוּ סִירְתְּכֶם אֶטָד; כְּמוֹ-חֵי כְּמוֹ-חֲרוֹן, יִשְׁעֶרְנוּ. (יא) יִשְׁמַח צִדְיִק, כִּי-חָזָה נָקָם; פִּעֲמִיו

здоровый в гневе, буря искоренит их. (11) Возрадуется праведник, когда увидит возмездие, стопы свои омоет в крови злодея. (12) И скажет человек: «Все-таки есть плод у праведника! Все-таки есть Всесильный, Судья на земле!»

### Псалом 59

(1) Руководителю [музыкантов]. Не погуби! Давида золотой венец, когда Шауль послал стеречь дом его, чтобы умертвить его. (2) Избавь меня от врагов моих, Всесильный мой! От встающих на меня защити меня! (3) Избавь меня от творящих неправду, спаси меня от людей кровожадных! (4) Ибо вот, устроили они засаду для души моей, собираются на меня сильные – не за преступление мое и не за проступок мой, о Бог. (5) Без вины [моей] сбегаются и готовятся. Воспрянь на помощь мне и смотри. (6) Ты, Бог, Всесильный [Бог] воинств, Всесильный [Бог] Израиля, пробудись помянуть все народы, не щади никого из изменников, [совершающих] беззаконие, вовек! (7) Вечером возвращаются они, воют, как псы, и ходят вокруг города. (8) Вот, голос подают пастями своими, в устах их мечи. «Ибо, – [думают они], – кто слышит?». (9) Но Ты, Бог, смеешься над ними, глумишься над всеми язычниками. (10) Сила – у него, я к Тебе прибегаю,

יִרְחֵץ, בְּדַם הַרְשָׁעָה. (יב) וַיֹּאמֶר אָדָם, אֶךְ-פָּרִי לְצַדִּיק; אֶךְ יֵשׁ-אֱלֹהִים, שׁוֹפְטִים בְּאָרֶץ.

נט.

(א) לְמַנְצֵחַ אֶל-תְּשַׁחַת, לְדָוִד מִכְתָּם: בְּשֶׁלַח שָׁאוּל; וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַבַּיִת, לְהַמִּיתוֹ. (ב) הַצִּילֵנִי מֵאִיְבֵי אֱלֹהֵי; מִמִּתְקוֹמֵמֵי תִשְׁגְּבֵנִי. (ג) הַצִּילֵנִי, מִפְּעֻלֵי אָוֶן; וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים, הַוֹשִׁיעֵנִי. (ד) כִּי הִנֵּה אָרְבוּ, לְנַפְשִׁי-יְגוּרוּ עָלַי עֲזִים; לֹא-פִשְׁעֵי וְלֹא-חַטָּאתַי יְהוּה. (ה) בְּלִי-עוֹן, יִרְצוֹן וַיִּכּוֹנְנֵנוּ; עוֹרָה לְקִרְאתִי וּרְאָה. (ו) וְאַתָּה יְהוּה-אֱלֹהִים צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל-הַקִּיְצָה, לְפָקֵד כָּל-הַגּוֹיִם; אֶל-תַּחֵן כָּל-בְּגַדֵי אָוֶן סָלַח. (ז) יִשׁוּבוּ לְעָרְב, יִהְמוּ כַפְלָב; וַיִּסּוּבּוּ עִיר. (ח) הִנֵּה, יִפְּעוּן בְּפִיהֶם-חֲרָבוֹת, בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם: כִּי-מִי שִׁמְעָה. (ט) וְאַתָּה יְהוּה, תִּשְׁחַק-לָמוֹ; תִּלְעַג, לְכָל-גּוֹיִם. (י) עֲזֹר, אֱלֹהֵי אֲשַׁמְרָה: כִּי-אֱלֹהִים, מִשְׁגְּבֵנִי. (יא) אֱלֹהֵי חֶסֶדוֹ (חֲסָדִי)

ибо Всесильный – заступник мой. (11) Всесильный, благодетельствующий мне, встретит меня; Всесильный даст мне наблюдать [падение] врагов моих. (12) Не умерщвляй их, дабы не забыл народ мой. Твоей силой заставь их скитаться и низложи их, Господь, защитник наш. (13) Слово уст их есть грех рта, попадутся они за гордость свою, об [их] проклятии и истощении будут говорить. (14) Истребляй в гневе, истребляй, и не станет их, чтобы узнали, что Всесильный властвует над Яаковом до самых пределов земли, вовек. (15) И возвратятся они вечером, будут выть, как псы, и ходить вокруг города. (16) Будут бродить, чтобы найти пищу, и, не насытившись, – сетовать. (17) А я буду воспевать мощь Твою, с раннего утра петь о милосердии Твоем, ибо Ты был мне защитой и убежищем в день бедствия моего. (18) Мощь моя! Ты мое песнопение! Ибо Всесильный – заступник мой, Всесильный, благодетельствующий мне.

יְקַדְמֵנִי; אֱלֹהִים, יְרֹאֵנִי בְּשׂוֹרָי.  
 (יב) אֶל-תִּהְרָגֶם, פֶּן יִשְׁכַּחוּ  
 עַמִּי-הַנִּיעְמוּ בְּחִילָךְ, וְהוֹרִידְמוּ:  
 מִגִּנְנוּ אֲדֹנָי. (יג) חֲטֹאת-פִּימוּ,  
 דְּבַר-שִׁפְתֵימוּ: וְיִלְכְּדוּ בְּגֹאוֹנָם;  
 וּמֵאֱלֹה וּמִמִּכְחַשׁ יִסְפְּרוּ. (יד) כִּלְה  
 בְּחֻמָּה, כִּלְה וְאִינְמוּ: וְיִדְעוּ-כִּי-  
 אֱלֹהִים, מִשָּׁל בֵּיעֶקֶב; לְאַפְסֵי  
 הָאָרֶץ סָלָה. (טו) וַיֵּשְׁבוּ לְעָרֵב,  
 יִהְמוּ כַכֶּלֶב; וַיִּסּוּבּוּ עִיר. (טז)  
 הַמָּה, יְנוּעוֹן (יְנִיעוֹן) לְאָכֹל-  
 אִם-לֹא יִשְׁבְּעוּ, וַיִּלְיִנוּ. (יז) וְאֲנִי,  
 אֲשִׁיר עֲזֶדָה- וְאַרְנֶן לְבִקְהָ חֲסִדָּךְ:  
 כִּי-הָיִיתָ מְשֻׁגָב לִי; וּמְנוּס, בַּיּוֹם  
 צָר-לִי. (יח) עֲזִי, אֱלֹהֶיךָ אֲזַמְּרָה:  
 כִּי-אֱלֹהִים מְשֻׁגָבִי, אֱלֹהֵי חֲסָדֵי.

## ТАНИЯ



### СВЯТОЕ ПОСЛАНИЕ

#### Глава 4 продолжение

Почему же не каждый человек удостоивается подъема на тот духовный уровень, когда служение Всевышнему выражается в возникающем в самой глубине сердца иррациональном стремлении к Нему? Потому что стремление это у многих людей либо подавлено [находится в категории «галут», духовного изгнания], либо – в плену, ибо Шхина находится в изгнании совершенно реально [категория «галут ашхина»]. Та самая искра [«ницоц»] Всевышнего, которая является сутью Божественной души. О причине же изгнания так сказали наши учителя, благословенна их па-

мять: "Они были уведены в Вавилон, и Шхина [отправилась в изгнание] вместе с ними...", имея в виду, что иррациональное стремление человека ко Всевышнему, исходящее из сокровенной точки его сердца переродилось в противоположность: облачилось в замаранные одежды, [повседневных, не направленных в святость дел этого мира, которые сотканы из зла] и в жажду плотских удовольствий, а Вавилон – символ этого. Это категория крайней плоти [«орла»], которая скрывает союз [«брит» Авраама с Богом] и сокровенную точку глубины сердца. И об этом сказано: "Удалите оболочку [зла] с сердец ваших".

Для исполнения заповеди обрезания нужно совершить два действия: «мила» и «прия», [первое из них создает вокруг сердца] более плотную оболочку [зла – «арла гаса»], а второе – менее плотную [«арла дака»]. Также на духовном уровне оболочки сердца разделяют вожделения более грубого характера [«таава гаса»] и более тонкого [«таава дака»]. [Их также удаляют духовными действиями аналогичными] «мила» и «прия». Сделал «мила» и не сделал «прия», как будто и «мила» не сделал. Ведь, в конце концов, сокровенная точка глубины сердца все еще спрятана под обволакивающей ее пленкой утонченного, но все же зла. Категории изгнания Шхины. Слова Торы: "Удалите оболочку [зла] с сердец ваших" – намекают нам на необходимость удалить более плотную оболочку со своих сердец, [причем подчеркнуто, что] мы должны это сделать сами. Однако менее плотную оболочку [возникающую из утонченных наслаждений] человеку трудно снять. Об этом сказано, что лишь во времена Машиаха "Бог Всесильный твой, удалит оболочку [зла] с твоего сердца... чтобы любил ты Бога Всесильного своего, всем сердцем своим и всей душою своею, [осознав], что в Нем – вся твоя жизнь". И будет человек любить Всевышнего [так же

безоглядно], как самого себя. Такая любовь может исходить, как об этом уже говорилось, лишь из самой глубины сердца, из духовной сути его, которая находится вне сферы рационального [категории Даат]. [В Талмуде сказано: несмотря на то, что мы ждем] прихода Машиаха [каждую минуту, он все равно явится] неожиданно для евреев, имеется в виду, [что с его приходом раскроются такие глубины Божественного, которые непредсказуемы и не постижимы интеллектом, и] раскроется сверхличное [«клатит», всей общины Израиля] иррациональное стремление к Всевышнему, и наиндивидуальная «клатит» сущность Шхины освободится от власти [зла] и подчинения [ему] – теперь уже навсегда. Подобное явление – выход из изгнания той искры Божественного, которая предназначена душе каждого отдельного еврея, – периодически наблюдается и сейчас, когда человек духовно обновляется во «время жизни» – это час молитвы, если молитва его исходит из самой глубины сердца и разрывает окружающую его [двойную] оболочку зла, чтобы слиться со Всевышним, [при этом он должен испытывать] страстное желание [постичь Творца, осознав], как мы говорили раньше, что в Нем – вся его жизнь. Этот духов-

ный подъем во время молитвы тоже, в определенном смысле, неожиданность для еврея, ибо никакие размышления о величии Всевышнего не в состоянии дать такой эффект, – это дар, которого удостоивает Творец, высшая степень прояв-

ления Его благосклонности в категории «паним Эльйоним» [Высшее лико]. Как написано: "И будет благосклонен к тебе Бог..." и как сказано в другом месте: "...Бог Всесильный твой, удалит оболочку [зла] с твоего сердца..."

### Объяснения из книги «Тания с углубленными комментариями»

וַיְמַה שְׂאִין כָּל אָדָם זֹכֶה לְמִדְרָגָה  
זוֹ, לְעִבּוּדָה שְׂבִיב מֵעֲמֻקָּא דְּלִבָּא  
בְּבַחֲיַנַּת פְּנִימִיּוֹת?

Почему же не каждый человек удостоивается подъема на тот духовный уровень, когда служение Всевышнему выражается в возникающем в самой глубине сердца иррациональном стремлении к Нему?

Ведь эта любовь и это духовное служение в сердце появляются в силу Божественной искры внутри души, которая присутствует в душе каждого еврея, почему же не каждый достигает этой возвышенной ступени и такого уровня духовного служения?

הֵינּוּ לְפִי שְׂבִיבָה זֹו הִיא אֲצִלּוֹ  
בְּבַחֲיַנַּת גְּלוּת וְשִׁבְיָה,

Потому что стремление это у многих людей либо подавлено [находится в категории «галут», духовного изгнания], либо – в плену,

То есть контролируется дурным началом «йецер ара».

וְהִיא בְּחִינַת גְּלוּת הַשְּׂכִינָה מִמֶּשׁ.

ибо Шхина находится в изгнании совершенно реально [категория «галут ашхина»].

Внутри души еврея. Шхина – присутствие Всевышнего в среде еврейского народа – не проявляется явно, ибо Творец в определенном смысле находится в изгнании вместе с Израилем.

А что такое Шхина?

כִּי הִיא הִיא בְּחִינַת נִיצוּץ אֱלֹהוֹת  
שְׂבִיבָתוֹ הָאֱלֹהִית.

Та самая искра [«ницоц»] Всевышнего, которая является сутью Божественной души.

Когда эта категория «ницоц» души находится в изгнании, то это есть – изгнание Шхины, «галут ашхина». Когда же Божественная искра находится в изгнании, то она не способна

вызвать в душе духовное служение любовью к Богу, чтобы она исходила из самых сокровенных глубин сердца.

וְסִבַּת הַגָּלוּת, הוּא מֵאֵמֶר רַבּוֹתֵינוּ  
זְכוּרֵנוּ לְבְרָכָה: "גָּלוּ לְבָבְלָ שְׁכִינָה  
עִמָּהֶם",

О причине же изгнания так сказали наши учителя, благословенна их память: "Они были уведены в Вавилон, и Шхина [отправилась в изгнание] вместе с ними... ", Вавилонский Талмуд, трактат Мегила, 29 а. Здесь указана также причина изгнания индивидуальной Божественной искры внутри души каждого человека в отдельности. Ибо, когда он находится в Вавилоне и ведет себя по-вавилонски – вместе с ним в этом галуте находится Шхина.

דְּהִינוּ מִפְּנֵי שֶׁהַלְּבִישׁ בְּחִינַת פְּנִימִית  
נִקְדַּת לְבָבוּ ב' זָה לְעַמַּת זָה":

имея в виду, что иррациональное стремление человека ко Всевышнему, исходящее из сокровенной точки его сердца переродилось в противоположность:

В категорию «леумат зе», как было указано выше, что всему в святости существует свое противопоставление в области сокрытия Божественного.

דְּהִינוּ בְּלְבוּשִׁים צוֹאִים דְּמִלִּי  
דְּעֵלְמָא וְתַאֲוֹת עוֹלָם הַזֶּה, הַנִּקְרָא  
בְּשֵׁם "בָּבֶל",

облачилось в замаранные одежды, [повседневных, не направленных в святость дел этого мира, которые сотканы из зла] и в жажду плотских удовольствий, а Вавилон – символ этого.

Ибо люди в этой стране были безнравственны, поэтому все подобные аспекты носят общее название Вавилон «Бавель». Из-за всего этого Шхина, Божественный «ницоц» души человека находится в изгнании – в Вавилоне, т.е. погружен внутрь материальности мира и плотских наслаждений.

וְהִיא בְּחִינַת עֲרָלָה הַמְּכֻסָּה עַל  
הַבְּרִית וְנִקְדַּת הַפְּנִימִית שְׁבִלְב.

Это категория крайней плоти [«орла»], которая скрывает союз [«брит» Авраама с Богом] и сокровенную точку глубины сердца.

Жажда плотских удовольствий – иррациональное стремление сердца ко Всевышнему, принявшее уродливую форму, – мешает единению человека с Творцом, и от нее следует избавиться – подобно тому, как необходимо избавиться от крайней плоти для заключения союза с Богом.

וְעַל זֶה נֶאֱמַר "וּמִלַּתְם אֶת עֶרְלַת לְבַבְכֶם".

и об этом сказано: "Удалите оболочку [зла] с сердец ваших".

Дварим, 10:16. Обрежьте же крайнюю плоть сердца вашего и выи вашей не ожесточайте более, ибо Бог Всесильный ваш – Он есть сильный над сильными... На внутреннем уровне это предложение учит, что должна быть некая духовная работа по удалению крайнем плоти сердца, т.е. удалять все то, что мешает, что скрывает связь с глубиной сердца.

В книгах так описывается аспект этого духовного обрезания сердца, возвращения душой к Богу «тшува»: изгнание общей Шхины всего еврейского народа прекращается немедленно с тем, как еврейский народ совершает тшува – «немедленно они освобождаются» (Вавилонский Талмуд, трактат Сангедрин 98 а, Рамбам «Законы Тшувы», 7:5). Подобно этому изгнание частного аспекта Божественной искры в душе каждого еврея в отдельности – благодаря тшуве немедленно приходит освобождение его личного «ницоца». Соккрытие и утаение уничтожаются, и раскрывается сущность его сердца.

וְהִנֵּה, בְּמִילָה יֵשׁ שְׁנֵי בְּחִינּוֹת: מִילָה וּפְרִיעָה,

Для исполнения заповеди обрезания нужно совершить два действия: «мила» и «прия»,

«Мила» – удаление крайней плоти. «Приа» – снятие тонкой подкожной пленки с оперированного места. Если пленка не была снята, то человек считается необрезанным – гласит Вавилонский Талмуд, трактат Шабат, 137 б. Сказанное верно и в отношении духовного аналога обрезания: существует два вида плотских влечений к запрещенному и к дозволенному:

שְׁהוּ עֶרְלָה גְּסָה וּקְלִפָּה דְקָה.

[первое из них создает во круг сердца] более плотную оболочку [зла – «арла гаса»], а второе – менее плотную [«арла дака»].

Действие «мила» удаляет грубую оболочку «арла гаса», а «прия» удаляет тонкую оболочку «арла дака», которая скрывает место союза с Богом «брит».

וְכֵן בְּעֶרְלַת הַלֵּב יֵשׁ גַּם כֵּן תְּאֵוֹת גְּסוֹת וְדְקוֹת.

Также на духовном уровне оболочки сердца разделяют вожеления более грубого характера [«таава гаса»] и более тонкого [«таава дака»].

Об этом сказано: "Обрежьте же крайнюю плоть сердца вашего", включая оба действия необхо-

димые для кошерного обрезания.

**מִילָה וּפְרִיעָה.**

[Их также удаляют духовными действиями аналогичными] «мила» и «прия».

**ו"מָל וְלֹא פָרַע כְּאֵלוֹ לֹא מָל,"**

Сделал «мила» и не сделал «прия», как будто и «мила» не сделал.

Согласно закону: если при обрезании пленка не была снята, то человек считается необрезанным. Вавилонский Талмуд, трактат Шабат, 137 б.

**מִפְּנֵי שְׁסוּף סוּף עֵדִין נִקְדַּת פְּנִימִית הַלֵּב הִיא מְכֻסָּה בְּלְבוּשׁ שֶׁקֶ דֵּק.**

Ведь, в конце концов, сокровенная точка глубины сердца все еще спрятана под обволакивающей ее пленкой утонченного, но все же зла.

Теперь становится понятен глубинный смысл закона о необходимости действия приа при обрезании. Пока не удалена тонкая пленка зла, стремление ко Всевышнему в сердце человека остается скрытым под оболочкой порока утонченных наслаждений, относящихся к области, сокрытия Божественного.

**בְּבַחֲיִנַת גְּלוּת וְשִׁבְיָה.**

Категории изгнания Шхины.

По-прежнему сокровенная точка глубин его сердца подавлена и контролируется силами зла. Однако если осуществляется на духовном уровне также аспект «прия» – избавление от наслаждений утонченного характера «таавот дакот», то тогда освобождается и раскрывается глубина сердца.

**וְהִנֵּה, עַל מִילַת הָעֶרְלָה מִמֶּשׁ כְּתִיב "וּמִלְתֶּם אֵת עֶרְלַת לְבַבְכֶם" אַתֶּם בְּעֶצְמְכֶם.**

Слова Торы: "Удалите оболочку [зла] с сердец ваших" – намекают нам на необходимость удалить более плотную оболочку со своих сердец, [причем подчеркнуто, что] мы должны это сделать сами.

Для того чтобы удалить грубую оболочку «арла гаса», достаточно сил человека и каждый еврей обязан проделать это сам, совершив тшува, вернувшись душой ко Всевышнему. Тем самым он раскрывает глубину своего сердца, которая до этого была погребена под тягой к разным плотским наслаждениям.

**אִךְ לְהִסִּיר הַקְּלָפָה הַדְּקָה, זֶהוּ דְבַר הַקָּשָׁה עַל הָאָדָם.**

Однако менее плотную оболочку [возникающую из утонченных наслаждений] человеку трудно снять.

Без помощи Всевышнего.

וְעַל זֶה נֶאֱמַר בְּבִיאַת הַמְּשִׁיחַ:  
 "וּמַל ה' אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבַבְךָ כּו',  
 לְאַהֲבָה אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבַבְךָ  
 וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ",

Об этом сказано, что лишь во времена Машиаха "Бог Всесильный твой, удалит оболочку [зла] с твоего сердца... чтобы любил ты Бога Всесильного своего, всем сердцем своим и всей душою своей, [осознав], что в Нем – вся твоя жизнь".

Ницавим, 30:6.

כְּלוֹמַר לְמַעַן כִּי ה' לְבַדּוֹ הוּא כָּל  
 חַיֶּיךָ מִמֶּשׁ.

И будет человек любить Всевышнего [так же безоглядно], как самого себя.

Эта фраза – комментарий автора к процитированному стиху. Простой смысл его таков: люби Бога всем сердцем ради «лемаан» твоей жизни – т.е. люби Всевышнего, – и тогда жизнь твоя сложится удачно. Автор же истолковывает слово «лемаан» как «ибо»: человеку следует любить Всевышнего, ибо тот вложил частицу себя в его душу, которая и есть его иррациональное естество, о чем говорится выше в этом послании. Таким образом, не должна быть любовь, затрагивающая лишь внешнюю часть души «коах анефеш», но такая, которая становится реально са-

мой жизнью человека. Точно так же, как человек не ощущает свою жизнь, как нечто отдельное и внешнее по отношению к нему самому, так же он не должен ощущать эту любовь, как нечто отдельное от него самого. Тогда это любовь, уходящая корнями в самую сущность человека, и поэтому невозможно, чтобы она проявилась в каком-нибудь одном, отдельно взятом ограниченном, по определению, чувством.

שְׁלִכֵן אַהֲבָה זוֹ הִיא מֵעֲמָקָא דְּלִבָּא  
 מִנְקַדָּה פְּנִימִית מִמֶּשׁ כַּנְזָכָר לְעִיל,  
 וּלְמַעַלָּה מִבְּחִינַת הַדַּעַת.

Такая любовь может исходить, как об этом уже говорилось, лишь из самой глубины сердца, из духовной сути его, которая находится вне сферы рационального [категории Даат].

וְלִכֵּן מְשִׁיחַ בָּא בְּהַסָּת  
 לְכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל,

[В Талмуде сказано: несмотря на то, что мы ждем] прихода Машиаха [каждую минуту, он все равно явится] неожиданно для евреев,

Для всей общины еврейского народа в целом приход Машиаха все равно станет неожиданным сюрпризом («безесах даат», буквально – при отвлеченном сознании).

וְהִיא גְלוּי בְּחֵינַת נִקְדָּה פְּנִימִית  
הַפְּלִלִית,

имеется в виду, [что с его приходом раскроются такие глубины Божественного, которые непредсказуемы и не постижимы интеллектом, и] раскроется сверхличное [«клатлит», всей общины Израиля] иррациональное стремление к Всевышнему,

Это и есть – приход Машиаха.

וְיֵצֵאת הַשְּׂכִינָה הַפְּלִלִית מֵהַגְּלוּת  
וְהַשְּׂבִיָּה, לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים.

и надиндивидуальная «клатлит» сущность Шхины освобождается от власти [зла] и подчинения [ему] – теперь уже навсегда.

По поводу освобождения частного аспекта Шхины – Божественной искры в душе еврея, было объяснено, что оно произойдет неожиданно, при «отвлеченном сознании», т.е. источник его выше категории Даат. Подобно этому, освобождение обобщающей Шхины всего еврейского народа в целом произойдет при помощи Машиаха «при отвлеченном сознании».

Таким образом, настоящее исполнение того, что написано: «Бог обрежет крайнюю плоть твоего сердца» и «люби ты Бога Всесильного своего, всем

сердцем своим и всей душою своей, осознав, что в Нем – вся твоя жизнь» станет возможным только в эпоху Машиаха. Однако сейчас так же, как объяснит ниже Алтер Ребе, возможно освобождение частного аспекта Шхины («ницоц» в душе) из изгнания. Во всяком случае, хотя бы временное – в момент духовной работы молитвой. Обратимся к словам Алтер Ребе:

וְכֵן כָּל נִיצוּץ פְּרָטִי מֵהַשְּׂכִינָה  
שֶׁבְנִפְסָה כָּל אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל יוֹצֵאת  
מֵהַגְּלוּת וְהַשְּׂבִיָּה לְפִי שְׁעָה, בְּ"חֵי  
שְׁעָה" זוֹ תְּפִלָּה,

Подобное явление – выход из изгнания той искры Божественного, которая предназначена душе каждого отдельного еврея, – периодически наблюдается и сейчас, когда человек духовно обновляется во «время жизни» – это час молитвы,

Так в Талмуде (трактат Таанит, 25 6) называется молитва – «хаей шаа» (время жизни).

וְעִבּוּדָה שְׂבִיב מֵעֲמָקָא דְּלִבָּא,  
מִבְּחֵינַת נִקְדָּה הַפְּנִימִית הַנִּגְלִית  
מֵהַעֲרָלָה, וְעוֹלָה לְמַעְלָה לְדַבְּקָה  
בּוֹ בְּתִשּׁוּקָה עִזָּה בְּבְחֵינַת "לְמַעַן  
חַיִּיךְ".

если молитва его исходит из самой глубины сердца и разрывает окружающую его [двойную] оболочку зла, чтобы слиться со Всевышним, [при этом он должен испытывать] страстное желание [постичь Творца, осознав], как мы говорили раньше, что в Нем – вся его жизнь.

וְהוּא גַם כֵּן בְּבַחֲיַיִת הַסֵּחַ דַּעַת  
הָאָדָם, כִּי בְּחִינָה זוֹ הִיא לְמַעַלָּה  
מִדַּעַת הָאָדָם וְהַתְּבוּנָנוּתוֹ בְּגִדְלַת  
ה', רַק הִיא בְּחִינַת מִתְנָה נְתוּנָה  
מֵאֵת ה' מִן הַשָּׁמַיִם, מִהָאֲרֶת  
בְּחִינַת פְּנִים הֶעָלְיוֹנִים.

Этот духовный подъем во время молитвы тоже, в определенном смысле, неожиданность для еврея, ибо никакие размышления о величии Всевышнего не в состоянии дать такой эффект, – это дар, которого удостаивает Творец,

высшая степень проявления Его благосклонности в категории «паним Эльйоним» [Высшее лицо].

«Паним эльйоним» – внутренняя сущность Божественного Свыше.

כְּמוֹ שְׁכָתוּב: "יָאֵר ה' פָּנָיו אֵלַיךָ",

Как написано: "И будет благосклонен к тебе Бог..."

Бемидбар, 6:25. Буквально: "засияет к тебе Всевышний своей Сокровенной Сущностью".

וְכָמוֹ שְׁכָתוּב: "וּמַל ה' אֶלְקֶיךָ כו'".

и как сказано в другом месте: "...Бог Всесильный твой, удалит оболочку [зла] с твоего сердца...".

При определенных обстоятельствах на короткое в течение ограниченного отрезка времени такое может происходить и в наше время.

## МИШНЕ ТОРА



### Книга двенадцатая ЗАКОНЫ О СОСЕДЯХ

#### Глава 7

**1.** Если в стене имеется окно, а его товарищ пришел и построил рядом с ним двор, владелец двора не может сказать владельцу окна: «Закрой это окно, чтобы ты не смотрел на меня», ибо владелец окна установил свое право на сохранение окна, даже если оно является источником ущерба. Если его товарищ желает построить стену напротив окна, чтобы преградить вторжение в его частную жизнь, он должен оставить место в четыре локтя рядом с окном, чтобы не отбрасывать на него тень.

**2.** Если окно было расположено низко в стене, владелец окна может заставить владельца двора построить стену на расстоянии четырех локтей от окна и построить ее высотой не менее четырех локтей, чтобы владелец двора не мог смотреть в окно и наблюдать за владельцем окна.

**3.** Если окно было расположено высоко на стене, а владелец двора построил стену под окном, то действуют следующие правила. Если от верха стены до окна было более четырех локтей, владелец окна не может препятствовать владельцу двора возводить стену, даже

если он не оставляет никакого пространства между своей стеной и стеной, в которой находится окно. Ведь новая стена не отбрасывает тень на его окно и не вторгается в частную жизнь владельца окна. Если же между верхом стены и окном меньше четырех локтей, владелец окна может заставить владельца стены либо опустить стену так, что владелец двора не сможет стоять на стене и смотреть в окно; либо заставить владельца двора построить свою стену в четырех локтях от окна и возвести ее более чем на четыре локтя выше стены. Таким образом, оно не будет отбрасывать тень, и хозяин двора не сможет заглянуть в окно и увидеть его.

**4.** Если владелец двора строит одну стену рядом с окном, то он должен построить стену на расстоянии не менее одного локтя от окна и должен построить стену не менее чем на четыре локтя выше окна или сделать стену узкой сверху, чтобы он не сидел на ней и не смотрел в окно и не наблюдал за своим соседом.

**5.** Если строят две стены, по одной с каждой стороны окна, то между ними должно быть не менее четырех локтей, а окно должно располагаться в центре этих четырех локтей. Владелец

двора не имеет права устанавливать покрытие над шалашом в праздник Суккот («схах») над пространством между стенами, если только он не оставит пространство в четыре локтя между ним и стеной, на которой расположено окно, чтобы оно не отбрасывало на него тень. Соответственно, если человек пришел открыть окно – большое или маленькое, – выходящее во двор, принадлежащий его товарищу, тот может помешать ему и сказать хозяину окна: «Ты вторгаешься в мою личную жизнь, глядя на меня». Даже если окно расположено высоко на внутренней стене, владелец двора может возразить, сказав: «Ты поднимаешься по лестнице и будешь смотреть на меня».

**6.** Если кто-то прорубил окно, выходящее во двор, принадлежащий его товарищу, а владелец двора отказался от своего права на протест или проявил готовность дать согласие – например, помог ему в строительстве окна или знал об этом источнике ущерба и не протестовал, – владелец окна установил свое право на окно. Владелец двора не может прийти позже и протестовать против того, что он должен его закрыть. Какие законы действуют в отношении этого окна, которое ему разрешили открыть?

Если оно достаточно велико, чтобы человек мог просунуть в него голову, или его высота меньше четырех локтей, даже если оно недостаточно велико, чтобы человек мог просунуть в него голову, владелец двора не имеет права строить стену напротив или сбоку от него, если только он не отойдет на четыре локтя, как объяснялось в предыдущем пункте.

**7.** Если же окно было слишком маленьким, чтобы в него могла просунуться голова человека, а его высота превышает четыре локтя, владелец двора может построить стену напротив него или по бокам. Ибо он может заявить: «Я разрешил тебе открыть окно только потому, что оно маленькое и высокое, но в мои намерения не входило дать тебе право, которое потребовало бы от меня отодвинуть мое здание». В каких случаях применяется вышесказанное? Когда окно было открыто для использования или для того, чтобы впустить воздух. Если же окно было открыто для того, чтобы в него проникал свет, даже если оно очень маленькое и очень высокое, то, поскольку владелец двора не протестовал во время его строительства, он получает на него право. Владелец двора не может строить строение напротив него или сбоку от него, если только он

не отойдет на четыре локтя, чтобы не отбрасывать на него тень, так как он предоставил ему право на свет. Подобным образом, если есть окно, на которое он установил право, а хозяин двора построил напротив него или на его стороне, не отодвигаясь, или закрыл окно, а хозяин окна не протестовал, то хозяин окна не может впоследствии прийти с протестом и потребовать открыть окно или передвинуть строение. Поскольку он молчал, он отказался от своего права на протест. Ведь человек не будет молчать, пока другой человек загораживает ему свет, если он не откажется от своего права.

**8.** Если в нижней части стены имеются окна, а человек, владеющий соседним участком, хочет возвести здание, которое загородит их, ему не разрешается это делать. Даже если он предложит: «Я прорублю для тебя новые окна в этой стене над другими», владелец окон может запретить ему это сделать, объяснив: «Когда ты откроешь окна, ты потрясешь фундамент стены и разрушишь ее». Даже если человек, желающий построить, предложит: «Я снесу твою стену и построю ее заново с окнами повыше. И я сниму для тебя дом, в котором ты будешь жить, пока я не построю его», – хозяин дома все

равно может помешать ему. Ведь он может сказать: «Мне не нужны хлопоты, связанные с переездом с одного места на другое». Поэтому, если нет никаких трудностей, и ему не нужно покидать свой дом, он не может препятствовать ему в этом строительстве. Мы заставляем его разрешить своему другу закрыть окно внизу и построить для него новое окно наверху. Не разрешить это было бы следованием черте поведения в Содоме. Точно так же, когда возникает ситуация, в которой один человек получает выгоду, а его товарищ ничего не теряет и ни в чем не испытывает недостатка, мы заставляем его сотрудничать.

**9.** В противоположность этому, если владелец окна желает изменить расположение своего окна, поднять его или опустить, владелец прилегающего двора может помешать ему сделать

это. Это касается даже того случая, когда окно было большим, а его владелец говорит: «Я открою только маленькое окно в другом месте, а это закрою». Само собой разумеется, он не может сделать окно больше.

**10.** В случае, когда два брата делят двор, который они получили в наследство, по своему усмотрению, оценивая здание и деревья в доле друг друга, но не обращая внимания на ценность открытого пространства, действует следующее правило. Таким образом, один получил сад двора, а другой – веранду (портик с колоннами). Если брат, получивший сад во дворе, захочет построить стену в конце своего участка, напротив веранды брата, он может это сделать, даже если она отбрасывает тень на нее. Ибо при разделе имущества они не обратили внимания на ценность открытого пространства.

# КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

Краткое описание 613 заповедей



## Урок 157

**94-я заповедь «не делай»** – запрещение воскурять на жертвеннике определенные части увечных животных, И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «В огнепалимую жертву не помещайте от них на жертвенник Всевышнему...» (Ваикра, 22:22).

В Сифре (Эмор) сказано: «В огнепалимую жертву не помещайте от них...» – в том числе и тук (нутряной жир) животного; «...не помещайте...» – это запрет сжигать на жертвеннике все предписанные законом части увечного животного. Откуда же мы знаем, что запрещено воскурять даже некоторые из этих частей по отдельно-

сти? Тора говорит: «...от них» – т.е. даже некоторые из его частей.

Итак, мы выяснили, что приносящий в жертву увечное животное преступает четыре запрета Торы. Но это верно только в том случае, если мы считаем запрещение воскурять увечное животное на жертвеннике единым запретом. Однако, если мы будем выделять в этой заповеди два самостоятельных запрета, подобно мудрецу, мнение которого выражено в приведенном отрывке из Сифры, получится, что тот, кто приносит в жертву увечное животное, преступает пять запретов, ведь, согласно этому

мнению, запрещение воскурять увечное животное на жертвеннике целиком – отдельный запрет, и запрещение воскурять лишь некоторые части от него – отдельный запрет, как там сказано: «...от них» – т.е. даже некоторые из его частей, – хотя оба этих запрета включены в одну запрещающую заповедь.

И действительно, там, в Сифре сказано: «Приносящий увечное животное на жертвенник преступает пять запретов Торы – запрет посвящать увечное животное в жертву, запрет забивать его, запрет окроплять жертвенник его кровью, запрет воскурять на жертвеннике его тук и запрет воскурять на жертвеннике лишь некоторые из его частей». Отсюда можно сделать вывод, что мудрец Сифры считает, будто преступивший «обобщающий запрет» Торы («лав шебихлалут») карается бичеванием за нарушение каждого из запретов, входящих в «обобщающий запрет». И в трактате Тмура (7 б) говорится: «Тот, кто воскуряет на жертвеннике части увечного животного, по мнению Абайи, карается двукратным бичеванием: за нарушение запрета воскурять увечное животное целиком и за нарушение запрета воскурять лишь отдельные его части. Но Рава сказал: „За нарушение обобщающего запрета не наказыва-

ют бичеванием“ (более одного раза – Раши)». А сторонники точки зрения Абайи возражают на это: «Но ведь написано: „Приносящий увечное животное на жертвенник преступает пять запретов Торы...“ – значит за нарушение „обобщающего запрета“ бичуют (дважды)». И сторонники Рава не могли против этого возразить (в повсеместно распространенных изданиях Талмуда приводится несколько иная редакция этой дискуссии).

Итак, ясно, что мудрец, сказавший «...преступает пять запретов Торы...», рассматривает запрещения воскурять увечное животное целиком и воскурять отдельные его части в качестве двух отдельных запретов, и с его точки зрения, бичеванием карают за нарушение каждого запрета, входящего в обобщающий запрет, по отдельности, как мы разъясняли в 9-ом из принципов, предпосланных данному сочинению. И это мнение, приведенное во многих местах Талмуда, известно как «точка зрения Абайи». Однако, согласно мнению Рава, сказавшего, что «за нарушение обобщающего запрета не наказывают бичеванием (более одного раза)», тот, кто воскуряет увечное животное, карается бичеванием однократно, как мы указывали, за нарушение только одного запрета.

И мы уже установили верный подход к проблеме: Не наказывают бичеванием за нарушения каждого запрета из входящих в обобщающий запрет по отдельности, как это разъяснено в трактате Санедрин (63 а); и в «9-ом принципе» мы уже приводили множество примеров, подтверждающих это. Поэтому приносящий в жертву увечное животное преступает именно четыре, а не пять запретов Торы и карается за это прегрешение бичеванием четырежды (т.е. получает четыре раза по 39 ударов) – за нарушение каждого из этих запретов, как мы уже разъясняли.

Однако все эти запреты относятся лишь к принесению в жертву животного, имеющего постоянные увечья, как указано в самой Торе: «...с чрезмерно длинным или коротким детородным членом... с ятрами измятыми, раздавленными, оторванными или отрезанными...» (Ваикра, 22:23-24) – ведь все это постоянные увечья. И в 6-ой главе трактата Бехорот разъяснено, какие дефекты считаются постоянными, а какие временными.

Законы, связанные с выполнением этих четырех заповедей, запрещающих принесение в жертву увечных животных, разъясняются в разрозненных местах трактатов Звахим (26 а,

77 б, 84 а, 85 б, 112-116 а) и Тмура (5 б-9 а, 17 а-б).

#### **95-я заповедь «не делай»**

– запрещение приносить в жертву животное с временными увечьями. И об этом Его речение: «Не приноси в жертву Всевышнему, своему Богу, быка или агнца, в котором будет порок... ибо это мерзость для Всевышнего» (Дварим 17:1); и в Сифри разъясняется, что в этом стихе говорится о животных с временными дефектами. И тот, кто преступает этот запрет и приносит в жертву животное с временным увечьем, также карается бичеванием.

#### **96-я заповедь «не делай»**

– запрещение приносить увечное животное в жертву от неевреев. Нельзя сказать так: поскольку он нееврей, от него можно принести в жертву и увечное животное. И об этом речение Всевышнего, да будет Он превознесен: «И от руки чужеземца не приносите в хлеб Всевышнему Богу из всех таких, ибо они повреждены, увечьем на них, не могут они быть приняты в благоволение к вам» (Ваикра, 22:25). И тот, кто преступает этот запрет и приносит увечное животное в жертву от нееврея, тоже карается бичеванием.

**97-я заповедь «не делай»** – запрещение наносить увечье животным, посвященным в жертву. И тот, кто наносит увечье посвященному животному, карается бичеванием – при условии, что это происходит в период Храма, когда это животное действительно должно быть принесено в жертву, как разъяснено в трактате Аводара (13 б). Этот запрет содержится в речении Всевышнего, в котором говорится о приносимом в жертву животном: «Никакого увечья не должно быть на нем» (22:21). И сказано в Сифре: «Никакого увечья не должно быть на нем – не наноси ему никакого увечья».

**86-я заповедь «делай»** – повеление выкупать посвященное в жертву животное,

получившее увечье; выкупленное животное можно зарезать и съесть. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Но сколько угодно твоей душе можешь резать и есть мясо по благословию Всевышнего, своего Бога» (Дварим, 12:15). И сказано в Сифри (Реэ): «Но сколько угодно твоей душе можешь резать...» – этот стих говорит о выкупленных животных, ставших непригодными для жертвоприношения. Законы, связанные с выполнением этой заповеди, – т.е. как выкупается животное, посвященное в жертву, – разъяснены в трактатах Бехорот (15 а) и Тмура (32 а), а также в нескольких местах трактатов Хулин (74б, 84 а, 130 а, 135 а), Арахин и Меила (12 а, 19б).

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ



### Трактат НЕДАРИМ. Глава 8. Мишна 6

אָמַר קוֹנָם בְּשָׂר שְׂאִינִי טוֹעִים עַד שְׂהִיא הַצּוּם, אֵינּוּ אָסוּר אֲלָא עַד לַיְלִי הַצּוּם, שְׁלֹא נִתְכַּוֵּן זֶה אֲלָא עַד שְׁעָה שְׂדָרְךָ בְּנֵי אָדָם לְאָכּוֹל בְּשָׂר. רַבִּי יוֹסִי בְּנֵו אֹמֵר, קוֹנָם שׁוּם שְׂאִינִי טוֹעִים עַד שְׂתִּהְיֶה שַׁבָּת, אֵינּוּ אָסוּר אֲלָא עַד לַיְלִי שַׁבָּת, שְׁלֹא נִתְכַּוֵּן זֶה אֲלָא עַד שְׁעָה שְׂדָרְךָ בְּנֵי אָדָם לְאָכּוֹל שׁוּם:

Сказал: конам, что не попробую мяса до тех пор, пока будет пост – запрет лишь до ночи поста, поскольку подразумевал лишь до тех пор, пока обычно люди не едят мясо. Рабби Йоси, его сын, говорит: конам что не попробую чеснок до шабата – запрет лишь до субботней ночи, поскольку подразумевал лишь до тех пор, пока все люди обычно едят чеснок.

### Объяснение мишны шестой

Данная мишна является продолжением слов рабби Иуды, которыми заканчивается предыдущая мишна, и рабби Иуда продолжает оспаривать правило, которое высказали мудрецы в третьей мишне, что все события, чья длительность по- стоянна и сказал «до тех пор, пока будет», запрет действует до окончания события. Рабби Иуда полагает, что иногда в такой ситуации запрет действует лишь до начала события, и мы следуем пониманию обета в соответствии с намерения-

ми человека, давшего обет. Мы уже учили (глава 7 мишна 3): «Все в соответствии с намерением давшего обет». Некоторые считают, что мудрецы не спорят с рабби Иудой, если намерение очевидно, но в нашей мишне мудрецы спорят с рабби Иудой, полагая, что слова «до тех пор, пока будет» добавляют время действия запрета (аРан).

**Сказал: конам, что не попробую мяса до тех пор, пока будет пост – пост Йом Кипур – запрет лишь до ночи поста, – до разделительной трапезы перед наступлением Йом Кипура – поскольку подразумевал – давая обет – лишь до тех пор, пока обычно люди не едят мясо – принят обычай есть мясо перед Йом Кипуром из-за заповеди умножить трапезу – мнение рабби Иуды. – Рабби Йоси, его сын, – сын рабби Иуды – говорит: – также если некто сказал:– конам, что не попробую чеснок до шаба-**

**та – запрет – на чеснок – лишь до субботней ночи, поскольку подразумевал лишь до тех пор, пока все люди обычно едят чеснок – по постановлению Эзры принято есть чеснок в вечернюю субботнюю трапезу, причина объяснена выше (глава 3, мишна 10), рабби Йоси, исходя из логики своего отца, постановляет, что надо следовать облегченному закону в этих обетах и продлевает запрет до вечерней субботней трапезы. Некоторые поясняют, что рабби Иуда придерживается иной точки зрения (аРамбан), то есть он расшифровывает сова «до тех пор, пока будет», как до наступления лишь в тех ситуациях, когда речь идет о заповедях Торы: например, заповедь четырех бокалов (в Песах), или разделительная трапеза перед Йом Кипуром, но когда речь идет о постановлении Эзры, он мог придерживаться иного мнения.**

### Трактат НЕДАРИМ. Глава 8. Мишна 7

הָאוֹמֵר לְחַבְרוֹ קוֹנֵם שְׂאֵנִי נִהְנֶה לָּךְ אִם אֵין אַתָּה בָּא וְנוֹטֵל לְבִנְיָךְ כּוֹר אֶחָד שֶׁל חִטִּין וְשְׂתֵי חֲבִיּוֹת שֶׁל יַיִן, הֲרִי זֶה יָכוֹל לְהַפֵּר אֶת גְּדֵרוֹ שְׁלֵא עַל פִּי חֲכָם, וַיֹּאמֶר לוֹ, כָּלּוּם אִמְרַתְּ אֶלָּא מִפְּנֵי כְבוֹדִי זֶהוּ כְבוֹדִי. וְכֵן הָאוֹמֵר לְחַבְרוֹ קוֹנֵם שְׂאֵתָה נִהְנֶה לִּי אִם אֵין אַתָּה בָּא וְנוֹתֵן לְבִנְיָ כּוֹר אֶחָד שֶׁל חִטִּין וְשְׂתֵי חֲבִיּוֹת שֶׁל יַיִן, רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר, אֲסוּר עַד שְׂיִתָּן. וְחֲכָמִים אוֹמְרִים, אִף זֶה יָכוֹל לְהַפֵּר אֶת גְּדֵרוֹ שְׁלֵא עַל פִּי חֲכָם, וַיֹּאמֶר לוֹ, הֲרִי אֲנִי כְּאֵלוֹ (הַתְּקַבְּלֵתִי). הֵיוּ מְסַרְבִּין בּוֹ לְשֵׁאת בֵּת אַחֹתוֹ וַאֲמַר קוֹנֵם שֶׁהִיא נִהְיֵית לִי לְעוֹלָם, וְכֵן הִמְגִּרֵשׁ אֶת אֲשֶׁתוֹ וַאֲמַר קוֹנֵם אֲשֶׁתִּי נִהְיֵית

לִי לְעוֹלָם, הֲרִי אֵלוּ מִתְרוֹת לַהֲנוֹת לוֹ שְׁלֹא נִתְכַּוֵּן זֶה אֶלָּא לְשׁוּם אֲשׁוֹת.  
הִיא מְסַרְב בַּחֲבֵרוֹ שְׂיֵאכֵל אֶצְלוֹ, אָמַר קוֹנָם לְבֵיתָךְ שְׂאִינִי נִכְנָס, טַפַּת  
צוּנָן שְׂאִינִי טוֹעִים לָךְ, מִתֵּר לְכַנֵּס לְבֵיתוֹ וְלִשְׁתוֹת מִמֶּנּוּ צוּנָן, שְׁלֹא נִתְכַּוֵּן  
זֶה אֶלָּא לְשׁוּם אֲכִילָה וְשִׁתְיָה:

Некто сказал своему товарищу: конам что не получу пользы от тебя, если ты не придешь и не возьмешь своим сыновьям один кор пшеницы и две бочки вина – такой обет может быть отменён и без обращения к мудрецу, но второй должен сказать: ничего ты не имел в виду, а сказал лишь из уважения ко мне, в этом моя честь. И также если некто заявил своему товарищу: конам, что ты не получишь пользу от меня, если ты не придешь и не принесешь один кор пшеницы два бочонка вина – рабби Меир говорит: запрет до тех пор, пока не даст. Мудрецы говорят: и этот может отменить обет без помощи мудреца, и должен сказать: «я как будто уже получил». Отказался жениться на дочери его сестры, и сказал: конам, что не получит от меня выгоды навек; и также тот, кто разведется со своей женой, и сказал: конам, что моя жена не получит от меня выгоды вовек – всем этим разрешено получать выгоду от него, поскольку он подразумевал лишь брак. Отказался от приглашения на трапезу своего товарища сказал: конам, что не войду в твой дом, каплю холодного питья не попробую – разрешено ему входить в этот дом и пить там холодное питье, поскольку подразумевал лишь еду и питье.

### Объяснение мишны седьмой

Попутно с предыдущими мишнами, разбирающими понимание слов обета, данная мишна разбирает и другие ситуации, где следуют пониманию обета.

Некто сказал своему товарищу: конам, что не получу пользы от тебя – то есть запрет будет по статусу подобен жертве – если ты не придешь и не возьмешь своим сыновьям – в дар от меня – один кор пшеницы и две бочки вина – а товарищ отказывается от подарка

– такой обет может быть отменён и без обращения к мудрецу, – обет может быть снят товарищем – но второй должен сказать: – тому, кто дал обет – ничего ты не имел в виду, а сказал лишь из уважения ко мне, – хотел ты уважить меня – в этом моя честь – в том, что не возьму подарка, то есть ты уже уважил меня. Некоторые трактуют, что второй должен пояснить, ты на самом деле хотел показать окружающим мою важность, и покажешь это, ког-

да увидят, что я не хочу брать дар (אֶרָאן). И раз твое намерение уже осуществлено, то обет аннулируется. – **И также если некто заявил своему товарищу: конам что ты не получишь пользу от меня**, – польза (выгода) от меня, будет запрещена тебе подобно жертве – **если ты не придешь и не принесешь один кор пшеницы два бочонка вина** – и его товарищ не желает давать такой дар – **рабби Меир говорит: запрет** – тому кто дал обет – **до тех пор, пока не даст** – вышеупомянутый дар. – **Мудрецы говорят: этот может отменить обет без помощи мудреца, и должен сказать:** – тот, кого касается обет, скажет тому, кто дал обет – **«я как будто уже получил»**. – то есть обет не действует, поскольку дар уже получен мною, и можно тебе пользоваться моим имуществом – **Отказался жениться на дочери его сестры**, – или взять другую жену; мишна использует пример племянницы лишь потому, что это лучший брак по мнению Торы, – **и сказал: конам, что не получит от меня выгоды навек**; – мотив был в том, чтобы не надоедали ему впредь; – **и также тот, кто разведется со своей женой, и**

**сказал: конам, что моя жена не получит от меня выгоды навек** – чтобы не возникло желания её вернуть после развода – **всем этим разрешено получать выгоду от него**, – кроме персональной пользы – **поскольку он подразумевал** – давая обет – **лишь брак** – несмотря на форму изречения обета, считают, что он подразумевал лишь брачные отношения. – **Отказался от приглашения на трапезу своего товарища**, – и поэтому – **сказал: – ему – конам, что не войду в твой дом, каплю холодного питья не попробую** – дал обет не входить в этот дом и пить там что-либо, чтобы тот не надоедал ему – **разрешено ему входить в этот дом** – надоедливого товарища – **и пить там холодное питье** – несмотря на обет – **поскольку подразумевал** – давая обет – **лишь еду и питье** – неучастие в настоящей трапезе. Некоторые считают, что и трапеза разрешена, поскольку не сформулировал четко отказ от еды и питья, а обет должен прозвучать вслух (אֶרֹשׁ; Бартанура). Однако это нельзя вывести из слов Рамбама («Млехет Шломо»), и в Тосефте постановляют: еда и питье запрещены ему.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ



### ТАК ЖЕ ТЫ НЕ ЗНАЕШЬ НИЧЕГО О ДВИЖЕНИИ ВЕТРА

Над Люблином вторую неделю подряд висел дождь. Хмурые пасмурные дни походили один на другой. Сизые столбики дыма непрерывно стояли над крышами, но в домах все равно было сыро и холодно. Кости у стариков не ныли только в синагогах и бейс мидраше, где щедро топили общественным углем. Ветер носил по улицам вороха желтых листьев, редкие цветные пятна в густом сером цвете постоянного ненастья.

Провидец шел на утреннюю молитву вместе со своим учеником Нафтоли, будущим ребе из Ропшиц. Дождь стих, но поднялся ветер. Поначалу легкий, он крепчал с каждой минутой и быстро достиг ураганной

силы. Провидец и ученик с трудом открыли дверь в синагогу и, ввалившись вовнутрь, долго переводили дыхание.

Ветер, не сумев пробиться сквозь толстые стены синагоги, совсем осатанел. Он пригнал туман, и на улице наступили тусклые сумерки. Сквозь разноголосое завывание доносились глухие удары; то там, то здесь с крыши слетала черепица и вдребезги разбивалась о булыжник мостовой.

Нафтоли вспомнил, что оставил дома записку с именами больных, за которых просили прочитать молитву у свитка Торы, и попробовал выбраться наружу. Он даже не сумел сойти с крыльца; мело мелким му-

сором и безжалостно хлестало по глазам. Неслась по воздуху мокрая солома, сорванная с крыш домов предместья, сажа, выдутая из бесчисленных труб Люблина, черными полосами тянулась по ветру. Пушечные хлопали оторванные ставни, буря редела все сильнее и сильнее, и Нафтоли заскочил обратно в синагогу, плотно заперев за собой дверь. Ему казалось, будто к обычному вою ветра прибавился чей-то заливчатый свист, словно атаман шайки подавал сигнал разбойникам.

– Ребе, – обратился Нафтоли к Провидцу, – буря становится опасной для жизни. Остановите ее!

Но Провидец, будто не расслышав, продолжал внимательно изучать страницу Талмуда.

Прошло полчаса. Буря точно обезумела, казалось, вот-вот, и даже прочные стены синагоги рухнут под ее напором.

– Ребе, – снова воззвал Нафтоли, – сделайте что-нибудь, ребе!

Но Провидец опять промолчал. Прошло еще полчаса, и Нафтоли снова заговорил донельзя взволнованным голосом:

– Ребе, пожалуйста, остановите бурю, иначе я сам займусь ею!

Провидец точно не слышал его слов, и Нафтоли взялся за

дело. Прошло каких-нибудь десять минут, и ураган стал затихать. Через час на зазеленевшем небе показалось солнце, тучи разбежались, яркий теплый свет залил Люблин.

– Ну-ну, – хмыкнул Провидец, когда вместе с Нафтоли шел обратно, обходя кучи мусора, оставленные бурей. – Ну-ну.

Ученик не понял иронии учителя, но промолчал. Провидец никогда не ошибался, возможно, у него, Нафтоли, поступка существуют какие-то невидимые последствия.

Однако пока все шло прекрасно, горожане высыпали на улицы, радуясь солнцу, теплый воздух быстро сушил лужи, во многих домах настужь раскрывали окна, впуская его вовнутрь.

Беда пришла на следующий день. К Провидцу один за другим с просьбой о помощи посыпались посланцы из деревень под Люблином. Началась эпидемия – детей до шести лет свалил неведомый недуг. Их лихорадило, температура не спадала, они отказывались принимать пищу. Одни и те же симптомы однозначно свидетельствовали об одной и той же болезни.

– Ребе, помогите, – умоляли посланцы. – Отведите беду, спасите наших детей.

Провидец вызвал Нафтоли:

– Видишь, что ты наделал своим вмешательством? Тебе показалось, будто ты понимаешь в устройстве мира больше Всевышнего, теперь полюбуйся на дела своих рук.

Обескураженный и донельзя сконфуженный Нафтоли стоял, заливаясь пунцовой краской стыда, не в силах поднять глаз на Провидца. А тот продолжил:

– Всевышний привел ветер, чтобы унести эпидемию в безлюдную пустыню. Ты, не разобравшись в Божественном замысле, остановил бурю,

к счастью, в самом ее конце. Но все равно крошки заразы успели упасть на деревни под Люблином. Поэтому сейчас ты обязан вмешаться и помочь заболевшим детям.

– Но как, учитель? – вскричал Нафтоли. – Что нужно сделать?!

– Я помогу тебе, – ответил Провидец.

И оба праведника взялись за работу. К вечеру больным значительно полегчало, а утром следующего дня они полностью выздоровели.

Продолжение следует

## МОШИАХ ДЛЯ ДЕТЕЙ



### АДРЕС: ВАВИЛОН

Эта часть описания того места, в котором в период изгнания находится божественная святость, завершает собой выявление всех особенностей этого раскрытия. Эти объяснения находятся в Талмуде именно в том месте, где обсуждается факт нахождения божественной святости в «Доме главы поколения в Вавилоне». Талмуд рассказывает об особых синагогах в Вавилоне, в которых ощущалось раскрытие божественной святости.

Одна из таких синагог была очень древняя и была построена ещё до разрушения Первого Храма. Когда Навуходоносор, правитель Вавилона, изгнал первую группу евреев из святой

земли в Вавилон, то они взяли с собой камни от разрушенного Храма и из них построили особую синагогу на вавилонской земле. Эта синагога пробуждала в молящихся в ней евреях, тоску по Храму, из камней которого она была построена и ожидание его восстановления. Эта синагога носила название «Ушёл и основался». Как бы Храм ушёл из своего места и основался в Вавилоне.

У этой синагоги было множество особых достоинств. Еврейские законоучителя сидели в ней и удостоивались услышать ангелов, которые подготавливали место для божественной святости, которая находилась там. В этих двух

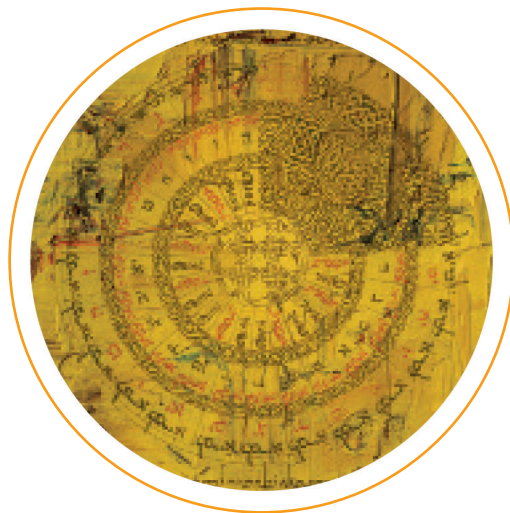
синагогах божественная святость находилась в раскрытой форме, как и в Храме.

В каждом поколении есть свой «Дом главы поколения в Вавилоне», в котором находится божественная святость в раскрытой форме. Этот дом не всегда физически находит-

ся именно в Вавилоне, но он находится в изгнании, вместе с еврейским народом и находится именно в том месте, где сконцентрировано большинство народа.

Источник: «Дом главы поколения в Вавилоне»

## ДВАР ЙОМ БЕЙОМО



### 10 Ава

**2197 (-1563) года** Лея родила Иссахара – девятого сына нашего праотца Якова, одного из родоначальников двенадцати колен Израиля. Он прожил 122 года и скончался в Египте в тот же день в 2319 (-1441) году.

Двар Йом бейОмо

**2448 (-1312) года** – двадцать второй из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (во второй раз).

Двар Йом бейОмо

**3828 (68) года** к полудню окончательно догорели останки Второго Ерушалаимского Храма, простоявшего 420 лет и разрушенного римлянами 9 Ава.

Поэтому законы трёхнедельного периода скорби «Бейн Амцарим» («Меж теснин») до полудня остаются в силе: по-прежнему не следует веселиться, устраивать свадьбы и празднества, стричь волосы и слушать музыку.

Книга нашего наследия;

Наш Народ;

Двар Йом бейОмо

**5252 (3 августа 1492) года**, согласно с указом короля Фердинанда об изгнании испанских евреев, из порта Картахена в пятницу вышли шестнадцать больших кораблей, битком набитых людьми, и отправились туда, куда нес их ветер: в Африку, Азию, Грецию и Турцию.

Вот что писал об этом участник событий:

«Этих изгнанников постигли многочисленные и жестокие бедствия. Их преследовали власти Генуи, так что они впади в полное отчаяние. Многих из них умертвили мусульмане, чтобы отнять золото, которое они сумели припрятать и взять с собой. Многие утонули в море, многие умерли от голода и болезней, некоторых моряки высадили голыми и босыми на морских островах, некоторые были проданы в рабство в варварской Гвинее. Все это произошло в том ужасном году. Все

воинство Всевышнего, иерусалимские изгнанники, жившие в Испании, покинули эту проклятую страну, и затем рассеялись по всем четырем сторонам света».

Всего же за три месяца 5252 (1492) года Испанию покинуло около трехсот тысяч евреев.

Книга нашего наследия;  
Двар Йом бейомо

**5266 (31 июля 1506) года** по приказу короля Людовика XII все лица иудейского вероисповедания в принудительном порядке выселялись из Франции.

Двар Йом бейомо



## АЙОМ ЙОМ

### Сегодня 11 Менахем – Ава

В 5524 (1764) г. Алтер Ребе<sup>1</sup> отправился в г.Межирич вместе со своим братом рабби Иегудой Лейбом. Рабби Иегуда Лейб не спросил разрешения жены [на эту поездку] и ему пришлось вернуться назад.

Алтер Ребе впервые прибыл в г.Межирич, где и оставался до окончания праздника Песах 5525 (1765) г. Затем, в течении двух недель он боролся с сом-

нениями: стоит ли ему оставаться здесь. Первый маймер<sup>2</sup>, услышанный им от Магида<sup>3</sup>, был «Нахаму, нахаму...».

Правда, точно не известно, был ли этот маймер первым после приезда или же первым после двухнедельной борьбы с самим собой, в результате которой он решил остаться и таким образом связал себя с Магидом из Межирича.

<sup>1</sup> Ребе Шнеур Залман – первый ребе ХаБаДа, автор книги «Тания».

<sup>2</sup> Глубокое философско-кабалистическое исследование в священных текстах, производимое святыми руководителями хасидов ХаБаДа.

<sup>3</sup> Рав Магид из Межерича – последователь БеШТа и учитель Алтер Ребе.

## ОБРЕТЕНИЕ НЕБА НА ЗЕМЛЕ

### 365 размышлений Ребе Менахем Мендла Шнеерсона

Я предложил свою руку, пять пальцев, и вы протянули свою. Вместе у нас десять пальцев; это – рукопожатие. Мы с вами только частицы единого целого, когда не вместе.

## МУДРОСТЬ ТОРЫ КАЖДЫЙ ДЕНЬ

### Тора – наша жизнь

«Чтобы, убежав в один из этих городов, остаться в живых»

(Дварим, 4:42).

Совершивший непреднамеренное убийство должен был оставаться в городе-убежище. Он не должен был покидать его, поскольку в таком случае родственники погибшего имели право свершить возмездие. Убийца не должен был покидать город-убежище даже ради спасения чьей-либо жизни.

Тора – наш «город-убежище». Следуя Торе и предписан-

ному Всевышним образу жизни, мы остаемся живы в духовном плане. Если же мы выходим за границы предписанного Торой образа жизни, нам угрожает духовная смерть.

Это справедливо, даже если нам кажется, что, пойдя на компромисс в соблюдении заповедей Торы, мы спасаем чью-либо жизнь. Тора – это и есть жизнь, поэтому, лишь храня верность ее принципам, мы можем сами жить духовной жизнью и помогать в этом другим<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Ликутей сихот, ч. 38, с. 131.

## ХУМАШ



### Книга Дварим. Недельный раздел «Ваэтханан».

#### Глава 4

**41. Тогда отделил Моше три города на стороне Йардена к восходу солнца.**

**41. Тогда отделил.** (Означает) обратил свое сердце к тому, чтобы ревностно отнестись к этому делу выделить их (см. Раши к Шмот, 15:1). И хотя они не служили убежищами до того, как были выделены таковые на земле Кенаана, (на западном берегу Йардена), Моше сказал «Заповедь, какую можно исполнить, исполню» [Макот, 10 а].

**на стороне Йардена к восходу солнца.** На восточной стороне Йардена.

**к восходу солнца.** Потому что это сопряженное сочетание, буква «рейш» отмечена знаком «хатаф» (шва) (и означает) восход солнца, место восхода солнца.

#### פרק ד

מא. אָז יבְדִיל מֹשֶׁה שְׁלֹשׁ עָרִים  
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה שֶׁמֶשׁ:

אז יבדיל: נתן לב להיות חרד לדבר שיבדילים.  
ואף על פי שאינן קולטות עד שיבדלו אותן  
שבארץ כנען, אמר משה: 'מצוה שאפשר  
לקימה, אקימנה':

בעבר הירדן מזרחה שמש: באותו עבר  
שבמזרחו של ירדן:

מזרחה שמש: לפי שהוא דבוק, נקודה  
רי"ש בתסף, מזרח של שמש, מקום זריחת  
השמש:

42. Чтобы бежать туда убийце, который убьет ближнего своего неумышленно, и он не был врагом ему ни вчера, ни третьего дня; и бежать ему в один из этих городов, и жив будет.

43. Бецер в пустыне, на земле равнинной, у (колена) Реувена; и Рамот в Гильаде, у (колена) Гада; и Голан в Башане, у (колена) Менаше.

44. И вот учение, которое изложил Моше пред сынами Исраэля.

**44. и вот учение.** Которое он изложит после этого раздела.

45. Вот свидетельства и законы, и правопорядки, какие изрек Моше сынам Исраэля после исхода их из Мицраима.

**45. вот свидетельства...** какие изрек. Это есть (свидетельства), какие он изрек после исхода их из Мицраима. И он вновь повторил их им в степях Моава.

46. На стороне Йардена, в долине, против Бейт-Пеора, на земле Сихона, царя Эмори, обитавшего в Хешбоне, которого разбил Моше и сыны Исраэля после исхода их из Мицраима.

47. И овладели они его землей и землей Ога, царя Башана, (землей) двух царей Эмори, которая на стороне Йардена к восходу солнца.

מב. לְנֶס שְׁמָה רוּצַח אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת רֵעֵהוּ בְּבִלִי דַעַת וְהוּא לֹא שֵׁנָא לוֹ מִתְּמַל שְׁלֹשׁוּם וְנֶס אֶל אַחַת מִן הָעָרִים הָאֵל וְחַי:

מג. אֶת בְּעֶר בְּמִדְבָּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֵׁר לְרֵאוּבֵנִי וְאֶת רָאמֹת בְּגִלְעָד לְגַדִּי וְאֶת גּוֹלָן בְּבָשָׁן לְמְנַשֵּׁי:

מד. וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

וְזֹאת הַתּוֹרָה: זֶה שֶׁהוּא עֲתִיד לְסַדֵּר אַחַר פְּרֻשָׁה זוֹ:

מה. אֵלֶּה הָעֵדוּת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

אלה העדות וגו' אשר דבר: הם הם אשר דבר בצאתם ממצרים, חזר ושנאה להם בערבות מואב:

מו. בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּגֵיא מוֹל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

מז. וַיִּירְשׁוּ אֶת אֶרְצוֹ וְאֶת אֶרֶץ עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן שְׁנֵי מְלָכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח שְׁמֶשׁ:

**47. на берегу Йардена.** что на востоке. Ибо другой берег на западе (Здесь «восток» и «запад» следует понимать относительно к Йардену восточная и западная сторона).

אשר בעבר הירדן: שהוא במזרח, שהעבר השני היה במערב:

**48. От Арозера, который на берегу потока Арнон, и до горы Сион, она же Хермон.**

מח. מערער אשר על שפת נחל ארנן ועד הר שיאן הוא הרמון:

**49. И всей степью на стороне Йардена к востоку и до моря степного, под склонами Писги.**

מט. וכל הערבה עבר הירדן מזרחה ועד ים הערבה תחת אשדת הפסגה:

## ТЕИЛИМ



### Псалом 60

(1) Руководителю [музыкантов], на шушан эйдут. Золотой венец Давида, для обучения. (2) Когда воевал он против Арам-Наарайма и Арам-Цовы, когда Йоав, возвращаясь, поразил Эдом – двенадцать тысяч [человек] в Соляной долине. (3) Всесильный! Ты покинул нас, Ты сокрушил нас, Ты гневался: [теперь же] обратись к нам! (4) Ты сотряс землю, расколол ее: исцели повреждения ее, ибо она опустошена. (5) Ты дал испытать народу Твоему [падение] тяжкое, напоил Ты нас горьким вином. (6) Даруй [отныне] боящимся Тебя знамя, чтобы они подняли его ради истины, во-век. (7) Чтобы избавлены были возлюбленные Твои, спаси десницей Твоей и ответь мне!

ס.

(א) לְמִנְצַחַ, עַל-שׁוֹשַׁן עֵדוּת; מִכְתָּם לְדָוִד לְלִמָּה. (ב) בְּהַצּוֹתוֹ, אֶת אָרֶם נְהָרִים- וְאֶת-אָרֶם צוֹבָה: וַיָּשָׁב יוֹאָב, וַיִּךְ אֶת-אֲדוֹם בְּגִיא-מְלַח- שְׁנַיִם עָשָׂר אָלֶף. (ג) אֱלֹהִים, זָנַחְתָּנוּ פְּרָצְתָנוּ; אָנַפְתָּ, תְּשׁוּבָב לָנוּ. (ד) הֲרַעַשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ; רָפָה שְׁבָרֶיהָ כִּי-מָטָה. (ה) הֲרֵאִיתָ עִמָּד קָשָׁה; הִשְׁקִיתָנוּ, יַיִן תַּרְעֵלָה. (ו) נָתַתָּה לִירֵאִיךָ נֶס, לְהַתְּנוֹסֶס- מִפְּנֵי, קֶשֶׁט סֵלָה. (ז) לְמַעַן, יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ; הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְנוּ (וְעַנְנִי). (ח) אֱלֹהִים, דַּבֵּר בְּקֹדֶשׁ-וְאַעֲלֶזָה: אַחַלְקָה שְׁכָם; וְעַמְּךָ סִכּוֹת אֲמַדְדָה. (ט) לִי

(8) Всесильный говорил в святости Своей, [что] я восторжествую, разделю Шхем, долину Сукот размером. (9) Гильад [будет] мой, Менаше – мой, Эфраим – крепость головы моей, Йеуда – законодатель мой, (10) Моав – мой умывальный горшок, на Эдом наложу замок свой. Плешет, ликуй обо мне! (11) Кто ввел меня в укрепленный город? Кто повел меня на Эдом? (12) Ведь это Ты, Всесильный, Который [ранее] отринул нас, и не выходил Всесильный во главе войск наших. (13) Подай же нам помощь в [борьбе нашей с] врагом, ибо защита человеческая тщетна. (14) Со Всесильным мы силу сотворим – Он попирает будет врагов наших.

### Псалом 61

(1) Руководителю [музыкантов], на негинат, [песнь] Давида. (2) Услышь, Всесильный, вопль мой, внимли молитве моей! (3) От края земли я взываю к Тебе в унынии сердца моего; возведи меня на скалу, для меня недостижимую. (4) Ибо Ты был моим прибежищем, мощной крепостью перед лицом врага. (5) В шатре Твоем я буду пребывать вечно, укрываться под кровом крыл Твоих, вовек. (6) Ибо Ты, Всесильный, услышал обеты мои, отдал наследие боящимся имени Твоего. (7) Дни ко дням царя прибавь, годы его [да будут] – как в каждом поко-

גִּלְעָד, וְלִי מְנַשֶּׁה, וְאֶפְרַיִם, מֵעוֹז  
 רֹאשִׁי; יְהוּדָה, מַחְקָקִי. (י) מוֹאָב,  
 סִיר רְחֻצֵי-עַל-אֲדוֹם, אֲשֶׁלְיָךְ  
 נִעְלִי; עָלַי, פְּלִשְׁתַּת הַתְּרוּעָעֵי. (יא)  
 מִי יִבְלִנִי, עִיר מְצוֹר; מִי נָחַנִי עַד-  
 אֲדוֹם. (יב) הֲלֹא-אַתָּה אֱלֹהִים  
 זִנַּחְתָּנוּ; וְלֹא-תִצָּא אֱלֹהִים,  
 בְּצַבָּאוֹתֵינוּ. (יג) הֲבֵה-לָנוּ עֲזָרַת  
 מְצָר; וְשׂוּא, תְּשׁוּעַת אָדָם. (יד)  
 בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה-חֵיל; וְהוּא, יְבוֹס  
 צָרֵינוּ.

### ס.א

(א) לְמַנְצַח עַל-נְגִינַת לְדָוִד. (ב)  
 שְׁמַעָה אֱלֹהִים, רִנָּתִי; הַקְשִׁיבָה,  
 תְּפִלָּתִי. (ג) מְקַצֵּה הָאָרֶץ, אֱלֹהִיךְ  
 אֶקְרָא- בְּעֶטֶף לִבִּי; בְּצוֹר-יְרוֹם  
 מִמְּנֵי תִנְחַנִּי. (ד) כִּי-הָיִיתָ מַחְסֵה  
 לִי; מִגְדָּל-עוֹז, מִפְּנֵי אוֹיֵב. (ה)  
 אֲגוֹרָה בְּאֶהְלֶךְ, עוֹלָמִים; אֶחְסֵה  
 בְּסֹתֵר כְּנַפְיֶךָ סֶלָה. (ו) כִּי-אַתָּה  
 אֱלֹהִים, שְׁמַעְתָּ לְנַדְרָי; נִתְתָּ  
 יְרִשְׁתָּ, יְרֵאֵי שְׁמֶךָ. (ז) יָמִים עַל-  
 יָמֵי-מֶלֶךְ תּוֹסִיף; שְׁנוֹתָיו, כְּמוֹ-דֹר  
 וְדָה. (ח) יֵשֵׁב עוֹלָם, לְפָנֵי אֱלֹהִים;

лени. (8) Да пребудет он вовек пред Всесильным, милосердие и истина [его] будут охранять его. (9) Так я буду воспевать имя Твое вовек, исполняя обеты мои ежедневно.

### Псалом 62

(1) Руководителю [музыкантов] для Йедутуна, песнь Давида. (2) Только на Всесильного уповаet душа моя: от Него спасение мое. (3) Только Он – твердыня моя и спасение мое. Он убежище мое: не пошатнусь сильно. (4) Доколе вы будете строить козни против человека? Вы будете убиты все, [став] словно стена наклонившаяся, словно ограда пошатнувшаяся. (5) Только из-за гордости своей замышляют они низвергнуть [меня], стремятся ко лжи, устами благословляют, а в сердце своем клянут. (6) Только на Всесильного уповай, душа моя, ибо на Него надежда моя! (7) Только Он – твердыня моя и спасение мое. Он убежище мое: не пошатнусь. (8) Во Всесильном – спасение мое и слава моя; крепость силы моей и упование мое – во Всесильном. (9) Полагайтесь на Него во всякое время, народ, изливайте пред Ним сердце ваше: Всесильный – прибежище наше вовек! (10) Сыны человеческие – только тщета; сыны людские – обман; если положить их на весы, все вместе они легче пустоты. (11) Не полагайтесь на

חֶסֶד וְאֱמֶת, מִן יִנְצְרֶהוּ. (ט) כִּן  
אֲזַמְרָה שְׁמִךָ לְעַד - לְשִׁלְמֵי נְדָרַי,  
יוֹם יוֹם.

### ס.ב.

(א) לְמִנְצַחַ עַל-יְדוּתוֹן- מִזְמוֹר  
לְדָוִד. (ב) אַךְ אֶל-אֱלֹהִים, דּוֹמְיָה  
נַפְשִׁי; מִמְּנוֹ, יִשׁוּעָתִי. (ג) אַךְ-  
הוּא צוּרִי, וְיִשׁוּעָתִי; מִשְׁגָּבִי,  
לֹא-אֶמוּט רַבָּה. (ד) עַד-אֲנָה,  
תְּהוֹתָתוֹ עַל-אִישׁ- תְּרַצְחוּ  
כֻלְכֶם: פְּקִיר נָטוּי; גִּדְרֵהּ הִדְחוּיָהּ.  
(ה) אַךְ מִשְׂאֵתוֹ, יַעֲצוּ לְהַדִּיחַ-  
יִרְצוּ כָזָב: בְּפִיו יִבְרַכוּ; וּבִקְרָבָם,  
יִקְלְלוּ-סֵלָה. (ו) אַךְ יֵאלֹהִים,  
דּוֹמֵי נַפְשִׁי: כִּי-מִמְּנוֹ, תִקְוֹתִי. (ז)  
אַךְ-הוּא צוּרִי, וְיִשׁוּעָתִי; מִשְׁגָּבִי,  
לֹא אֶמוּט. (ח) עַל-אֱלֹהִים,  
יִשְׁעֵי וּכְבוֹדֵי; צוּר-עֲזֵי מַחְסֵי,  
בְּאֱלֹהִים. (ט) בְּטָחוּ בּוּ בְכָל-  
עֵת, עָם- שִׁפְכוּ-לִפְנֵי לְבַבְכֶם;  
אֱלֹהִים מַחְסֵה-לָנוּ סֵלָה. (י) אַךְ,  
הֶבֶל בְּנֵי-אָדָם- פָּזָב בְּנֵי-אִישׁ:  
בְּמֵאֲזָנִים לְעֵלוֹת; הִמָּה, מֵהֶבֶל  
יָחַד. (יא) אֶל-תִּבְטְחוּ בְעֵשֶׂק,  
וּבִגְזֵל אֶל-תִּהְבְּלוּ: חֵיל כִּי-יִנוּב-  
אֶל-תִּשִׁיתוֹ לָב. (יב) אַחַת, דִּבֶּר  
אֱלֹהִים-שְׁתֵּים-זוֹ שְׁמַעְתִּי: כִּי עֲז,

грабеж и не тщеславьтесь хищничеством; когда богатство умножается, не стремитесь к нему сердцем. (12) Однажды сказал Всесильный, дважды услышал я, что сила – у Всесильного. (13) И у Тебя, Господь, милосердие, ибо Ты воздаешь каждому по делам его.

### Псалом 63

(1) Песнь Давида, когда он был в Иудейской пустыне. (2) Всесильный! Ты Всесильный [Бог] мой, Тебя ищу я, жаждет Тебя душа моя, томится по Тебе плоть моя [словно] в земле пустынной, иссохшей и безводной. (3) Так, в святилище да увижу я Тебя, [страстно желая] видеть мощь Твою и славу Твою. (4) Ибо милосердие Твое лучше жизни: уста мои будут хвалить Тебя. (5) Тогда благословлять буду Тебя всю жизнь мою, имени Твоему вознесу я руки мои. (6) Как жиром и туком душа моя будет насыщаться, радостным гласом восхвалят Тебя уста мои. (7) Когда я вспоминаю о Тебе на ложе моем, о Тебе размышляю я в страже ночной. (8) Ибо Ты был в помощь мне, в тени крыл Твоих я воспою. (9) [Следовать] за Тобою присоединилась душа моя. Десница Твоя меня поддерживает. (10) А те, кто ищет гибели для души моей, сойдут в низины земли. (11) Сразят их мечом, добычей лисиц они станут. (12) Царь же будет веселиться

לְאֱלֹהִים. (יג) וּלְךָ-אֲדַנִּי חֶסֶד:  
כִּי-אַתָּה תִשְׁלַם לְאִישׁ כְּמַעֲשָׂהוּ.

### סג.

(א) מְזִמּוֹר לְדָוִד; בְּהִיּוֹתוֹ,  
בְּמִדְבַר יְהוּדָה. (ב) אֱלֹהִים,  
אֵלֵי אֶתְּהָ- אֲשַׁחֲרֶךָ: צָמְאָה לְךָ,  
נַפְשִׁי- כְּמָה לְךָ בְּשָׂרִי; בְּאֶרֶץ-  
צִיָּה וְעַיִף בְּלִי-מַיִם. (ג) כֹּן,  
בְּקֹדֶשׁ חֲזִיתֶךָ- לְרֵאוֹת עֲזֶךָ,  
וּכְבוֹדֶךָ. (ד) כִּי-טוֹב חֶסֶדְךָ,  
מִחַיִּים; שְׁפָתַי יִשְׁבְּחוּנֶךָ. (ה) כֹּן  
אֲבָרְכֶךָ בְּחַיִּי; בְּשִׁמְךָ, אֲשָׂא כַפֵּי.  
(ו) כְּמוֹ חֶלֶב וּדְשָׁן, תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי;  
וּשְׁפָתַי רִנָּנוֹת, יִהְלֵל-פִּי. (ז) אִם-  
זָכַרְתִּיךָ עַל-יְצוּעַי- בְּאֲשֻׁמְרוֹת,  
אֶהְגֶּה-בְּךָ. (ח) כִּי-הָיִיתָ עֲזָרְתָה  
לִי; וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרִנּוּ. (ט)  
דָּבַקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ; בִּי, תִּמְכָּה  
יְמִינֶךָ. (י) וְהִמָּה-לְשׁוֹאָה, יִבְקָשׁוּ  
נַפְשִׁי; יָבֹאוּ, בְּתַחֲתִיּוֹת הָאָרֶץ.  
(יא) יִגִּירְהוּ, עַל-יְדֵי-חָרֵב; מִנֶּת  
שְׁעָלִים יִהְיוּ. (יב) וְהִמְלִךְ, יִשְׁמַח  
בְּאֱלֹהִים: יִתְהַלֵּל, כָּל-הַנֹּשְׁבָע  
בו- כִּי יִסְכַּר, פִּי דוֹבְרֵי-שָׁקָר.

о Всесильном, восхвален будет каждый, кто клянется Им, ибо заграждены будут уста говорящих ложь.

### Псалом 64

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Услышь, Всесильный, голос сетования моего, от страха перед врагом сохрани мою жизнь. (3) Укрой меня от замысла коварных, от мятежа творящих беззаконие, (4) которые изострили язык свой, как меч, направили стрелы свои – язвительное слово, (5) – тайком стрелять в непорочно-го. Внезапно стреляют в него, не боясь. (6) Они утвердились в злом намерении, совещались, чтобы скрыть сети, говорили: кто увидит их? (7) Изыскивают неправду, ведут расследование за расследованием даже во внутренней жизни человека и до глубины сердца. (8) Но поразили их Всесильный стрелой: внезапно будут они уязвлены. (9) Языком своим они поразят самих себя, все видящие их удалятся от них. (10) И убоятся все люди, и возвестят дело Всесильного, и поймут [все], что это Его дело. (11) Будет веселиться праведник о Боге и уповать на Него. И прославятся все честные сердцем.

### Псалом 65

(1) Руководителю [музыкантов]. Песнь Давида. (2) Тебе, Все-

### סד.

(א) לַמְנַצֵּחַ, מְזִמּוֹר לְדָוִד. (ב) שְׁמַע-אֱלֹהִים קוֹלִי בְּשִׁיחִי; מִפֶּחַד אוֹיֵב, תִּצַּר חַיִּי. (ג) תִּסְתִּירֵנִי, מִסּוֹד מְרַעִים; מִרְגָּשֶׁת, פִּעְלֵי אֲנֹן. (ד) אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֲרֵב לְשׁוֹנָם; דְּרָכֵינוּ חֲצָם, דְּבַר מֶה. (ה) לִירֵת בַּמִּסְתָּרִים תָּם; פֶּתְאִים יִרְהוּ, וְלֹא יִירָאוּ. (ו) יַחֲזִקוּ-לָמוֹ, דְּבַר רָע- יִסְפְּרוּ, לְטִמוֹן מוֹקְשִׁים; אָמְרוּ, מִי יִרְאֶה-לָמוֹ. (ז) יַחֲפֹשׂוּ עוֹלֹת- תַּמְנוּ, חֲפֹשׂ מִחֲפֹשׂ; וְקָרַב אִישׁ, וְלֵב עַמּוֹק. (ח) וַיִּרְם, אֱלֹהִים: חֵץ פֶּתְאוֹם-הָיוּ, מִכּוֹתָם. (ט) וַיִּכְשִׁילוּהוּ עֲלִימוֹ לְשׁוֹנָם; יִתְנַדְּדוּ, כָּל-רֹאֵה בָם. (י) וַיִּירָאוּ, כָּל-אָדָם: וַיִּגִּידוּ, פֶּעַל אֱלֹהִים; וּמַעֲשָׂהוּ הַשְּׁפִילוֹ. (יא) יִשְׂמַח צַדִּיק בִּיהוָה, וְחָסָה בוֹ; וַיִּתְהַלֵּל, כָּל-יִשְׂרָאֵל.

### סה.

(א) לַמְנַצֵּחַ מְזִמּוֹר, לְדָוִד שִׁיר. (ב) לָךְ דְּמִיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים

сильный, [обитающий] в Сионе, молчание – хвала, и Тебе обет воздается. (3) Ты слышишь молитву, всякая плоть к Тебе прибегает. (4) Дела греховные преобладают во мне, Ты же очистишь преступления наши. (5) Счастлив тот, кого Ты избрал и приблизил, чтобы он жил во дворах Твоих. Насытимся благами Дома Твоего – святого Храма. (6) Дивными делами в правосудии [Своем] ответь нам, Всесильный [Бог] спасения нашего, [Ты], надежда [жителей] всех окраин земли и морей далеких. (7) Своей силой утверждаешь горы, [Ты], препоясанный могуществом. (8) Укрошающий шум морей, шум волн их и мятеж народов. (9) Знамений Твоих устрашатся обитатели окраин земли. Выходящие утром и вечером славят Тебя. (10) Ты вспоминаешь землю и утоляешь жажду ее, обильно обогащаешь ее: поток Всесильного полный воды; Ты приготавливаешь хлеб, ибо так устроил ее; (11) насыщаешь борозды ее, удовлетворяешь скопления ее, размягчаешь ее каплями дождя, благословляешь произрастания ее. (12) Венчаешь Ты год благом Твоим, пути Твои источают тук, (13) источают [тук] пустынные луга, холмы препоясываются радостью. (14) Пастбища одеваются стадами, долины покрываются хлебом, ликут и поют.

בְּצִיּוֹן; וְלָךְ, יִשְׁלֹם-נְדָרָה. (ג) שְׁמַע תְּפִלָּה- עֲדִידָה, כָּל-בֶּשָׂר יָבֹאוּ. (ד) דְּבָרֵי עֲוֹנָת, גָּבְרוּ מִנִּי; פָּשְׁעֵינוּ, אֵתָה תִכְפֹּרֵם. (ה) אֲשֶׁרֵי, תִבְחַר וּתִקְרַב- יִשְׁכֵן חֲצִרֶיךָ; נִשְׁבְּעָה, בְּטוֹב בֵּיתְךָ; קֹדֶשׁ, הֵיכָלְךָ. (ו) נוֹרְאוֹת, בְּצִדְקַת תַּעֲנִנּוּ- אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ; מִבֶּטֶחַ כָּל-קִצְוֵי-אֶרֶץ, וַיִּם רַחֲקִים. (ז) מִכֵּין הָרִים בְּכַחוֹ; נִאֲזָר, בַּגְּבוּרָה. (ח) מִשְׁבִּיחַ, שְׁאוֹן יָמִים-שְׁאוֹן גְּלִיָּהֶם; וְהַמּוֹן לְאֲמִים. (ט) וַיִּירָאוּ, יִשְׁבִּי קִצְוֹת-מֵאוֹתֶיךָ; מוֹצְאֵי בְּקָר וְעָרַב תִּרְנִין. (י) פְּקֻדֹת הָאָרֶץ וְתִשְׁקָקָה, רַבַּת תַּעֲשָׂרְנָה- פֶּלֶג אֱלֹהִים, מֵלֵא מַיִם; תִּכֵּין דְּגָנָם, כִּי-כֹן תִּכְנֶנָּה. (יא) תִּלְמִיָּה רוּחַ, נַחַת גְּדוּדָה; בְּרַבִּיבִים תִּמְלַגְּנָה, צְמַחַה תִּבְרָךְ. (יב) עֲטַרְתָּ, שְׁנַת טוֹבֶתְךָ; וּמַעְגְּלֶיךָ, יִרְעֲפוּן דָּשָׁן. (יג) יִרְעֲפוּ, נְאוֹת מִדְּבָר; וְגִיל, גְּבָעוֹת תַּחְגְּרָנָה. (יד) לִבְשׁוּ כְרִים, הַצֵּאן- וְעַמְקִים יַעֲטֹפוּ- בָר; יִתְרוֹעְעוּ, אַף-יִשְׁירוּ.

## ТАНИЯ



### СВЯТОЕ ПОСЛАНИЕ

#### Глава 4 продолжение

Известно, однако, что эта щедрость ниспосылаемая свыше [«итарута дилейла»] обусловлена духовным пробуждением самого человека внизу [«итарута дилетата»], что вызывает проявление доброты Творца [это пробуждение человека внизу] является действием, которое кабала называет "всплеск маим нуквин". Как сказали наши учителя, благословенна их память: "Капля не упадет с небес..." Поэтому начать следует самому человеку: он должен [приложить усилия к тому], чтобы удалить со своего сердца обе оболочки: и более плотную «клипа гаса», и менее

плотную «клипа дака», – которые мешают ему любить Всевышнего всем сердцем, как самого себя, – о чем мы говорили раньше. Ибо прежде это его чувство было направлено на удовлетворение своих плотских потребностей и "любить самого себя" для него означало любить собственную плоть – что диаметрально противоположно любви ко Всевышнему, как говорилось выше. Материально помогать нуждающимся, как того требует Всевышний, – ибо деньги, которые жертвует человек – это вся его жизнь, в особенности же это относится к тем, кто стеснен в средствах, кто сам находится в тяжелом положении: ведь такой чело-

век и впрямь поступается самым важным для себя – частью своей жизни, тем более, если он кормится трудом своих рук. Ведь не может быть, чтобы он не вкладывал много раз всю душу, все сердце свое в дело, которым занимается, это верно по отношению к каждому – возьмите хотя бы торговца, привыкшего вести счет деньгам и не упускать своего в многочисленных договорах и торгах и тому подобное. И вот, он щедро раздает плоды своего труда по повелению Всевышнего, делая это с искренней радостью и в хорошем настроении, и тем самым спасает свою душу от гибели, [спасает ту самую] искру Божественного в сердце своем, которая пребывала в изгнании под

покровом одной из оболочек [зла], грубой или утонченной, как сказано о том: "Освободи свое сердце из заключения". "Мешамер", означает заключение. Оказывая помощь нуждающимся, человек, находившийся в плену искушений [«хицоним»], «выкупает» себя. Теперь становится понятен скрытый смысл слова "прия": оно происходит от выражения «приат хов» – расплачиваться с долгом, человек платит силам зла «хицоним», откупаясь от них, – ибо они властвовали над самым сокровенным в его сердце. Именно об этом говорится: "[Будет освобожден Сион в заслугу за правосудие], вернется из плена [еврейский народ] в заслугу за помощь нуждающимся".

### Объяснения из книги

#### «Тания с углубленными комментариями»

אֶךָּ מוֹדַעַת זֹאת, כִּי "אֶתְעֹרְתָּ  
דְּלֵעִילָא" הִיא בְּ"אֶתְעֹרְתָּ  
דְּלֵתָא" דְּוִקָא,

Известно, однако, что эта щедрость ниспосылаемая свыше [«итарута дилейла»] обусловлена духовным пробуждением самого человека внизу [«итарута дилетата»], что вызывает проявление доброты Творца

Таково устройство мироздания, что любое пробуждение щедрости, ниспосылаемое свыше человеку, приходит не иначе,

как в результате предшествующего этому пробуждению человека внизу к духовному служению Творцу.

Таким образом, даже если говорится о влиянии, которое может нисходить только свыше и человек никак не может повлиять на получение этого влияния своими ограниченными усилиями, тем не менее, даже такие аспекты нуждаются для своего нисхождения в мир в предварительном пробуждении снизу человека к действию.

### בְּבִקְיַת הַעֲלָאָת "מֵיִן נוֹקְבִין".

**[это пробуждение человека внизу] является действием, которое кабала называет "всплеск маим нуквин".**

«Маим» – вода, воды, «нуквин» – женские. Термин «маим нуквин», встречающийся в кабале, можно перевести как «яйцеклетка после овуляции», имеется в виду готовность женщины к принятию мужского семени, к зачатию. В основе поступков человека, вызывающих излияние доброты Всевышнего, лежит именно это «женское начало». Пробуждение тяги человека к Божественному, готовность принимать от Него излияния духовного, формирует как бы сосуд, готовый к восприятию влияния свыше, называемого «маим духрин» (мужские воды).

«Алаат маим нуквин» – буквально, стремление ввысь, всплеск, женских вод. Мысль о том, что излиянию света в низшие миры должен предшествовать «всплеск маим нуквин», впервые высказана в такой форме в учении Аризала, р. Ицхака Лурии. Подобный принцип в книге Зоар сформулирован так: "Пробуждение активности в низшем мире пробуждает активность в высшем из миров". Разница между сказанным в книге Зоар и утверждением р. Ицхака Лурии не только в

терминологии – сам «механизм» этого процесса выглядит по-разному. Согласно Зоару, активность человека не выходит за рамки физического мира, но так как его душа и высший мир связаны между собой одним причинно-следственным рядом, то изменения в одном звене приводят к соответствующим изменениям в других. И хотя, душа человека не соизмерима с Божественным высшим миром Ацилут, все же по воле Всевышнего она и мир Ацилут связываются подобно звеньям одной цепи и между ними возникает причинно-следственная связь. Для возникновения такой связи человеку все же следует приложить максимум усилий и выйти за пределы своих духовных ограничений, и этим своим относительно неограниченным стремлением ко Всевышнему, которое и есть иррациональное стремление души к Нему, упоминаемое в этом послании, он пробуждает абсолютно неограниченные духовные процессы в мире Ацилут. «Всплеск маим нуквин» означает, что душа человека как бы покидает пределы физического мира и достигает мира высшего, вызывая излияние света из него в низший мир. Для того, чтобы устремиться к высшему миру, необходимо преодолеть сопротивление плоти и животной

души и обратить их тьму в свет. Обращение тьмы в свет в низшем мире – явление необычное и для высшего мира Ацилут, где такое невозможно, поэтому подобное явление и вызывает изливания света в низший мир. Простому бедному человеку нечем вызвать интерес короля к себе – ведь ничего объективно ценного он не может ему предложить, но если он приносит владыке нечто необычное – например, говорящую птицу, – то такая диковина пробуждает у того интерес.

כְּמוֹ שֶׁאָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּ  
לְבִרְכָה: "אֵין טֶפֶה יוֹרֶדֶת מִלְמַעְלָה  
כּו'".

Как сказали наши учителя, благословенна их память: "Капля не упадет с небес... "

"...пока туда не поднимутся две капли". Вавилонский Талмуд, трактат Таанит, 25 б.

וְלִכֵּן צָרִיךְ הָאָדָם לַעֲשׂוֹת בְּעֶצְמוֹ  
תְּחִלָּת מִיָּלָה זוֹ, לְהִסִּיר עָרְלַת הַלֵּב  
וּקְלִפָּה הַגִּסָּה וְדָקָה,

Поэтому начать следует самому человеку: он должен [приложить усилия к тому], чтобы удалить со своего сердца обе оболочки: и более плотную «клипа гаса», и менее плотную «клипа дака», –

Хотя человек не в состоянии самостоятельно освободить-

ся от менее плотной оболочки зла. Ему следует стремиться к этому, иначе он не удостоится помощи Всевышнего. Духовная награда отличается от материальной. Можно подарить ребенку большую сумму денег, хотя он и не стремился обладать ею и вообще не осознает ценности такого дара, но эти деньги юридически могут принадлежать ему, если, к примеру, положить их на его счет в банке. Но нельзя передавать человеку знания, если у него нет интереса к ним. Если человек учится, исследует что-то и у него возникают вопросы, на которые он сам не в состоянии дать ответ, то тогда ответы и объяснения представляют для него ценность. Иными словами, без даже самого трудного и, казалось бы, неразрешимого вопроса не может быть ответа.

הַמְלַבִּישׁוֹת וּמַכְסוֹת עַל בְּחִינַת  
נִקְדָּת פְּנִימִית הַלֵּב, שֶׁהִיא בְּחִינַת  
אֲהַבַת ה', בְּחִינַת "לְמַעַן חַיִּיד",  
שֶׁהִיא בְּגִלּוֹת בְּתָאוֹת עוֹלָם הַזֶּה,  
שֶׁהֵם גַּם כֵּן בְּבְחִינַת "לְמַעַן חַיִּיד"  
בְּ"זֶה לְעַמַּת זֶה", בְּנִזְכָּר לְעֵיל.

которые мешают ему любить Всевышнего всем сердцем, как самого себя, – о чем мы говорили раньше. Ибо прежде это его чувство было направ-

**лено на удовлетворение своих плотских потребностей и "любить самого себя" для него означало любить собственную плоть – что диаметрально противоположно любви ко Всевышнему, как говорилось выше.**

Понятно, что любовь человека к самому себе иррациональна, доводы разума против нее бессильны, человек погружен в поиск наслаждений для своей плоти и в этом видит всю свою жизнь. Как упоминалось выше, что есть такие вещи в жизни человека, от которых зависит вся его жизнь, он погружен в них до самых глубин своего сердца. Такая тяга является противопоставлением в области «клипот» иррациональной любви к Богу из области святости.

Что же он должен сделать для того, чтобы освободить свое сердце от оболочек духовной крайней плоти?

**וְהִינּוּ, עַל יְדֵי נְתִינַת הַצְדָּקָה לָהּ  
מִמָּוֶנּוּ, שֶׁהוּא חַיּוּתוֹ,**

**Материально помогать нуждающимся, как того требует Всевышний, – ибо деньги, которые жертвует человек – это вся его жизнь,**

Буквально "Передавать милостыню или материальную помощь Всевышнему". То есть, человек, оказывая помощь беднякам, поступается во имя

Всевышнего своей жизнью, ибо отдает то, "во что вложил свою душу", как это объясняется дальше. Он отрывает от самого себя, от того, кого больше всех любит. Выше в 37 главе Ликутей амарим Алтер Ребе объясняет: Все заповеди даны только для того, чтобы возвести витальную душу к Всевышнему, ибо именно она их исполняет и облекается в них. Но нет заповеди, в которой витальная душа настолько была бы облечена, как заповедь о благотворительности. Пожертвование человек дает от приобретенного собственным трудом, при этом сила всей витальной души облекается в выполнение работы, с помощью которой человек добывает эти деньги. Когда он их жертвует, вся его витальная душа возносится ко Всевышнему. И в том случае, если человек не трудится сам для своего пропитания, все же, так как на пожертвованные им деньги он мог бы приобрести то, что поддерживает его жизнь, он тем самым отдает Всевышнему жизнь своей души.

**וּבְפֶרֶט מִי שְׁמִזּוֹנֹתָיו מְצַמְצָמִים  
וְדַחִיקָא לִיה שְׁעֵתָא טוּבָא:**

**в особенности же это относится к тем, кто стеснен в средствах, кто сам находится в тяжелом положении:**

שְׁנוֹתַי מִחַיֵּי מִמֶּשׁ,

ведь такой человек и впрямь поступает самым важным для себя – частью своей жизни,

он отдает деньги в помощь нуждающимся, не обращая внимания на свое собственное затруднительное в материальном плане положение.

וּבִפְרָטוֹת אִם נֶהְנֶה מִיָּגִיעַ כְּפִיו.

тем более, если он кормится трудом своих рук.

Занимается ремеслом или коммерцией

שְׂאֵי אֶפְשָׁר שְׁלֹא עָסַק בָּהֶם פְּעָמִים רַבּוֹת בְּבַחֲיִנַת נְקֻדַּת פְּנִימִית הַלֵּב מֵעֲמָקָא דְלִבָּא,

Ведь не может быть, чтобы он не вкладывал много раз всю душу, все сердце свое в дело, которым занимается,

כְּמִנְהַג הָעוֹלָם בְּעִסְקֵיהֶם בְּמִשָּׂא וּמִתָּן וְכֵהָאֵי גֻּוּנָא.

это верно по отношению к каждому – возьмите хотя бы торговца, привыкшего вести счет деньгам и не упускать своего в многочисленных договорах и торгах и тому подобное.

Несомненно, не раз он вкладывал в это дело самые сокровенные внутренние аспекты своего сердца.

וְהָרִי עָתָה הַפַּעַם כְּשֶׁמִּפְזָר מִיָּגִיעוֹ וְנוֹתֵן לָהּ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵבָב הִנֵּה בָּהּ פּוֹדֶה נַפְשׁוֹ מִשַּׁחַת,

И вот, он щедро раздает плоды своего труда по повелению Всевышнего, делая это с искренней радостью и в хорошем настроении, и тем самым спасает свою душу от гибели,

דְּהִינוּ בְּחִינַת נְקֻדַּת פְּנִימִית לְבָבוֹ, שֶׁהִיְתָה בְּבַחֲיִנַת גָּלוּת וְשִׁבְיָה בְּתוֹךְ הַקְּלָפָה גָּסָה אוֹ דַקָּה,

[спасает ту самую] искру Божественного в сердце своем, которая пребывала в изгнании под покровом одной из оболочек [зла], грубой или утонченной.

כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב: "מְכַל מִשְׁמַר נֹצֵר לְבָד".

Как сказано о том: "Освободи свое сердце из заключения".

Мишлей, 4:23. Также можно перевести: "Больше всего хранимого «мешамер» береги сердце твое, потому что из него источники жизни".

"מִשְׁמַר" פְּרוּשׁ בֵּית הָאֲסוּרִים.

"Мешамер", означает заключение.

Слово «мешамер», основной смысл которого – «храни», в данном контексте означает «заключение» («бейт асурим»,

тюрема). Таким образом, прочтение фразы на внутреннем уровне может быть следующим: "Храни сердце свое, чтобы не попало в заключение и в изгнание среди скрывающих Божественный свет оболочек «клипот» и плотских наслаждений". Таким образом, до этого момента сердце его пребывало в изгнании и в плену у сил зла.

וְעַתָּה נִפְדָּה מֵהַחִיצוֹנִים בְּצַדִּיקָה זוֹ.

**Оказывая помощь нуждающимся, человек, находившийся в плену искушений [«хицоним»], «выкупает» себя.**

Приводится диалог между раби Акивой и неким римлянином. Римлянин задает вопрос раби Акиве: "Если Всевышний любит бедняков, то почему Он не обеспечивает их всем необходимым?", раби Акива отвечает ему: "Потому что Он хочет спасти меня от мук ада". Можно сказать также, что, оказывая помощь нуждающимся, человек избавляет себя от участи бедняка. Смотри также сказанное в Талмуде в продолжении диалога. Помогая нуждающимся, человек избавляет себя и от бедности, связанной с тем, что над ним властвуют силы зла, как об этом говорится в книге Зоар и в учении хасидизма. (Из примечаний нынешнего Любавичского Ребе).

וְזֶה גַם כֵּן לְשׁוֹן "פְּרִיעָה"

**Теперь становится понятен скрытый смысл слова "приа":**

Как было объяснено выше, понятие духовного действия «приа» подразумевает удаление тонкой оболочки «клипадака» – утонченных наслаждений.

עֲנִין פְּרִיעַת חוֹב, שְׁנֵתְחִיב וְנִשְׁתַּעֲבַד לְחִיצוֹנִים שְׁמִשְׁלוּ בוּ עַל נִקְדַּת פְּנִימִיּוֹת לְבָבוֹ.

**оно происходит от выражения «приат хов» – расплачиваться с долгом, человек платит силам зла «хицоним», откупаясь от них, – ибо они властвовали над самым сокровенным в его сердце.**

и постоянно были для него источником соблазна. Существует обычай после обрезания закапывать в землю крайнюю плоть. Мистическое объяснение этого обычая следующее: Всевышний проклял змея и сказал ему, что тот будет питаться земным прахом, а змей – символ сил зла, и крайнюю плоть закапывают, чтобы он питался ею. В этом – и мистический смысл обычая, когда во время обрезания отсасывают капли крови, так как кровь служит питанием для сил зла.

וְזֶהוּ "וְשִׁבְיָהּ בְּצַדִּיקָה".

**Именно об этом говорится: "[Будет освобожден Сион в заслугу за правосудие], вернется из плена [еврейский народ] в заслугу за помощь нуждающимся".**

На внутреннем уровне здесь говорится, что даже те, кто относился к категории «в плену» будет выкуплен и освобожден благодаря монетам цдаки.

## МИШНЕ ТОРА



### Книга двенадцатая ЗАКОНЫ О СОСЕДЯХ

#### Глава 8

**1.** Если кто-либо желает построить из своей стены выступ – независимо от его размера – во двор, принадлежащий его товарищу, то товарищ может воспрепятствовать ему в этом, так как он вторгнется в его частную жизнь, подсматривая за ним, когда он вешает на выступ предметы или использует его каким-либо образом. Если он построил выступ, а владелец двора не протестовал сразу, то строитель выступа устанавливает свое право на него.

**2.** Если выступ был шириной в одну ладонь, то владелец вы-

ступа установил свое право на пустое пространство двора. Если владелец двора желает построить под выступом и в результате свести на нет его полезность, владелец выступа может помешать ему в этом. Если выступ не является квадратным, то владелец выступа не устанавливает своего права на пустое пространство двора. Если владелец двора пожелает, он может построить под выступом и тем самым свести на нет его полезность. Владелец выступа не имеет права препятствовать ему в этом.

**3.** Если построенный выступ был шириной в одну ладонь и

простирались на четыре ладони в пространство двора его товарища, а владелец двора не протестовал против этого, то владелец выступа устанавливает право на пространство четыре ладони на четыре ладони. Если владелец выступа желает, он может расширить выступ до тех пор, пока он не станет размером четыре ладони на четыре ладони. Владелец двора не имеет права строить что-либо на пространстве своего двора ниже выступа, если только он не оставит под выступом пространство в десять ладоней, чтобы владелец выступа мог им пользоваться.

**4.** Если кто-то установил небольшую лестницу с менее чем четырьмя перекладинами во дворе или на поле, принадлежащем его товарищу, рядом со своей стеной, он не установил право использовать собственность своего сотоварища таким образом. Владелец двора может, когда пожелает, построить рядом лестницу и свести на нет ее полезность. Если лестница, напротив, большая – с четырьмя перекладинами и более, – владелец лестницы устанавливает свое право на ее содержание. Если владелец двора захочет построить сооружение, которое сведет на нет его пользу, владелец лестницы может помешать ему в этом, если он не

отойдет на достаточное расстояние. Ведь он предоставил ему право построить большую лестницу. По этой причине, если владелец крыши захочет установить большую лестницу в соседнем дворе, владелец двора может протестовать и не дать ему сделать это, чтобы он не установил это право. Если же он установит маленькую лестницу, хозяин двора не имеет права препятствовать ему в этом. Ибо мы говорим ему: «Ты ничего не теряешь от этого. Когда захочешь, можешь убрать ее».

**5.** В случае, когда человек хочет протянуть водосточную трубу со своей крыши над двором, принадлежащим его товарищу, чтобы вода стекала на его участок, или сделал водосток на своей стене, чтобы вода стекала и попадала во двор его товарища, действуют следующие правила. Владелец двора может запретить ему это делать. Если владелец двора не протестует, сосед устанавливает свое право на водосточную трубу. Если после этого владелец трубы захочет ее закрыть, владелец двора может ему в этом помешать. Ведь точно так же, как владелец крыши установил свое право на то, чтобы его вода попадала во двор, принадлежащий его товарищу, владелец двора установил

свое право на то, чтобы вода с крыши его товарища попадала в его сад. Если владелец крыши захочет перенести водосточную трубу с одного угла крыши на другой или водосточная труба будет длинной, а он захочет ее укоротить, владелец двора не может ему в этом препятствовать. Ведь право, которое он установил, заключалось лишь в том, чтобы вода текла в его владения. Точно так же, если владелец двора захочет построить здание под водосточной трубой, владелец выступа не может ему в этом препятствовать. Ведь водосточная труба не сделана для использования, как выступ, чтобы можно было сказать, что владелец крыши установил свое право на открытое пространство двора. Ведь водосточная труба сделана только для того, чтобы по ней текла вода.

**6.** Если человек спустил воду со своей крыши во двор своего товарища и установил свое право на эту привилегию, то действуют следующие правила. Если вода капала в нескольких местах, и он желает, чтобы она собиралась в одном месте и сделала водосточную трубу, то он может это сделать. Аналогично, если вода спускается в одном месте, а владелец крыши хочет, чтобы она стекала в несколько разных мест, он мо-

жет. Он может даже построить на своей крыше наклонный козырек, чтобы вода быстро стекала во двор его товарища, ибо он установил право на то, чтобы вода стекала во двор его товарища.

**7.** Если между владениями Реувена и Шимона находится стена, и они владеют ею совместно, то оба могут пользоваться ею. Один может выдолбить пространство с одной стороны и вставить свои балки, независимо от их размера, а другой может выдолбить пространство с другой стороны и вставить свои балки. Если стена принадлежала только Реувену, Шимон не может ею пользоваться. Если же Шимон выдолбил в стене пространство и вставил одну балку, а Реувен молчал и не протестовал, он установил свое право на место этой балки. Даже если первоначальная балка была маленькой, а Шимон захотел заменить ее на большую и толстую, он может это сделать. Если же балка была частью временной сукки, он не устанавливает права на ее содержание в течение 30 дней. Ибо Реувен скажет: «Я не отказывался от своего права на протест. Я разрешил его только потому, что он был временным». Если же владелец балки поддерживает шалаш в течение 30 дней, он установ-

лишает свое право на нее, поскольку она уже не считается временной. Иные правила действуют, если он построил шалаш к празднику. В течение всех семи дней праздника он не устанавливает свое право на ее содержание. После завершения семи дней он устанавливает свое право. Если он соединит конец балки со стеной раствором, то сразу же установит свое право, при условии, что представит доказательство, что Реувен помогал ему в строительстве или видел и не протестовал.

**8.** Если кто-либо установил право на вставку одной балки в стену, он не имеет права вставлять вторую балку. Ибо владелец стены отказался от своего права на протест в отношении только одной балки. Когда применяется вышесказанное? Когда человек, вставляющий балку, признал, что стена ему не принадлежит, и владелец отказался от своего права на протест в отношении вставки этой балки. Если же он заявил: «Я – совладелец этой стены», поскольку использовал ее для одной балки, его слова

принимаются, и ему разрешается вставить все свои балки. Он приносит клятву в том, что он является совладельцем всей стены.

**9.** Если кто-то из соседей строит стену без участия другого, только он имеет на нее право. Если в стене были установлены балки, принадлежащие Реувену, а со стороны Шимона было выдолблено место для установки его балок, Шимон не установил свое право на нее. Шимон не может вставлять свои балки в стену, не может утверждать, что он является ее совладельцем, поскольку у него нет права на ее использование. Реувен может опровергнуть утверждения Шимона, заявив: «Перед строительством стены я выдолбил эти места с твоей стороны, чтобы они были подготовлены для тебя, чтобы, когда ты купишь у меня долю или когда ты попросишь меня отказаться от права протеста и позволить тебе вставить свои балки, ты смог бы сделать это, не выдолбив стену, чтобы стена не пошатнулась, когда ее выдолбят».

# КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

## Краткое описание 613 заповедей



### Урок 158

**60-я заповедь «делай»** – повеление, чтобы во всех жертвоприношениях жертвенное животное было не моложе восьми дней; и это заповедь о «животном, не достигшем срока». И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Когда родится теленок или ягненок, или козленок, то семь дней он должен пробыть под своею матерью, а с восьмого дня и далее он будет пригоден для огнепальной жертвы Всевышнему» (Ваикра, 22:27). И это повеление повторено в других выражениях в Его речении: «Семь дней будет он при своей матери, а с восьмого дня отдай его Мне» (Шмот, 22:29).

Эта заповедь относится ко всем жертвоприношениям – к жертвам, приносимым от общины и от одного человека, во всем их многообразии.

И из того, что сказано: «С восьмого дня и далее он будет пригоден», следует, что до этого животное не пригодно. Отсюда проистекает запрет приносить в жертву «животное, не достигшее срока». И поскольку это запрет, вытекающий из повеления, за его нарушение наказывают плетью, – и тот, кто приносит в жертву «животное, не достигшее срока», не получает 39 ударов, как разъяснено в главе «Ото веэт бно» (Хулин, 80 б). И там сказано:

«Запрет приносить в жертву животное, не достигшее срока, извлечен Писанием из заповеди „делай“».

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в Сифре (Эмор) и в конце трактата Зевахим (112 б).

**100-я заповедь «не делай»** – запрещение приносить в жертву животное, которым были оплачены услуги блудницы, или животное, полученное в обмен за собаку. И об этом речение Всевышнего, да будет Он превознесен: «Не вноси платы блудницы и выручки за пса в дом Всевышнего, своего Бога» (Дварим, 23:19). Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 6-ой главе трактата Тмура. И тот, кто приносит подобное животное в жертву, – мало того, что Его жертва не принимается Небесами, – но и сам жертвователь карается бичеванием так же, как тот, кто приносит в жертву увечное животное.

**98-я заповедь «не делай»** – запрещение воскурять на жертвеннике закваску или мед. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «...Никакой закваски и никакого меда не должны вы воскурять в огнепалимую жертву Всевышнему» (Ваикра, 2:11). И этот же запрет повторен в иных выражении-

ях: «Никакое хлебное приношение, которое вы приносите Всевышнему, не должно быть сделано из закваски...» (там же). И мы уже разъяснили в «9-ом принципе», что воскуряющий на жертвеннике одновременно и закваску, и мед карается бичеванием однократно, а не двукратно (т.е. получает 39 ударов), поскольку эта заповедь – «обобщающий запрет» Торы, а мы уже выяснили, что за нарушение «обобщающего запрета» следует лишь одно наказание. Итак, однократно карается бичеванием и тот, кто возносит на жертвенник закваску, и тот, кто возносит на жертвенник мед, и тот, кто возносит закваску и мед вместе.

**62-я заповедь «делай»** – повеление приносить на жертвенник соль с каждым жертвоприношением. И об этом Его речение: «При всякой своей жертве приноси соль» (Ваикра, 2:13). Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в Сифре (Ваикра) и в нескольких местах трактата Менахот (11 а, 18-21 б, 106 б).

**99-я заповедь «не делай»** – запрещение воскурять на жертвеннике жертвоприношение без соли. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Не устраняй соли завета тво-

его Бога от твоего дара: при всякой своей жертве приноси соль» (там же, 2:13). Из того, что Всевышний запретил «устранять соль... от дара», следует, что запрещено воскурять жертву пресной (без соли), и тот, кто возносит на жертвенник любой пресный дар – жертву или хлебное приношение, карается бичеванием. Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 7-ой главе трактата Звахим.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ



### Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 1

רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, פּוֹתְחִין לְאָדָם בְּכָבוֹד אָבִיו וְאִמּוֹ. וְחַכְמִים אוֹסְרִין. אָמַר רַבִּי צְדוֹק, עַד שְׁפוֹתְחִין לוֹ בְּכָבוֹד אָבִיו וְאִמּוֹ, יִפְתָּחוּ לוֹ בְּכָבוֹד הַמָּקוֹם, אִם כֵּן אֵין נְדָרִים. וּמוֹדִים חַכְמִים לְרַבִּי אֱלִיעֶזֶר בְּדָבָר שֶׁבִינּוּ לְבֵין אָבִיו וְאִמּוֹ, שְׁפוֹתְחִין לוֹ בְּכָבוֹד אָבִיו וְאִמּוֹ:

Рабби Элиэзер говорит: открывают (выход) человеку в честь его отца и матери; мудрецы запрещают. Сказал рабби Цадок: прежде чем открывать ради отца и матери его, следует открыть в честь Всевышнего, и тогда совсем не будет обетов! Мудрецы согласны с рабби Элиэзером относительно того, что касается его и родителей, что открывают ему в честь отца его и матери.

### Объяснение мишны первой

Тот, кто дал обет, а потом выяснилось, что дал его по ошибке, например в сердцах, а потом остыл, и раскаивается в том, что дал этот обет – он должен пойти к мудрецу Торы, которому надо подробно объяснить ситуацию, и мудрец

разрешит его от обета и скажет ему: «Можно тебе» и т.п. Даже суд из трех неучей может разрешить обет. Если же принесший обет приходит к мудрецу и говорит, что не сожалеет о самом обете, но просит снять его по каким – либо причинам, то

мудрец должен расследовать обстоятельства обета, задать посетителю различные вопросы, которые должны привести того к раскаянию, чтобы он пожалел о данном обете. Или мудрец выясняет, что обет был дан по ошибке, и если бы посетителю были известны дополнительные обстоятельства, то обет не был бы принесен, и, следовательно, обет аннулирован изначально. Именно это подразумевается под словами, которые иногда встречаются в нашем трактате: «открывают ему выход». Данная глава разбирает процедуру отмены обетов, и объясняет, каким именно образом «открывают ему выход».

**Рабби Элизер говорит: открывают (выход) человеку в честь его отца и матери;** – когда человек приходит для снятия обета, как разъяснялось выше, «открывают ему», изыскивают для него возможность для снятия обета «в честь его отца и матери»: например, его спрашивают: если бы ты знал, что этот обет роняет честь твоих родителей, поскольку люди освистывают их, так как ты несерьезно относишься к обетам, дал ли бы ты тогда обет?» и когда он отвечает, что не давал бы обет, то разрешают его от обета; – **мудрецы запрещают** – «открывать ему выход» из уважения к родителям, они

опасаются, что он мог солгать, так как человек, конечно же, будет стесняться, отказав в таком случае из-за уважения к своим родителям, и тут нет никакого раскаяния. – **Сказал рабби Цадок: прежде чем открывать ради отца и матери его, следует открыть в честь Всевышнего,** – рабби Цадок оспаривает мнение рабби Меира, он утверждает, что если не опасаются лжи из-за уважения к родителям, то надо «открывать выход» из уважения к Творцу: например, спрашивают его: если бы ты знал, что тот, кто дает обеты просто так называется злодеем в глазах Бога? – **и тогда** – если мы скажем так, что следует изыскивать путь для разрешения от обета в честь Бога – **совсем не будет обетов** – то есть отмена обетов будет происходить не из раскаяния, а из ложных побуждений. Некоторые трактуют иначе (в Гмаре): «Если так, то не обращаются с вопросом об обете к мудрецам» – поскольку можно использовать в качестве предлога «уважение к Богу», – то этим может воспользоваться каждый, без необходимости посещать мудрецов! – **Мудрецы согласны с рабби Элизером относительно того, что касается его и родителей,** – например, запретил этим обетом своим родителям пользование своим имуществом – **что**

**открывают ему в честь отца его и матери** – спрашивают его: если бы ты знал, что обязан их уважать, то давали бы ты этот обет? И когда он отвечает, что не давал бы, снимают с него

этот обет; поскольку в такой ситуации не опасаются его лжи из-за стыда, так как, если уж не постеснялся дать такой обет, то не постесняется и не будет лгать.

## Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 2

וְעוֹד אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר, פּוֹתְחִין בְּנוֹלָד. וְחַכְמִים אוֹסְרִים. כִּיֵּצֵד, אָמַר קוֹנָם שְׂאִינִי נְהַגָה לְאִישׁ פְּלוֹנִי, וְנַעֲשֶׂה סוֹפֵר, אוֹ שֶׁהָיָה מְשִׂיא אֶת בְּנוֹ (בְּקָרוֹב), וְאָמַר, אֱלוֹ הָיִיתִי יוֹדֵעַ שֶׁהוּא נַעֲשֶׂה סוֹפֵר אוֹ שֶׁהוּא מְשִׂיא אֶת בְּנוֹ בְּקָרוֹב לֹא הָיִיתִי נוֹדֵר, קוֹנָם לְבֵית זֶה שְׂאִינִי נִכְנָס, וְנַעֲשֶׂה בֵּית הַכְּנֶסֶת, וְאָמַר, אֱלוֹ הָיִיתִי יוֹדֵעַ שֶׁהוּא נַעֲשֶׂה בֵּית הַכְּנֶסֶת לֹא הָיִיתִי נוֹדֵר, רַבִּי אֱלִיעֶזֶר מִתִּיר, וְחַכְמִים אוֹסְרִין:

Еще сказал рабби Элиэзер: открывают при вновь открывшемся обстоятельстве; а мудрецы запрещают. О чем именно идет речь? Сказал: конам, что не буду получать пользу от некоего человека, и тот стал писцом (софером) или он женил своего сына в ближайшем будущем, и сказал: если бы я знал, что он станет писцом, или что будет женить своего сына, то не давал бы обета. Конам что в этот дом я не зайду, и стал (дом) синагогой, сказал: если бы я знал, что дом станет синагогой, то не давал бы обет – рабби Элиэзер разрешает, а мудрецы запрещают.

### Объяснение мишны второй

В предыдущей мишне приведена дискуссия между рабби Элиэзером и мудрецами относительно повода для разрешения от обета во имя уважения к его родителям. То есть – фактор, существовавший во время принесения обета. Эта мишна обсуждает факторы, открывшиеся впоследствии, и не известные в момент принесения обета. В таком случае, также мнения рабби Элиэзера и мудрецов разделились, и этот

фактор называется «нолад». Предметом спора служит, можно ли нолад использовать для разрешения от обета.

Еще сказал рабби Элиэзер: – еще одно облегчение в обетах – **открывают при вновь открывшемся обстоятельстве**; – ищут возможность отменить обет, исходя из вновь открывшихся обстоятельств, как поясняют далее; – **а мудрецы запрещают** – использовать «нолад», вновь открывшиеся

обстоятельства, для разрешения обета, считая, что человек не уклонился бы от обета, даже если бы знал о возникновении этих обстоятельств, следовательно, обет не аннулируется изначально по этой причине. – **О чем именно идет речь? Сказал: конам, что не буду получать пользу от некоего человека**, – запретил себе обетом, получение пользы от некоего конкретного человека – **и тот стал писцом (софером)** – и тот человек стал позже мудрецом (Раши), и теперь тот, кто дал обет, нуждается в его услугах – или он – тот человек, которого касался обет – **женит своего сына в ближайшем будущем**, – и тот, кто дал обет, желает принять участие в трапезе на свадьбе – **и сказал: – дававший обет мудрецу – если бы я знал, что он станет писцом, или что будет женить своего сына, то не давал бы обета** – или некто сказал: – **Конам, что в этот дом я не зайду**, – дал обет не входить в некий дом – **и стал (дом) синагогой**, – тот самый дом, ко-

торого касался обет, и тот, кто дал обет – **сказал: – мудрецу – если бы я знал, что дом станет синагогой, то не давал бы обет** – в такой ситуации разделились мнения мудрецов и рабби Элизера – **рабби Элизер разрешает**, – по его мнению, «нолад», достаточное основание для мудреца отменить обет – **а мудрецы запрещают** – по причинам, которые объяснялись выше. В Гмаре разъясняют, что мудрецы не согласны с рабби Элизером лишь в случае с редким «ноладом», так как дающий обет вообще не опасался в момент принесения обета возникновения этих обстоятельств, то такой «нолад» не может служить основанием для отмены обета; однако, если этот «нолад», вновь открывшееся обстоятельство, распространен широко, то мудрецы согласны с мнением рабби Элизера, поскольку выясняется, что если бы во время принесения обета этот фактор был бы известен, то обет не был бы принесен.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ



### ТАК ЖЕ ТЫ НЕ ЗНАЕШЬ НИЧЕГО О ДВИЖЕНИИ ВЕТРА

продолжение

Летом 1896 года ребе Рашаб<sup>1</sup> отдыхал в деревне.

Его здоровье основательно расстроилось от напряженной работы, и врачи настояли на отдыхе.

– Никаких лекций, никаких проповедей, две недели тишины, долгих прогулок по полям и по лесу, и главное – восемь часов полноценного сна каждую ночь.

На прогулках ребе всегда сопровождал Йосеф-Ицхок<sup>2</sup>. Отец с сыном долго бродили по извилистым, уходящим за косогоры грунтовыми дорогам,

сворачивали на тропинки, протоптанные среди полей крестьянскими лаптями, отдыхали в тени перелесков, наблюдая, как медленно плывут по небу облака и так же медленно струится вода в ленивых, обмелевших за лето речках.

Однажды они проходили возле ржаного поля, медного от спелых колосьев. Налетел порыв ветра, и колосья накрепко зашуршали, словно переговариваясь друг с другом на неведомом человеку языке.

– Вот оно, зримое присутствие Всевышнего! – произнес

<sup>1</sup> Рашаб – рабейну Шолом-Дов-Бер, пятый в династии любавичских цадиков, основатель ешивы «Томхей тмимим».

<sup>2</sup> Ребе Йосеф-Ицхак, Раяц, шестой ребе Любавичской династии.

ребе Рашаб. – Каждое движение каждого колоска было продумано заранее Тем, Кто видит всю историю мира от сотворения до конца поколений. И Высшее Провидение приводит этот замысел в действие, выполняя волю Бога.

Тропинка привела их в рощу. Йосеф-Ицхок шел, погруженный в мысли о личном участии Всевышнего во всем, что происходит на земле. О том, что трепет самой маленькой былинки запланирован еще до создания мира и до вот этого самого момента скрывался в замысле безгранично-непостижимого Владыки, и о том, что, глядя на узорчатую тень листьев, дрожащую на тропинке перед нашими ногами, мы самым непосредственным образом прикасаемся к Божественности.

Задумавшись, Йосеф-Ицхок сорвал листок с куста, смял его и, разорвав на части, уронил на землю. Сделав еще несколько шагов, он снова машинально сорвал еще один листок и снова разорвал его.

– Остановись, сын! – вос-

кликнул ребе Рашаб. – Задумайся над тем, что ты делаешь!

Йосеф-Ицхок взглянул на отца с величайшим почтением, но живой интерес так и сверкал в его глазах.

– Разве можно столь пренебрежительно относиться к созданиям Всеблагото Творца? – продолжил ребе. – Только что мы беседовали с тобой о Божественном Провидении. И вдруг ты срываешь один за другим листики с дерева, листики, которые Творец создал с определенной целью, листики, у которых есть жизненность и тело! Ты же, не думая, словно во сне, рвешь их на кусочки и разбрасываешь по земле. Чем «я» этих листиков хуже твоего «я»? Разумеется, листок всего лишь растение, а ты человек разумный, и разница между вами огромна, но ты создан для определенной цели, и растение также выполняет возложенную на него задачу. А разум, сын мой, для того дан человеку, чтобы он полностью отвечал за свои поступки, не только во время бодрствования, но даже когда спит или глубоко задумался.

## МОШИАХ ДЛЯ ДЕТЕЙ



### ЦЕНТРАЛЬНЫЙ «МАЛЫЙ ХРАМ»

Основная особенность «Дома главы поколения в Вавилоне» в том, что он является «малым Храмом» в изгнании.

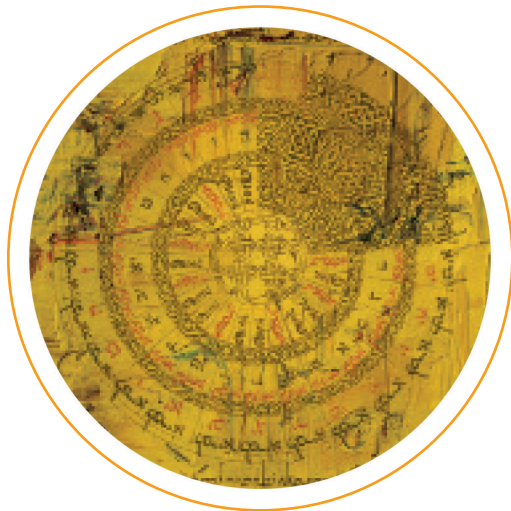
И тут возникает вопрос: «Неужели?! Ведь „малым Храмом“ считается любая синагога! Что же такого особого в доме главы поколения?»

Всё верно! Каждая синагога – это «малый Храм». Но особенностью «Дома главы поколения в Вавилоне» является

то, что это считается центральным «малым Храмом» в изгнании. Он является именно тем местом, в котором в период изгнания находится божественная святость в раскрытой форме. И так будет до тех пор, пока мы не удостоимся раскрытия Третьего Храма в отстроенном Иерусалиме.

Источник: «Дом главы поколения в Вавилоне»

## ДВАР ЙОМ БЕЙОМО



### 11 Ава

**2448 (-1312) года** – двадцать третий из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (во второй раз).

Двар Йом бейОмо

**5294 (23 июля 1534) года** евреи Багдада вздохнули с облегчением – в город вступила победоносная армия султана Сулеймана, положив конец тирании и антисемитской политике иранского царя Тахмаспа.

Султан Сулейман, известный Европе как Сулейман Великолепный, а в мусульманском мире как Сулейман Кануни (Законодатель) был мудрым правителем. Он покровительствовал поэтам, художникам, архитекторам, сам писал стихи, строил школы, считался уме-

лым кузнецом. Но, главное, будучи бескомпромиссным борцом с любыми формами несправедливости, он в немалой мере покровительствовал народу Израиля.

Двар Йом бейОмо

**5561 (21 июля 1801) года** р.Шнеур Залману наконец разрешили покинуть Петербург, где он с 28 Тишрея находился во время второго ареста.

Хотя ещё 27 Кислева ему было объявлено, что по мнению следователей «...в идеях хасидизма и в поведении хасидов не найдено ничего дурного, причиняющего вред Его Императорскому Величеству или членам царской семьи, угрожающего государству, добропорядочно-

сти его граждан и спокойствию общества...».

А 29 Кислева сам император Павел согласился с решением следствия полностью освободить Алтер Ребе и снять с него все обвинения, однако на деле уезжать из Петербурга и возвращаться в Лиозно ему пока запретили, так как правительство всё еще не было уверено в безобидности хасидизма и желало понаблюдать за р.Шнеур Залманом. И лишь благодаря многочисленным прошениям хасидов и личному ходатайству князя Любомирского, спустя восемь (!) месяцев 11 Ава 5561 (1801) года Алтер Ребе разрешили покинуть Петербург и поселиться в г. Ляды.

Ямей ХаБад

**5624 (13 августа 1864) года** ушла из этого мира душа р.Гилеля из Парича – великого мудреца и праведника, одного из легендарных хасидов Мителер Ребе и Ребе Цемах Цедека.

Раби Гилель родился в 5555 (1795) году и ещё до достижения тринадцатилетнего возраста женился, за что и получил прозвище «Холь аМозд» из-за того, что талит он начал надевать до тфилина. К тринадцати годам р.Гилель в совершенстве знал Талмуд, прекрасно разбирался в трудах Поским и уже неплохо продвинулся в изучении Каббалы, изучение которой он завер-

шил уже в пятнадцать лет. Поначалу он примкнул к хасидам р.Мордехая из Чернобыля, но, однажды открыв книгу Тания, раби Гилель принял решение посвятить свою жизнь учению ХаБад. В течение длительного времени искал р.Гилель встречи с р.Шнеур Залманом. Узнавая о приезде Алтер Ребе в тот или иной город, раби Гилель, не мешкая, устремлялся туда, но, всякий раз примчавшись на место, он узнавал, что Ребе уже уехал...

И лишь спустя два года после того, как душа Раби Шнеур Залмана ушла из этого мира в 5575 (1815) году, р.Гилель приехал в Любавичи и стал учеником и хасидом Мителер Ребе, а позднее Ребе Цемах Цедека.

Некоторое время он возглавлял общину города Парича, но затем, после того как р.Мордехай из Бобруйска совершил восхождение в Святую Землю Израиля, раби Гилель заменил его на этом посту.

Пост 9 Ава 5624 (1864) года р.Гилель провёл в Николаеве. Сразу же на исходе поста, в ночь с четверга на пятницу, он без объяснений потребовал срочно перевезти его в Херсон, что было незамедлительно выполнено. А на завтра, в «Субботу Утешения», святая душа великого мудреца и праведника покинула этот мир.

Ямей ХаБад



## АЙОМ ЙОМ

### Сегодня 12 Менахем – Ава

Алтер Ребе<sup>1</sup> повторял, что Магид из Межирича<sup>2</sup> говорил от имени БеШТа<sup>3</sup>:

[фраза] «Люби ближнего своего, как самого себя» – это объяснение слов и комментариев к фразе «Люби Всевышнего, Бога твоего». [Ибо,] кто лю-

бит еврея, тот любит Бога, так как каждый еврей несёт в своей душе «частицу Всевышнего, [пришедшую] свыше. Поэтому, если ты любишь ближнего своего, ты любишь его Божественную сущность, а значит – любишь Бога.

<sup>1</sup> Ребе Шнеур Залман – первый ребе ХаБаДа.

<sup>2</sup> Рав Магид из Межерича – последователь БеШТа и учитель Алтер Ребе.

<sup>3</sup> Раби Исроель Баал Шем Тов – основатель хасидизма.

## ОБРЕТЕНИЕ НЕБА НА ЗЕМЛЕ

### 365 размышлений Ребе Менахем Мендла Шнеерсона

Мы все – частицы великих душ, и те души – частицы еще более возвышенных душ, и так оно продолжается, пока все не приблизится к первоначальной душе. Душе Адама.

Никто из нас не завершен. Никто не стоит на своих. То,

чего не хватает одному, дополняет другой. Кому-то не хватает чего-то, у кого-то избыток этого.

Только вместе мы можем достичь единства. Только вместе мы способны предстать перед Тем, Кто Над нами.

## МУДРОСТЬ ТОРЫ КАЖДЫЙ ДЕНЬ

### Повторение Десяти заповедей

«Лицом к лицу говорил Господь с вами»

(Дварим, 5:4).

В первом рассказе о получении Десяти заповедей, в книге Шмот, описано, как происходило Синайское откровение. Второй раз Моше перечисляет их, напоминая евреям об исходе из Египта и странствиях в пустыне.

Переживание первого рассказа о даровании Торы в процессе ее изучения позволяет

нам ощутить присутствие в ней Всевышнего. Этот опыт не дает забыть, что изучение Торы – духовная встреча с Богом, а не просто интеллектуальное упражнение. Второй рассказ о даровании Десяти заповедей напоминает нам о необходимости задействовать в изучении Торы разум, чтобы в полной мере понять и усвоить ее уроки. Так достигается главная цель бытия – превращение мира в жилище Творца<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> Сефер га-сихот 5752, ч 2, с. 331–338.

## ХУМАШ



### Книга Дварим. Недельный раздел «Ваэтханан».

#### Глава 5

1. И призвал Моше весь Израэль, и сказал он им: Слушай, Израэль, законы и правопорядки, которые изрекаю во услышание вам сегодня; и изучайте их, и старайтесь исполнять их!

2. Господь, Бог наш, заключил с нами завет при Хореве.

3. Не с отцами нашими заключил Господь этот завет, но с нами; мы это, которые здесь сегодня все живы.

**3-4. не с отцами нашими.** Не только (с отцами нашими) заключил Господь (этот завет), но с нами...

#### פרק ה

א. וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל כָּל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת הַחֻקִּים וְאֶת הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹבֵר בְּאָזְנוֹיְכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וְשִׁמְרֶתֶם לַעֲשׂוֹתָם:

ב. ה' אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְרִית בְּחֶרֶב:

ג. לֹא אֶת אֲבוֹתֵינוּ כָּרַת ה' אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אֲתָנוּ אֲנַחְנוּ אֵלֶּה פֶּה הַיּוֹם כָּלְנוּ חַיִּים:

לֹא אֶת אֲבוֹתֵינוּ בְּלֶבֶד כָּרַת ה' וְגו', כִּי אֲתָנוּ וְגו':

**4. Лицом к лицу говорил Господь с вами на горе из среды огня.**

**лицом к лицу.** Сказал рабби Берехия «Так сказал Моше: «Не говорите, что я ввожу вас в заблуждение несуществующим, как обычно поступает посредник между продающим и покупающим, ведь «продающий» Сам говорит с вами» [Песикта рабати].

**5. Я же стоял между Господом и вами в ту пору, чтобы огласить вам слово Бога; ибо вы страшились огня и не восходили на гору, – (Он говорил) так:**

**5. говоря (так).** Относится к «говорил Господь с вами на горе из среды огня» так: «Я Господь и т.д. Я же стоял между Богом и вами».

**6. Я Господь, Бог твой. Который вывел тебя из земли Мицраима, из дома рабства.**

**7. Да не будет у тебя божеств чужих пред лицом Моим.**

**7. при Мне (пред лицом Моим).** Повсюду, где Я пребываю, а это весь мир. Другое объяснение: всегда, когда Я существую (т.е. вечно) [Мехильта]. Десять заповедей-речений уже истолкованы мною.

**8. Не делай себе изваяния, никакого изображения того, что на небе, вверху, и что на земле, внизу, и что в водах, ниже земли.**

**ד. פְּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר ה' עִמָּכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:**

**פנים בפנים:** אמר רבי ברכיה: 'כף אמר משה: אל תאמרו, אני מטעה אתכם על לא דבר, כדרך שהסרסור עושה בין המוכר ללוקח, הרי המוכר עצמו מדבר עמכם':

**ה. אֲנֹכִי עֹמֵד בֵּין ה' וּבֵינֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת דְּבַר ה' כִּי יִרְאֶתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא עָלִיתֶם בְּהָר לְאָמֹר:**

**לאמר:** מוסב על (פסוק ד): "דבר ה' עמכם בהר מתוך האש", לאמר: "אנכי ה' וגו', ואנכי עומד בין ה' וביניכם":

**ו. אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:**

**ז. לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פְּנֵי:**

**על פני:** בכל מקום אשר אני שם, וזהו כל העולם. דבר אחר: כל זמן שאני קיים. עשרת הדברות כבר פּרשתיים:

**ח. לֹא תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל כָּל תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:**

9. Не поклоняйся им и не служи им, ибо Я - Бог, Всесильный твой, Бог - ревнитель, карающий за вину отцов детей до третьего и до четвертого поколения, тех, кто ненавидит меня;

10. И творящий милость тысячам (поколений) любящих Меня и соблюдающих заповеди Мои.

11. Не возноси Имени Господа, Бога твоего, напрасно, ибо не простит Господь тому, кто вознесет Его Имя напрасно.

12. Соблюдай день субботний, чтобы святить его, как повелел тебе Господь, Бог твой.

**12. соблюдай.** А прежде (в Шмот, 20:7) было сказано: «помни (день субботний)». Оба они («помни» и «соблюдай») были изречены в одном предложении и в одном слове и восприняты слухом одновременно [Мехильта].

**как повелел тебе.** До дарования Торы, в Мара [Шабат, 876].

13. Шесть дней работай и делай всю работу свою.

14. А седьмой день - суббота Господу, Богу твоему; не совершай никакой работы ни ты, ни твой сын, ни твоя дочь, ни твой раб, ни рабыня твоя, ни твой бык, ни твой осел и никакой твой скот, ни твой пришелец, который в твоих вратах, чтобы покоился твой раб и твоя рабыня, как ты (сам).

ט. לא תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנכי ה' אלהיך אל קנא פקד עון אבות על בנים ועל שלשים ועל רבעים לשנאי:

י. ועשה חסד לאלפים ולשמרי [מצותו] מצותי:

יא. לא תשא את שם ה' אלהיך לשוא כי לא ינקה ה' את אשר ישא את שמו לשוא:

יב. שמור את יום השבת לקדשו כאשר צוה ה' אלהיך:

שמור: ובראשונות הוא אומר (שמות כ, ז): "זכור!" שניהם בדבור אחד ובתיבה אחת נאמרו, ובשמיעה אחת נשמעו:

כאשר צוה: קדם מתן תורה במרה:

יג. ששת ימים תעבד ועשית כל מלאכתך:

יד. ויום השביעי שבת לה' אלהיך לא תעשה כל מלאכה אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך ושורך וחמורך וכל בהמתך וגרך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמוך:

**15. И помни, что рабом был ты на земле Мицраима, и вывел тебя Господь, Бог твой, оттуда рукою мощною и мышцею простертою; поэтому повелел тебе Господь, Бог твой, на деле отмечать день субботний.**

**15. и помни, что рабом был ты...** (Превечный) избавил и выкупил тебя с тем, чтобы ты был Ему рабом и соблюдал Его заповеди.

**16. Почитай отца твоего и твою мать, как повелел тебе Господь, Бог твой, чтобы продолжились дни твои и чтобы хорошо было тебе на земле, которую Господь, Бог твой, дает тебе.**

**16. как повелел тебе.** Также почитание отца и матери было заповедано им в Мара, как сказано «Там дал Он ему закон и установление» [Шмот, 15:25] [Сан'едрин, 56 б].

**17. Не убей. И не прелюбодействуй. И не укради. И не отзывайся о ближнем твоём свидетельством ложным.**

**17. и не прелюбодействуй.** Под «прелюбодеянием» имеется в виду (запретная связь) с замужней женщиной.

**18. И не возжелай жены ближнего твоего; и не желай дома ближнего твоего, ни его поля, ни его раба, ни его рабыни, ни его быка, ни его осла, и ничего, что у ближнего твоего.**

טו. וזכרת כי עבד היית בארץ מצרים ויצאך ה' אלהיך משם ביד חזקה ובוזרע נטויה על כן צוה ה' אלהיך לעשות את יום השבת:

זכרת כי עבד היית וגו': על מנת כן פדאך, שתהיה לו עבד ותשמר מצותיו:

טז. כבד את אביך ואת אמך כאשר צוה ה' אלהיך למען יאריך ימיה וلمען ייטב לך על האדמה אשר ה' אלהיך נתן לך:

כאשר צוה: אף על כבוד אב ואם נצטוו במרה, שנאמר (שמות טו כה): "שם שם לו חק ומשפט":

יז. לא תרצח ס ולא תנאף ס ולא תגנב ס ולא תענה ברעך עד שוא:

ולא תנאף: אין לשון נאוף אלא באשת איש:

יח. ולא תחמד אשת רעך ס ולא תתאנה בית רעך שדהו ועבדו ואמתו שורו וחסמו וכל אשר לרעך:

**18. и не желай.** (Таргум переводит) ולא תירוג, что также означает «желание, вожделение». Подобно тому, как «נחמד» «приятно на вид» [Брейшит, 2:9] переведено «דמרגג», желанно, вожделенно на вид.

ולא תתאוה: לֹא תִירוּג, אִף הוּא לְשׁוֹן חֻמְדָּה, כְּמוֹ (בראשית ב, ט): “נֶחְמַד לְמַרְאֵה” דְּמִתְרַגְּמִין: ‘דְּמַרְגַּג לְמַחֲזִי’:

## ТЕИЛИМ



### Псалом 66

(1) Руководителю [музыкантов], песнь. Трубите Всесильному, все [жители] земли. (2) Пойте славу имени Его, воздайте славу, хвалу Ему. (3) Скажите Всесильному: «Как дивны творения Твои!» Из-за великого могущества Твоего враги Твои льстить Тебе будут. (4) Все [жители] земли поклонятся Тебе и будут петь Тебе, имя Твое воспевают будут вовек! (5) Пойдите и взгляните на творения Всесильного, грозного в делах над сынами человеческими. (6) Море Он в сушу превратил, через реку переходили стопами, там мы радовались в Нем. (7) Могуществом Своим властвует Он вечно. Глаза Его видят на народы, не поднимутся мятежники вовек. (8) Благо-

### סו

(א) לְמַנְצֵחַ, שִׁיר מְזֻמָּר: הָרִיעוּ לְאֱלֹהִים, כָּל-הָאָרֶץ. (ב) זַמְרוּ כְבוֹד-שְׁמוֹ; שִׁימוּ כְבוֹד, תְּהִלָּתוֹ. (ג) אָמְרוּ לְאֱלֹהִים, מֵה-נֹרָא מַעֲשֵׂיהֶ; בָּרַב עֲזָה, יִכְחָשׁוּ לָהֶם אִיבִיָּה. (ד) כָּל-הָאָרֶץ, יִשְׁתַּחֲוּ לָהֶם-וַיִּזְמְרוּ-לָהֶם; יִזְמְרוּ שִׁמְךָ סֵלָה. (ה) לָכוּ וְרֵאוּ, מַפְעָלוֹת אֱלֹהִים; נֹרָא עָלֵיכֶם, עַל-בְּנֵי אָדָם. (ו) הַפֶּד יָם, לִיבְשָׁה-בְּנֵהָ, יַעֲבְרוּ בְּרַגְלָם; שָׁם, נִשְׁמַחָה-בוֹ. (ז) מִשָּׁל בְּגִבּוֹרָתוֹ, עוֹלָם- עֵינָיו, בְּגוֹיִם תִּצְפִּינָה; הַסּוֹרְרִים, אֶל-יְרִימוּ (יְרוּמוּ) לָמוֹ סֵלָה. (ח) בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ; וְהִשְׁמִיעוּ, קוֹל

словите, народы, Всесильного нашего, дайте услышать голос славы Его. (9) Он, Который дал душе нашей жизнь, не дал ноге нашей споткнуться. (10) Ты испытал нас, Всесильный, Ты переплавил нас, как переплавляют серебро. (11) Ты привел нас в крепость, положил оковы на чресла наши, (12) поставил над нами человека [- царя-идолопоклонника]. Мы прошли сквозь огонь и воду, но Ты вывел нас на свободу. (13) Войду в Твой Дом со всесожжениями, воздам Тебе обеты мои, (14) которые произнесли уста мои и язык мой изрек во время скорби моей. (15) Всесожжения тучные вознесу Тебе с воскурением [тука] баранов, разделаю быков и козлов, вовек. (16) Идите, слушайте, и я расскажу [вам], все боящиеся Всесильного, что сотворил Он для души моей. (17) Я взывал к Нему устами моими, превознесение Его было на языке у меня. (18) Если и увижу я беззаконие в сердце моем, то не услышит его Господь. (19) Однако же услышал Всесильный, внял Он голосу молитвы моей. (20) Благословен Всесильный, Который не отверг молитвы моей, [не отвратил от меня] милосердия Своего.

### Псалом 67

(1) Руководителю на негинот – песнь. (2) Всесильный да будет милостив к нам и благословит

תְּהַלְתֵּנוּ. (ט) הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ, בְּחַיִּים;  
וְלֹא-נָתַן לְמוֹט רַגְלֵנוּ. (י) כִּי-  
בְחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים; צָרַפְתָּנוּ, כְּצָרֶף-  
כֶּסֶף. (יא) הִבְאֵתָנוּ בַּמִּצּוּדָה;  
שִׁמְתָּ מוֹעֵקָה בְּמַתְּיָנוּ. (יב)  
הִרְפַּבְתָּ אָנוּשׁ, לְרֹאשֵׁנוּ: בָּאֲנוּ-  
בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם; וַתּוֹצִיאֵנוּ, לְרוּיָהּ.  
(יג) אָבוֹא בֵיתְךָ בְּעוֹלוֹת; אֲשַׁלֵּם  
לְךָ נְדָרַי. (יד) אֲשֶׁר-פָּצוּ שִׁפְתָּי;  
וְדַבַּר-פִּי, בִּצְר-לִי. (טו) עֲלוֹת  
מִיַּחִים אֲעֲלֶה-לְךָ, עִם-קִטְרֹת  
אֵילִים; אֲעֲשֶׂה בְּקָר עִם-עֲתוּדִים  
סֵלָה. (טז) לְכוּ-שִׁמְעוּ וְאַסְפְּרָה,  
כֹּל-יִרְאֵי אֱלֹהִים: אֲשֶׁר עָשָׂה  
לְנַפְשִׁי. (יז) אֱלֹהֵי פִי-קָרְאתִי;  
וְרוּמִם, תַּחַת לְשׁוֹנֵי. (יח) אָוֹן,  
אִם-רָאִיתִי בְלִבִּי- לֹא יִשְׁמַע  
אֲדֹנָי. (יט) אָכֹן, שָׁמַע אֱלֹהִים;  
הִקְשִׁיב, בְּקוֹל תַּפְלְתִּי. (כ) בְּרוּךְ  
אֱלֹהִים- אֲשֶׁר לֹא-הִסִּיר תַּפְלְתִּי  
וַחֲסִדוֹ, מֵאֵתִי.

### סז.

(א) לְמַנְצֵחַ בְּנִגְיֹנֹת, מְזֻמּוֹר שִׁיר  
(ב) אֱלֹהִים, יַחַנְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ; יָאֵר

нас, осветит нас ликом Своим вовек. (3) Дабы узнали на земле путь Твой, во всех народах – спасение Твое. (4) Тебя благодарить будут народы, Всесильный, благодарить будут Тебя все народы. (5) Веселиться и воспевать будут народы, когда Ты судить будешь племена справедливо, [когда] поведешь народы по земле – вовек. (6) Тебя благодарить будут народы, Всесильный, благодарить будут Тебя народы все. (7) Земля дала урожай свой – благословит нас Всесильный, Всесильный [Бог] наш. (8) Благословит нас Всесильный, дабы боялись Его во всех краях земли.

### Псалом 68

(1) Руководителю [музыкантов], Давида песнь. (2) Да восстанет Всесильный, и рассеются противники Его, разбегутся ненавистники Его пред Ним. (3) Как дым рассеивается [от ветра, так] Ты рассеешь их. Как воск тает от огня, так злодеи пропадут пред Всесильным. (4) А праведники будут веселиться, будут ликовать пред Всесильным, торжествовать будут с радостью. (5) Пойте Всесильному, воспевайте имя Его, превозносите сидящего на небесах; имя Ему – Бог, ликуйте пред Ним. (6) Отец сирот и судья вдов – Всесильный в святой обители Своей. (7) Всесильный, одино-

פָּנָיו אֶתְנוּ סֵלָה. (ג) לְדַעַת בְּאֶרֶץ  
דִּרְכָּךָ; בְּכָל-גּוֹיִם, יִשׁוּעַתְךָ. (ד)  
יְוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים: יְוֹדוּךָ, עַמִּים  
כָּלֵם. (ה) יִשְׁמְחוּ וִירְנְנוּ, לְאֲמִים:  
כִּי-תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׂרָאֵל; וּלְאֲמִים,  
בְּאֶרֶץ תִּנְחֵם סֵלָה. (ו) יְוֹדוּךָ  
עַמִּים אֱלֹהִים: יְוֹדוּךָ, עַמִּים כָּלֵם.  
(ז) אֶרֶץ, נִתְנָה יְבוּלָהּ; יְבָרְכֵנוּ,  
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ. (ח) יְבָרְכֵנוּ  
אֱלֹהִים; וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ, כָּל-אֶפְסֵי-  
אֶרֶץ.

### ס.ח.

(א) לְמַנְצֵחַ לְדָוִד, מְזִמּוֹר שִׁיר.  
(ב) יְקוּם אֱלֹהִים, יִפּוּצוּ אוֹיְבָיו;  
וַיִּנוּסוּ מִשְׁנֵאָיו, מִפְּנֵיו. (ג)  
כְּהַנְדִּיף עָשָׁן, תִּנְדֹּף: כְּהִמַּס דּוֹנָג,  
מִפְּנֵי-אֵשׁ - יֵאבְדוּ רְשָׁעִים, מִפְּנֵי  
אֱלֹהִים. (ד) וְצַדִּיקִים-יִשְׁמְחוּ  
יַעֲלִצוּ, לִפְנֵי אֱלֹהִים; וַיִּשְׂשִׂי  
בְּשִׂמְחָה. (ה) שִׁירוּ, לְאֱלֹהִים-  
זְמְרוּ שְׁמוֹ: סִלּוּ, לְרֹכֵב בְּעָרְבוֹת-  
בֵּיתָ שְׁמוֹ; וְעִלְזוּ לִפְנֵיו. (ו) אָבִי  
יְתוּמִים, וְדִין אֲלֻמְנוֹת- אֱלֹהִים,  
בְּמַעוֹן קִדְשׁוֹ. (ז) אֱלֹהִים, מוֹשִׁיב  
יְחִידִים בֵּיתָה - מוֹצִיא אֲסִירִים,

ких вводящий в дом, освобождающий узников в благодатное время, только непокорных оставил Он в засухе. (8) Всесильный, когда Ты выходил перед народом Твоим, когда Ты шествовал пустынею вечною, (9) земля дрожала, даже небеса сочились влагой пред Всесильным, Синай этот – пред Всесильным, Всесильным [Богом] Израиля. (10) Дождь благодатный пролил Ты, Всесильный, на наследие Твое изнемогшее, Ты подкреплял их. (11) Народ Твой обитал там; по благости Твоей, Всесильный, Ты готовил все необходимое для бедного. (12) Господь изрекает слово – провозвестниц воинство великое: (13) «Цари воинств побегут, побегут, а сидящая дома разделит добычу. (14) Если даже вы будете лежать между котлами, вы будете, как голубица, крылья которой покрыты серебром, а перья – из чистого золота. (15) Когда Всесильный рассеет царей из этой [земли], она побелеет, как снег на Цальмоне». (16) Гора Всесильного – гора Башан! Гора высокая – гора Башан! (17) Что скачете вы [от зависти], горы высокие? Гора, на которой Всесильный пожелает обитать, там Бог и будет обитать вовеки. (18) Колесниц Всесильного мириады, тысячи ангелов; в них Господь на Синае, в святилище. (19) Ты взошел на высоту, захватил добы-

בְּכוֹשְׁרוֹת; אַף סוֹרְרִים, שְׁכָנוּ צְחִיחָה. (ח) אֱלֹהִים-בְּצִאתְךָ, לִפְנֵי עַמּוֹד; בְּצִעֲדֶךָ בִישִׁימוֹן סָלָה. (ט) אַרְץ רַעֲשָׁה, אַף-שָׁמַיִם נָטְפוּ- מִפְּנֵי אֱלֹהִים: זֶה סִינֵי- מִפְּנֵי אֱלֹהִים, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. (י) גִּשְׁם נְדָבוֹת, תִּגְיֵף אֱלֹהִים; נִחַלְתָּךְ וְנִלְאָה, אֶתְּהָ כוֹנֵנְתָּה. (יא) חִיתְךָ יִשְׁבוּ-בָּהּ; תִּכְיֶן בְּטוֹבְתְךָ לְעַנֵּי אֱלֹהִים. (יב) אֲדָנֶי יִתֶּן-אִמְרֵי; הַמְבַשְׂרוֹת, צָבָא רַב. (יג) מַלְכֵי צְבָאוֹת, יִדְדוֹן יִדְדוֹן; וְנֹת-בֵּית, תִּחַלֵּק שָׁלָל. (יד) אִם-תִּשְׁכַּבּוּן, בֵּין שְׁפֹתַיִם: כְּנָפֵי יוֹנָה, נִחְפָּה בְּכֶסֶף; וְאַבְרוֹתֶיהָ, בִּירְקַק חֲרוֹץ. (טו) בְּפָרֵשׁ שְׂדֵי מְלָכִים בָּהּ- תִּשְׁלַג בְּצִלְמוֹן. (טז) הֶר-אֱלֹהִים הֶר-בְּשָׁן: הֶר גְּבַנְנִים, הֶר-בְּשָׁן. (יז) לָמָּה, תִּרְצְדוֹן- הָרִים גְּבַנְנִים: הָהֶר-חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ; אַף-יִהוּהָ, יִשְׁכֵּן לְנֹצֵחַ. יח רָכַב אֱלֹהִים, רַבְתַּיִם אֲלֵפֵי שְׁנָאוֹ; אֲדָנֶי בָּם, סִינֵי בְּקֹדֶשׁ. (יט) עָלִיתָ לְמָרוֹם, שְׁבִיתָ שְׁבִי- לְקַחַת מִתְּנוֹת, בְּאָדָם; וְאַף סוֹרְרִים, לְשָׁכֵן יְהִי אֱלֹהִים. (כ) בְּרוּךְ אֲדָנֶי, יוֹם יוֹם: יַעֲמַס-לָנוּ-הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ סָלָה.

чу, принял дары для человека, [чтобы] даже отступники могли обитать с Богом Всесильным. (20) Благословен Господь. Каждый день возлагает [Он] на нас бремя, Всесильный – спасение наше вовек. (21) Всесильный для нас – Всесильный спасения, [хотя во власти] Бога, Господа, врата смерти. (22) Но Всесильный сокрушит голову противников Своих, темя волосатое закоснелого в своих беззакониях. (23) Сказал Господь: «Из Башана возвращу, из глубин морских возвращу, (24) так что станет красной нога твоя от крови [врагов], языки псов твоих вражескую [кровь] будут лизать». (25) Видели шествие Твое, Всесильный, шествие Всесильного моего, Царя моего в святости: (26) впереди шли певцы, за ними – музыканты, посредине – девушки с тимпанами. (27) В собраниях благословите Всесильного Господа – вы, происходящие от Исраэля! (28) Там Биньямин младший властвует над ними; князя Йеуды, князя Звулуна, князя Нафтали – завидуют им. (29) Всесильный твой предназначил тебе мощь. Утверди, Всесильный, то, что Ты сделал для нас! (30) Ради Храма Твоего в Иерусалиме цари будут приносить Тебе дары. (31) Смири зверей, [прячущихся] в тростнике, стадо волов среди тельцов – народов, которые пресмыка-

(כא) הָאֵל לָנוּ, אֶל לְמוֹשָׁעוֹת; וְלִיהוָה אֲדֹנָי-לְמוֹת, תִּצְאוֹת. (כב) אֶף-אֱלֹהִים-יִמְחֶץ, רֹאשׁ אִיבָיו: קִדְקַד שִׁעַר-מִתְהַלֵּךְ, בְּאַשְׁמָיו. (כג) אָמַר אֲדֹנָי, מִבֶּשֶׁן אָשִׁיב; אָשִׁיב, מִמַּצְלוֹת יָם. (כד) לְמַעַן, תִּמְחֶץ רִגְלֶךָ-בְּדָם: לְשׁוֹן כְּלָבִיךָ-מֵאִיבִים מִנְהוּ. (כה) רָאוּ הַלֵּיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים; הַלֵּיכוֹת אֵלַי מִלְפֵי בִקְדָשׁ. (כו) קִדְמוּ שָׂרִים, אַחַר נֹגְגִים; בְּתוֹךְ עַלְמוֹת, תּוֹפְפוֹת. (כז) בְּמִקְהֵלוֹת, בָּרְכוּ אֱלֹהִים; אֲדֹנָי, מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל. (כח) שָׁם בְּנִימֹן, צָעִיר רִדְם-שָׂרֵי יְהוּדָה, רִגְמָתָם; שָׂרֵי זְבֻלוֹן, שָׂרֵי נַפְתָּלַי. (כט) צֹוּהָ אֱלֹהֶיךָ, עֲזֹה: עֲזֹוּהָ אֱלֹהִים-זוּ, פָּעֲלֶתָ לָנוּ. (ל) מֵהִיכָלֶךָ, עַל-יְרוּשָׁלַם-לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׂנִי. (לא) גָּעַר חֵית קָנָה, עֲדַת אַבִּירִים בְּעַגְלֵי עַמִּים- מִתְרַפֵּס בְּרֹצֵי-כֶסֶף; בְּזֹר עַמִּים, קָרְבוֹת יַחְפָּצוּ. (לב) יֶאֱתָיו חֲשַׁמְנִים, מִנֵּי מִצְרַיִם; בּוֹשׁ תִּרְיֶץ יָדָיו, לְאֱלֹהִים. (לג) מִמְּלָכוֹת הָאָרֶץ, שִׁירוּ לְאֱלֹהִים; זְמִירוֹ אֲדֹנָי סָלָה. (לד) לָרֶכֶב, בְּשָׁמֵי שָׁמַי-קָדָם- הוּ יִתֵּן בְּקוֹלוֹ, קוֹל עֵז. (לה) תִּנְנוּ עֵז, לְאֱלֹהִים: עַל-יִשְׂרָאֵל

ются за серебро, рассеивают народы, сражений желают. (32) Придут вельможи из Египта, Куш протянет руки свои ко Всесильному. (33) Государства земли! Пойте Всесильному, воспевайте Господа вовек! (34) Того, Кто восседает на небесах небес издревле. Вот, Он дает голосу Своему голос могущества. (35) Воздайте [славу] мощи Всесильного! Величие Его – над Израилем, могущество Его – на небесах. (36) Грозен [Ты], Всесильный, в святилище Твоем. Бог Израиля – Он дает мощь и силы народу. Благословен Всесильный!

גְּאֹתוֹ; וְעִזּוֹ, בְּשִׁחְקִים. (לו) נוֹרָא  
 אֱלֹהִים, מִמְּקֹדְשֵׁיךָ: אֵל יִשְׂרָאֵל-  
 הוּא נִתֵּן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לְעַם; בְּרוּךְ  
 אֱלֹהִים.

## ТАНИЯ



### СВЯТОЕ ПОСЛАНИЕ

#### Глава 4 продолжение

Это же подчеркивает буквальный перевод приведенной в начале фразы: "Справедливость «цедек» поведет его впереди него, [словно ангел-хранитель]". "Лефанав" – впереди него (буквально – перед его лицом) – имеет еще одно значение: слово это без приставки «ле» означает внутреннее, сокровенное. Буквальный смысл слова "йеалех" не пойдет, а поведет – то есть цедек (цдака), оказание помощи нуждающимся поведет сердце еврея ко Всевышнему, и тогда человек "будет идти по жизни путями, которые указал Творец", как написано: "...Иди путями,

которые Он указал", "За Богом Всесильным вашим, следуйте". Это означает исполнять Его заповеди и изучать Тору, что равноценно исполнению всех остальных заповедей, вместе взятых. Если исполнение заповедей изучения Торы продиктовано глубинной потребностью сердца, в этом гораздо больше духовности, чем тогда, когда действия человека вызваны простым откликом его сердца на доводы рассудка [о величии Творца]. Во втором случае благосклонность Всевышнего проявляется не так явно, ибо человек не пробудил ее [«паним эльоним»] тем, что оказывал помощь нуждающимся, [ведь известно, что] исполнение этой

заповеди приводит к гармонии «шалом» в его отношениях со Всевышним. Об этом написано: "освободи душу мою в мире из [плена искушений]" [Не случайно написано] именно "душу мою". О том, что исполнение заповеди помогать нуждающимся создает мир и гармонию между еврейским народом и его небесным Отцом, связи с чем «цдака» называется «шалом» говорили наши учителя, благословенна их память. Помощь нуждающимся, [считают они], освобождает еврейские души, в которых есть частица Божественной сути, от власти зла «хиционим», которое держит их в плену, – тем более [если речь идет о том, чтобы] поддержи-

вать бедных, живущих в Эрец-Израэль – стране, избранной Всевышним, – как написано: "...Взор Бога Всесильного твоего, постоянно направлен на нее", поэтому это есть самая настоящая цдака. "...Она всегда будет пред глазами моими и в сердце моем". В заслугу за исполнение этой заповеди мы избежали обвинения по навету тех, кто пытался заставить нас сойти с нашего пути. И пусть эта заслуга обеспечит нам вечную жизнь в истине, которую дарует нам Тот, Кто вдохнул жизнь во все свои творения, и да озарит Он нас своим животворным светом, навеки отметив нас своей благосклонностью. Амен! Да будет на то воля Его!

### Объяснения из книги

#### «Тания с углубленными комментариями»

וְהוּא צֶדֶק לְפָנָיו יְהוָה,

Это же подчеркивает буквальный перевод приведенной в начале фразы: "Справедливость «цедек» поведет его впереди него, [словно ангел-хранитель]".

В начале этого послания был задан вопрос, что в соответствии с простым смыслом текста следовало бы сказать: не поведет его «йеалех», а пойдет впереди него «йелех». Однако, употребляется именно эта странная в данном случае форма глагола, обозначающая что кто-то кого-то поведет.

"לְפָנָיו" הוּא מְלֻשׁוֹן פְּנִימִיּוֹת.

"Лефанав" – впереди него (буквально – перед его лицом) – имеет еще одно значение: слово это без приставки «ле» означает внутреннее, сокровенное.

Слово «паним» (лицо) имеет общий корень со словом «пнимют» – внутреннее, сокровенное. Издавна говорят, что лицо – зеркало души.

וְיְהוָה הוּא מְלֻשׁוֹן הוֹלְכָה, שְׂמוּלָיָה אֶת פְּנִימִית הַלֵּב לָהּ,

Буквальный смысл слова "йеалех" не пойдет, а поведет

- то есть цедек (цдака), оказание помощи нуждающимся поведет сердце еврея ко Всевышнему,

וְאַחַר כֵּן יֵשִׁים לְדַרְךָ ה' פְּעָמָיו,  
и тогда человек "будет идти по жизни путями, которые указал Творец",

כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: "וְהִלַּכְתָּ בְּדַרְכָּיו",  
как написано: "...Иди путями, которые Он указал",

Дварим, 28:9.

אַחֲרֵי ה' אֱלֹהֵיכֶם תֵּלְכוּ,  
"За Богом Всесильным вашим, следуйте".

Дварим, 13:5.

בְּכֹל מַעֲשֵׂה הַמִּצְוֹת, וְתִלְמוּד תּוֹרָה  
כְּנִגְדַּי כְּלָן.

Это означает исполнять Его заповеди и изучать Тору, что равноценно исполнению всех остальных заповедей, вместе взятых.

Мишна, трактат Пеа, 1:1.

Причем все это – заповеди и Тору, необходимо не просто исполнять, то так, чтобы происходило постоянное продвижение вперед, ибо сказано: иди, следуйте «телеху». Тогда это действительно будет «алиха» в своем истинном значении.

שְׂכָלוֹ עוֹלִין לָהּ עַל יְדֵי פְּנִימִית  
הַלֵּב,

Если исполнение заповеди изучения Торы продиктова-

но глубинной потребностью сердца,

Когда вознесение в святость его заповедей и Торы отталкивается от глубины сердца, что выражается в его служении благотворительностью –

בֵּיתָר שָׂאת וּמַעֲלָה מְעָלָה מֵעֲלִיתָן  
לָהּ עַל יְדֵי חִיצוֹנִית הַלֵּב, הַנוֹלָד  
מִהִתְבוֹנָה וְהִדְעַת לְבָדָן.

в этом гораздо больше духовности, чем тогда, когда действия человека вызваны простым откликом его сердца на доводы рассудка [о величии Творца].

Буквально "они стремятся ко Всевышнему с большей силой и достигают больших [духовных] высот".

בְּלֵי הָאֶרֶת פָּנִים מְלֻמְעָה אֶלָּא  
בְּבַחֲיַנַּת הַסֵּתֶר פָּנִים,

Во втором случае благосклонность Всевышнего проявляется не так явно,

Всевышний не обращает свыше к человеку свою внутреннюю сущность «зарат паним», но только в категории «сокрытия лика» «эстер паним».

כִּי אֵין הַפָּנִים הָעֲלִיוֹנִים מְאִירִים  
לְמַטָּה אֶלָּא בְּאַתְעֲרוּתָא דְלִתְתָּא,  
בְּמַעֲשֵׂה הַצְדָּקָה הַנִּקְרָא "שְׁלוֹם".

ибо человек не пробудил ее [«паним эльоним»] тем, что оказывал помощь нуждаю-

**щимся, [ведь известно, что] исполнение этой заповеди приводит к гармонии «шалом» в его отношениях со Всевышним.**

Благотворительность так и называется – «шалом». Единственный способ создать мир «шалом» между Божественным и земным (верхним и нижним), через пробуждение человека к работе внизу «итарута дилетата» по исполнению заповеди цдака. Тогда только внутренняя сущность Божественного свыше засияет и раскроется в нижнем мире (благосклонность Всевышнего).

וְזֶהוּ גַם כֵּן הַטַּעַם שֶׁנִּקְרָא הַצְדָּקָה

**Об этом написано: "освободи душу мою в мире из [плена искушений]"**

Чтобы между мной и Тобой установился шалом, мир и гармония. Теилим, 55:19. Мудрецы учат, что речь здесь идет о цдаке и благотворительности, называемые «шалом».

וְזֶהוּ גַם כֵּן הַטַּעַם שֶׁנִּקְרָא הַצְדָּקָה

**[Не случайно написано] именно "душу мою".**

В простом понимании этого стиха Давид просит, чтобы Всевышний избавил его от врагов. Здесь автор объясняет, почему Давид говорит «нафши» – душу мою, а не «оти» – меня, как например, в Теилим, 31:6: «...Освободил меня...». Под сло-

вом «душа» здесь подразумевается Шхина, которая является душой каждого еврея. Также это та искра Божественного, которая горит в сердце каждого еврея и оживляет его душу. Они освобождаются «в мире», т.е. посредством заповеди цдака.

וְזֶהוּ גַם כֵּן הַטַּעַם שֶׁנִּקְרָא הַצְדָּקָה "שָׁלוֹם", לְפִי שֶׁנִּשְׁעֵשָׂה שָׁלוֹם בֵּין יִשְׂרָאֵל לְאֲבִיהֶם שְׁבַשְׁמִים כְּמֵאֲמַר רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוֹם לְבִרְכָה.

**О том, что исполнение заповеди помогать нуждающимся создает мир и гармонию между еврейским народом и его небесным Отцом, связи с чем «цдака» называется «шалом» говорили наши учителя, благословенна их память.**

דְּהֵינוּ עַל יְדֵי פְדִיוֹן נַפְשׁוֹתֵינוּ, הֵם הַלֵּק ה' מִמָּוֶשׁ, מִיַּדֵי הַחִיצוֹנִים,

**Помощь нуждающимся, [считают они], освобождает еврейские души, в которых есть частица Божественной сути, от власти зла «хиционим», которое держит их в плену, –**

וּבִפְרָט צְדָקַת אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, שֶׁהִיא צְדָקַת ה' מִמָּוֶשׁ, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: "תְּמִיד עֵינַי ה' אֶל־הָיָה בָּהּ".

**тем более [если речь идет о том, чтобы] поддерживать бедных, живущих в Эрец-Исраэль – стране, избранной Всевышним, – как написано:**

**"...Взор Бога Всесильного твоего, постоянно направлен на нее", поэтому это есть самая настоящая цдака.**

Дварим, 11:12. Из года в год следует увеличивать поддержку жителей страны Израиля, да возрастет в ваших сердцах любовь к этим людям – только такое отношение к ним будет соответствовать отношению к Святой земле того, кто проявляется по отношению к ней в своем качестве «кодеш Эльон» (Высшая святость), – которое присуще сфере Хохма. Свет этой высшей святости постоянно озаряет нашу святую землю, и яркость его все время возрастает за счет притока все новой и новой энергии, как написано: "...Взор Бога Всесильного твоего, постоянно направлен на нее – с начала года и до конца года" – из послания Алтер Ребе. Взор Бога «эйней Ашем» обозначает в кабале проистекание света из сокровенной сущности Божественного.

**"וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל הַיָּמִים"**

**"...Она всегда будет пред глазами моими и в сердце моем".**

Млахим 1, 9:3. И сказал ему (королю Шломо) Бог: услышал Я молитву твою и моление твое, которым ты молил Меня, посвятил Я этот дом (Иерусалимский Храм), который ты построил,

пребыванию имени Моего там вовек, и будут глаза Мои и сердце Мое там во все дни. – Из этого учим, что в Святой Земле Израиля светит свет, нисходящий из сущности Бога. Следовательно, те деньги, которые жертвуют на носителей мудрости Торы в земле Израиля – являются самой настоящей цдакой Всевышнего.

**וְהָיָא שְׁעָמְדָה לָנוּ לְפָדוֹת חַיֵּי נַפְשֵׁנוּ  
מֵעֲצַת הַחוֹשְׁבִים לְדַחּוֹת פְּעַמֵּינוּ.**

**В заслугу за исполнение этой заповеди мы избежали обвинения по навету тех, кто пытался заставить нас сойти с нашего пути.**

Деньги, пожертвованные нами на землю Израиля, спасли нас от замыслов противников.

**וְתַעֲמֹד לָנוּ לְעֵד, לְשׁוּם נַפְשֵׁנוּ  
בְּחַיִּים אֲמִתִּיִּים, מִחַיֵּי הַחַיִּים, לְאֹר  
בְּאֹר הַחַיִּים, אֲשֶׁר "יָאֵר ה' פָּנָיו  
אֲתָנוּ סֵלָה".**

**И пусть эта заслуга обеспечит нам вечную жизнь в истине, которую дарует нам Тот, Кто вдохнул жизнь во все свои творения, и да озарит Он нас своим животворным светом, навеки отметив нас своей благосклонностью.**

**אָמֵן כֵּן יְהִי רָצוֹן!**

**Амен! Да будет на то воля Его!**

## МИШНЕ ТОРА



### Книга двенадцатая ЗАКОНЫ О СОСЕДЯХ

#### Глава 9

**1.** Запрещается копать колодец, ров или водохранилище рядом со стеной, принадлежащей товарищу, если он не удалится от нее на расстояние не менее трех ладоней. Он также не может расширять оросительную канаву или делать бассейн для замачивания одежды для стирки рядом со стеной, если он не сделает такого расстояния. Он должен заделать стену колодца, резервуара для воды или оросительной канавы известью с той стороны, которая находится рядом с его товарищем, чтобы вода не просочилась и

не повредила стену его товарища.

**2.** Необходимо отдалить на три ладони жмых оливок, смолу, соль, известь или кремневые камни от стены, принадлежащей товарищу, или покрыть эти вещества известью. Точно так же расстояние в три ладони должно быть между стеной и растениями, пахотой и выгребной ямой, в которую собирается моча.

**3.** Жернова должны быть установлены на расстоянии в три ладони от стены. Нижний жернов должен быть отделен от стены не менее чем на три

ладони, а верхний – на четыре, чтобы жернов не вызывал сотрясений стены и чтобы его шум не пугал соседа.

**4.** Печь должна быть отделена от стены; между стеной и ее основанием должно быть расстояние в три ладони, в результате чего между стеной и ее верхней частью должно быть расстояние в четыре ладони, чтобы стена не нагревалась.

**5.** Между стеной, принадлежащей товарищу, и камнем, используемым прачкой для отбивания одежды, пока она не станет белой, должно быть расстояние в четыре локтя. Иначе, когда прачка будет бить камнем по одежде, вода выплеснется наружу и повредит стену.

**6.** Человек не должен мочиться рядом со стеной, принадлежащей его товарищу, если только он не удалится от нее на расстояние трех ладоней. В каких случаях применяется вышеуказанное правило? В отношении кирпичной стены. От каменной стены, напротив, необходимо удалиться всего на одну ладонь. Если камни мраморные, можно мочиться со стороны стены, не делая никакого разделения.

**7.** Лестницу следует отделять от голубятни не менее чем на четыре локтя, чтобы, когда лестница будет опущена, куница не вскочила, не взобралась на голубятню и не съела голубей.

**8.** Между стеной и водосточной трубой, принадлежащей товарищу, следует оставить пространство в четыре локтя, чтобы владелец водосточной трубы мог установить лестницу для крепления своей водосточной трубы. Поскольку он установил свое право на водосточную трубу, ему предоставляется эта дополнительная привилегия.

**9.** Если стена, принадлежащая Реувену, соединилась со стеной, принадлежащей Шимону, в форме прямого угла, и Реувен желает построить вторую стену напротив стены Шимона, чтобы три стены выглядели как буква «бет», Шимон может воспрепятствовать ему в этом и потребовать, чтобы он оставил между стенами пространство в четыре локтя, чтобы между стенами было широкое пространство, где люди могли бы ступать и укреплять землю. Когда применяется вышесказанное? В отношении стены сада или стены двора в новом городе. В старом городе, наоборот, в этом нет необходимо-

сти, и можно строить напротив стены, не делая никакого разделения. Аналогично, если длина стены Шимона, напротив которой строил Реувен, была меньше четырех локтей, Реувен может строить напротив нее, не делая никакого разделения, даже если он мешает людям ходить там. Это объясняется тем, что стена, длина которой меньше четырех локтей, не обязательно должна быть укреплена землей рядом с ней.

**10.** В случае, когда человек собирается выкопать колодец в конце своего поля, рядом с границей участка своего товарища, действуют следующие правила. Если поле, принадлежащее товарищу человека, не подходит для размещения колодцев, человек может выкопать колодец рядом с границей. Товарищ не имеет права протестовать против этого. Если он передумает и решит выкопать колодец поблизости от выкопанного, он должен отступить от стенки колодца на три ладони, чтобы между двумя колодцами было шесть ладоней. Если поле, принадлежащее товарищу этого человека, подходит для размещения на нем колодцев, он не может копать свой колодец рядом с границей. Вместо этого, прежде чем копать, он должен отдалиться от границы на три ладони. Ана-

логичным образом, если его товарищ придет копать колодец, он также должен отдалить их, выкопав яму на три ладони в пределах своего поля.

**11.** Если первый этаж дома и его второй этаж принадлежат двум разным людям, то действуют следующие правила. Владелец дома не должен строить печь на первом этаже своего дома, пока не оставит над ней пространство в четыре локтя. Владелец второго этажа не может строить печь, пока под ней не будет потолка толщиной в три локтя. Для печи достаточно одной ладони. Если он желает построить печь для пекаря, под ней должен быть потолок толщиной в четыре ладони. Для печи, принадлежащей пекарю, необходимо три ладони. Даже если человек принял необходимые меры предосторожности и отделил необходимое расстояние, если из печи вышел огонь и причинил ущерб, он должен возместить ущерб, как объясняется в источнике, посвященном этому вопросу.

**12.** В случае, когда человек владеет лавкой, расположенной под складом, принадлежащим его товарищу, действуют следующие правила. В магазине он не должен устраивать пекарню, красильню или хлев для скота, не должен вносить сено или

другие вещества, выделяющие теплый воздух, ибо это повредит продукты, хранящиеся на складе. По этой причине, если склад использовался для хранения вина в земле Израиля, которое не портится от жары, владелец склада может выполнять любую работу с огнем, какую пожелает. Однако он не должен делать из него хлев для скота, так как это испортит аромат вина. Если магазин уже был создан как амбар, пекарня или т.п., а после этого владелец второго этажа захотел сделать из своего чердака склад для продуктов, он не может протестовать против того, чтобы владелец магазина продолжал использовать помещение по первоначальному назначению.

**13.** Если владелец второго этажа вымел свое помещение и

полил пол водой, или сделал много окон, чтобы можно было использовать свое помещение как склад, а владелец нижнего этажа поспешил и начал строить печь до того, как его товарищ привезет на склад продукты, владелец второго этажа начал хранить семена кунжута, гранаты, финики и тому подобное, а владелец нижнего этажа поспешил и начал строить печь до того, как его товарищ привез пшеницу на склад, или владелец лавки построил чердак на вершине своей лавки, чтобы отделить лавку от склада, владелец склада может помешать ему совершить эти действия. Если же владелец лавки провинился и построил печь или тому подобное, то во всех этих ситуациях у владельца склада нет власти заставить его убрать печь.

# КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

## Краткое описание 613 заповедей



### Урок 159

**63-я заповедь «делай»** – повеление о принесении жертвы всесожжения: чтобы каждая жертва всесожжения, приносимая одним человеком или общиной, совершалась определенным образом, заповеданным в Его речении, да будет Он превознесен, в книге Ваикра: «Если жертва его всесожжение, то пусть принесет самца из крупного скота...» – и далее весь порядок принесения этой жертвы (Ваикра, 1).

**146-я заповедь «не делай»** – запрещение есть мясо жертв всесожжения. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Нельзя тебе есть во

вратах твоих десятины от твоих злаков и твоего вина, и твоего масла, и первенцев твоего крупного скота и твоего мелкого скота, и всех твоих обетов, которые ты обещаешь...» (Дварим, 12:17). И объяснено (Сифри, Реэ): «Твои обеты» – это посвященное в жертву всесожжения.

Это речение Всевышнего учит нас, что тот, кто ел от жертвы всесожжения – до того, как ее кровью был окроплен жертвенник, или после этого, на храмовом дворе или вне его, – преступает заповедь «Не делай». И этот же запрет распространяется на всех, кто использует в своих целях храмо-

вые святыни или освященную пищу.

И тот, кто преступает этот запрет, вкушая от жертвы всежжения или используя другие святыни запрещенным образом, как это разъяснено в трактате Меила, – в случае умышленного нарушения, карается бичеванием, а если нарушение было неумышленным, приносит жертву меила, возмещает стоимость съеденного или использованного, добавив к этой стоимости хомеш – пятую долю, как разъяснено в трактате Меила.

А в 9-ой главе трактата Сандрин (84 а) сказано: «Тот, кто намеренно использует святыни в своих целях, по мнению рабби Йеуды, подлежит смерти, а по мнению большинства мудрецов, карается бичеванием». Рабби Йеуда приводит доказательство из стиха: «Пусть

соблюдают они мое предостережение, чтобы не понести на себе греха и не умереть от него, если нарушат это» (Ваикра, 22:9). Но мудрецы возражают: «„И не умереть от него“ – т.е. именно от греха, о котором говорится в том же месте Торы, а не от греха, заключающегося в запрещенном использовании святынь».

**64-я заповедь «делай»** – повеление, чтобы любая грехоочистительная жертва приносилась заповеданным в Торе образом. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Вот закон о грехоочистительной жертве...» (Ваикра, 6:18). И там же, в книге Ваикра, разъясняется, как жертвенное животное должно быть забито, какие части от него воскурятся на жертвеннике, а какие съедаются.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ



### Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 3

רבי מאיר אומר, יש דברים שהן פגולד ואינן פגולד, ואין חכמים מודים לו. כיצד, אמר קונם שאיני נושא את פלונית שאביה רע, אמרו לו מת או שעשה תשובה, קונם לבית זה שאיני נכנס שהפלב רע בתוכו או שהנחש בתוכו, אמרו לו, מת הפלב או שנהרג הנחש, הרי הן פגולד ואינן פגולד, ואין חכמים מודים לו:

Рабби Меир говорит: есть вещи, которые приравнены к новым событиям, но не приравнены к ним; мудрецы не согласны с ним. Каким образом? Сказал: конам, что не женюсь на такой-то, поскольку её отец плох, сказали ему: умер, или: раскаялся; конам, что в этот дом я не войду, поскольку в нем злая собака, или: змея внутри него, и сказали ему: умер пес, или: убита змея – это вновь появившиеся факторы, и не подобно им; мудрецы не согласны с ним.

### Объяснение мишны третьей

В третьей главе (мишна 2) шла речь об ошибочном обете относительно жены, от которого мудрецы освобождают изначально, как данного по ошиб-

ке. Отсюда следует вывод, что если обет привязан к ошибочным предпосылкам, а человек считал, что это истина, то обет аннулируется изначально, и не

считается обетом, и нет нужды в обращении к мудрецу. Также, если обет привязан к условию, бывшему истиной, но потом изменившемуся (например, обет не входить в дом, пока там есть собака, а потом собака умерла) с аннуляцией условия, аннулируется и обет. Так приводится в Иерусалимском Талмуде: «Некто сказал: конам для меня выгода от некоего человека все то время, пока он носит черную одежду, одел белое – разрешено; рабби Зейра говорит: ему даже не нужно разрешение от мудреца». Наша мишна разбирает пример, когда человек во время принесения обета разъяснил причины его принятия, но не поставил эти причины в качестве условия, как приводится выше, но по прошествии времени появился новый фактор и причины исчезли.

**Рабби Меир говорит: есть вещи, которые приравнены к новым событиям**, – выглядит подобно «ноладу» (вновь открывшиеся обстоятельства), как учили мы в предыдущей мишне, то есть появились уже после принятия обета – **но не приравнены к ним**; – но не совсем приравнены к «ноладу», и используют их для разрешения от обетов – **мудрецы не согласны с ним** – с рабби Меиром, по их мнению это явный «нолад», но он не может быть причиной для аннуляции обета

– **Каким образом? Сказал: конам, что не женюсь на такой-то, поскольку её отец плох**, – поскольку объяснил в своем обете, что поскольку отец девушки плохой, то он не женится на ней, и это было истиной, но через некоторое время – **сказали ему: умер**, – отец девушки – **или: раскаялся**; – и исправил свои душевные качества; или сказал человек: – **конам, что в этот дом я не войду**, – и объяснил причину – **поскольку в нем злая собака, или: змея внутри него**, – и так было на самом деле, но по прошествии некоторого времени – **сказали ему: умер пес, или: убита змея** – и исчезла причина обета – **это вновь появившиеся факторы, и не подобно им**; – по мнению рабби Меира; по его логике, и эта ситуация подобна переходящему условию; несмотря на то, что нет тут полноценного условия, так как в обете не звучало: «Конам, что не женюсь на этой девушке все то время, пока её отец плох» или «пока её отец жив» и т.д. Если бы обет был высказан подобным образом, то не было бы даже нужды обращаться к мудрецам за разрешением от него, как упомянуто в предисловии к нашей мишне. В любом случае, в обете присутствует ярко-выраженное признание, что если бы не данный фактор (причина), то обета не было бы, и тог-

да находят возможность его отменить (аРивта); – **мудрецы не согласны с ним** – как объяснялось выше. Некоторые приводят иное прочтение мишны, и тут, и выше: «И мудрецы согласны с ним» – то есть мудрецы согласны с рабби Меиром, и не спорят с рабби Элиэзером в предыдущей мишне (Рамбам; постановления Роша; Рамбан). **Некоторые трактуют нашу мишну** (основываясь на Иерусалимском Талмуде), что, по мнению рабби Меира, нет вообще необходимости в разрешении обета мудрецом, поскольку это похоже на обет, привязанный к условию, и после исчезновения причины, аннулируется обет («Нимукей Йосеф»; Рамбам в своих комментариях к нашей мишне; смотри Рамбам «Законы обетов», 8:1-2).

#### Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 4

וְעוֹד אָמַר רַבִּי מֵאִיר פּוֹתְחִין לוֹ מִן הַכְּתוּב שְׁבִיתוּרָה וְאוֹמְרִים לוֹ, אֱלוֹ הֵייתָ יוֹדֵעַ שְׂאֵתָה עוֹבֵר עַל לֹא תִקֵּם וְעַל לֹא תִטֹּר (וַיִּקְרָא יִט), וְעַל לֹא תִשָּׂא אֶת אֲחִיךָ בַּלְבָּבָךְ (שם), וְאַהֲבַת לְרֵעֶךָ כְּמוֹךָ (שם), וְחֵי אֲחִיךָ עִמָּךְ (שם כה), שְׂמָא יַעֲנִי וְאִין אַתָּה יָכוֹל לְפַרְנְסוֹ, וְאָמַר אֱלוֹ הֵייתָ יוֹדֵעַ שְׁהוּא כֹן, לֹא הֵייתָ נוֹדֵר, הֲרִי זֶה מִתָּר:

И еще сказал рабби Меир: «открывают ему» из написанного в Торе, и говорят ему: если бы ты знал, что нарушаешь запреты «не мсти» и «не проявляй злобы» (книга «Ваикра», 19:18), «не ненавидь брата своего в сердце своем» (там же, 17) «возлюби ближнего своего как самого себя» (там же, 25:36), на случай если он обеднеет и ты не сможешь содержать его, скажет: если бы я знал, что будет так, то не давал бы этот обет – таким образом разрешено.

#### Объяснение мишны четвертой

В начале нашей главы мы учили, что разделились мнения рабби Элиэзера и мудрецов по вопросу «открывают ли путь» (для отмены обета) человеку из-за уважения к его родителям; и что все согласны с тем, что если обет касался взаимоотношений между человеком и его родителями, то изыскива-

ют возможность отменить обет из-за уважения к ним. И, также все согласны с тем, что не отменяют обеты из-за уважения к Богу. В Гмаре приводят два объяснения этому:

1) «Открывают путь» для отмены обета лишь там, где человек не стесняется сказать правду. Поэтому, не использу-

ют для отмены обета уважение к Богу, поскольку опасаются, что человек, давший обет будет стесняться и не посмеет сказать всю правду, что уважение к Творцу не удержало бы его от обета. Именно это подразумевал Абае, говоря: «Если так, то обеты отменяются некорректно». Однако во взаимоотношениях между ним и родителями, раз он уже посмел дать обет, то, конечно же, скажет всю правду суду.

2) «Открывают путь» для отмены обета лишь в том случае, если обет касается того вопроса, о котором его расспрашивают. В соответствии с этим не «открывают путь» из-за уважения к Творцу, поскольку этот повод может быть использован для отмены любого обета: именно это подразумевал Раба (Гмара): «Если так, то не обращаются к мудрецу по поводу обетов» (как объяснено в первой мишне); поэтому все согласны в случае с обетом относительно родителей, поскольку в том случае и сам обет, и «путь открытия» в одной теме. – Данная мишна доносит до нас (в качестве продолжения слов рабби Меира в предыдущей мишне), что подобно ситуации с «родителями» этот закон распространяется и на «друзей», в каком случае «открывают путь» (отменяют обет) из того, что

написано в Торе; или по той причине, что человек не стесняется сказать правду относительно какой-либо конкретной заповеди; или если стих Торы говорит о том, чего касается обет.

**И еще сказал рабби Меир: «открывают ему» из написанного в Торе**, – мудрецы, которым предстоит отменить этот обет, спрашивают человека, дал ли бы он этот обет; если бы знал, что нарушит этим предписание Торы: например, если запретил своему товарищу пользование своим имуществом из ненависти или ревности «открывают ему» – **и говорят ему: если бы ты знал, что нарушаешь запреты «не мсти» и «не проявляй злобы»** (книга «Ваикра», 19:18), **«не ненавидь брата своего в сердце своем»** (там же, 17) – давал ли бы ты этот обет? Или например перестал пользоваться его товарищ его имуществом и «открывают ему путь», говоря, если бы ты помнил, что Тора говорит – **«возлюби ближнего своего как самого себя»** (там же, 25:36), – заповедь повелевает каждому еврею любить своего ближнего и помогать ему, и если бы ты опасался – **на случай, если он обеднеет** – то есть, если твой товарищ, которому ты запретил пользоваться своим имуществом, из-за этого обеднеет – **и ты не сможешь содержать**

**его**, – поскольку дал этот обет, **то не давал бы этот обет – та-  
если бы ты предполагал все ким образом разрешено** – то  
это, то давал бы ты этот обет? есть мудрец освобождает его  
– **скажет**: – принесший обет – от этого обета, используя такой  
**если бы я знал что будет так,** «путь».

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ



### ДО ТЕХ ПОР, ПОКА НЕ ЗАТМИТСЯ СОЛНЦЕ

Раввин Хаим-Зелиг из Шреньска<sup>1</sup> закончил разговор с ребе Менахемом-Мендлом и собрался уходить. Солнце, оранжевое, как апельсин, стояло над Коцком, переливаясь в лужах, оставшихся от недавнего дождя. Лужи дымились под его жаркими лучами, яркий, радостный свет, какой бывает только в начале месяца сиван<sup>2</sup>, наполнял день до самых краев.

– Вот что, Зелиг, – сказал ребе, когда хасид был уже почти у двери. – Хорошо, когда человек знает какой-нибудь трактат Талмуда наизусть. И не только Мишну и Гемору, но и Раши, и Тойсфойс, и Риф, и Рош, и Мааршо<sup>3</sup>. Случается, что такие знания могут пригодиться.

Раввин вышел из комнаты и основательно задумался. Труд немалый, что и говорить. Но ведь слова ребе не просто

<sup>1</sup> Волость в Польше, в наши дни входит в Мазовецкое воеводство.

<sup>2</sup> Обычно выпадает на май-июнь.

<sup>3</sup> Авторы основных комментариев на Талмуд.

<sup>4</sup> Рассматривает законы и ритуальные аспекты хлебного приношения когену.

<sup>5</sup> Разбирает законы постов и перечень дат, связанных с печальными событиями еврейской истории.

<sup>6</sup> Содержит законы, регламентирующие отношения деловых партнеров, проблемы охраны имущественных прав, наследование и правила оформления ценных бумаг.

намек, а прямое указание. Он четко дал понять: ему, Зелику, в будущем могут пригодиться эти знания. А значит, нужно браться за дело.

Но какой трактат выбрать? Ребе не сказал, речь о идет Вавилонском Талмуде или Иерусалимском. Можно схитрить и выучить небольшой трактат из Иерусалимского, вроде «Хала»<sup>4</sup>, или взяться за нечто среднее по размеру из Вавилонского, типа трактата «Таанис»<sup>5</sup>, а можно замахнуться на самый толстый трактат «Бава басра»<sup>6</sup>. Вопрос, как скоро ему понадобятся эти знания? С «Хала» можно разделаться за несколько месяцев, на «Таанис» уйдет больше года, а про «Бава басра» и подумать страшно – это работа на много лет.

Поразмыслив и взвесив, раввин Зелиг решил воспользоваться советом Рамбама и выбрал золотую середину. Прошло чуть меньше двух лет, и он знал наизусть «Таанис» со всеми комментариями. Когда знания прочно осели в его памяти, раввин Зелиг стал наслаждаться повторением. Он усаживался в углу бейс мидраша, раскрывал для виду книгу и, плотно зажмурившись, начинал вспоминать. Ах, как это было здорово!

Вскоре он понял, что может заниматься учением и по до-

роге, и во время еды, и перед сном. Хотя он и выучил трактат наизусть, но при внимательном повторении возникали десятки вопросов. Он пытался увязать несовпадения трактовок разных комментаторов и ужаснулся объему предстоящей работы. Сейчас, когда все мнения лежали перед его мысленным взором, он видел с пронзительной ясностью шероховатости, ранее ускользавшие из поля зрения. На то, чтобы все увязать, понадобятся годы размышлений, а он с трудом выкраивает из своего распорядка полчаса, ну, может быть, час в день!

И тут случилось непредвиденное. Хотя болезнь всегда захватывает человека внезапно, никто не предполагает, будто завтра он уже не сумеет делать вещи, сегодня дающиеся без труда.

Раввин Зелиг ослеп так стремительно, что к нему даже не успели привезти хорошего врача. А когда тот наконец прибыл, после осмотра больного лишь развел руками.

Выслушав приговор, раввин Зелиг попросил срочно отправить в Коцк квитл с просьбой о помощи.

Ребе Менахем-Мендл прочитал записку и спросил у посланника:

– Чем сейчас занимается раввин?

– Слава Богу, – ответил посланник, – раввин знает наизусть трактат «Таанис», он ведет по нему уроки и диктует собственные комментарии.

– Почему Зелиг не взялся за «Бавабасра»? – со вздохом произнес ребе. – Учи он этот трактат, у него впереди оставалось бы еще много зрячих лет.

## МОШИАХ ДЛЯ ДЕТЕЙ



### «ДОМ ГЛАВЫ ПОКОЛЕНИЯ В ВАВИЛОНЕ», КАК ЗАМЕНА ХРАМУ

Во время изгнания, количество евреев в Вавилоне уменьшилось, потому что они перебирались в другие места. Ну, а следом за евреями следовала божественная святость, туда, где евреев на данный момент было больше, чем в Вавилоне.

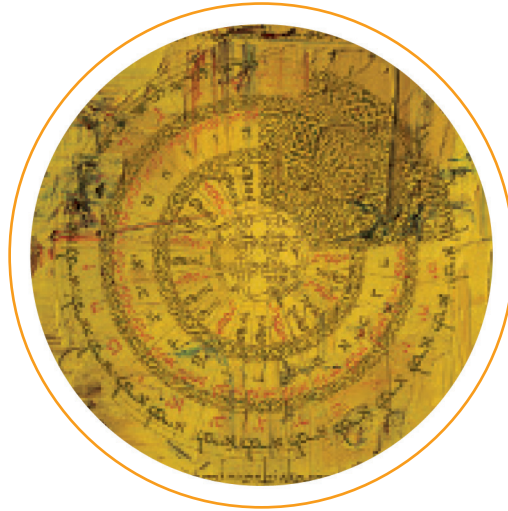
Так каким же образом сегодня возможно соединиться со божественной святостью? Во времена, когда Храм стоял на своём месте в Иерусалиме, то всё было ясно и понятно: запрягаешь своего осла и вперёд, на Иерусалим! Проще и не придумаешь! Сегодня такая возможность тоже имеется, и она ненамного сложнее, чем

было тогда, при Храме. Например, хасиды Ребе Цемах-Цедеска, как только у них появлялось желание приблизиться к Творцу, они тотчас же запрягали своего осла и ехали по известному им адресу в Любавичи. Ведь там дом Ребе! Значит там Храм! И они в трепете следуют туда. В таком же трепете, как и тогда, когда евреи ехали в иерусалимский Храм.

А раз всё так, то значит, что «Дом главы поколения в Вавилоне», является временной заменой разрушенному Храму.

Источник: «Дом главы поколения в Вавилоне»

## ДВАР ЙОМ БЕЙОМО



### 12 Ава

**2448 (-1312) года** – двадцать четвёртый из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (во второй раз).

Двар Йом бейомо

**5023 (20 июля 1263) года** в Тортосе состоялся легендарный диспут между р.Моше бен Нахманом (РаМБаН) и Пабло Христиани, евреем, перешедшим в христианство.

Нахманид выиграл диспут, за что был награжден арагонским королем. Однако победа в диспуте привела к усилению враждебности к РаМБаНу со стороны христиан, и в 5027 (1267) году, в возрасте 72 лет раби Моше пришлось покинуть

пределы Испании и переселиться в Землю Израиля.

Электронная  
Еврейская Энциклопедия;  
Двар Йом бейомо;  
[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

**5074 (26 июля 1314) года** в Берлине по ложному навету христианами мракобесами были казнены тридцать шесть евреев.

Да отомстит Всевышний за их кровь!

Двар Йом бейомо

**5520 (25 июля 1760) года** состоялась свадьба пятнадцатилетнего р.Шнеура Залмана – первого Ребе ХаБаДа и ребецин Штерны – дочери Витебского

богача р.Йеуды Лейба Сегала.

По свадебному договору отец невесты в качестве приданного уплатил р.Шнеур Залману поистине баснословную сумму – 5000 золотых! На все эти деньги молодые приобрели земельные участки на берегах Двины за пределами Витебска и передали их еврейским земледельцам для создания новых хасидских поселений в Белоруссии.

53 года прожили вместе р.Шнеур Залман и ребецин Штерна, а после того как душа Алтер Ребе покинула этот мир, ребецин переехала в Любавичи к своему сыну р.Дов Беру, став-

шему вторым Любавичским Ребе.

Сефер Гатода;  
Шмуот ве Сипуриим;  
Ямей ХаБад

**5700 (16 августа 1940) года,** через полгода после приезда в США, шестой Любавичский Ребе, р.Йосеф Ицхак Шнеерсон (5640–5710) приобрел дом № 770 по улице Истен Парквей в Бруклине.

Находясь в США, р.Йосеф Ицхак в течении десяти лет вёл успешную работу по спасению своих учеников из России.

Толдот ХаБад Баарцот Габрит;  
Ямей ХаБад



## АЙОМ ЙОМ

### Сегодня 13 Менахем – Ава

[Сказано:] «...и произноси их, сидя в доме твоём, находясь в дороге, ложась и вставая...»<sup>1</sup>.

Наши мудрецы объясняли, что [слова] «произноси их» говорят об изучении Торы. Однако в изучении Торы есть несколько уровней:

1) «...сидя в доме твоём...» – соответствует тому времени, когда душа постигает Тору, находясь в обители душ, до своего спуска в этот мир.

2) «...находясь в дороге...» – соответствует тому времени, когда душа совершает спуск от одного мира к другому, от уровня к уровню, до тех пор, пока

не придёт в физический мир и не облечётся в тело. [Но и после этого] она продолжает «идти дорогами» этого материального мира, пока не наступит старость...

3) «...ложась...» – то есть, пока не завершится время, отведённое человеку для его земной жизни. Но и после этого Тора продолжает охранять его, как это объясняется в шестой главе книги «Пиркей Авот»<sup>2</sup>, [и так продолжается] до...

4) «...вставая...» – [воскрешения из мёртвых], как сказано: «когда ты пробудишься...»<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Дворим, 6:7. См. молитву «Шма Исроель».

<sup>2</sup> Пиркей Авот, 6:9.

<sup>3</sup> Мишлей, 6:22.

## ОБРЕТЕНИЕ НЕБА НА ЗЕМЛЕ

### 365 размышлений Ребе Менахем Мендла Шнеерсона

Алтер Ребе писал: "Все души – едины. Только тела разделяют нас. Тот, кто ставит тело – выше духа, никогда не испытывает настоящей любви или дружбы".

## МУДРОСТЬ ТОРЫ КАЖДЫЙ ДЕНЬ

### Вечное откровение

«Слова сии изрек Господь... голосом громким и более не продолжал»

(Дварим, 5:19).

Ло ясаф («не продолжал») можно понять иначе: голос Всевышнего, звучавший на Синае, не прекращал (и не прекращает!) звучать в учении пророков

и мудрецов всех последующих поколений. То, что их пророчества и идеи не были явно озвучены во время дарования Торы, объясняется лишь тем, что в то время евреи в них еще не нуждались. Тем не менее все они подразумевались уже во время Синайского откровения<sup>5</sup>.

<sup>5</sup> Ликутей сихот, ч. 4, с. 1092–1098.

## ХУМАШ



### Книга Дварим. Недельный раздел «Ваэтханан».

#### Глава 5

19. Эти речи изрек Господь всему собранию вашему на горе из среды огня, облака и мглы – глас великий и непрерывный – и начертал Он их на двух скрижалях каменных, и дал их мне.

**19. не прерывал (или: не продолжал).** Переведено (в Таргуме) «и не прерывал». Людям свойственно, что не могут они говорить все речи свои на одном дыхании. Не так Святой, благословен Он не прерывал Он (Своего речения), а поскольку не прерывал, Ему не нужно было продолжать, возобновлять, – ибо Его глас могуч и вечносущ [Сан'ёдрин, 17 а]. Другое объяснение не продолжал, не являл Себя более так открыто (больше не говорил так).

#### פרק ה

יט. את הדברים האלה דבר ה' אל כל קהלכם בהר מתוך האש הענן והערפל קול גדול ולא יסף ויכתבם על שני לוחות אבנים ויתנם אלי:

ולא יסף: מתרגמינו: 'ולא פסק', פי קולו חזק וקיים לעולם. דבר אחר: "ולא יסף", לא הוסיף להראות באותו פמבי:

20. И было когда вы слышали голос из мрака, а гора пылала огнем, то подошли вы ко мне, все главы колен ваших и старейшины ваши.

21. И сказали вы: Вот дал узреть нам Господь, Бог наш, славу Свою и Свое величие, и голос Его слышали мы из среды огня; сегодня мы видели, что говорил Бог с человеком, и тот остался в живых.

22. И ныне, для чего нам умереть? Ибо пожрет нас этот великий огонь! Если будем слушать далее глас Господа, Бога нашего, то умрем.

23. Ибо кто есть (из) всякой плоти, кто слышал бы глас Бога живого, говорящий из среды огня, как (слышали) мы, и остался бы жив!

24. Подойди же ты и слушай все, что скажет Господь, Бог наш; и ты говори нам все, что говорить будет Господь, Бог наш, тебе, и мы услышим и исполним.

**24. и ты говори нам.** (Здесь употреблено личное местоимение женского рода.) Из-за вас я стал слаб, как женщина (см. Раши к Бемидбар, 11:15), ибо я был огорчен вами и опустились руки мои из-за вас, потому что я видел, что вы с трепетом не стремитесь приблизиться к Нему из любви. И разве не лучше было вам принимать Учение из уст Всемогущего, чем учиться у меня?!

כ. וַיְהִי כַשְׁמַעְכֶּם אֶת הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בַּעַר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל רָאשֵׁי שְׁבֵטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם:

כא. וַתֹּאמְרוּ הֵן הִרְאֵנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ אֶת כְּבוֹדוֹ וְאֶת גְּדֻלוֹ וְאֶת כְּלוֹ שְׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי יִדְבֵר אֱלֹהִים אֶת הָאָדָם וְחַי:

כב. וְעַתָּה לָמָּה נָמוֹת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם יִסְפִּים אֲנַחְנוּ לְשִׁמְעַ אֶת קוֹל ה' אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּמָתָנוּ:

כג. כִּי מִי כָּל בֶּשֶׁר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ כְּמֵנוּ וַיְחַי:

כד. קִרְבֵּ אֶתָּה וּשְׁמַע אֶת כָּל אֲשֶׁר יֹאמֵר ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֶת תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֶת כָּל אֲשֶׁר יִדְבֵר ה' אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וּשְׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ:

ואת תדבר אלינו: הַתְּשִׁתֶּם אֶת כַּחַי כְּנִקְבָה, שְׁנַצְטַעְרְתִּי עֲלֵיכֶם וּרְפִיתֶם אֶת יָדַי כִּי רָאִיתִי שְׂאֵינְכֶם חֲרָדִים לְהִתְקַרֵּב אֵלָיו מֵאַהֲבָה. וְכִי לֹא הָיָה יָפָה לְכֶם לְלַמֵּד מִפִּי הַגְּבוּרָה וְלֹא לְלַמֵּד מִמֶּנִּי?:

25. И услышал Господь голос речей ваших, когда вы говорили мне, и сказал Господь мне: Я слышал глас речей народа этого, что говорили они тебе; хорошо было все, что они говорили.

26. О, если бы оставалось у них это (расположение) сердца бояться Меня и соблюдать все Мои заповеди во все дни, чтобы хорошо было им и их сыновьям вовеки.

27. Иди, скажи им. Возвратитесь в шатры свои.

28. Ты же здесь стой при Мне, и Я изреку тебе всю эту заповедь, и законы, и правопорядки, каким ты будешь учить их, чтобы они исполняли (их) на земле, которую Я даю им во владение.

29. И соблюдайте исполнить, как повелел вам Господь, Бог ваш, не уклонитесь ни вправо, ни влево.

30. По всему пути, какой заповедал вам Господь, Бог ваш, идите, чтобы вам жить и хорошо было вам и продлились дни ваши на земле, которой вы овладаете.

כה. וַיִּשְׁמַע ה' אֶת קוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדַבְרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר ה' אֵלַי שְׁמַעְתִּי אֶת קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דָּבְרוּ אֵלַיךְ הִיטִיבוּ כָּל אֲשֶׁר דָּבְרוּ:

כו. מִי יִתֵּן וְהָיָה לְבַבָם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר אֶת כָּל מִצְוֹתַי כָּל הַיָּמִים לְמַעַן יִיטֵב לָהֶם וּלְבְנֵיהֶם לְעֹלָם:

כז. לֵךְ אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לְכֶם לְאֹהֲלֵיכֶם:

כח. וְאַתָּה פֹּה עֹמֵד עִמָּדִי וְאֲדַבְרָה אֵלַיךְ אֶת כָּל הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּלְמָדֵם וְעָשׂוּ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֶנְכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ:

כט. וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כְּאֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲתָכֶם לֹא תִסְרוּ יְמִין וּשְׂמָאל:

ל. בְּכֹל הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲתָכֶם תֵּלְכוּ לְמַעַן תַּחְיִיוּ וְטוֹב לָכֶם וְהֶאֱרַכְתֶּם יָמִים בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר תִּירְשׁוּ:

## Глава 6

## פרק ו

1. И вот заповеди, законы и правопорядки, каким Господь, Бог ваш, повелел учить вас, чтобы исполнять на земле, на которую вы переходите для овладения ею.

2. Чтобы ты боялся Господа, Бога твоего, чтобы соблюдал все законы Его и все Его заповеди, которые я заповедаю тебе, ты и твой сын и сын сына твоего, во все дни жизни твоей, и чтобы продлиться дням твоим.

3. И слушай, Израэль, и соблюдай исполнить, чтобы хорошо было тебе и чтобы умножились вы чрезвычайно – как говорил тебе Господь, Бог твоих отцов – (на) земле, текущей молоком и медом.

א. וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֲקִים וְהַמְשָׁפְטִים  
אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם  
לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים  
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

ב. לְמַעַן תִּירָא אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר  
אֶת כָּל חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֶנְכִי  
מְצַוֶּה אֹתָהּ וּבְנֶךָ וּבְנֵי בְנֶךָ כֹּל יְמֵי  
חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יֵאָרְכּוּ יְמֵיךָ:

ג. וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת  
אֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ וְאֲשֶׁר תִּרְבּוּן מְאֹד  
כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לְךָ  
אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

## ТЕИЛИМ



### Псалом 69

(1) Руководителю [музыкантов] на шошаним – Давида [песнь]. (2) Спаси меня, Всесильный, ибо воды достигли дыхания [моего]. (3) Погряз я в глубоком болоте, и не на чем стоять; вошел я в глубины вод – быстрое течение их уносит меня. (4) Изнемог я от вопля, гортань моя пересохла, истомились глаза мои от ожидания Всесильного моего. (5) Ненавидящих меня без вины больше, чем волос на голове моей; враги мои, ложью желающие меня уничтожить, усилились; чего не отнял, то отдаю! (6) Всесильный! Ты знаешь неразумность мою, грехи мои не скрыты от Тебя. (7) Да не будут пристыжены из-за меня все, кто надеется на Тебя, Господь, Бог воинств!

ס.ט.

(א) לְמַנְצֵחַ עַל-שׁוֹשְׁנִים לְדָוִד.  
 (ב) הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים- כִּי בָאוּ  
 מֵיִם עַד-נֶפֶשׁ. (ג) טָבַעְתִּי, בִּינוֹן  
 מְצוּלָה- וְאִין מְעַמָּד; בְּאִתִּי  
 בְּמַעַמְקֵי-מַיִם, וְשִׁבַּלְת שְׁטַפְתָּנִי.  
 (ד) יִגְעַתִּי בְקָרְאִי, נַחַר גְּרוֹנִי:  
 כָּלוּ עֵינַי-מִיַּחַל, לְאֱלֹהֵי. (ה) רַבּוֹ,  
 מִשְׁעֵרוֹת רֹאשִׁי- שֶׁנְּאִי חָנָם:  
 עָצְמוּ מְצַמִּיתִי, אִיבֵי שְׁקָר- אֲשֶׁר  
 לֹא-גִזַּלְתִּי, אִזְ אֲשִׁיב. (ו) אֱלֹהִים-  
 אַתָּה יִדְעַתָּ, לְאוֹלְתִּי; וְאֲשֵׁמוֹתִי,  
 מִמֶּךָ לֹא-נִכְחָדוּ. (ז) אֶל-יֵבֶשׁוּ  
 בִּי, קוֹיֶךָ- אֲדַנִּי יְהוָה, צָבָאוֹת:  
 אֶל-יִכְלְמוּ בִּי מִבְּקִשֶׁיךָ- אֱלֹהֵי,  
 יִשְׂרָאֵל. (ח) כִּי-עָלִיךָ, נִשְׂאֵתִי

Да не будут посрамлены из-за меня ищущие Тебя, Всесильный [Бог] Израиля! (8) Ибо ради Тебя несу я поношение, позор покрыл лицо мое. (9) Станным я стал для братьев моих, чужим для сынов матери моей, (10) ибо ревность о Доме Твоем снедает меня, злословия злословящих Тебя падают на меня. (11) Плачу я в посте души моей – это стало позором для меня. (12) Возложу на себя вретиче вместо одежды – стану для них притчею во языцех. (13) Обо мне толкуют сидящие у ворот, распевают песни пьющие вино. (14) А я в молитве моей к Тебе, о Бог, [обращаюсь] во время благоволения, Всесильный, по великому милосердию Твоему ответь мне в истине спасения Твоего. (15) Извлеки меня из тины, дабы не погрязнуть мне [в ней]. Избавлюсь я от ненавидящих меня, от вод глубоких. (16) Да не увлечет меня стремительный поток вод, не поглотит пучина, не затворит надо мною пропасть зева своего. (17) Ответь мне, о Бог, ибо хорошо милосердие Твое; по множеству милостей Твоих обратись ко мне. (18) Не скрывай лика Твоего от раба Твоего, ибо я в беде, вскоре ответь мне. (19) Приблизься к душе моей, избавь ее; ввиду врагов моих спаси меня. (20) Ты знаешь позор мой, стыд и посрамление мое: все притеснители мои пред Тобою. (21) Позор сокру-

חַרְפָּה; כִּסְתָה כְּלָמָה פָּנָי. (ט)  
 מוֹזַר, הֵייתִי לְאָחִי; וְנִכְרִי, לְבָנֵי  
 אִמִּי. (י) כִּי-קִנְאֵת בֵּיתְךָ אֶכְלָתֵנִי;  
 וְחַרְפוֹת חוֹרְפִיךָ, נִפְלוּ עָלַי.  
 (יא) וְאַבְכָּה בַּצּוּם נַפְשִׁי; וַתְּהִי  
 לְחַרְפוֹת לִי. (יב) וְאַתָּנָה לְבוֹשֵׁי  
 שָׁק; וְאַהִי לָהֶם לְמַשָּׁל. (יג) יִשְׁיחוּ  
 בִּי, יִשְׁבִּי שָׁעַר; וְנִגְיָנוֹת, שׁוֹתֵי  
 שִׁכָּר. (יד) וְאַנִּי תַפְלָתִי-לָךְ יְהוָה,  
 עֵת רָצוֹן-אֱלֹהִים בְּרַב-חַסְדֶּךָ;  
 עֲנֵנִי, בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ. (טו) הֲצִילֵנִי  
 מִטֵּיט, וְאַל-אֶטְבְּעָה; אֲנַצֵּלָה  
 מִשִּׁנְאֵי, וּמִמַּעַמְקֵי מַיִם. (טז)  
 אַל-תִּשְׁטַפְּנֵנִי, שִׁבְלַת מַיִם-וְאַל-  
 תִּבְלַעֵנִי מִצּוֹלָה; וְאַל-תִּאָטֵר-עָלַי  
 בְּאֵר פִּיָּה. (יז) עֲנֵנִי יְהוָה, כִּי-טוֹב  
 חַסְדֶּךָ; כָּרַב רַחֲמֶיךָ, פָּנָה אֵלַי.  
 (יח) וְאַל-תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ, מֵעַבְדֶּךָ;  
 כִּי-צָר-לִי, מִהֵר עֲנֵנִי. (יט) קָרְבָה  
 אֶל-נַפְשִׁי גְּאֻלָּה; לְמַעַן אֵיבִי פִּדְנֵי.  
 (כ) אַתָּה יָדַעְתָּ-חַרְפָּתִי וּבִשְׁתִּי,  
 וּכְלָמָתִי; נִגְדָדָה, כָּל-צוּרְרֵי. (כא)  
 חַרְפָּה, שְׁבַרָה לְבִי-וְאֲנוּשָׁה;  
 וְאַקְוָה לְנוֹד וְאִין; וְלִמְנַחֲמִים, וְלֹא  
 מִצָּאתִי. (כב) וַיִּתְּנוּ בְּבִרוֹתַי רֹאשׁ;  
 וְלִצְמָאֵי, יִשְׁקוּנֵי חֲמִץ. (כג) יְהִי-  
 שְׁלַחְנָם לְפָנֶיךָ לְפָח; וְלִשְׁלוֹמִים  
 לְמוֹקֶשׁ. (כד) תַּחֲשַׁכְּנָה עֵינֶיךָ,

шил сердце мое, и я изнемог, ждал сострадания, но нет его, утешителей, – но не нашел. (22) Положили мне в пищу полынь, в жажде моей напоили меня уксусом. (23) Их стол станет сетью им, мирное [пиршество] – западнею. (24) Помутнеют глаза их, чтобы им не видеть, чресла их всегда будут шаткими. (25) Излей на них негодование Твое, пламя гнева Твоего пусть настигнет их. (26) Дворец их да будет пустым, в шатрах их да не будет живущего. (27) Ибо тех, кого Ты поразил, они также преследуют, о страданиях павших Твоих рассказывают. (28) Приложи злодеяние к злодеянию их, чтобы не достигли они справедливости Твоей. (29) Да будут стерты они из книги живых, с праведниками да не будут записаны. (30) А я угнетен и страдаю; [только] помощь Твоя, Всесильный, поднимет меня. (31) Я буду славить имя Всесильного песнею, буду превозносить Его благодарением. (32) Это будет угоднее Богу, нежели вол, телец с рогами и копытами. (33) Увидят это смиренные – возрадуются, оживет сердце ваше, искатели Всесильного. (34) Ибо Бог прислушивается к нищим, не пренебрегает Он узниками Своими. (35) Славить Его будут небеса и земля, моря и все кишашее в них. (36) Ибо Всесильный спасет Сион, отстроит города Иудеи, и по-

מִרְאוֹת; וּמַתְּנִיָּהֶם, תִּמְיֵד הַמַּעַד.  
 (כה) שִׁפְדוּ-עֲלֵיהֶם זַעֲמָךְ; וַחֲרוֹן  
 אַפֶּךָ, יִשְׁיִגֶם. (כו) תְּהִי-טִירְתָּם  
 נִשְׁמָה; בְּאֶהְלִיָּהֶם, אֶל-יְהִי יֵשֵׁב.  
 (כז) כִּי-אַתָּה אֲשֶׁר-הִפִּיתָ רִדְפוֹ;  
 וְאֶל-מִכְאוֹב חַלְלִיךָ יִסְפְּרוּ. (כח)  
 תִּנְהַ-עֵוֹ; עַל-עֵוֹ-נָם; וְאֶל-יִבְאוּ,  
 בְּצִדְקָתְךָ. (כט) יִמָּחוּ, מִסֵּפֶר  
 חַיִּים; וְעַם צְדִיקִים, אֶל-יִכְתְּבוּ.  
 (ל) וְאֲנִי, עָנִי וְכוֹאֵב; יִשׁוּעָתְךָ  
 אֱלֹהִים תִּשְׁגָּבֵנִי. (לא) אֶהְלֶלְהָ  
 שֵׁם-אֱלֹהִים בְּשִׁיר; וְאֶגְדְּלֶנּוּ  
 בַתּוֹדָה. (לב) וְתִיטֵב לַיהוָה,  
 מִשׁוֹר פָּר; מִקְרוֹן מִפָּרִיס. (לג)  
 רְאוּ עֲנוּיִם יִשְׁמָחוּ; דְּרָשִׁי אֱלֹהִים,  
 וַיְחִי לְבַבְכֶם. (לד) כִּי-שָׁמַעַ  
 אֶל-אֲבִיוֹנִים יְהוָה; וְאֶת-אֲסִירָיו,  
 לֹא בָזָה. (לה) יְהַלְלוּהוּ, שָׁמַיִם  
 וְאָרֶץ; יָמִים, וְכָל-רִמְשׁ בָּם. (לו)  
 כִּי אֱלֹהִים, יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן, וַיְבַנֶּה,  
 עָרֵי יְהוּדָה; וַיָּשִׁבוּ שָׁם, וַיִּרְשׁוּהָ.  
 (לז) וְזָרַע עֲבָדָיו, יִנְחַלוּהָ; וְאֶהְבִּי  
 שְׁמוֹ, יִשְׁכְּנוּ-בָהּ.

селятся [сыны Израиля] там, и овладеют ими. (37) А потомки рабов Его унаследуют их, любящие имя Его обитать будут в них.

### Псалом 70

(1) Руководителю [музыкантов. Песнь] Давида, в воспоминание. (2) Всесильный, спаси меня, о Бог, на помощь мне, поспеши. (3) Да будут пристыжены и опозорены желающие души моей! Да отступят назад и будут преданы посмеянию желающие мне зла! (4) Возвратятся по стопам позора своего говорящие [обо мне]: «Ага! Ага!». (5) Возрадуются и возвеселятся о Тебе все жаждущие Тебя, любящие спасение Твое будут говорить непрестанно: «Да возвеличится Всесильный!». (6) Я же беден и нищ, Всесильный, поспеши ко мне! Ты помощь моя и избавитель мой; Бог, не замедли!

### Псалом 71

(1) На Тебя, о Бог, я уповаю, да не буду я пристыжен вовек. (2) По правде Твоей избавь меня и освободи меня, приклони ко мне ухо Твое и спаси меня. (3) Будь мне твердынею, пристанищем, куда я всегда мог бы придти. Ты повелел спасти меня, ибо твердыня моя и крепость моя – Ты. (4) Всесильный мой! Исторгни меня из руки злодея, из ладони совершающего кривду

ע.

(א-ב) לְמַנְצֵחַ, לְדָוִד לְהַזְכִּיר אֱלֹהִים לְהַצִּילָנִי; יְהוָה, לְעֹזְרָתִי חוֹשָׁה. (ג) יִבְשׁוּ וַיִּחַפְּרוּ, מִבְּקָשֵׁי נַפְשִׁי: יִסְגּוּ אַחֹר, וַיִּכְלְמוּ; חַפְצֵי רַעְתִּי. (ד) יָשׁוּבוּ, עַל-עֵקֶב בְּשֵׂתָם- הָאֲמָרִים, הָאֵחָ הָאֵחָ. (ה) יִשְׁיִשׁוּ וַיִּשְׁמְחוּ, בְּ-כָל- מִבְּקָשֶׁיךָ: וַיֹּאמְרוּ תְּמִידָה, יִגְדַּל אֱלֹהִים- אֱהָבִי, יִשׁוּעָתְךָ. (ו) וַאֲנִי, עָנִי וְאָבִיוֹן- אֱלֹהִים חוֹשָׁה- לִי: עֹזְרִי וּמִפְּלִטֵי אֶתָּה; יְהוָה אֱל-תֵאָחֵר.

ע.א.

(א) בְּ-יְהוָה חֶסֶתִּי; אֱל- אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם. (ב) בְּצַדִּיקְתְּךָ, תִּצְלִילָנִי וְתַפְּלִטָנִי; הִטָּה- אֵלַי אֲזָנְךָ, וְהוֹשִׁיעֵנִי. (ג) הָיָה לִי, לְצוּר מְעוֹן לְבֹא- תְּמִידָה, צִוִּיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי: כִּי- סִלְעִי וּמְצוּדָתִי אֶתָּה. (ד) אֱלֹהֵי- פְּלִטָּנִי, מִיַּד רָשָׁע; מִכַּף מַעֲוֹל וְחוֹמֵץ. (ה) כִּי- אֶתָּה תִּקְוֹתִי;

и притеснителя, (5) ибо Ты – надежда моя, Господь Бог, надежда моя от юности моей. (6) На Тебя полагаюсь я от утробы; из чрева матери моей Ты извлек меня; Тебе славословие мое всегда. (7) Примером был я для многих, но Ты – надежное мое убежище. (8) Уста мои наполнятся славословием Твоим, весь день – великолепием Твоим. (9) Не брось меня в годы старости; когда истощится сила моя, не оставляй меня. (10) Ибо враги мои говорят против меня, подстерегающие душу мою советуются между собой, (11) говоря: «Всесильный оставил его; преследуйте и хватайте его, ибо нет спасающего». (12) Всесильный, не удаляйся от меня! Всесильный мой, на помощь мне поспеши! (13) Да устыдятся, исчезнут враждующие против души моей, да покроются стыдом и позором желающие мне зла! (14) А я всегда буду уповать и умножать всякую славу Тебе. (15) Уста мои будут возвещать правду Твою, целый день – о спасении Твоем, ибо я не знаю [им] числа. (16) Я приду благодаря силам Господа Бога, вспомню правду Твою – единственно Твою. (17) Всесильный! Ты наставлял меня от юности моей, и донныне я возвещаю чудеса Твои. (18) И до старости, до седины не оставляй меня, Всесильный, доколе не возвещу [силы] мышцы Твоей

אֲדַנִּי יְהוָה, מִבֶּטְחִי מִנְעוּרַי. (ו)  
 עָלֶיךָ, נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן-מִמְעֵי אִמִּי,  
 אֶתָּה גֹזֵזִי; בְּךָ תְּהַלֵּתִי תַּמִּיד. (ז)  
 כְּמוֹפֶת, הֵייתִי לְרַבִּים; וְאַתָּה,  
 מִחֲסִי-עַד. (ח) יִמְלֵא פִי, תְּהַלְּתֶךָ;  
 כָּל-הַיּוֹם, תִּפְאֲרֶתְךָ. (ט) אֶל-  
 תִּשְׁלִיכֵנִי, לַעֲת זִקְנָה; כְּכֹלֹת  
 פְּחִי, אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי. (י) כִּי-אָמְרוּ  
 אוֹיְבֵי לִי; וְשִׁמְרֵי נַפְשִׁי, נוֹעֲצוּ  
 יַחְדָּו. (יא) לֵאמֹר, אֱלֹהִים עֲזָבוּ;  
 רָדְפוּ וְתַפְשׁוּהוּ, כִּי-אִין מִצִּיל.  
 (יב) אֱלֹהִים, אֶל-תִּרְחַק מִמּוֹנֵי;  
 אֱלֹהִי, לַעֲזֹרְתִי חִישָׁה (חוֹשָׁה).  
 (יג) יִבְשׂוּ יְכָלוּ, שִׁטְנֵי נַפְשִׁי;  
 יַעֲטוּ חֲרָפָה, וּכְלָמָה-מִבְּקָשִׁי,  
 רָעַתִּי. (יד) וְאֲנִי, תָּמִיד אֵיחָלִי;  
 וְהוֹסַפְתִּי, עַל-כָּל-תְּהַלְּתֶךָ.  
 (טו) פִּי, יִסְפֹּר צְדָקְתֶךָ-כָּל-  
 הַיּוֹם תִּשְׁוַעְתֶּךָ: כִּי לֹא יִדְעֵתִי  
 סִפְרוֹת. (טז) אָבוֹא-בַּגְּבוּרוֹת,  
 אֲדַנִּי יְהוָה; אֲזַכִּיר צְדָקְתֶךָ לְבָדָּךָ.  
 (יז) אֱלֹהִים, לְמַדְתִּנִּי מִנְעוּרַי;  
 וְעַד-הַנְּהָ, אֲגִיד נִפְלְאוֹתֶיךָ. (יח)  
 וְגַם עַד-זִקְנָה, וְשִׁיבָה- אֱלֹהִים  
 אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי: עַד-אֲגִיד זְרוּעֶךָ  
 לְדוֹר; לְכָל-יְבוּא, גְּבוּרְתֶךָ. (יט)  
 וְצִדְקָתֶךָ אֱלֹהִים, עַד-מָרוֹם;  
 אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ גְדֻלוֹת; אֱלֹהִים,

поколению [этому], грядущим всем – могущества Твоего. (19) Правда Твоя, Всесильный, до высот, великие дела сотворил Ты; Всесильный, кто подобен Тебе? (20) Ты, Который показал мне беды многие и злые, очисти меня снова, из бездн земли опять выведи меня. (21) Умножив величие мое, Ты утетишь меня. (22) И я буду славить Тебя на лире, Твою истину, Всесильный мой; буду воспевать Тебя на арфе, о святой [Бог] Израиля! (23) Петь будут уста мои, когда я буду славить Тебя, и душа моя, которую Ты избавил, (24) и язык мой весь день будет изрекать правду Твою, ибо пристыжены, опозорены будут желающие мне зла.

מי כמוך. (כ) אשר הראיתנו  
 (הראיתני), צרות רבות- ורעות:  
 תשוב תחינו (תחיני); ומתהמות  
 הארץ, תשוב תעליני. (כא) תרב  
 גדלתי; ותסב תנחמני. (כב) גם-  
 אני, אודך בכלי-נגבל- אמתך  
 אלהי: אומרה לך בכנור- קדוש,  
 ישראל. (כג) תרננה שפתי, כי  
 אומרה-לך; ונפשי, אשר פדיתי.  
 (כד) גם-לשוני- כל-היום,  
 תהגה צדקתך: כי-בשו כי-חפרו,  
 מבקשי רעתי.

## ТАНИЯ



### СВЯТОЕ ПОСЛАНИЕ

#### Глава 5

"И прославил Давид имя [Все-вышнего]"

Святая книга Зоар объясняет, [что тут имеется в виду]: сказано [далее в книге пророка Шмуэля]: "...Давид делал суд и справедливость над всем Израилем и заботился о бедняках". Рабби Шимон прослезился и сказал: "Кто ежедневно прославляет [«авид» – арамейский, буквально делает] святое имя? Тот, кто помогает нуждающемуся...". Это станет ясным, если мы поймем то, что сказали наши учителя, благословенна их память, по поводу следующей фразы из книги пророка Йешаяу: "...Ибо [силой,

заключенной в] первых двух буквах [имени Своего] – йуд и гей, – Бог сотворил миры" – [силой, заключенной в] букве гей, Он создал физический мир [и миры духовные], а [силой, заключенной в] букве йуд, – тот мир «олам аба», в который души попадают из мира физического". Что он представляет собой? Это мир блаженства, где души праведников наслаждаются сиянием Шхины, которое озаряет их на верхних «ган эден эльон» и нижних «ган эден тахтон» ступенях блаженства в раю. Наслаждение это – результат постижения и осознания, в раю эти души прозревают, осознают и постигают [силой этих трех ка-

тегорий: Хохма, Бина и Даат] те свойства жизненной энергии и света – Эйн Соф [–Всевышнего], благословен Он, которые раскрываются в форме, доступной для их души и их способности к пониманию. Каждая из душ постигает и осмысливает их в соответствии с собственным духовным уровнем и достижениями и именно поэтому мир, где души блаженствуют, называется в святой книге Зоар «Бина» источником сияния, постигаемого душами, является [определенный] аспект сфиры Хохма [Хохма Илаа], ибо в ней [в категории Хохма Илаа, высшая Мудрость] коренятся все формы разума и интеллекта, существующие в мирах и относящиеся к категории Бина. В этом аспекте высшей мудрости, откуда исходит Божественное сияние, которое способны постичь души, заключен [тайный смысл бытия], а также содержится абстрактный разум, из которого образуется интеллект [всех существ, обитающих в мирах], – но разум этот присутствует там в такой форме, что творения еще не в состоянии понять и постичь [суть Божественного]. Однако меньше меньшего от Божественного сияния становится в какой-то степени доступным для понимания [для категории Бина] – чтобы [души] смогли познать то, что, в сущности, непознаваемо, и

в святой книге Зоар сказано, что [даже душе, находящейся в раю], так же трудно уловить и постичь суть Божественного сияния, как трудно найти отдельный точечный объект в огромном дворце. На этот аспект сфиры Хохма, [который книга Зоар сравнивает с точкой во дворце «некуда бездыхаль»], намекает форма буквы йуд – первой в четырехбуквенном имени Всевышнего Авайе, благословен Он, также называется Эден, о чем сказано: "...Ничьи глаза не видели его...". Также [сфира Хохма] уподобляется "отцу, у которого появилась на свет дочь". В образовании звуков, из которых состоят слова, принимают участие, [согласно кабале], пять органов речи. Это происходит вне зависимости от сознания. Также изначально не заложено в природу этих звукоизвлечений. Звукообразование же, происходящее с помощью голоса и шумов, возникающих при прохождении воздушной струи через речевой аппарат человека, имеет совсем иную природу – не заложено в инстинктах и не контролируется разумом. Возьмем, к примеру, губные звуки б, о, м, п. Движения губ при произнесении звуков, которые обозначаются на письме этими четырьмя буквами, не контролируются рассудком, но и не запрограммированы изначально. [Про-

изношение этих звуков] зависит только от определенных движений губ, ибо воздушная струя, проходящая через речевой аппарат и создающая голос и шумы, принимает участие в образовании губных звуков лишь тогда, когда встречает на своем пути преграду – сомкнутые губы, – и те начинают двигаться под ее напором, как раз наоборот, изменение движения губ происходит согласно выражению букв во внутреннем желании души произнести их по своему усмотрению чтобы получился один из звуков, обозначаемых на письме буквами бейт, вав, мем, пей. Так и не иначе. Не может желание в душе и ее намерение изменять движение губ, таким образом, как оно совершается в данном случае, при выражении вышеуказанных четырех букв. Очевидно, таким образом, что сознание не контролирует этот процесс и вообще не способно на это. Еще более убедитель-

ный пример тому [– в силу его наглядности] – произношение гласных звуков: когда человек намеревается произнести «о», его губы непроизвольно округляются и несколько вытягиваются, а при произнесении «а» – рот широко раскрывается – но никакой команды округлить губы или раскрыть рот не поступает из мозга. Все это настолько элементарно, что нет необходимости в дополнительных пояснениях. Любому мыслящему человеку ясно, что образование гласных и согласных звуков – процесс, который находится вне контроля интеллекта и не постижим разумом. Они исходят из сокровитного от познания разума «сехель неэлам», предшествующего интеллекту «разумной (буквально «говорящей») души». Именно поэтому младенец, который уже многое понимает, не в состоянии складывать из звуков слова.

### Объяснения из книги «Тания с углубленными комментариями»

"וַיְעַשׂ דָּוִד שִׁים"

"И прославил Давид имя [Всевышнего]".

Шмуэль II, 8:13. И прославил Давид имя, когда возвращался после поражения восемнадцати тысяч Арамейцев в Гэй аМэлах (Соленой долине). Буквальный

смысл слова «ваяас», переведенного здесь «и прославил», – и сделал. В рамках контекста эти слова нужно понимать так, что Давид прославил народ Израиля либо имеется в виду, что Давид прославил себя среди народов.

וּפְרֵשׁ בְּזֶהֱרַהּ הַקְּדוֹשׁ, מִשּׁוּם  
שֶׁנֶּאֱמַר: "וַיְהִי דָוִד עוֹשֶׂה מִשְׁפָּט  
וְצִדְקָה לְכָל עַמּוֹ כו'".

Святая книга Зоар объясняет, [что тут имеется в виду]: сказано [далее в книге пророка Шмуэля]: "...Давид делал суд и справедливость над всем Израилем и заботился о бедняках".

Шмуэль II, 8:15. Согласно книге Зоар (часть 3, стр. 113 б), Давид «сделал имя» Всевышнему тем, что заботился о бедняках.

Автор приводит сказанное в Зоаре в подтверждение своей интерпретации этого стиха. Одни классические комментаторы Танаха, например Раши, объясняют, что Давид прославил имя Израиля своими военными победами, похоронив погибших врагов своих; другие – что Давид обрел славу и имя его стало известно многим народам благодаря его мужеству и мудрости; лишь Зоар дает мистическое объяснение этому стиху. Зоар проводит параллель между сказанным «сделал имя» и сказанным дальше: «делал цдака», объясняя, это так: тем, что Давид «делал» благотворительность, он «сделал» имя Всевышнему.

בְּכָה רַבִּי שְׂמֵעוֹן וְאָמַר: מֵאֵן עֲבִיד  
שְׂמָא קְדִישָׁא בְּכָל יוֹמָא מֵאֵן דִּיהֵיב  
צְדָקָה לְמִסְכְּנֵי כו'".

Рабби Шимон прослезился и сказал: "Кто ежедневно прославляет [«авид» – арамейский, буквально делает] святое имя? Тот, кто помогает нуждающемуся...".

Рабби Шимон бар Йохай, автор книги Зоар плакал, изучая то место в Торе, где говорится о милосердии Авраама и его потомков. Зоар, часть 3, стр. 113 б. В книге Зоар говорится, что мудрецы и ученые люди давали иногда волю слезам, когда постигали тайны Торы. Трудно представить себе те психические процессы, которые могли привести к плачу, – ведь чисто интеллектуальное познание не воздействует на сферу эмоций. Плачут люди обычно из-за избытка чувств, таких как жалость, сострадание, радость или, не дай Бог, тяжелое потрясение. Плач связан с теми сферами души, которые открыты для внешних влияний. Однако Зоар описывает такое душевное состояние, когда плач вызван не внешними причинами, а самой сущностью души, которая ощутила блаженство, дарованное ей светом Всевышнего. При таком ее состоянии слезы льются из глаз, но это не обычный плач; подобного рода чувства испытывают лишь избранные.

Почему же и у пророка Шмуэля, и в книге Зоар мы встречаем слово, основное значение

которого «сделал»? Почему не сказано, к примеру, «пирсем» или «одиа», ведь буквальный смысл этих слов – прославил? И что это вообще означает: делая цдаку, «сделать имя» Всевышнему?

וְיִוְבֵן בְּהִקְדָּיִם מֵאֵמֶר רַבּוֹתֵינוּ  
זְכוּרֵנוֹם לְבִרְכָה עַל פְּסוּק: "כִּי בִיָּה  
ה' צוֹר עוֹלָמִים" בְּה' נִבְרָא עוֹלָם  
הַזֶּה, בְּיוֹ"ד נִבְרָא עוֹלָם הַבָּא.

Это станет ясным, если мы поймем то, что сказали наши учителя, благословенна их память, по поводу следующей фразы из книги пророка Йешаяу: "...Ибо [силой, заключенной в] первых двух буквах [имени Своего] – йуд и гей, – Бог сотворил миры" – [силой, заключенной в] букве гей, Он создал физический мир [и миры духовные], а [силой, заключенной в] букве йуд, – тот мир «олам аба», в который души попадают из мира физического".

Буквальный перевод слов «олам аба» – мир следующий [за физическим]. Понятие олам аба подразумевает как мир, в котором мертвые вернуться к жизни, так и мир блаженства, рай, куда души попадают после жизни в этом мире. Вавилонский Талмуд, трактат Менахот, 29 б; Йешаяу, 26:4. Понятно, что имеются в виду не графические изображения букв, а те духов-

ные сущности, которые они воплощают.

Как же связана буква гей Божественного имени Авайе с материальным миром, а буква йуд с миром будущим? Чтобы ответить на этот вопрос, Алтер Ребе прежде всего приступает к объяснению сути будущего мира ирая.

פְּרוֹשׁ, שֶׁהִתְעַנּוּג שְׂמֵתֵעֲנֻגִים  
נְשָׂמוֹת הַצְּדִיקִים וְנִהְיִין מְזִי  
הַשְּׂכִינָה הַמְּאִיר בְּגֵן עֵדֶן עֲלִיּוֹן  
וְתַחְתּוֹן.

Что он представляет собой? Это мир блаженства, где души праведников наслаждаются сиянием Шхины, которое озаряет их на верхних «ган эден эльон» и нижних «ган эден тахтон» ступенях блаженства в раю.

הוּא, שֶׁמֵתֵעֲנֻגִים בְּהִשְׁתָּתֵם  
וְהִשְׁכָּלְתֵם,

Наслаждение это – результат постижения и осознания,

Тайного смысла Торы, которую они изучали в материальном мире. Это наслаждение интеллектуального плана. Даже те разделы Торы, в которых говорится о реалиях физического мира, трудно постичь полностью, ибо в них скрыты Божественные тайны. Тем более это верно по отношению к разделам, в которых речь идет о высших мирах, о Божественном,

о чем человеческий разум вообще не имеет представления. Люди, которые искренне, без всяких корыстных побуждений стремились вникнуть в тайны Торы, удовлетворяют свое стремление в раю.

**שְׁמֵי שְׂכִילִים וְיִוְדָעִים וּמַשִּׁיגִים**  
**в раю эти души прозревают, осознают и постигают**

В раю проявляются все сферы интеллекта души: Хохма, Бина и Даат. Души прозревают благодаря сфере Хохма, постигают благодаря сфере Бина и осознают благодаря сфере Даат.

**אִיזָה הַשְּׁגָה בְּאוֹר וְחַיּוֹת הַשׁוֹפֵעַ**  
**שֵׁם מֵאִין סוֹף בְּרוּךְ הוּא, בְּבַחֲיַנֵּת**  
**גְּלוּי לְנִשְׁמָתָם וְרוּחַ בִּינָתָם.**

**[Силой этих трех категорий: Хохма, Бина и Даат] те свойства жизненной энергии и света – Эйн Соф [-Всевышнего], благословен Он, которые раскрываются в форме, доступной для их души и их способности к пониманию.**

В раю они постигают самую сущность «маут» этой жизненности, исходящей из Бесконечного Эйн Соф, она пребывает там, в состоянии раскрытия «гилуй». В мир материальный Божественная жизненность поступает в состоянии сокрытия «элем» и постижение ее возможно только на уровне осознания самого факта су-

ществования этой жизненности «Йедиат амециут», но не ее сущность, как она на самом деле.

**לְהַבִּין וּלְהַשִּׁיג אִיזָה הַשְּׁגָה כָּל אֶחָד**  
**וְאֶחָד לְפִי מִדְּרָגָתוֹ וּלְפִי מַעֲשָׂיו**

**Каждая из душ постигает и осмысливает их в соответствии с собственным духовным уровнем и достижениями**

Будучи в физическом мире. Буквально сказано: в соответствии с деяниями. Под деяниями подразумеваются исполнение заповедей и добрые дела вообще. Не следует отождествлять интеллект, присущий Божественной душе и открывающийся в мире блаженства, с интеллектом человека в физическом мире. Вполне возможно, что при жизни в этом мире не проявились интеллектуальные способности человека, и он не смог проникнуть в глубины Торы. Однако если жизнь его была полна добрых дел, и он стремился искренне постичь смысл заповедей и законов Торы, он удостоивается этого в раю. Существует немало примеров из жизни, когда люди, которые от рождения не были наделены интеллектуальными талантами, в заслугу за добрые дела удостоивались помощи духовных наставников движения хасидизма в приобщении к учению Торы.

К этим словам послания существует также интересное пояснение в кабалистической книге Ликутей Леви-Ицхак, автором которой является отец Любавичского Ребе, рабби Леви-Ицхак НЭ, (Нишмато Эден – душа его пребывает в Раю). Там сказано, что слова «в соответствии с духовным уровнем» (лефи мадригато) подразумевают души в верхнем раю «ган Эден Эльйон» – где их постижение соответствует глубине мысли «кавана» при исполнении заповеди и порожденным чувствам любви и страха, возникающим в глубине сердца. Все это связано с работой интеллекта, на что указывает в хасидизме слово «мадрига». Рабби Леви-Ицхак подтверждает это свое утверждение, ссылаясь на 9 главу раздела Врата Единства и веры, где Алтер Ребе, касаясь темы интеллектуальных сил ХаБаД, добавляет слово «мадрига». А следующие слова: в соответствии с деяниями «лефи маасав» подразумевают души, пребывающие в нижнем раю «ган Эден тахтон», которые удостоиваются этого наслаждения именно за свои добрые дела в физическом мире.

[Об этом также сказано в 29 послании, что одеяния души в верхнем ган Эден происходят от мысли «кавана», постигающей Бога и глубины возникаю-

щего чувства в сердце, а в нижнем ган Эден – от практических заповедей, исполняемых физическим действием, – Любавичский Ребе].

В любом случае ясно, что то, наслаждение, которое испытывают души в ган Эден – это наслаждение разума и постижения Божественности,

וְלָכוֹן נִקְרָא עוֹלָם הָבָא בְּשֵׁם "בִּינָה"  
בְּזֶהר הַקְּדוֹשׁ

**и именно поэтому мир, где души блаженствуют, называется в святой книге Зоар «Бина»**

Бина – способность к систематизированному мышлению. Ган Эден освещен сиянием сферы Бина, чтобы души имели способность к постижению Божественного.

[Сфира Бина присутствует также в нижнем ган Эден (хотя относительно относительно верхнего ган Эден, нижний считается уровнем Малхут, нижней сферы). Из пояснений Любавичского Ребе].

וְהַשְּׂפָעָה זֹאת נִמְשָׁכֶת מִבְּחִינַת הַחֲמָה,  
עֲלֵאָה,

**источником сияния, постигаемого душами, является [определенный] аспект сферы Хохма [Хохма Илаа],**

Хохма – одно из самых основополагающих понятий в учении ХаБаДа и наряду с этим –

одно из самых сложных и абстрактных. Из того, что объяснено в учении хасидизма, можно предположить: Хохма представляет собой переход от непознаваемости Всевышнего для мироздания к раскрытию в нем. Хохма – общая основа всего познаваемого, но одновременно она отражает надразумную сущность Творца, поэтому в учении Аризала, р. Ицхака Лурии сказано, что бесконечный свет – Эйн Соф Всевышнего воплощается в мире Ацилут в сфере Хохма. Это категория Хохма Илаа (Высшая Хохма).

[В Тании, автор в своем примечании пишет, что он слышал от своих учителей объяснение сказанному у Аризала. Свет Эйн Соф – единственное и абсолютно истинное бытие (по отношению к нему любые уровни бытия как бы не существуют, они ничто), и эту истину отражает сфера Хохма. Иными словами, в том, что бесконечный свет – Эйн Соф – становится доступным сфере Хохма, и есть сущность этой сферы. В своей книге Ликутей Тора, автор также высказывает подобную идею. Он приводит там сказанное в Мидраш раба: Один нееврей спросил рабби Меира: "Как мог тот, кто говорит о себе "Ведь Мною наполнены небо и земля", вместить себя между двумя шестью ковчега, обращаясь к Моше?". Ответил

ему рабби Меир: "Принеси большие зеркала и посмотри на себя в них". Нееврей увидел свое отражение в них в натуральной величине. Тогда рабби Меир сказал ему: "Принеси выпуклые зеркала, которые уменьшают изображаемое". Тот принес и увидел себя в них гораздо меньшим, чем в жизни. Тогда рабби Меир сказал ему: "Ты, человек из плоти и крови, в состоянии изменить свое отражение по собственному желанию. Тот же, по слову которого возник мир, подавно может изменить свое отражение по своей воле". Алтер Ребе заключает из этого Мидраша, что бесконечность Всевышнего может быть отражена в ограниченном по своей сущности мироздании – подобно тому, как в выпуклом зеркале видно отражение того же человека, что и в обычном, плоском. Это отражение бесконечности Творца, в ограниченном и есть Хохма. Можно сказать, что Хохма – это то, самое выпуклое зеркало. Пятый Любавичский Ребе, р. Шалом-Дов-Бер (Ребе РАШАБ) в своей знаменитой книге 5672 говорит, что Хохма – это переход трансцендентного в имманентное или реализация возможности Творца представить Свою бесконечную суть в форме, доступной для постижения творениями. Посредством сферы Хохма миры и тво-

рения получают больше знаний о Боге, чем могут вместить из-за своей ограниченности. Зеркало отражает, но не вмещает в себя сам отраженный объект, оно свидетельствует о бытии объекта не только в этой отраженной форме, но и как «вещь в себе». Сама сущность, отражаемого с одной стороны, совершенно несоизмерима с отражением, она ему трансцендентна, но с другой стороны, отражается она и только она. Подобно этому и Хохма отражает суть бесконечного света – его и только его, – но сама она несоизмерима с ним. Поэтому и сказано, что и аналог Хохмы в душе человека выше разума и в этом аналоге воплощается частица Всевышнего, составляющая суть Божественной души человека. Благодаря Хохме и человек ощущает свою связь со Всевышним, которая выше разума, и готов пожертвовать собой ради освящения Его имени, как об этом сказано в книге 4 послании. С другой стороны, Хохма – основа Божественного интеллекта и первичное его проявление в душе человека. Лишь благодаря интеллекту окружающий мир и Божественное могут стать доступными душе человека. Хохма – корень всего познаваемого всем творениям, наделенным духом, поэтому Хохма – источник интеллектуального пости-

жения, свойственного всем существам [высших и низших миров].

שְׁהוּא מְקוֹר הַהִשְׁכָּלָה וְהַשְׁגָּה  
הַנִּקְרָא בְּשֵׁם בֵּינָה.

**ибо в ней [в категории Хохма Илаа, высшая Мудрость] коренятся все формы разума и интеллекта, существующие в мирах и относящиеся к категории Бина.**

Хохма – это источник постижения интеллектуальной категории Бина.

וְהוּא קְדָמוֹת הַשִּׁכּוֹל קֹדֶם שְׂבָא  
לְכָלֵּל גְּלוּי הַשְׁגָּה וְהַבְנָה, רַק עֵדוּן  
הוּא בְּבַחֲיַנַּת הָעֵלֶם וְהַסְתֵּר.

**В этом аспекте высшей мудрости, откуда исходит Божественное сияние, которое способны постичь души, заключен [тайный смысл бытия], а также содержится абстрактный разум, из которого образуется интеллект [всех существ, обитающих в мирах], – но разум этот присутствует там в такой форме, что творения еще не в состоянии понять и постичь [суть Божественного].**

Это ступень Хохма Илаа предшествует разуму и постижению, предшествующая состоянию явного раскрытия и возможности для постижения, она пребывает в категории сокрытия и утаения «элемент ээс-

тер». Этим она отличается от внешнего аспекта Хохма «хи-циониют аХохма», который является отправной точкой возможности интеллектуального постижения, где уже начинается сияние света разума, но все еще выходит за пределы «точки». Только лишь впоследствии все это приходит к детальному осознанию в категории Бина. Здесь же говорится о той ступени категории Хохма, которая совершенно вне разума.

רק שְׁמַעַט מְזִייר שָׁם זְעִיר שָׁם  
שׁוֹפֵעַ וְנִמְשָׁךְ מִשָּׁם לְבַחֲיַנַּת בִּינָה-

**Однако меньше меньшего от Божественного сияния становится в какой-то степени доступным для понимания [для категории Бина] –**

«Меньше меньшего» – речь идет о двойном сокращении света по принципу «цимцум», двух этапная редукция. Поэтому сказано дважды меньше меньшего «зеир шам зеир шам». В результате одного цимцума, уменьшается объем влияния. Но этого сокращения и сжатия света еще не достаточно, чтобы достигнуть уровня интеллектуального осмысления. Поэтому этот остаток претерпевает еще одно сокращение, чтобы появилась возможность у оставшейся крохи «зеир шам» проникнуть в категорию понимания Бина.

לְהַבִּין וּלְהַשִּׁיג שְׂכָל הַנֶּעְלָם,

**чтобы [души] смогли познать то, что, в сущности, непознаваемо,**

Речь идет о категории «сехель неэлам» – сокровенного разума, то, что в принципе непознаваемо для творений, а лишь осмыслено самим Творцом. Поэтому постижение ими этого аспекта сферы Хохма – Божественного сияния – возможно лишь в самой общей форме. Это отсвет Шхины, свет, отраженный от Бесконечного Божественного света Эйн Соф, который сияет в ган Эден. Поскольку он абсолютно вне рамок постижения сотворенным, то не имеет значения о каком творении идет речь: даже уровень души в верхнем ган Эден или в нижнем. Единственная возможность этому отсвету снизойти до уровня постижения сотворенными – это пройти цимцум за цимцумом вплоть до возможности облечься в разум души.

Существование мироздания, в котором люди служат Творцу, исполняют Его волю, постигают Его Тору, приносит наслаждение Творцу, если только такое, возможно, сказать про Него. Саму суть этого наслаждения скрывает сфера Хохма. Наслаждение, которое доставляют Всевышнему добрые дела людей вообще и исполнение

Его заповедей в частности, не постижимо разумом творений. Однако, по мнению автора, существует причинно-следственная связь между такими деяниями человека как исполнение заповедей и изучение им Торы и наградой за них. Деяния человека доставляют наслаждение Творцу, поэтому и награда за них – постижение этого наслаждения; блаженство душ в раю – отражение этого наслаждения. Однако они могут его постичь лишь в самой наименьшей степени, благодаря сокрытию его сущности. Однако после всех сокращений света это все же остается сущностью Божественного «маут элокут», ведь это то, что душа постигает в ган Эден, как было указано выше.

וְלָכוֹ נִקְרָא בְּשֵׁם "נִקְדָּה בְּהִיכָלָא"  
בַּזֶּהרִי הַקָּדוֹשׁ.

и в святой книге Зоар сказано, что [даже душе, находящейся в раю], так же трудно уловить и постичь суть Божественного сияния, как трудно найти отдельный точечный объект в огромном дворце.

Дворец «эйхаль» – символ духовного пространства. Хохма – первый проблеск еще не развившейся идеи, рожденной интеллектом. Эта идея не имеет еще пространственных характеристик, она подобна ге-

ометрической точке «некуда». Бина – это развитие идеи по трем измерениям пространства. Эти три параметра духовного пространства сферы Бина подробно описаны в трудах сына автора этой книги, второго Любавичского Ребе Дова-Бера (Мителер Ребе). Смотри об этом также в конце 15 послания. Бина, развивая идею, рожденную в сфере Хохма, скрывает ее суть, Божественное сияние, которое было ей присуще на уровне сферы Хохма. Подобно человеку, углубившемуся в обдумывание какой-либо мысли, он, развивая ее, далеко уходит от первоначальной ее сущности, забывает суть дела и ему трудно вспомнить самое существенное в ней.

Здесь в Зоаре говорится, что, даже находясь в категории Бина, Хохма там все еще пребывает в состоянии точки, которая выше детализирования, необходимого для постижения.

זוֹ הִיא תְּמוּנַת יו"ד שֶׁל שֵׁם הַיְיָ  
בְּרוּךְ הוּא,

На этот аспект сферы Хохма, [который книга Зоар сравнивает с точкой во дворце «некуда безйхаль»], намекает форма буквы йуд – первой в четырехбуквенном имени Всевышнего Авайе, благословен Он,

Каждая из четырех букв этого имени воплощает в себе одну из сфирот или какую-либо группу сфирот, входящих в структуру десяти, и указывает на них.

[Сказано во 2 разделе Врата Единства и вверы, что каждая из двадцати двух букв Торы есть проистечение особой частной жизнотворности и силы, которую не может продолжить другая буква и письменная форма ее – есть особая частная форма, указывающая на формальный рисунок каким образом и происходит нисхождение и раскрытие данного Божественного влияния – Любавичский Ребе].

Таким же образом все десять сфирот включены в имя Авайе, как сказано в Игерет аТшува. Буква йуд указывает на сфиру Хохма до того, как она достигает категории распространения и понимания Бина. А острие вверху буквы йуд указывает на высшее желание Бога которое несравнимо выше категории высшей мудрости – это категория Кетер (корона). И когда эта точка достигает уровня распространения и раскрытия, то ее можно ухватить постижением и пониманием, которое является сфирой Бина. На нее намекает вторая буква гей, в ней есть распространение вширь, указывающее на расширенное объяснение и понимание.

Следующая буква вав указывает на продолжение Божественного влияния сверху вниз. Графическое изображение буквы вав – вертикальная линия, протянувшаяся сверху вниз. Оно нисходит вниз при участии шести эмоциональных атрибутов «мидот», в соответствии с числовым значением шесть буквы вав. Атрибут Малхут называется «словом Всевышнего» – эта категория относится к аспекту речи и подразумевается в последней букве гей имени Авайе.

וְנִקְרָא "עֵדֵן", אֲשֶׁר עָלָיו נֶאֱמַר:  
"עֵין לֹא רָאָתָהּ כּוּ".

**также называется Эден, о чем сказано: "...Ничьи глаза не видели его..."**

То же проявление сфиры Хохма является источником всех видов духовного наслаждения, именуемым Эден. О нем сказано: "И никогда не слышали, не внимали, глаз не видел Бога, кроме Тебя, сделавшего такое для ожидающего Его". Йешаяу, 64:3. Это уровень света, совершенно недоступный разуму, поскольку в принципе бесконечно выше его.

[Духовное наслаждение в самой высшей форме человек получает от интеллектуального постижения существующих идей или открытия новых. Духовное наслаждение связано с интеллектуальным пости-

жением в большей степени, чем с какой-либо творческой деятельностью человека. Это можно представить, если вникнуть в суть дискуссий между мудрецами Талмуда или светскими учеными. Логические обоснования своей точки зрения у каждого из них безукоризненны. Никто из спорящих не допускает ошибки в логических расчетах. Можно найти все более и более глубокие объяснения сути их позиций. По поводу каждого объяснения задать вопрос: "Почему он так считает?". Более глубокое объяснение даст на него ответ, по поводу этого объяснения можно задать тот же вопрос – и так до бесконечности. В конце концов, мы придем к мысли, что суть позиции каждого не объяснима логикой, а выражает сверхлогическую индивидуальную сущность его личности. Точно так же, как нельзя объяснить вкусы людей, – почему кому-либо нравится тот или иной человек, произведение искусства и т.п., – невозможно объяснить, почему мудрец понимает какую-либо идею так, а не иначе. Единственный ответ, который можно дать на подобный вопрос: "Ему так нравится" или "Он получает наслаждение, видя постигаемый объект или идею именно такой, какой она представляется его разуму". Первичная причина его точ-

ки зрения на что-либо и есть «вкус», отличающий его личность от других индивидуумов. Основное и начальное выражение этого «вкуса» – в интеллекте, и в особенности – в сфере Хохма. Поэтому и наибольшее наслаждение приносит человеку интеллектуальное созерцание и постижение. Всевышнему доставляет наслаждение существование физического мира, в котором люди могут совершать добрые дела. На вопрос, почему это так, есть один ответ: таков Его «вкус», выражающий ни с чем не сравнимую сущность Создателя. В сфере Хохма это наслаждение находит свое первичное и основное воплощение, в ней раскрывается идея Творения. Поэтому и сказано выше в этом послании, что Хохма заключает в себе тайный смысл бытия].

**"וּנְקָרָא אָבָא יִסְדַּ בְּרָתָא"**

**Также [сфера Хохма] уподобляется "отцу, у которого появилась на свет дочь"**

Кабалистический термин «аба ясад барта» (отец произвел дочь), где дочь – это сфера Малхут, буквально – «Владычество Всевышнего». Здесь – реализация Божественного замысла посредством духовного аналога речи.

Сфера Хохма (отец) – это основа для букв, которые называются «барта». Ниже будет

показано, что «барта» – это категория «бат» (дочь) и «малхут» (владычество).

Какая же связь между сфирой Хохма и «барта» – словами, образованными путем сочетания разных звуков? Ведь, казалось бы, буквы речи имеют отношение к эмоциональным силам и к интеллектуальной категории Бина? Подобно речи человека, которая состоит из слов – она является либо следствием его эмоций либо – мыслей. Однако к категории Хохма буквы речи не имеют никакого отношения, поскольку Хохма, как было показано выше, бесконечно выше постижимого разумом?! Ниже Алтер Ребе объясняет каким образом, буквы речи возникают именно из категории Хохма.

פְּרוּשׁ, כִּי הֵנָּה הַתְּהוּוֹת אוֹתוֹת הַדְּבֹר הַיוֹצְאוֹת מֵה' מוֹצְאוֹת הַפֶּה.

**В образовании звуков, из которых состоят слова, принимают участие, [согласно кабале], пять органов речи.**

Гортань, небо, язык, зубы, губы. Современная фонетика насчитывает семь органов речи, однако кабала объединяет некоторые из них в один.

אֵינּוּ דְבַר מִשְׁכָּל.

**Это происходит вне зависимости от сознания.**

Мы знаем, что одни органы человеческого тела функционируют под контролем разума, например руки, другие – вне зависимости от сознания, в соответствии с изначально заложенной в них программой, например кишечник.

Автор пользуется терминологией, разработанной в учении ХаБаДа. Функционирует под контролем разума «давар мускаль» – перевод термина «мускаль», – то, что может быть осознано разумом и объяснено. Иными словами, то, что может быть логически обосновано и относительно чего можно задать вопрос «почему?».

Здесь выход букв души через пять органов речи происходит вне контроля разума.

וְלֹא מִטְּבַע בְּטְבַע מוֹצְאוֹת הַלָּלוּ.

**Также изначально не заложено в природу этих звукоизвлечений.**

Это происходит также не в соответствии с изначально заложенной в них программой – перевод термина «мутба», что буквально означает данность природная или духовная». О ней нельзя спросить «почему?», ибо на это, в сущности, нет ответа. Можно лишь задать вопрос «как?», т.е. можно исследовать свойства объекта и явления. Например, нельзя задать вопрос: "Почему существует закон всемирного тяго-

тения?" Мы можем только выявлять законы, но единственным, в сущности, исчерпывающим ответом на вопрос, почему эти законы действуют, будет следующий: так пожелал Творец природы. Однако мы не можем сказать, что свойство органов речи – образовывать звуки, и это разъясняется ниже.

Таким образом, некоторые вещи не обусловлены разумом, но они заложены в самой природе. Здесь же мы имеем дело с чем-то, что также и в природе не заложено.

לְהוֹצִיא מִבְּטֵן הָאֲוִיּוֹת עַל יְדֵי  
הַהֶבֶל וְהַקּוֹל הַמִּפְּהָן עַל פִּי דָרָךְ  
הַטֶּבַע וְלֹא עַל פִּי דָרָךְ הַשֶּׁכֶל.

**Звукообразование же, происходящее с помощью голоса и шумов, возникающих при прохождении воздушной струи через речевой аппарат человека, имеет совсем иную природу – не заложен в инстинктах и не контролируется разумом.**

[Философы-идеалисты считали, что речь человека, как и многие другие проявления его личности, имеет духовную природу и становится возможной благодаря определенным силам, заложенным в душе. Даже сторонники «механической» теории речи – материалисты – признают: для того, чтобы выразить свои чувства,

мысли посредством речи, необходимо совершить волевое усилие. Однако, по их мнению, подборка языковых знаков – процесс чисто механический, не связанный с волей, которой обладает душа. Автор выдвигает свою концепцию, объясняющую образование звуков речи, отличающуюся и от идеалистических воззрений на речь. Согласно учению ХаБаДа, способности человека к разным видам творчества потенциально содержатся в его интеллекте. При обучении человека какому-либо виду искусства происходит процесс воплощения духовного источника его таланта, находящегося в сфере интеллекта, в те органы или части тела, с которыми эта область искусства связана. Например, при обучении танцам область интеллекта, связанная с хореографией, воплощается в руки и ноги. Способность к речи никогда не воплощается в органы речи и не становится их собственным достоянием, она остается присущей лишь глубинным пластам души. Это можно заметить на следующем примере. Человека обучают играть на рояле. Ему показывают, какие движения нужно совершать, какими пальцами нажимать на клавиши и какие нажимать педали и когда. Сначала он задумывается над каждым движением, которое совершает; осмысливает

его. Но научившись все это делать, он действует дальше почти автоматически. По учению ХаБаДа, это происходит потому, что его способность к игре на музыкальном инструменте перешла из сферы интеллекта в части тела, воплотилась в руках и ногах. Когда обучают говорить ребенка, ему не указывают, какие органы речи следует задействовать, чтобы произнести тот или иной звук. Ребенок просто повторяет звуки за взрослым. В подтверждение своей концепции автор приводит два утверждения – основное, более убедительное, и второстепенное, менее убедительное. Второе утверждение гласит, что человек не в состоянии проконтролировать работу органов речи, – импульс его воли диктует им, какой звук он намерен произнести. Первое же гласит, что одинаковые воздушные струи, проходя через один и тот же орган речи, образуют различные звуки. Если индивидуальность звука коренится в глубинах души, а органы речи и воздух лишь материализуют его, то вышесказанное легче понять. Но если индивидуальность звука образуется органом речи, то осознать, почему один орган образует различные звуки, труднее. В учении ХаБаДа обсуждается также такое явление как говорящие скворцы или попугаи].

כָּגוֹן הַשְּׁפָתִים, עַל דְּרָךְ מְשָׁל,  
שְׂאוֹתִיּוֹת בּוֹמ"פ יּוֹצְאוֹת מֵהֶן.

**Возьмем, к примеру, губные звуки б, о, м, п.**

Так сокращенно называют звуки, извлекаемые при помощи губ: «б» (обозначаемый на письме буквой бейт), «в» (вав), «м» (мем), «п» и «ф» (пей).

Этот пример самый наглядный, т.к. движения губ легче всего заметить визуально. Можно проследить и почувствовать, что буквы, которые выражаются через движение губ, не управляемы разумом и также не заложены во врожденных инстинктах. Первый пример соответствует первому утверждению, второй – второму.

[Следует подчеркнуть, что с точки зрения фонетики ашкеназская (идишская) традиция произнесения гласных более правильная. В соответствии с ней, звук, называющийся «камац», произносится как «о», «комац». Само слово «камац» означает сжатие, округление. Это и происходит с губами при произнесении звука «о»].

אֵין הַטֶּבַע וְלֹא הַשִּׁכּוֹל נוֹתֵן לִיצִיאַת  
מִבְּטָא אַרְבַּע חֻלְקֵי שְׁנוּיֵי בְטוּי  
אוֹתִיּוֹת אֵלוֹ.

**Движения губ при произнесении звуков, которые обозначаются на письме этими четырьмя буквами, не контр-**

**олируются рассудком, но и не запрограммированы изначально.**

Это не обусловлено ни разумом, ни заложенной изначально природой, чтобы из особых движений губ получались четыре различных выражения звуков, обозначаемых буквами б, о, м, п.

**עַל פִּי שְׁנוּי תְּנוּעַת הַשְּׁפָתִים,**

**[Произношение этих звуков] зависит только от определенных движений губ,**

Например, для того, чтобы выразить звук буквы бейт, губы складываются определенным образом, а для буквы вав – другим.

**שְׁמֵתְנוּעוֹת בְּהֶבֶל אֶחָד וְקוֹל אֶחָד הַפּוֹגַע בָּהֶן בְּשׂוּה,**

**ибо воздушная струя, проходящая через речевой аппарат и создающая голос и шумы, принимает участие в образовании губных звуков лишь тогда, когда встречает на своем пути преграду – сомкнутые губы, – и те начинают двигаться под ее напором,**

Голос и шумы, происходящие из воздушной струи, встречая преграду сомкнутых губ в тот момент, когда они выражают букву бейт или вав, мем или пей – неизменны. Таким образом, различное звукоизвлечение не исходит из различий в

голосе и звуковых шумах. Следовательно, неизбежно приходим к выводу, что единственный источник разделения голоса на определенные звуки – это движение губ.

Однако, в таком случае, было бы вполне ожидаемо, чтобы человек своим разумом отдавал соответствующие различные команды губам произвести тот или иной звук. (Подобно звукоизвлечению на скрипке, когда пальцем надавливают на струну, пример, который приводится в маамаре «Эмшех» 5666 ребе РАШАБа на стр. 447. Примечание Любавичского Ребе). Либо это должно было быть заложено в самой природе человека, чтобы для извлечения каждого звука буквы инстинктивно складывались в определенную для него форму. Однако так не происходит, движения эти не контролируются сознанием человека.

**וְאִדְרָבָה, שְׁנוּי תְּנוּעוֹת שְׁבִשְׁפָתִים הוּא לְפִי שְׁנוּי בְּטוּי הָאוֹתִיּוֹת שְׁבִרְצוֹן הַנֶּפֶשׁ, לְבִטָּא בְּשְׁפָתִים כְּרִצוֹנָה**

**как раз наоборот, изменение движения губ происходит согласнo выражению букв во внутреннем желании души произнести их по своему усмотрению**

Но что же является первоисточником образования этих

звук? Конечно, не сами губы. Мозг человека отдает команду произнести тот или иной из них, не указывая при этом, какие именно движения губы должны совершить,

**לומר: אות ב' או ו' או מ' או פ'.**

**чтобы получился один из звуков, обозначаемых на письме буквами бейт, вав, мем, пей.**

Когда душа желает выразить букву бейт, например, то губы сами собой образуют форму, отличную от других букв. Таким образом, само стремление выразить букву приводит к изменению позиции губ.

**ולא להפך, שיהיה רצון הנפש וכונתה לעשות שנוי תנועות השפתים כמו שהן מתנענעות עתה בבטוי ארבע אותיות אלו.**

Так и не иначе. Не может желание в душе и ее намерение изменять движение губ, таким образом, как оно совершается в данном случае, при выражении вышеуказанных четырех букв.

**וכנראה בחוש, שאין הנפש מתכוונת ויודעת לכוון כלל שנוי תנועות השפתים בשנויים אלו.**

Очевидно, таким образом, что сознание не контролирует этот процесс и вообще не способно на это.

Поскольку сознание на уровне души не подразумевает и со-

вершенно не знает, как управлять и делать изменения в движении губ в соответствии с каждой отдельной буквой, которую хочет произнести – то, следовательно, изменение не исходит от намерения души сказать одну из букв, но как раз наоборот – поскольку человек хочет произнести некие буквы, то губы произвольным способом принимают необходимую форму.

**ויותר נראה בן בבטוי הנקדות:**

**Еще более убедительный пример тому [– в силу его наглядности] – произношение гласных звуков:**

Камац (звук «о» в ашкеназской традиции произношении), паттах (звук «а») и так далее.

**שכשהנפש רצונה להוציא מפיה נקדת קמץ אזי ממילא נקמצים השפתים, ובפתח נפתחים השפתים, ולא שרצון הנפש לקמץ ולא לפתח כלל וכלל.**

когда человек намеревается произнести «о», его губы произвольно округляются и несколько вытягиваются, а при произнесении «а» – рот широко раскрывается – но никакой команды округлить губы или раскрыть рот не поступает из мозга.

**ואין להאריך בדבר הפשוט ומוכן ומשכל לכל משכיל, שמבטא**

הַאֲוִתִּיּוֹת וְהַנְּקֻדּוֹת הוּא לְמַעַלָּה  
מִהַשְּׂכָל הַמְּשֻׁגַּג וּמוֹבָן.

Все это настолько элементарно, что нет необходимости в дополнительных пояснениях. Любому мыслящему человеку ясно, что образование гласных и согласных звуков – процесс, который находится вне контроля интеллекта и не постижим разумом.

אֶלָּא מִשְּׂכָל הַנְּעֻלָּם וְקִדְמוֹת הַשְּׂכָל  
שֶׁבְּנִפְשׁ הַמְּדַבְּרֶת.

Они исходят из сокрытого от познания разума «сехель незлам», предшествующего интеллекту «разумной (буквально «говорящей») души».

Их первоисточник – в тех глубинных пластах души, где мышление только формируется, категория Хохма; отсюда берет свое начало и речь, которой из всех живых существ наделены лишь люди.

וְלָכֵן אֵין הַתִּינּוֹק יָכוֹל לְדַבֵּר, אֶף  
שֶׁמִּבֵּין הַכָּל.

Именно поэтому младенец, который уже многое понимает, не в состоянии складывать из звуков слова.

Ведь эта способность, находящаяся вне сферы конкретного мышления, но гораздо выше, в категории сокрытой Хохмы, у него еще не развита. Эта сила приходит позже.

В любом случае мы видим, что буквы речи исходят из категории Хохма в соответствии с кабалистическим принципом «отец образовал дочь» (аба йасад барта) – основой для «барты» (сфира Малхут и буквы речи) служит сфира Хохма.

До сих пор разбиралось выражение мудрецов о том, что будущий мир сотворен буквой йуд имени Авайе. Действительно, буква йуд подразумевает категорию Хохма, которая является источником проистечения света в Ган Эден (райский сад) будущего мира.

Однако возникает вопрос. Мы узнали, что согласно кабалистическому принципу «аба йасад барта» (отец образовывает дочь), буквы, из которых складывается речь, происходят из категории Хохма. Следовательно, также этот физический мир, который сотворен высшими буквами Божественных речений, берет свое начало в букве йуд, обозначающей категорию Хохма. Каким же образом, понимать утверждение мудрецов, что только будущий мир сотворен буквой йуд, этот же мир сотворен буквой гей имени Авайе?

Ниже объяснит Алтер Ребе, что в буквах существует два аспекта: «цура» – вид, форма буквы, то, чем одна буква отличается от другой. Этот аспект проистекает из категории

Хохма. Однако само тело («хо-мер» – как бы наполнение) буквы – это тот воздушный поток «эвель», который лежит в основе каждой буквы – он проистекает из сердца.

Точно так же обстоит дело и в духовном прообразе букв. Есть внутренняя сущность «принимают» букв, которая исходит из категории Хохма. Из этого источника происходит сотворение духовных творений – у них присутствует аспект Хох-

ма, благодаря чему они способны разуметь и постигать Божественный свет. Также существует внешний аспект «хицониют» в Божественных буквах – это «тело» буквы, которое образовано некоей Божественной категорией «эвель». «Эвель» – это буква гей имени Авайе, ей был образован наш физический мир.

Обратимся к словам Алтер Ребе в этом послании:

## МИШНЕ ТОРА



### Книга двенадцатая ЗАКОНЫ О СОСЕДЯХ

#### Глава 10

**1.** Дерево должно быть посажено на расстоянии не менее 25 локтей от города. Рожковое дерево и фиговое дерево должны быть посажены на расстоянии не менее 50 локтей от города. Эти меры были введены для эстетического вида города. Если дерево находится в пределах этих расстояний, его следует срубить. Если дерево было посажено до того, как город разросся до нынешних размеров, жители города должны заплатить владельцу за его дерево. Если есть сомнения в этом вопросе, и неизвестно, что было первым,

владельцу дерева не выплачивается компенсация. Вместо этого он должен взять свое дерево и уехать.

**2.** Постоянное гумно должно быть отделено от города не менее чем на 50 локтей, чтобы ветер не унес солому во время обмолота и не причинил вреда жителям города. Аналогично, человек не должен устраивать постоянное гумно в своем владении, если он не владеет 50 локтями вокруг него во всех направлениях, чтобы солома не повредила растения его товарища или поле, которое он оставил под паром.

**3.** Туши животных, могилы и кожаные изделия должны находиться на расстоянии не менее 50 локтей от города.

**4.** Мастерские по выделке кожи должны располагаться только к востоку от города, так как восточный ветер теплый и минимизирует вред от запаха, вызванного процессом выделки кожи.

**5.** Если человек намеревается замочить лен рядом с огородом, принадлежащим его товарищу, в этом случае вода, используемая для замачивания, впитается в землю и повредит овощи; или он сажает лук-порей рядом с луком, принадлежащим его товарищу, в этом случае вкус лука будет ослаблен; или он сажает горчицу рядом с ульем, в этом случае пчелы съедят листья, и таким образом мед будет испорчен. Тот, чьи действия приведут к ущербу, не обязан делать разделение, чтобы ущерб не был нанесен. Напротив, именно тот, чьему имуществу будет нанесен ущерб, должен отдалить свои посевы, если он хочет, чтобы ущерба не произошло. Ведь другой человек осуществляет свою деятельность на своей собственности; ущерб возникает сам по себе. Когда же мы говорим, что он не обязан соблюдать дистанцию? Когда ущерб возни-

кает сам собой после того, как человек, чьи действия привели к ущербу, прекращает свою деятельность. Если же действия, которые этот человек совершает в своих владениях, наносят ущерб имуществу его товарища в момент совершения действия, то считается, что он повредил имущество своими руками. С чем можно сравнить этот случай? К человеку, который стоит в своем владении и пускает стрелы в своего соседа, говоря при этом: «В чем проблема? Я действую на своей территории». Безусловно, такому человеку следует запретить причинять ущерб. Что касается всех приведенных выше случаев, когда требовалось разделение, то если человек не сделал требуемого разделения, считается, что он как будто причинил ущерб своими стрелами. Поэтому нужно отдалить место для замачивания льна от овощей, лук-порей от лука, горчицу от пчел на расстояние в три ладони или чуть больше, чтобы не считалось, что человек своими действиями причинил ущерб. Однако не обязательно делать разделение достаточно большим, чтобы ущерб не возник сам по себе.

**6.** Если владелец второго этажа выливает воду на свой пол, и она попадает в комнату под ним, то действуют следующие

правила. Если между потолком и полом была штукатурка, в которой вода могла собраться в момент выливания, так что после того, как владелец верхнего этажа закончил выливать воду, она впиталась бы и только потом спустилась бы в нижнее жилище, то владелец нижнего жилища обязан исправить ситуацию и предотвратить причинение ему ущерба. Если же там не было штукатурки, и сразу при выливании воды она бы спустилась, то считается, что владелец верхнего этажа наносит ущерб подобно тому, как в случае со стрелами, и он обязан либо исправить покрытие пола, либо воздержаться от выливания воды. Подобные законы действуют во всех аналогичных ситуациях.

**7.** Если у человека растет дерево на его собственном поле, но рядом с колодцем, принадлежащим его товарищу, действуют следующие правила. Владелец колодца не может подать на него жалобу, протестуя против того, что «корни твоего дерева проникают в мой колодец и разрушают его». Это объясняется тем, что повреждение происходит само собой, в более позднее время; в то время, когда он посадил дерево, оно не причинило никакого вреда. Как владелец колодца может копать в пределах своей

собственности, так и владелец дерева может сажать его в пределах своей собственности. Точно так же, если Реувен копал колодец и нашел на своем поле корни дерева, принадлежащего его соседу Шимону, он может отрезать их и копать глубже. Дерево принадлежит ему. Если он копал в шестнадцати локтях от дерева Шимона, то корни принадлежат Шимону. Он может отрезать их, но должен отдать ему. Следующее правило действует, если ему не нужно копать колодец, а корни дерева Шимона растут на его поле. Он должен выкопать землю на три ладони, то есть на расстояние, необходимое для того, чтобы не мешать плугу. Он может отрезать любой корень, который находится в пределах этих трех пядей. Его не должно беспокоить, что это может привести к засыханию дерева его товарища, ведь он копает на своей территории.

**8.** Если на поле, принадлежащем соседу человека, были посажены виноградники или деревья, и человек решает посадить виноградники на своем поле рядом с этими виноградниками или деревья рядом с этими деревьями, то действуют следующие правила. Он должен отстоять от них на четыре локтя. В каких случаях применяется вышеуказанное

правило? В Земле Израиля. В диаспоре, напротив, он обязан отделить только два локтя между виноградниками. Между виноградниками и деревьями или между двумя группами деревьев, однако, во всех землях требуется расстояние в четыре локтя. Если между двумя участками есть забор, то в любой земле оба соседа могут сажать до края забора. Если дерево, принадлежащее соседу человека, наклоняется к полю

этого человека, он может срубить его на высоту стрекала, находящегося на плуге. Что касается рожкового дерева и фигового дерева, то он может срубить все ветви, пока ветви не сравняются с линией участка. Аналогично, если какое-либо дерево посажено рядом с запаханым полем или фруктовым садом, владелец может срубить все ветви, принадлежащие соседу, пока ветви не сравняются с границей собственности.

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

Краткое описание 613 заповедей



### Урок 160

**139-я заповедь «не делай»** – запрещение, обращенное к козням, есть мясо грехоочистительных жертв, кровь которых вносилась во внутрь Святилища. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «А всякая грехоочистительная жертва, кровь которой вносится в соборный шатер, чтобы совершить искупление в Святилище, запрещена в пищу – ее следует сжечь в огне» (Ваикра, 6:23). Вкусивший от такой жертвы карается бичеванием.

Сказано в Сифре (Цав): «Все святыни, которые заповедано „сжечь в огне“, запрещено есть, и этот запрет – заповедь „Не делай“».

**112-я заповедь «не делай»** – запрещение в момент мелики (особый вид умерщвления птицы) отделять голову птицы, приносимой в грехоочистительную жертву. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «...И надломит голову ему (голубю) с затылка, но не отделит» (Ваикра, 5:8). И если отделил голову, то жертва непригодна. Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в 6-ой главе трактата Звахим (64 б-65 б).

**65-я заповедь «делай»** – повеление, чтобы повинная жертва приносилась так, как заповедано в книге Ваикра, в

Его речении, да будет Он пре- вознесен: «А вот закон о по- винной жертве...» (Ваикра, 7:1); и Писание разъясняет, как приносится эта жертва, ка- кие ее части воскурятся на жертвеннике, а какие съедают- ся.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ



### Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 5

פּוֹתְחִין לוֹ לְאָדָם בְּכַתְבַּת אִשְׁתּוֹ. וּמַעֲשֶׂה בְּאֶחָד שֶׁנָּדַר מֵאִשְׁתּוֹ הַנָּאָה וְהִיָּתָה כְּתַבְתָּהּ אַרְבַּע מֵאוֹת דִּינָרִין, וּבָא לְפָנָי רַבִּי עֲקִיבָא וְחִיְבּוֹ לְתַן לָהּ כְּתַבְתָּהּ. אָמַר לוֹ, רַבִּי, שְׂמִנָּה מֵאוֹת דִּינָרִין הֵנִיחַ אָבָא, וְנָטַל אָחִי אַרְבַּע מֵאוֹת וְאֲנִי אַרְבַּע מֵאוֹת, לֹא דָּיָה שֶׁתָּטוּל הִיא מֵאֲתִים, וְאֲנִי מֵאֲתִים. אָמַר לוֹ רַבִּי עֲקִיבָא, אֶפְלוּ אַתָּה מוֹכֵר שְׂעַר רֹאשְׁךָ, אַתָּה נוֹתֵן לָהּ כְּתַבְתָּהּ. אָמַר לוֹ, אֵלּוּ הֵייתִי יוֹדֵעַ שֶׁהוּא כֵּן, לֹא הֵייתִי נוֹדֵר, וְהִתִּירָה רַבִּי עֲקִיבָא:

«Открывают» человеку выход с помощью ктубы его жены. Была история с одним человеком, который дал обет воздержания от своей жены, а её ктуба стоила четыреста динариев, и пришел он к рабби Акиве, и обязали его выплатить ктубу. Сказал он в ответ: «Рабби! Восемьсот денариев оставил мне отец, и брат мой забрал из них четыреста, и я – четыреста; не достаточно ли ей, если возьмет двести и я возьму двести?» Сказал ему рабби Акива: «Даже продай волосы со своей головы, но выплати её ктубу». Сказал в ответ: «Если бы я знал, что будет так, то не давал бы обета»; и разрешил рабби Акива.

### Объяснение мишны пятой

**«Открывают» человеку выход с помощью ктубы его жены** – например, некто дал обет воздержания от своей жены и теперь должен изгнать её, или дал обет развестись со своей женой (ארוש) – «открывают ему путь» для выплаты ктубы и говорят: «Если бы ты знал, что должен будешь выплатить ктубу и останешься ни с чем, то дал ли бы ты этот обет?» Если бы он подтвердил это, то отменяют его обет. – **Была история с одним человеком, который дал обет воздержания от своей жены,** – и должен был развестись с ней – **а её ктуба стоила четыреста динариев, и пришел он к рабби Акиве, и обязал его** – рабби Акива – **выплатить ктубу** – дать жене четыреста динариев – **Сказал он в ответ:** – муж сказал рабби Акиве – **«Рабби! Восемьсот динариев оставил мне отец** – в наследство – **и брат мой забрал из них четыреста, и я – четыреста;** – и кроме этих четырехсот динариев у меня нет ничего – **не достаточно ли ей,**

**если возьмет двести и я возьму двести** – в Гмаре поясняют: в данном случае, идет речь о земельных угодьях и после раздела наследства стоимостью в восемьсот динариев, которые сыновья получили в наследство от отца; после раздела наследства, ему досталась половина земли стоимостью в четыреста динариев, которые выступают гарантом выплаты ктубы; но если речь идет о наличных деньгах или о движимом имуществе, то оно не выступает гарантом выплаты ктубы (смотри Гмару трактата «Ктубот»), поэтому – **Сказал ему рабби Акива: «Даже продай волосы со своей головы,** – даже если для своего пропитания тебе придется продать собственные волосы – **но заплати её ктубу»** – землей (если она у него есть), которая выступает гарантией ктубы. – **Сказал в ответ:** – муж – **«Если бы знал, что будет так, то не давал бы обета»; и разрешил рабби Акива** – разрешил жену мужу, отменив этот обет.

## Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 6

פּוֹתְחִין בְּיָמִים טוֹבִים וּבְשַׁבָּתוֹת. בְּרֵאשׁוֹנָה הָיוּ אוֹמְרִים, אוֹתָן הַיָּמִים  
מִתְרִין וְשָׂאָר כָּל הַיָּמִים אָסוּרִין, עַד שֶׁבָּא רַבִּי עֲקִיבָא וְלָמַד, שֶׁהַנֶּדֶר  
שֶׁהָתַר מִקְצָתוֹ, הָתַר כָּלוֹ:

**«Открывают ему» в праздничные дни (йом тов) и в субботы. Сначала говорили: те дни разрешены, и все остальные дни запрещены; пока не пришел рабби Акива и научил тому, что если обет отменен частично, то отменен и полностью.**

**Объяснение мишны шестой**

Мы уже ранее учили (глава 3, мишна 2), что если некто видел людей, которые едят его финики, и сказал он: эти финики запрещены вам как жертва, и среди них находились его родственники, которых он не подразумевал своим обетом, и обет распространился на них по ошибке, то обет не действует относительно них, и говорят в Школе Гилеля: «Этим и этим разрешено», то есть не только его родственникам можно есть его фрукты, но и всем, так как обет, отмененный частично, отменен полностью. Наша мишна и две последующие продолжают раскрывать тему отмены обетов через «выход», который «открывает» мудрец, и связывают это с темой обета, отмененного частично.

**«Открывают ему» в праздничные дни (йом тов) и в субботы** – например, человек дал обет поститься несколько дней, или воздерживаться от мяса на некоторое время, «открывают

ему выход» для отмены обета в праздничные дни и субботы, говоря: «Если бы ты обратил внимание на то, что субботы и праздники входят в то время, на которое распространяется обет; или если бы ты знал, что запрещено поститься в субботу или в праздничные дни и каждый обязан исполнять заповедь «радоваться « в эти дни, а истинная радость в мясе и вине; то давал ли бы ты обет? Если он в ответ говорит, что его обет относится лишь к будням, то освобождает мудрец его от этого обета. – **Сначала говорили: те дни разрешены**, – с помощью этого «выхода» – **и все остальные дни запрещены** – то есть, данное разрешение не действует в будни, а в них обет все еще действует – **пока не пришел рабби Акива и научил тому, что если обет отменен частично, то отменен и полностью** – следовательно, если нашли возможность отменить обет частично (в праздники и

субботы), то обет отменен и полностью. В Иерусалимском Талмуде учат это из сказанного в Торе (книга «Бемидбар», 30:2): «Все сказанное пусть испол-

нит», – в то время, когда обет действует, но если обет отменен частично, то отменен уже и полностью.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ



### И ЕЩЕ БОЛЕЕ БЫЛ КОЭЛЕС МУДР, И ОБУЧАЛ НАРОД ЗНАНИЮ, И ЕЩЕ БОЛЕЕ БЫЛ КОЭЛЕС МУДР, И ОБУЧАЛ НАРОД ЗНАНИЮ, И ВСЛУШИВАЛСЯ, И ИССЛЕДОВАЛ, И СЛОЖИЛ МНОГИЕ ПРИТЧИ

Раввин Яков бар Зеэв Кранц, знаменитый Магид из Дубно, приехал по делам в Межерич<sup>1</sup>. Разумеется, ребе Дов-Бер, Великий Магид из Межерича, пригласил его провести субботу вместе с ним.

Во время вечерней трапезы он попросил гостя привести рассуждение на тему недельной главы Торы. Магид из Дубно охотно согласился и про-

изнес блестящую речь<sup>2</sup>. Сам хозяин, против своего обыкновения, не проронил ни единого слова.

После утренней молитвы на дневной трапезе ребе Дов-Бер снова предоставил слово гостю, и тот снова поразил присутствующих. Магид из Межерича опять промолчал. То же самое повторилось и на третьей трапезе.

<sup>1</sup> Там жила семья его тестя.

<sup>2</sup> Магид из Дубно снискал известность как проповедник, умеющий облекать сложные философские и религиозные концепции в форму притч. Это позволяло донести их смысл до любого, самого неподготовленного слушателя. Магид был единственным человеком, к которому Виленский Гаон обращался с дружескими посланиями. Вся жизнь Гаона была посвящена учению Торы, он настолько ценил каждое мгновение, что не писал даже собственным сыновьям.

После завершения субботы ребе Зеэв из Житомира, один из ближайших учеников Бааль-Шем-Това, пришел к ребе Дов-Беру и с улыбкой произнес:

– Какое счастье, что Всевышний послал нам на эту субботу Магида из Дубно. Если бы не он, мы бы так и не удостоились услышать рассуждение о недельной главе.

Ребе Дов-Бер улыбнулся и ответил в манере Магида из Дубно:

– В одном государстве каждый, кто добивался приема у царя, обязан был проследовать через несколько ворот и задержаться в нескольких залах. В каждом из них просителя поджидали царские слуги и расспрашивали, что именно он хочет попросить.

«Возможно, – объясняли они, мы сумеем удовлетворить просьбу прямо на месте, не беспокоя повелителя».

Умный проситель не покупался на подарки, которыми его соблазняли в каждом из залов.

«Мне нужно только одно, – твердил он, лично поговорить с владыкой».

Недалекие просители рано или поздно не выдерживали и

соблазнялись красивыми игрушками предлагаемыми слугами. Их жажду утоляли блестящие пустоцветы, и вместо того, чтобы попасть в покои царя, они удовлетворялись беседой с его челядью.

Реб Янкл, Магид из Дубно, успешно начал подъем в Небесные чертоги и забрался довольно высоко. Но ему не хватило духу и терпения, на каком-то этапе он соблазнился красивой погремушкой – умением объяснять Тору с помощью эффектных притч. Я хотел ему потрафить и поэтому предоставлял слово на каждой из трапез, рассчитывая, что он заподозрит подвох и откажется. Но реб Янкл так увлечен своей погремушкой, что не понял намека. И что я могу с этим поделать, Зеэв? – огорченно развел руками Великий Магид.

\*\*\*

Ребе Менахем-Мендл из Коцка весьма привечал притчи Магида из Дубно и часто повторял, что в трех из них тот сумел прикоснуться к самой сердцевине правды.

Продолжение следует

## МОШИАХ ДЛЯ ДЕТЕЙ



### ЗДЕСЬ НАЧИНАЕТСЯ ОСВОБОЖДЕНИЕ

Роль «Дома главы поколения в Вавилоне» не заканчивается на том, что он является заменой иерусалимскому Храму. Наши мудрецы учат, что процесс Освобождения начнётся не в Земле Израиля, а за границей, там, где сейчас находится божественная святость. Это значит, что Третий Храм изначально опустится с Небес за границы, в доме главы поколения, а уже оттуда перенесётся в Иерусалим.

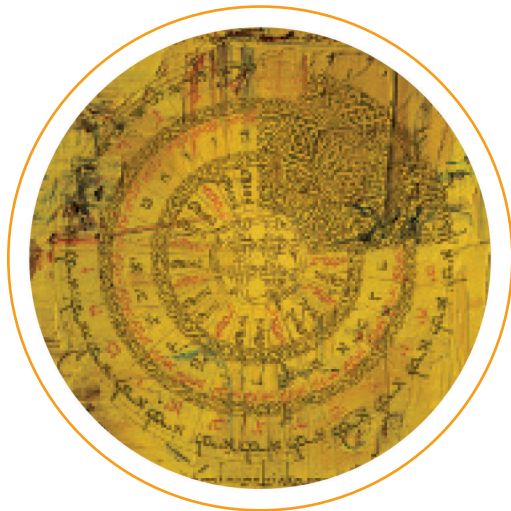
Откуда нам всё это известно? Именно это пообещал нам Всевышний! Он пообещал сво-

ему страдающему народу: «Как только они избавятся, вместе с ними избавится и божественная святость». Как только мы выйдем из Вавилона, с нами выйдет и божественная святость!

Божественная святость, которая во время изгнания находится в «Доме главы поколения в Вавилоне», освободится от оков и возвысится над всем миром в Третьем иерусалимском Храме!

Источник: «Дом главы поколения в Вавилоне»

## ДВАР ЙОМ БЕЙОМО



### 13 Ава

**2448 (-1312) года** – 25-й из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (во второй раз).

Двар Йом бейОмо

**5059 (23 июля 1298) года** во время восьмого крестового похода бандой рыцаря Риндфляйша была полностью уничтожена святая еврейская община города Вюрцбурга (Германия). Тысячи наших братьев и сестёр, старики и дети погибли, но не изменили вере в Единого Бога. Да отомстит Всевышний за их кровь!

Электронная Еврейская Энциклопедия; Двар Йом бейОмо; [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

**5586 (16 августа 1826) года** по кровавому навету власти закрыли все синагоги белорусского города Вележа.

Это дело началось тремя годами ранее, когда двенадцатилетней юрдивой Анне Еремеевой приснился архангел Михаил, рассказавший, что в первый день пасхи евреями будет замучена христианская душа, о чём Анна поведала окружающим. Действительно, в первый день Песаха у местного мужика пропал трёхлетний сын... Следствие то началось, то приостанавливалось, появлялись и пропадали свидетели. Иудеев арестовывали целыми семьями. Все обвинения с евреев были сняты, а дело закрыто только 27 Тевета 5595 (28 января 1835) года после вмешательства графа Николая Семёновича Мордвинова.

Электронная Еврейская Энциклопедия; Двар Йом бейОмо



## АЙОМ ЙОМ

### Сегодня 14 Менахем – Ава

14 Менахем – Ава 5701 (1941) года исполнилось пятьдесят лет с того дня, как Ребе РаШаб<sup>1</sup> велел [своему сыну] Ребе РаЯ-Цу<sup>2</sup> записывать все рассказанные им истории. Когда Ребе Цемах Цедек<sup>3</sup> начал писать труды в области Талмуда и хасидской философии, [его дед –] Алтер

Ребе<sup>4</sup> сказал ему: «Прибери себе друга»<sup>5</sup>. Измени огласовки и прочти «Перо – твой товарищ»<sup>6</sup>.

Ребе РаШаб однажды процитировал это изречение и пояснил: И это – «перо сердца», то есть, каждую вещь, которую учишь, необходимо пережить.

<sup>1</sup> Ребе Шолом Дов-Бер – пятый Любавичский Ребе.

<sup>2</sup> Ребе Йосеф Ицхаку – шестому Любавичскому Ребе.

<sup>3</sup> Третий Любавичский Ребе.

<sup>4</sup> Ребе Шнеур Залман – первый ребе ХаБаДа.

<sup>5</sup> Пиркей Авот, 1:6.

<sup>6</sup> На иврите слова «прибери» и «перо» пишутся одинаково, всё отличие лишь в огласовках.

## ОБРЕТЕНИЕ НЕБА НА ЗЕМЛЕ

### 365 размышлений Ребе Менахем Мендла Шнеерсона

Мы едины в своей сущности и в своем характере. В своей сущности все мы – одна душа, из одного источника.

В своем характере все мы дополняем друг друга, никто не завершен, каждый вносит то, чего недостает другому, каждый добавляет штрих к совершенству другого.

Подобно грандиозной мозаике-загадке мы соединяемся, чтобы составить единое совершенное целое.

Никто из нас не совершенен без всех остальных, и все другие не совершенны, если не хватает одной индивидуальной личности.

## МУДРОСТЬ ТОРЫ КАЖДЫЙ ДЕНЬ

### Как полюбить Бога

«И люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим»

(Дварим, 6:5).

Если человек любит Бога, то ему не нужны для этого специальные предписания. Если же не любит, то приказания ничего не изменят. Поэтому и средневековый философ Рамбам (Маймонид), и основоположник хасидизма Бешт объясняли,

что этот стих – одновременно и заповедь и обещание. Мы обязаны размышлять о единстве Творца, о котором говорится в предыдущем стихе: «Слушай, Израиль, Господь, Бог наш, Господь один». Если мы серьезно задумаемся о смысле этих слов, то, как заверяет нас Тора, рано или поздно мы непременно полюбим Творца<sup>6</sup>.

<sup>6</sup> Дерех мицвотеха, 199 б.

## ХУМАШ



### Книга Дварим. Недельный раздел «Ваэтханан».

#### Глава 6

#### פרק ו

**4. Слушай, Израэль! Господь, Бог наш. Господь Один.**

ד. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד:

**4. Господь, Бог наш.** Господь Один. Господь, Который наш Бог ныне, а не Бог народов. Он в грядущем «Господь Один», как сказано – «Тогда обращу народам чистый язык, чтобы всем призывать Имя Господне» [Цефания, 3:9], и сказано «В тот день будет Господь Один, и Имя Его едино» [Зехария, 14:9] [Сифре].

ה' אלהינו ה' אחד: ה' שהוא אֱלֹהֵינוּ עַתָּה וְלֹא אֱלֹהֵי הָעוֹבְדֵי כּוֹכָבִים, הוּא עֲתִיד לְהִיּוֹת ה' אֶחָד, שְׁנֹאמַר (צפניה ג, ט): "כִּי אֶזְאָהֲפֹךְ אֶל עַמִּים שְׂפָה בְרוּרָה לְקֹרֵא כָּלֶם בְּשֵׁם ה'", וְנֹאמַר (זכריה יד, ט): "בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד":

**5. И люби Господа, Бога твоего, всем сердцем твоим и всей душой твоей и всем достоянием твоим.**

ה. וְאַהֲבַתְּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ:

**6. И да будут речи эти, которые я заповедаю тебе сегодня, на сердце твоем.**

ו. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבְךָ:

**5-6. и люби.** Исполняй Его веления из любви. Не сравнивай исполняющего из любви с исполняющим из страха. Служащий господину своему из страха покинет его, если (господин) станет слишком утруждать его, и пойдет своим путем [Сифре].

**всем сердцем твоим.** (В слове לבבר две буквы «бет» указывают на два побуждения: доброе и дурное. «Всем сердцем твоим» означает:) двумя побуждениями твоими [Сифре; Берахот, 54 a]. Другое объяснение «всем сердцем твоим»: чтобы сердце твое не шло врознь с Вездесущим (если ты не понимаешь чего-либо в Его правлении миром) [Сифре].

**и всей душой твоей.** Даже когда Он отнимает душу твою [Сифре; Берахот, 54 a].

**и всем достоянием твоим (и при всякой мере).** Всем твоим достоянием. Бывает, что человеку его достояние дороже собственного тела (жизни), поэту сказано: «всем твоим достоянием». Другое объяснение וכל מלך (люби Его) какой бы мерой (מה) ни воздавал Он тебе, будь то добро или бедствие. И так же говорит Давид: «Чашу спасения подниму (и Имя Господне призову). Беду и скорбь нашел я (Имя Господне призываю)» [Теилим, 116:13]. А что есть эта любовь?

**и да будут речи эти (на сердце твоём).** Ибо посредством этого ты познаешь Святого, благословен Он, и держишься Его путей [Сифре].

**которые я заповедую тебе сегодня.** Да не будут они в твоих глазах древним эдиктом, на который никто внимания не обращает, (но будут они для тебя эдиктом) новым, которому все спешат (подчиниться). Эдикт (о котором говорится здесь) – это царский указ в письменном виде.

ואהבת: עֲשֵׂה דְבָרָיו מֵאַהֲבָה, אִינוּ דוֹמָה עוֹשֵׂה מֵאַהֲבָה לְעוֹשֵׂה מִיִּרְאָה: הָעוֹשֵׂה אֶצֶל רַבּוֹ מִיִּרְאָה, כְּשֶׁהוּא מְטָרִיחַ עָלָיו, מִנִּיחוּ וְהוֹלֵךְ לוֹ:

בכל לבבך: בְּשְׁנֵי יִצְרִיךָ. דְּבַר אַחֵר: “בְּכָל לִבְבְּךָ”, שֶׁלֹּא יִהְיֶה לְבָד חֲלוּק עַל הַמָּקוֹם:

ובכל נפשך: אֶפְלוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ:

ובכל מאדך: בְּכָל מְמוֹנְךָ: יֵשׁ לָךְ אָדָם שֶׁמְמוֹנּוֹ חָבִיב עָלָיו מְגוּפּוֹ, לְכָךְ נֶאֱמַר: “וּבְכָל מְאֹדְךָ”. דְּבַר אַחֵר: “בְּכָל מְאֹדְךָ” בְּכָל מְדָה וּמְדָה שֶׁמוֹדֵד לָךְ, בֵּין בְּמְדָה טוֹבָה, בֵּין בְּמְדַת פְּרַעֲנוּת, וְכֵן בְּדוֹד הוּא אוֹמֵר (תהלים קטז), (ג): “כּוֹס יִשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וְגו’ (שם קטז, ג), צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא וְגו’”:

והיו הדברים האלה: ומהו האהבה? “והיו הדברים האלה”, שֶׁמִּתּוֹךְ כִּךָ אַתָּה מְכִיר בְּהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּמִדְּבַק בְּדַרְכָּיו:

אשר אנכי מצוך היום: לֹא יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ כְּדִיוֹטְגָמָא יִשְׁנָה, שְׂאִין אָדָם סוֹפְנָה, אֲלֵא כְּחֻדְשָׁה שֶׁהִכַּל רְצִין לְקִרְאָתָהּ. דִּיוֹטְגָמָא, מִצְוֹת הַמְּלֶכֶת הַבָּאָה בְּמִכְתָּב:

**7. И повторяй их сынам твоим, и говори о них, сидя в доме твоем и идя дорогою, и ложась и поднимаясь.**

**7. и повторяй (букв.: и остри, наострай).** Означает заостренность. Да будут они «остры» в твоих устах, чтобы, если спросит тебя кто-либо, не пришлось бы тебе запинаться, но отвечай ему тотчас [Сифре; Кидушин, 30 а].

**сынам твоим.** Это ученики. Мы находим везде, что ученики называются сыновьями, как сказано – «Сыны вы Господу, Богу вашему» [14:1], и сказано: «Сыны пророков, которые в Бейт-Эле» [II Млахим, 2:3]. И так же (что касается) Хизкияу, который учил Торе весь (народ) Исраэля и называл их сынами, как сказано: «Сыны мои! Ныне не будьте беспечны» [II Диврей а ямим, 29:11]. И подобно тому, как ученики называются сыновьями, – как сказано «Сыны вы Господу, Богу вашему» – так учитель называется отцом, как сказано: «Отец, отец мой! Колесница Исраэля и т.д.» [II Млахим, 2:12].

**и говори о них.** Чтобы главное в разговорах твоих было о них: сделай их главным и не делай их второстепенным [Сифре].

**и ложась.** Быть может, даже если лег среди дня?

**и поднимаясь.** Быть может, даже если встал среди ночи? Поэтому сказано: «сидя в доме твоем и идя дорогою». Тора говорит о порядках заведенных, о происходящем обычно, (т.е. в виду имеется) время отхода ко сну и время пробуждения [Сифре].

ז. וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ  
וּבְקוּמְךָ:

ושננתם: לשון חידוד הוא: שיהיו מחדדים בפיה, שאם ישאלך אדם דבר, לא תהא צריך לגמגם בו, אלא אמר לו מיד:

לבניך: אלו התלמידים. מצינו בכל מקום שהתלמידים קרויים בנים, שנאמר (דברים יד, א): "בנים אתם לה' אלהיכם", ואומר (מלכים ב' ב, ג): "בני הנביאים אשר בית אל", וכן בחזקיהו שלמד תורה לכל ישראל, קראם בנים, שנאמר (ד"ה ב' כט, יא): "בני עתה אל תשלו", וכשם שהתלמידים קרויים בנים, שנאמר: "בנים אתם לה' אלהיכם", כך הרב קרוי אב, שנאמר (מלכים ב' ב): "אבי אבי רַבב ישׂראל וגו'":

ודברת בם: שלא יהא עקר דבורך אלא בם, עשם עקר ואל תעשם טפל:

ובשכבך: יכל אפלו שכב בהצצי היום?

ובקומך: יכל אפלו עמד בהצצי הלילה? תלמוד לומר: "בשביתך בביתך ובלכתך בדרך", דרך ארץ דברה תורה: זמן שכבה וזמן קימה:

**8. И повяжи их в знак на руку твою, и будут они знаками между глазами твоими.**

**8. и повяжи их в знак на руку твою.** Это тефилин на руке.

**и будут они знаками между глазами твоими.** Это тефилин на голове. И называются они תפלין по числу разделов (выдержек из Писания) в них. טו (означает:) два на языке катпи, טז (означает) два на языке африки (см. Раши к Шмот, 13:16) [Сан'ёдрин, 46].

**9. И напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих.**

**9. и на косяках дома твоего.** Написано לַיָּמִין (и можно прочесть как «косяк» в единственном числе; это указывает) что следует (прикрепить) лишь к одному (косяку дверной рамы) [Менахот, 34 a].

**и на воротах твоих.** (Множественное число существительного имеет целью) включить (в общее правило) дворовые ворота, и ворота провинций, и ворота городские [Йома, 11 a].

**10. И будет: когда приведет тебя Господь, Бог твой, на землю, которую клялся отцам твоим – Аврааму, Ицхаку и Яакову – дать тебе: города великие и добрые, которых ты не строил.**

**11. И дома, полные всяким добром, которых ты не наполнял; и колодцы высеченные, которых ты не высекал; виноградники и оливы, которых ты не насаждал; и ты будешь есть и насыщаться.**

**ח. וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך:**

וקשרתם לאות על ידך: אלו תפלין שבזרוע:

והיו לטטפת בין עיניך: אלו תפלין שבראש, ועל שם מנין פּרשיותיהם נקראו טטפת, טט בכתיב שמים, פת באפריקי שמים:

**ט. וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך:**

מזוזות ביתך: מזוזות כתיב, שאין צריך אלא אחת:

ובשעריך: לרבות שערי חצרות ושערי מדינות ושערי עירות:

**י. והיה כי יביאך ה' אלהיך אל הארץ אשר נשבע לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת לך ערים גדלות וטבת אשר לא בניתי:**

**יא. ובתים מלאים כל טוב אשר לא מלאת וברת חצובים אשר לא חצבת פרמים וזיתים אשר לא נטעת ואכלת ושבעת:**

**11. высеченные.** Потому что это местность каменная и скалистая, употреблено слово «высекать».

**12. Берегись, чтобы не забыл ты Господа, который вывел тебя из земли Мицраима, из дома рабства.**

**12. букв. из дома рабов.** Согласно Таргуму, из дома рабства, (те) места, где вы бы ли рабами (и не следует понимать из дома, принадлежавшего рабам, см Раши к Шмот, 20:2).

**13. Господа, Бога твоего, бойся и Ему служи, и (тогда) Именем Его клянись.**

**13. и (тогда) Именем Его клянись.** Если ты обладаешь всеми этими качествами (названными здесь), если ты страшишься Имени Его и служишь Ему, тогда клянись Его Именем, потому что, страшась его Имени, ты будешь осторожен в своих клятвах, в противном же случае не клянись.

**14. Не ходите вслед за божествами чужими из божеств тех народов, которые вокруг вас.**

**14. из божеств тех народов, которые вокруг вас.** То же относится (к божествам народов, которые от вас) далеко. Однако, потому что ты видишь вокруг себя тех, кто заблуждается (и следует) за ними, необходимо особо предостеречь от этого.

**15. Ибо Бог ревностный Господь, Бог твой, в твоей среде; чтобы не воспылал гнев Господа, Бога твоего, на тебя и не истребил бы тебя Он с лица земли.**

חצובים: לפי שהיו מקום טרשין וסלעים, נופל בו לשון חציבה:

**יב. השמר לך פן תשכח את ה' אשר הוציאך מארץ מצרים מבית עבדים:**

מבית עבדים: כתרגומו: 'מבית עבודתא', ממקום שהייתם שם עבדים:

**יג. את ה' אלהיך תירא ואתו תעבד ובשמו תשבע:**

ובשמו תשבע: אם יש בך כל המדות הללו, שאתה ירא את שמו ועובד אותו, אז בשמו תשבע, שמתוך שאתה ירא את שמו, תהא זהיר בשבועתך, ואם לאו, לא תשבע:

**יד. לא תלכון אחרי אלהים אחרים מאלהי העמים אשר סביבותיכם:**

מאלהי העמים אשר סביבותיכם: והוא הדין לרחוקים, אלא לפי שאתה רואה את סביבותיך תזעים אחריהם, הצרף להזהיר עליהם ביותר:

**טו. כי אל קנא ה' אלהיך בקרבך פן יחרה אף ה' אלהיך בך והשמידך מעל פני האדמה:**

**16. Не испытывайте Господа, Бога вашего, как вы испытывали в Масае.**

**16. в Масае.** Когда вышли из Мицраима и испытывали Его из-за воды, как сказано «Есть ли Господь в нашей среде» [Шмот, 17:7].

**17. Усердно соблюдайте заповеди Господа, Бога вашего, и Его свидетельства, и Его законы, которые Он заповедал тебе.**

**18. И делай прямое и доброе в глазах Господа, чтобы хорошо было тебе и пришел ты и овладел доброй землей, которую клятвенно обещал Господь твоим отцам.**

**18. прямое и доброе.** Это уступка за чертою права (т.е. речь идет о готовности поступиться положенным по праву, проявляя милосердие к ближнему).

**19. Оттеснить всех врагов твоих пред тобою, как говорил Господь.**

**19. как говорил.** А где Он говорил (это)? «И приведу в смятение весь народ и т.д.» [Шмот, 23:27].

**20. Когда спросит тебя твой сын в будущем так: Что (значат) свидетельства и законы и правопорядки, которые заповедал Господь, Бог наш, вам?**

טז. לא תנסו את ה' אלהיכם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בַּמִּסָּה:

במסה: כַּשִּׁיִצְאוּ מִמִּצְרַיִם, שֶׁנִּסְוּהוּ בַּמַּיִם, שֶׁנֶּאֱמָר (שמות יז, ז): "הֲיֵשׁ ה' בְּקִרְבָּנוּ":

יז. שְׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת מִצְוֹת ה' אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדוֹתָיו וְחֻקֵּי אֲשֶׁר צִוָּךְ:

יח. וְעֲשִׂיתָ הַיֵּשֶׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי ה' לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וּבִאתָ וְיִרְשֶׁתָּ אֶת הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם:

הַיֵּשֶׁר וְהַטּוֹב: זֶה פְּשָׁרָהּ, לְפָנִים מְשׁוּרֵת הַדִּין:

יט. לְהִדְּף אֶת כָּל אֹיְבֶיךָ מִפְּנֵיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר ה':

כאשר דבר: וְהֵיכֵן דִּבֶּר? (שמות כג כז) "וְהִמּוֹתִי אֶת כָּל הָעָם וְגו'":

כ. כִּי יִשְׁאַלְךָ בְּנֶךְ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדוֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֱלֹהֵינוּ אֹתְכֶם:

**20. когда спросит тебя твой сын в будущем (букв.: завтра).** Иногда פחר (называет день, который наступил) по прошествии времени (т.е. следует понимать не «завтра», а «в будущем»).

**21. То скажи сыну твоему: Рабами были мы у Пар'о в Мицраиме, и вывел нас Господь из Мицраима крепкой рукой.**

**22. И явил Господь знамения и чудеса великие и пагубные над Мицраимом, над Пар'о и над всем его домом, у нас на глазах.**

**23. А нас Он вывел оттуда, чтобы привести нас, дать нам землю, которую Он клятвенно обещал нашим отцам.**

**24. И повелел нам Господь исполнять все эти законы, бояться Господа, Бога нашего, чтобы на благо нам во все дни сохранять нам жизнь, как ныне.**

**25. И праведностью будет нам то, что соблюдая, исполнять будем всю эту заповедь пред Господом, Богом нашим, как Он повелел нам.**

כי ישאלך בנך מחר: יש מחר שֶהוא אחר זמן:

כא. ואמרת לבנך עבדים היינו לפרעה במצרים ויוציאנו ה' ממצרים ביד חזקה:

כב. ויתן ה' אותות ומפתים גדלים ורעים במצרים בפרעה ובכל ביתו לעינינו:

כג. ואותנו הוציא משם למען הביא אותנו לתת לנו את הארץ אשר נשבע לאבותינו:

כד. ויצונו ה' לעשות את כל החקים האלה ליראה את ה' אלהינו לטוב לנו כל הימים לחיתנו כהיום הזה:

כה. וצדקה תהיה לנו כי נשמר לעשות את כל המצוה הזאת לפני ה' אלהינו כאשר צונו:

## ТЕИЛИМ



### Псалом 72

(1) О Шломо. Всесильный! Твое правосудие дай царю, справедливость Твою – сыну царя, (2) чтобы судил он по правде народ Твой, бедных Твоих – по правосудию. (3) Горы принесут мир народу, а холмы – справедливость. (4) Он будет вершить правосудие бедных народа, будет спасать сынов нищего, а притеснителя низложит. (5) Будут благоговеть пред Тобою, доколе пребудут солнце и луна, в роды родов. (6) Сойдет, словно дождь на скошенный луг, словно капли, орошающие землю. (7) В дни его процветет праведник, будет обилие мира, доколе не пройдет луна. (8) Он будет властвовать от моря до моря, от реки до окраин земли. (9) Пред ним преклонятся

### עב.

(א) לְשִׁלְמוֹה: אֱלֹהִים-מִשְׁפָּטֶיךָ,  
לְמֶלֶךְ תּוֹ; וְצַדִּיקְתָּךְ לְבֶן-מֶלֶךְ.  
(ב) יִדְיוֹ עֲמֹד בְּצַדִּיק; וְעֲנִיִּיךָ  
בְּמִשְׁפָּט. (ג) יִשְׂאוּ הָרִים  
שָׁלוֹם לְעָם; וְגִבְעוֹת, בְּצַדִּיקָה.  
(ד) יִשְׁפֹּט, עֲנִיִּים-עִם-יוֹשִׁיעַ,  
לְבָנֵי אֲבִיוֹן; וַיִּדְבֵּא עוֹשֶׂק. (ה)  
יִירָאוּךָ עִם-שָׁמֶשׁ; וְלִפְנֵי יְרַח,  
דוֹר דּוֹרִים. (ו) יֵרֵד, כְּמִטָּר עַל-  
גֶּזֶז; כְּרִבְבִים, זֶרְזִיף אֶרֶץ. (ז)  
יִפְרַח-בְּיָמָיו צַדִּיק; וְרַב שָׁלוֹם,  
עַד-בְּלֵי יָרַח. (ח) וַיֵּרֶד, מִיָּם עַד-  
יָם; וּמִנְהַר, עַד-אֲפֹסֵי-אֶרֶץ. (ט)  
לְפָנָיו, יִכְרְעוּ צִיִּים; וְאִיבֵיו, עָפָר  
יִלַּחֲכוּ. (י) מַלְכֵי תְּרָשִׁישׁ וְאַיִים,

[прибывающие на] кораблях, враги его лизать будут прах. (10) Цари Таршиша и островов преподносят будут дань, цари Швы и Свы дары поднесут. (11) Поклонятся ему все цари, все народы будут служить ему. (12) Ибо он избавит нищего, который вопиет, угнетенного, у которого нет помощника. (13) Пожалееет он убогого и нищего, души нищих спасать будет. (14) От коварства и насилия избавит души их, кровь их будет драгоценна в глазах его. (15) Он будет благоденствовать. Он даст ему от золота Швы и будет молиться о нем постоянно, весь день благословлять его будет. (16) Будет изобилие хлеба на земле, на вершинах гор плоды его будут колыхаться, как [деревья] на Ливане, и в городах будут умножаться, как трава на земле. (17) Его имя пребудет вовек, доколе пребудет солнце, будет править имя его. Благословляться будут в нем, все народы будут славить его (18) Благословен Бог Всесильный, Всесильный Израиля, творящий чудеса один, (19) и благословенно имя славы Его вовек, и наполнится славой Его вся земля. Амен и амен. (20) Закончены молитвы Давида, сына Йишая.

### Псалом 73

(1) Песнь Асафа. Воистину, добр Всесильный к Израилю, к тем, у кого чистое сердце! (2) А я –

מְנַחֵה יְשִׁיבוּ; מַלְכֵי שְׁבָא וְסָבָא,  
אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ. (יא) וַיִּשְׁתַּחֲווּ-לוֹ  
כָּל-מְלָכִים; כָּל-גּוֹיִם יַעֲבֹדוּהוּ.  
(יב) כִּי-יֵצֵל, אֲבִיוֹן מִשְׁוֹעַ; וְעָנִי,  
וְאִין-עֶזֶר לוֹ. (יג) יַחַס, עַל-דָּל  
וְאֲבִיוֹן; וְנִפְשׁוֹת אֲבִיוֹנִים יוֹשִׁיעַ.  
(יד) מִתּוֹךְ וּמִחֶמֶס, יִגָּאֵל נַפְשָׁם;  
וַיִּקַּר דָּמָם בְּעֵינָיו. (טו) וַיַּחֲי-  
וַיִּתֵּן-לוֹ, מִזֶּהֶב שְׁבָא: וַיִּתְפַּלֵּל  
בַּעֲדוֹ תָמִיד; כָּל-הַיּוֹם, יִבְרַכְנָהוּ.  
(טז) יְהִי כֶסֶת-בַּר, בְּאֶרֶץ-  
בְּרָאשׁ הָרִים: יִרְעַשׂ כָּלִבְנוֹן פְּרִיּוֹ;  
וַיִּצְיֵצוּ מֵעִיר, כְּעֶשֶׂב הָאֶרֶץ. (יז)  
יְהִי שָׁמוֹ, לְעוֹלָם- לְפָנֵי-שָׁמֶשׁ,  
יִנִּין (יְנוּן) שָׁמוֹ: וַיִּתְבָּרְכוּ בוֹ;  
כָּל-גּוֹיִם יֵאֱשָׁרוּהוּ. (יח) בְּרוּךְ,  
יְהוָה אֱלֹהִים-אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: עֲשֵׂה  
נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ. (יט) וּבְרוּךְ, שֵׁם  
כְּבוֹדוֹ- לְעוֹלָם: וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ,  
אֶת-כָּל הָאֶרֶץ- אָמוֹן וְאָמֹן. (כ)  
כָּלֹ תִפְלוֹת- דָּוִד, בֶּן-יִשָּׁי.

ע.ג.

(א) מְזִמּוֹר, לְאַסָּף: אֶךְ טוֹב,  
לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים- לְבָרִי לְבָב.

едва не подкосились ноги мои, едва не поскользнулись стопы мои. (3) Ибо я завидовал безумцам, видя благоденствие злодеев. (4) Ибо нет им страданий при смерти их, крепки они, как дворец. (5) В трудах человеческих их нет, с [прочими] людьми ударам не подвергаются. (6) Оттого гордость, подобно ожерелью, обвивает их, коварство, как наряд, одевает их. (7) Выпучены от жира глаза их, превзошли они страсти сердца. (8) Глумятся, говорят со злостью о притеснении, свысока разговаривают. (9) Обращают они против небес уста свои, а язык их гуляет по земле. (10) Потому туда же обращается народ Его, полную [чашу отравленной] воды они выжмут себе. (11) Говорят: «Как знает Всесильный? И есть ли знание у Всевышнего?». (12) Вот, эти злодеи и благоденствующие мира сего умножают богатство. (13) Так не напрасно ли я очищал сердце мое и руки мои омывал в чистоте?. (14) Я бывал поражаем всякий день, страдал по утрам. (15) Если бы я сказал: расскажу, как есть – то вот, поколение сынов Твоих сделал бы изменниками. (16) И думал я, как бы мне уяснить это, но несправедливостью оно [казалось] в глазах моих. (17) Доколе не вошел я в святилища Бога, не понял я последствия их. (18) Только на скользких путях поставил

(ב) וְאֲנִי-כַמְעַט, נִטְוִי (נְטִיו) רַגְלִי; כְּאִין, שִׁפְכָה (שִׁפְכו) אֲשֶׁרִי. (ג) כִּי-קִנְאֲתִי, בְּהוֹלְלִים; שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֲרָאָה. (ד) כִּי אִין חֲרָצְבוֹת לְמוֹתָם; וּבְרִיא אוֹלָם. (ה) בַּעֲמַל אָנוּשׁ אֵינָמוּ; וְעַם-אָדָם, לֹא יִנְגָעוּ. (ו) לָכֵן, עֲנֻקְתָּמוּ גִבְוָה; יַעֲטֶף-שִׁית, חֶמְס לָמוּ. (ז) יֵצֵא, מִחֶלֶב עֵינָמוּ; עֲבְרוּ מִשְׁפִּיּוֹת לֵבָב. (ח) יִמְיִקוּ, וַיִּדְבְּרוּ בְרַע עֵשֶׁק; מִמְרוֹם יִדְבְּרוּ. (ט) שָׁתוּ בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם; וּלְשׁוֹנָם, תִּהְלַךְ בְּאֶרֶץ. (י) לָכֵן, יִשִּׁיב (יָשׁוּב) עִמּוֹ הָאֵל; וּמִי מָלֵא, יִמְצֹו לָמוּ. (יא) וְאָמְרוּ, אֵיכָה יִדַע-אֵל; וַיֵּשׁ דַּעָה בְּעֵלְיוֹן. (יב) הִנֵּה-אֵלֶּה רְשָׁעִים; וְשִׁלְוֵי עוֹלָם, הִשְׁגּוּ-חֵיל. (יג) אֶף-רִיק, זִפְיִתִי לִבְבִּי; וְאַרְחֵץ בְּנִקְיוֹן כַּפִּי. (יד) וְאֵהִי נְגוּעַ, כָּל-הַיּוֹם; וְתוֹכַחְתִּי, לִבְקָרִים. (טו) אִם-אָמַרְתִּי, אֲסַפְּרָה כְמוֹ; הִנֵּה דוֹר בְּנֵיךְ בְּגִדְתִּי. (טז) וְאַחֲשָׁבָה, לְדַעַת זֹאת; עֲמַל הִיא (הוּא) בְּעֵינַי. (יז) עַד-אָבוּא, אֶל-מִקְדָּשֵׁי-אֵל; אָבִינָה, לְאַחֲרִיתָם. (יח) אֶף בְּחֻלְקוֹת, תָּשִׁית לָמוּ; הַפְּלֹתָם, לְמִשְׁוֹאוֹת. (יט) אִיךָ הָיוּ לְשִׁמָּה

Ты их, [чтобы] низвергнуть их в пропасть. (19) Как пришли они в разорение мгновенно, исчезли, погибли от ужасов! (20) Как сон по пробуждении, так Ты, Господь, в городе их образ опорочишь. (21) Ибо наполнилось горечью сердце мое, и почки мои терзались. (22) Невеждою я был и не понял; как скот я был пред Тобою. (23) Но я всегда был с Тобою: Ты держал меня за правую руку. (24) Ты направишь меня советом Твоим и потом примешь меня во славу. (25) Кто мне на небе? А с Тобою ничего не хочу я на земле. (26) Изнемогает плоть моя и сердце мое; Всесильный – твердыня сердца моего и часть моя вовек. (27) Ибо вот, удаляющие себя от Тебя исчезнут. Ты истребляешь всякого отступающего от Тебя. (28) А мне приятна близость ко Всесильному, на Господа Бога возложил я упование мое, чтобы возвещать все дела Твои.

### Псалом 74

(1) Благоразумное [наставление] Асафа. Почему, Всесильный, оставил Ты нас навсегда? [Почему] возгорелся гнев Твой на овец паствы Твоей? (2) Вспомни общину Твою, [которую] Ты приобрел издревле, искупил колено наследия Твоего, – эту гору Сион, на которой Ты обитаешь. (3) Подвигни стопы Твои за развалины вечные – за все злодеяния врага

כָּרַגְעַ; סָפוּ תִמוּן, מִן-בִּלְהוֹת.  
 (כ) פְּחָלוֹם מִהֶקִּיץ- אֲדֹנָי, בְּעִיר  
 צִלְמָם תִּבְזֶה. (כא) כִּי, יִתְחַמֵּץ  
 לִבִּבִי; וְכִלְיוֹתַי, אֲשַׁתּוֹנֵן. (כב)  
 וְאֲנִי-בֵעַר, וְלֹא אֲדַע; בְּהִמּוֹת,  
 הֵייתִי עִמָּךְ. (כג) וְאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ;  
 אַחֲזֶתָ, בְּיַד-יְמִינִי. (כד) בְּעֶצְתְּךָ  
 תִּנְחַנְנִי; וְאַחֲרָי, כְּבוֹד תִּקְחֶנִּי. (כה)  
 מִי-לִי בְשָׁמַיִם; וְעִמָּךְ, לֹא-הִפְצַתִּי  
 בְּאָרֶץ. (כו) כָּלָה שְׂאֵרֵי, וּלְבָבִי:  
 צוּר-לִבְבִי וְחֻלְקֵי-אֱלֹהִים לְעוֹלָם.  
 (כז) כִּי-הִנֵּה רַחֲקִיךָ יֵאָבְדוּ;  
 הִצַּמְתָּהּ, כָּל-זֹנֶה מִמֶּךָ. (כח)  
 וְאֲנִי, קִרְבַּת אֱלֹהִים- לִי טוֹב:  
 שְׁתִּי, בְּאֲדֹנָי יְהוִה מַחְסִי; לְסִפְרָה  
 כָּל-מִלְאָכֹתֶיךָ.

### עד

(א) מִשְׁפִּיל, לְאֶסָף: לָמָּה  
 אֱלֹהִים, זָנַחְתָּ לְנִצָּח; יַעֲשֶׂן  
 אֶפְרָי, בְּצֵאֵן מְרֵעִיתְךָ. (ב) זָכַר  
 עֲדַתְךָ, קִנִּיתָ קֶדֶם- גְּאֻלְתָּ, שֶׁבֶט  
 נִחַלְתָּךְ; הֵר-צִיּוֹן, זֶה שְׁכֵנְתָּ בּוֹ.  
 (ג) הָרִימָה פַעֲמִיךָ, לְמִשְׁאוֹת  
 נִצָּח; כָּל-הֵרַע אוֹיֵב בְּקִדְשׁ. (ד)  
 שְׂאֵגוּ צַרְרִיךָ, בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶךָ; שְׁמוּ

в святилище. (4) Рычали враги Твои посреди собраний Твоих, поставили знамения свои знамениями. (5) Известно было, что заносающий топор на сплетшиеся ветви дерева словно приносит Всевышнему [приношение] (6) Теперь же всю резьбу в нем вмиг разбили молотами и топорами. (7) Предали огню святилище Твое, до земли [низринув], осквернили обитель имени Твоего. (8) Сказали они: «Уничтожим их всех вместе», сожгли все места собраний Всесильного в стране. (9) Знамений наших мы не видим, нет больше пророка, и нет с нами того, кто знал бы, доколе [это будет продолжаться]. (10) Доколе, Всесильный, враг будет поносить? Вечно ли будет хулить противник имя Твое? (11) Зачем Ты отводишь руку Твою, десницу Твою? Извлеки [ее] из недр Твоих! (12) [Ведь] Всесильный – царь мой издавна, творящий спасение посреди земли. (13) Ты силою Своею море раскрошил, Ты головы крокодилов сокрушил о воду. (14) Ты размозжил головы левиафана, отдал его в пищу народу пустыни. (15) Ты иссек источник и поток, Ты иссушил сильные реки. (16) День Твой и ночь Твоя: Ты уготовил светило и солнце. (17) Ты установил все пределы земли, лето и зиму Ты образовал. (18) Вспомни же: враг поносит Бога, народ подлый хулит имя Твое.

אוֹתוֹתֶם אֲתוֹת. (ה) יוֹדַע, כְּמִבִּיא לְמַעַלָּה; בְּסִבְדָּ-עֵץ, קִרְדָּמוֹת. (ו) וְעַתָּה (וְעַתָּה), פְּתוּחִיהָ יַחַד-בְּכִשִׁיל וְכִילָפוֹת, יַהֲלִמוּן. (ז) שְׁלַחוּ בְּאֵשׁ, מִקִּדְשֶׁךָ; לְאָרְץ, חָלְלוּ מִשְׁכַּן-שְׁמֶךָ. (ח) אָמְרוּ בְּלִבָּם, נִינָם יַחַד; שָׂרְפוּ כָּל-מוֹעֲדֵי-אֵל בְּאָרְץ. (ט) אוֹתֵינוּ, לֹא רָאִינוּ: אִין-עוֹד נִבִּיא; וְלֹא-אֶתְנוּ, יָדַע עַד-מָה. (י) עַד-מָתִי אֱלֹהִים, יַחַרְף צָר; יִנְאֵץ אוֹיֵב שְׁמֶךָ לְנֹצֶחַ. (יא) לְמָה תִּשְׁיֵב יָדְךָ, וַיִּמְיָנֶךָ; מִקְרָב חוֹקֵךְ (חִיקוֹךָ) כֹּלֵה. (יב) וְאֱלֹהִים, מִלְּפִי מִקְדָּם; פְּעַל יְשׁוּעוֹת, בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ. (יג) אַתָּה פּוֹרְרֵת בְּעֵזְךָ יָם; שְׁבַרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים, עַל-הַמַּיִם. (יד) אַתָּה רֹצֵצֶת, רָאשֵׁי לְוִיֹּתוֹ; תִּתְנַנְנוּ מֵאֲכָל, לֶעָם לְצִיִּים. (טו) אַתָּה בְּקַעַתְךָ, מַעֲזֵן וְנַחֵל; אַתָּה הוֹבֵשֶׁת, נְהָרוֹת אֵיתוֹן. (טז) לָךְ יוֹם, אֶף-לָךְ לְלֵילָה; אַתָּה הַכִּינוֹת, מָאוֹר וְשֶׁמֶשׁ. (יז) אַתָּה הַצַּבְתָּ, כָּל-גְּבוּלוֹת אָרֶץ; קִיֵּץ וְחֶרֶף, אַתָּה יִצְרַתֶם. (יח) זָכַר-זֹאת אוֹיֵב, חֶרֶף יִהְיֶה; וְעַם נָבָל, נֶאֱצוּ שְׁמֶךָ. (יט) אֵל-תִּתֵּן לְחֵית, נֶפֶשׁ תּוֹרְךָ; חֵית עֲנִיָּה, אֵל-תִּשְׁכַּח לְנֹצֶחַ. (כ)

(19) Не предавай зверям душу голубицы Твоей, собрания бедных Твоих не забывай вовек. (20) Взгляни на союз Твой, ибо наполнились все мрачные места земли жилищами насилия. (21) Да не возвратится угнетенный посрамленным, бедный и нищий да восхвалят имя Твое. (22) Восстань, Всесильный, защити дело Твое, вспомни ежедневное поношение Твое от подлеца. (23) Не забудь голоса врагов Твоих; вопль восстающих против Тебя непрестанно поднимается.

### Псалом 75

(1) Руководителю [музыкантов]. Не погуби!. Песнь Асафа. (2) Благодарим Тебя, Всесильный, благодарим, близко [нам] имя Твое: [нам] возвестили чудеса Твои. (3) «Когда избереу время, Я произведу суд по справедливости. (4) Таяла земля и все обитающие на ней, но Я утвердил столпы ее, вовек». (5) Говорю распутникам: «Не распутствуйте!» и злодеям: «Не тщеславьтесь! (6) Не тщеславьтесь непомерно, [не говорите] жестоковейно, (7) ибо не от востока, и не от запада, и не от пустыни возвышение. (8) Но Всесильный есть Судья: одного унижает, а другого возносит. (9) Ибо чаша в руке Бога, вино крепкое в ней, полное приправ. Он наливает из нее. Только дрожжи ее будут выжимать [и]

הַבֵּט לְבָרִית: כִּי מָלְאוּ מִחֲשָׁפֵי-  
אָרֶץ, נְאוֹת חָמָס. (כא) אֶל-יֹשֵׁב  
דָּד נִכְלָם; עָנִי וְאֶבְיוֹן, יִהְלְלוּ שְׁמֹךְ.  
(כב) קוֹמָה אֱלֹהִים, רִיבָה רִיבָה;  
זְכֹר חֲרַפְתָּךְ מִנִּי-נֶבֶל, כָּל-הַיּוֹם.  
(כג) אֶל-תִּשְׁפַח, קוֹל צִרְרִיךָ;  
שְׂאוֹן קִמְיָךְ, עֲלֵה תָמִיד.

### עה.

(א) לְמִנְצַח אֶל-תִּשְׁחַח; מְזִמּוֹר  
לְאֶסֶף שִׁיר. (ב) הוֹדִינוּ לָךְ,  
אֱלֹהִים-הוֹדִינוּ, וְקָרוֹב שְׁמֹךְ;  
סִפְרוּ, נִפְלְאוֹתֶיךָ. (ג) כִּי, אָקַח  
מוֹעֵד; אֲנִי, מִיִּשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט.  
(ד) נִמְגִים, אָרֶץ וְכָל-יֹשְׁבֵיהָ;  
אֲנֹכִי תִפְנֹתִי עֲמוּדֶיךָ סֵלָה. (ה)  
אֲמַרְתִּי לְהוֹלִלִים, אֶל-תִּהְלוּ;  
וְלִרְשָׁעִים, אֶל-תִּרְיֹמוּ קֶרֶן.  
(ו) אֶל-תִּרְיֹמוּ לְמָרוֹם קֶרֶנְכֶם;  
תִּדְבְּרוּ בְצַוָּאר עֲתָק. (ז) כִּי לֹא  
מִמוּצָא, וּמִמַּעַרְב; וְלֹא, מִמִּדְבָּר  
הָרִים. (ח) כִּי-אֱלֹהִים שִׁפֹּט; זֶה  
יִשְׁפִּיל, זֶה יָרִים. (ט) כִּי כוֹס  
בְּיַד-יְהוָה, וַיִּין חָמַר מְלֵא מִסֹּךְ-  
וַיִּגַּר מִזֶּה: אֶךְ-שְׁמָרְיָה, יִמְצוּ

пить все злодеи земли». (10) А я вовек буду возвещать [о славе Твоей], воспевать Всесильного [Бога] Яакова. (11) Всю гордыню злодеев срублю, [а] праведника возвеличу.

### Псалом 76

(1) Руководителю [музыкантов]. На негинот, песнь Асафа. (2) [Будет] известен в Иудее Всесильный, велико [будет] в Израиле имя Его: (3) будет в Шалеме шалаш Его, обитель Его – на Сионе. (4) Там сокрушит Он молниеносные стрелы лука, щит, и меч, и войну, вовек. (5) Ты светел, могущественнее хищных гор. (6) Ошалели храбрые сердцем, уснули сном своим, и не нашли все военные мужи рук своих. (7) От окрика Твоего, о Всесильный [Бог] Яакова, заснули колесницы и кони. (8) Ты – грозен Ты, Кто устоит пред Тобою в мгновения гнева Твоего? (9) С неба Ты суд возвестил; земля убоялась и утихла, (10) когда восстал на суд Всесильный, чтобы спасти всех смиренных земли. (11) Ибо гнев человеческий обратится в благодарение Тебе, [а] остаток гнева Ты укротишь. (12) Делайте и воздавайте обеты Богу, Всесильному вашему; все вокруг принесут дары грозному [Богу]: (13) Он укрощает дух князей, Он грозен для царей земли.

יִשְׁתּוּ; כָּל, רִשְׁעֵי-אֶרֶץ. (י) וְאֲנִי, אֲגִיד לְעֵלָם; אֲזַמְּרָה, לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. (יא) וְכָל-קִרְוֵי רִשְׁעִים אֲגַדֵּעַ; תְּרוֹמַמְנָהּ, קִרְנוֹת צַדִּיק.

### עו.

(א) לְמַנְצַח בְּנִגִּינֹת; מְזֻמֹּר לְאֶסְפֵי שִׁיר. (ב) נוֹדַע בִּיהוּדָה אֱלֹהִים; בְּיִשְׂרָאֵל, גְּדוֹל שְׁמוֹ. (ג) וַיְהִי בְשָׁלֹם סוּכּוֹ; וּמַעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן. (ד) שְׁמָהּ, שֶׁבַר רִשְׁפֵי-קִשְׁתֹּ; מִגֵּן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה סָלָה. (ה) נֶאֱוָר, אֶתָּה אֲדִיר- מִהַרְרֵי-טָרֵף. (ו) אֲשַׁתּוֹלְלוּ, אַבְיָרֵי יָלֵב- נָמוּ שְׁנָתָם; וְלֹא-מָצְאוּ כָּל-אֲנָשֵׁי-חַיִל יַדְיָהֶם. (ז) מִגַּעַרְתָּךְ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב; נִרְדָּם, וְרָכַב וְסוֹס. (ח) אֶתָּה, נוֹרָא אֶתָּה-וּמִי-יַעֲמֵד לְפָנֶיךָ; מֵאִז אֶפְדָּ. (ט) מִשְׁמַיִם, הִשְׁמַעְתָּ דִּין; אֶרֶץ יִרְאָה וְשָׁקְטָה. (י) בְּקוֹם-לְמִשְׁפַּט אֱלֹהִים- לְהוֹשִׁיעַ כָּל-עַנְוֵי-אֶרֶץ סָלָה. (יא) כִּי-חַמַּת אָדָם תּוֹדֶךָ; שְׁאֲרִית חַמַּת תַּחְגֹּה. (יב) נִדְרוּ וְשָׁלְמוּ, לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כָּל-סְבִיבֵי-וַיְבִילוּ שֵׁי, לְמוֹרָא. (יג) יִבְצֵר, רוּחַ נְגִידִים; נוֹרָא, לְמַלְכֵי-אֶרֶץ.

## ТАНИЯ



### СВЯТОЕ ПОСЛАНИЕ

#### Глава 5 продолжение

Однако буквы делятся на два аспекта: «хомер» [материал] и «цура» [форма]. Они называются «пнимают» [внутренняя сущность] и «хициониют» [внешний аспект]. И хотя первоисточник звуков – те пласты души, где только формируются мышление и воля, – в них-то и коренится индивидуальность каждого из звуков, которым соответствуют на письме двадцать две буквы [святого языка Торы]. Материя же «хомер», из которой состоит звук, его «плоть», необходимая для того, чтобы он был услышан, категория «хициониют» [внешнего аспекта], возникает

при участии особой эманации «эвель», исходящей из сердца. Оттуда происходит простой голос, исходящий из гортани. Потом этот звук, обретая ее, принимает форму определенного звукоизвлечения, которому соответствует на письме одна из двадцати двух букв [святого языка Торы]. При помощи известных пяти способах звукоизвлечения. Ахаа из гортани, Гихак из неба и т.д. Выдох «эвель» выражается буквой гей, названной «ата клила» [легкой буквой]. Таким образом, этот звук ближе всего к первоисточнику речи, где формируется ее материя «хомер», «плоть», где она еще не разделена на звуки, которым соот-

ветствуют на письме двадцать две буквы. Потому-то и сказали наши учителя, благословен-

на их память, что физический мир создан силой, заключенной в букве гей.

### Объяснения из книги «Тания с углубленными комментариями»

אך האותיות הן בבחינת חומר וצורה,

**Однако буквы делятся на два аспекта: «хомер» [материал] и «цура» [форма].**

Звуки, составляющие человеческую речь, как уже было сказано, исходят из категории Хохма. Все они созданы из одного материала «хомер»: воздуха, проходящего через речевой аппарат «эвель», – однако каждый из них обладает индивидуальностью «цура», которую сообщают ему органы речи, участвующие в его образовании; на письме индивидуальность проявляется в начертании буквы, соответствующей этому звуку.

הנקרא פנימית וחיצונית.

**Они называются «пнимият» [внутренняя сущность] и «хицониют» [внешний аспект].**

Говоря о том, из какого материала создан звук, мы указываем на внешний аспект его природы, в то время как индивидуальность звука – его внутренняя суть. Таким образом, «хомер» – это «хицониют», внешний аспект, т.е. тот мате-

риал, из которого буква состоит, а «цура» – это «пнимият», внутренняя индивидуальность, «форма», т.е. та духовность, которая формирует индивидуальность каждой буквы.

[Любопытно, что в русском языке понятия форма «цура» и содержание «хомер» имеют прямо противоположное значение – содержание указывает на внутреннее содержание вещи, а форма указывает на внешнюю форму].

כי הגם שמקורן הוא מקדמות השכל ורצון הנפש,

**И хотя первоисточник звуков – те пласты души, где только формируются мышление и воля, –**

Речь идет о категории «кадмут асехель» – это аспект Хохма, который выше разума. Также категория «рацион», из которой исходит желание произнести ту или иную букву, источник индивидуальной «формы» буквы.

זו היא בחינת צורת שנוי המבטא שבשירים ושתים אותיות.

**в них-то и коренится индивидуальность каждого из зву-**

ков, которым соответствуют на письме двадцать две буквы [святого языка Торы].

В момент произношения, когда от букве к букве происходит изменение формы обработки голоса.

אָבֵל בְּחֵינַת הַחֹמֶר וְגוֹף הַתְּהוּוֹתָן, וְהוּא בְּחֵינַת חִיצוֹנִיּוֹתָן, הוּא הַהֶבֶל הַיּוֹצֵא מֵהַלֵּב.

Материя же «хомер», из которой состоит звук, его «плоть», необходимая для того, чтобы он был услышан, категория «хицониют» [внешнего аспекта], возникает при участии особой эманации «эвель», исходящей из сердца.

שְׁמֵמֵנוּ מִתְהַוָּה קוֹל פְּשוֹט הַיּוֹצֵא מֵהַגְּרוֹן.

Оттуда происходит простой голос, исходящий из гортани.

Эта эманация участвует в образовании воздушной струи; когда та проходит через горло, рождается звук, лишенный пока индивидуальности «коль пашут».

וְאַחַר כֵּן נִחְלַק לְעֶשְׂרִים וְשָׁתַיִם הַבְּרוֹת, וּבִטּוֹי עֶשְׂרִים וְשָׁתַיִם אוֹתוֹת.

Потом этот звук, обретая ее, принимает форму определенного звукоизвлечения, кото-

рому соответствует на письме одна из двадцати двух букв [святого языка Торы].

בְּה' מוֹצְאוֹת הַיְדוּעוֹת.

При помощи известных пяти способах звукоизвлечения.

Это разделение происходит, когда струя воздуха проходит через речевой аппарат и начинают работать органы речи, с помощью которых мысль облекается в слова.

אחה"ע מֵהַגְּרוֹן,

Ахаа из гортани,

В образовании звуков, выражающихся на письме буквами алеф, хет, гей и айн, участвует гортань.

גיב"ק מֵהַחֶף כו'.

Гихак из неба и т.д.

В образовании звуков, которым соответствуют буквы гимел, йуд, каф, коф, – участвует небо. В образовании звуков «бомп», которым соответствуют буквы бейт, вав, мем, пей, – участвуют губы и так далее.

וּמִבְּטָא הַהֶבֶל הוּא אוֹת ה' אָתָּא קְלִילָא כו'.

Выдох «эвель» выражается буквой гей, названной «ата клила» [легкой буквой].

Самый «легкий» звук из всех – тот, которому соответствует

буква гей: он почти неотличим от шума, который возникает при выдохе. Таким образом, даже сам по себе поток воздуха «эвель», который не используется для образования звука, тем не менее, имеет свою «форму» (цура), определяемую слухом, она выражается буквой гей. Она называется «легкой» буквой, поскольку у нее нет осязаемого выражения, подобно другим буквам.

וְהוּא מְקוֹר הַחֶמֶר וְגוֹף הָאוֹתִיּוֹת  
טָרַם הַתְּחִלָּקוֹתָן לְעֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם.

Таким образом, этот звук ближе всего к первоисточнику речи, где формируется ее материя «хомер», «плоть», где она еще не разделена на зву-

**ки, которым соответствуют на письме двадцать две буквы.**

Буква гей представляет собой источник «плоти» букв.

וְלָכֵן אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוֹם לְבִרְכָה,  
שְׁעוֹלָם הָזֶה נִבְרָא בָּהּ'.

**Потому-то и сказали наши учителя, благословенна их память, что физический мир создан силой, заключенной в букве гей.**

Которая дважды встречается в четырехбуквенном имени Всевышнего и выражает самый внешний, близкий к материальному миру, аспект речений Творца. Понятно, что имеются в виду не графические изображения букв, а те духовные сущности, которые они воплощают.

## МИШНЕ ТОРА



### Книга двенадцатая ЗАКОНЫ О СОСЕДЯХ

#### Глава 11

1. Если кто-либо обустроивает гумно на своей территории, уборную или место для выполнения работы, которая создает пыль, грязь или тому подобное, он должен отдалить место своей деятельности на достаточное расстояние, чтобы грязь, запах уборной или пыль не достигли его товарища и не причинили ему вреда. Даже если это ветер, который приносит грязь, растрепанные пряди льна, мякину или т.п., образовавшиеся во время его деятельности, на территорию его товарища, он должен отдалиться так, чтобы они не достигли имущества его

товарища и не причинили тому ущерб, даже если это вызвано обычным ветром. Ибо все эти ситуации можно сравнить с причинением ущерба метанием стрел.

2. Даже если человек обязан произвести такое отдаление, если обычный ветер понес мякину или грязь, что привело к ущербу, лицо, осуществляющее деятельность, не обязано платить. Ибо именно воздействие ветра вызвало ущерб; он не возник из-за силы человека, чьи действия привели к ущербу.

3. Если кто-то дробит крупу или тому подобное в своем собст-

венном владении, но, если, когда он перемалывает их, соседний двор сотрясается до такой степени, что с кувшина падает крышка, это подобно причине-нию ущерба стрелами. Он должен либо отойти на достаточное расстояние, чтобы двор не трясся, либо прекратить работу, причиняющую ущерб. Более того, если он причинил ущерб, когда двор трясется, он обязан заплатить, потому что ущерб произошел от его воздействия.

**4.** В отношении всех обязательных отдалений, упомянутых в предыдущих главах, действуют следующие принципы. Если человек, который должен был отдалиться, не сделал этого, а сосед видел мешающий фактор и при этом промолчал, то этим он выказал отказ от своего права на протест, и он не может впоследствии подать протест, чтобы потребовать от него удалиться. Вышесказанное применимо при условии, что очевидно, что он отказался от своего права на протест – например, он сразу же помог своему товарищу в выполнении этого действия, сказал ему это сделать, или он видел, как тот выполнял это действие рядом с ним, но промолчал и не стал ему возражать. Общий принцип таков: если человек устанавливает право на выполнение вредоносной деятельности, то

это право закрепляется за ним как его собственное, как уже объяснялось. В каких случаях применяется вышеуказанный принцип? В тех случаях, когда он установил свое право на совершение любого вредоносного действия, за исключением четырех, упомянутых в этой главе: дыма, запаха из уборной, пыли и тому подобного, а также сотрясения земли. Ибо в отношении этих действий человек никогда не может установить свое право на их совершение. Даже если человек, страдающий от этого ущерба, молчит несколько лет, он может прийти и заставить своего соседа отдалиться. Аналогичные понятия применимы и в отношении вторжения в частную жизнь в местах, где требуется возвести перегородку. Он может принудить его построить перегородку, когда тот пожелает, как уже объяснялось. Чем эти вредные факторы отличаются от всех других вредных факторов? Потому что нрав человека никогда не будет готов вынести эти повреждающие действия, и мы предполагаем, что он не отказался от своего права на протест. Ибо ущерб носит постоянный характер. Однако если был заключен акт приобретения, подтверждающий, что он отказывается от своего права протестовать против этих действий, он не может отступить.

**5.** Аналогичные правила действуют в отношении человека, который занялся профессией, связанной с кровью, тушами животных и т.п. на его территории, и вороны и другие птицы этого вида прилетают из-за крови и поедают остатки. При этом они причиняют неудобство соседу этого человека своими звуками и щебетанием, а также кровью на своих ногах. Ибо они садятся на деревья соседа и пачкают его продукты. Если сосед раздражителен или болен, и щебетание птиц причиняет ему вред, или его продукты испорчены из-за крови, человек, выполняющий работу, должен прекратить ее или отойти настолько, чтобы его сосед не пострадал из-за него. Ибо этот вид вреда сравним с запахом из уборной и тому подобным, в отношении которого никогда нельзя установить право на выполнение задания. Аналогично, если один из жителей переулка или двора стал ремесленником, а другие жители не протестовали, он установил свое право заниматься этой профессией. Тем не менее, если постоянно входят и выходят люди, чтобы купить его изделия, несмотря на то, что соседи молчали, ремесленник не установил свое право на вход своих покупателей. В любой момент соседи могут протестовать и сказать: «Мы

не можем спать, потому что все люди входят и выходят». Ведь этот ущерб носит постоянный характер, как дым или пыль. Гаоны постановили таким же образом.

**6.** Если известно, что некто воспользовался привилегией, посягающей на собственность товарища, в ситуации, когда его установление права на эту привилегию было бы признано – например, он прорубил окно, выходящее на участок соседа, изменил направление оросительного канала или не отделился от участка соседа на необходимое расстояние. Лицо, установившее право, говорит своему соседу: «Ты сказал мне сделать это», «Ты отказался от своего права протестовать против меня после того, как увидел, что я сделал» или «Посягательство на твою собственность было признано, но ты промолчал и не протестовал против меня». Человек, чьи права были нарушены, напротив, заявляет: «Я вижу это впервые; я не знал об этом заранее» или «Когда я увидел это, я протестовал против вас, и вы сказали мне: «Я удалюсь» или «Я закрою это», и вы постоянно откладываете меня, чтобы установить свои права на привилегию». Во всех исках такого или подобного характера лицо, чьи права были ущемлены, обя-

зано представить доказательства своих претензий. Если он не предоставит доказательств, человек, чьи действия ущемили его товарища, может дать клятву и удалиться.

**7.** Если известно, что человек воспользовался привилегией, ущемляющей его товарища, в ситуации, когда его установление права на эту привилегию не было бы признано – например, производя дым, неприятный запах из уборной и тому подобное – действуют иные правила. Если человек, ущемляющий

своего товарища, утверждает, что он заключил со своим соседом акт приобретения в отношении этой привилегии, то обязанность человека, ущемляющего своего товарища, доказать, что акт приобретения действительно был заключен. Если он не может представить доказательства, сосед, на права которого посягнули, должен дать клятву, что он никогда не совершал акт приобретения в отношении этого вопроса. После этого тот, кто ущемил своего товарища, должен устранить помеху.

# КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

## Краткое описание 613 заповедей



### Урок 161

**89-я заповедь «делай»** – повеление кознам съедать мясо священных жертв, а именно, грехоочистительных и повинных жертв, которые имеют статус высшей святости. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «И пусть съедят то, чем было совершено искупление» (Шмот, 29:33).

И говорится в Сифре (Шмини): «Откуда известно, что вкушение кознам и мяса священных жертв служит искуплением всему Израилю? Из того, что Тора говорит (Ваикра, 10:16-17): „И разгневался он (Моше) на Элазара и Итамара, оставшихся сынов Аарона, сказав: ‘Почему не ели вы от этой

грехоочистительной жертвы?.. Ведь она – святая святых, ее Он отдал вам, чтобы простить вину общины, для искупления ее перед Всевышним’. Как это происходит? Козны едят – и народ Израиля получает искупление”».

И одно из условий выполнения этой заповеди: заповеданная еда должна совершаться только в сам день жертвоприношения и в последующую ночь, до полуночи, а затем вкушать от этой грехоочистительной или повинной жертвы запрещено. Т.е. вкушение мяса жертвы является заповедью лишь в установленное время.

И ясно, что и эта заповедь относится только к козням-мужчинам, и не распространяется на женщин, так как женщины не едят от жертв высшей святости – «святая святых», о которых говорится в приведенном стихе.

Однако остальные священные жертвы – т.е. «легкие святыни» («кодашим калим») – можно есть два дня и ночь между ними, за исключением жертвы благодарности и жертвы назира, которые необходимо съесть за день и ночь до полуночи, несмотря на то, что это также «легкие святыни».

Женщины тоже едят эти «легкие святыни». И вкушение их, и вкушение трумы тоже включено в эту заповедь.

Тем не менее, вкушение «легких святынь» и трумы отличается от вкушения мяса грехоочистительной и повинной жертв – ведь со съедением грехоочистительной и повинной жертв завершается искупление согрешившего, как мы разъясняли. И повеление о вкушении мяса жертв дано в Торе именно по отношению к этим жертвам, а не по отношению к «легким святыням» и труме. Вместе с тем, повеление распространяется и на них; и вкушающий их тоже выполняет заповедь.

Сказано в Сифри (Корах): «„Вам даю Я в дар службу ко-

энства” (Бемидбар, 18:7) – здесь вкушение мяса священных жертв вне Храма приравнено к храмовому служению; и как несущий служение в Храме освящает (т.е. оmyвает) руки перед служением, так и при вкушении мяса священных жертв вне Храма – сначала освящают руки, а потом вкушают».

Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъясняются в нескольких местах трактата Звахим.

**145-я заповедь «не делай»** – запрещение козням есть мясо грехоочистительной и повинной жертвы вне храмового двора. На этот запрет указывают Его слова, приведенные в этом же стихе (Дварим, 12:17): «...твоего крупного скота и твоего мелкого скота» – т.е. как бы сказано: «Нельзя тебе есть во вратах твоих (мясо жертв, приносимых из) твоего крупного скота и твоего мелкого скота».

И объясняют мудрецы (Сифри, Реэ): «Сказано „...твоего крупного скота и твоего мелкого скота”, чтобы научить: тот, кто ест мясо грехоочистительной или повинной жертвы вне стен храмового двора, преступает заповедь „Не делай” и карается бичеванием».

И тот, кто ест мясо «легких святынь» (например, мясо мирной или благодарственной жертвы) вне стен Иерусалима,

также карается бичеванием, как разъяснено в трактате Макот (17 а), – поскольку запрет «Нельзя тебе есть во вратах твоих...» относится к вкушающим любую пищу, имеющую статус священной, вне места, отведенного для этого законом Торы. И помни об этом.

**148-я заповедь «не делай»**  
– запрещение постороннему есть от мяса жертв, имеющих

статус «высшей святости». И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Посторонний же не должен есть... ибо это святыня» (Шмот, 29:33).

Однако нарушитель карается бичеванием только в том случае, если он ел мясо жертв высшей святости именно во дворе Храма и уже после того, как их кровью был окроплен жертвенник (Макот, 17 б, 18 а-б).

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ



Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 7

פִּיּוּצָה, אָמַר קוֹנָם שְׂאִינִי נְהַנֶּה לְכָלְכֶם, הִתְּרָ אֶחָד מֵהוֹן, הִתְּרוּ כָּלֶן. שְׂאִינִי נְהַנֶּה לָּזָה וְלָזָה, הִתְּרָ הָרֵאשׁוֹן, הִתְּרוּ כָּלֶן. הִתְּרָ הָאַחֲרוֹן, הָאֲחֲרוֹן מִתְּרָ, וְכָלֶן אֲסוּרִין. הִתְּרָ הָאֶמְצָעִי, הֵימְנוּ וְלִמְטָה מִתְּרָ, הֵימְנוּ וְלִמְעַלָּה אֲסוּרָ. שְׂאִינִי נְהַנֶּה לָּזָה קֶרְבָּן וְלָזָה קֶרְבָּן, צָרִיכִין פְּתַח לְכָל אֶחָד וְאֶחָד:

Как это понимать? Сказал: не буду пользоваться ничем вашим, разрешен один – разрешены все; не буду пользоваться ничем от того-то или того-то, разрешен первый – разрешены все; разрешен последний – последний разрешен, все остальные запрещены; разрешен средний – все от него и далее разрешены, все от него и ранее – запрещены. Не воспользуюсь от этого – жертва; и от этого – жертва, требуется «выход» в каждом отдельном случае.

### Объяснение мишны седьмой

Эта мишна является непосредственным продолжением предыдущей и развивает тему обета, разрешенного частично.

**Как это понимать?** – к какому именно обету применим

принцип, упомянутый выше? –

**Сказал: не буду пользоваться ничем вашим**, – то есть, сказав такое несколько людям, человек запретил себе этим обетом пользоваться их имуществом –

разрешен один – если отменен обет относительно одного из них, например, приходился ему отцом, и обет оказался данным по ошибке, как учили мы выше (глава 3, мишна 2), или обет снят из-за раскаяния мудрецом – разрешены все; – может пользоваться имуществом всех людей, относительно которых давал обет. Некто сказал: конам – **не буду пользоваться ничем от того-то или того-то**, – в Гмаре разъясняют («Недарим», 26:2), что условие обета привязало одного к другому (некто запрещен так, как другой) – **разрешен первый** – мудрецом – **разрешены все; разрешены все**; – сами по себе, поскольку обет привязал их к первому – **разрешен последний** – мудрецы отменили действия обета относительно последнего, и он теперь разрешен от действия обета – **последний разрешен, все остальные запрещены**; – все остальные, относительно кого был дан обет, все еще подпадают под запрет обета, поскольку они привязаны к

первому; – **разрешен средний** – с помощью мудреца – **все от него и далее разрешены** – из под действия обета сами собой – **все от него и ранее** – однако те, кто перечислены до этого среднего – **запрещены** – получать выгоду от них, поскольку каждый из них зависит от предыдущего, и в данной ситуации не применимо правило «обет, который отменен частично, отменяется полностью». Поскольку тут нет одного обета, а много персональных, относительно каждого из них. – **Не воспользуюсь от этого – жертва; и от этого – жертва**, – если обет принесен такими словами, то есть запрещенная вещь уподоблена жертве, и произнес обет относительно каждого из них – **требуется «выход» в каждом отдельном случае** – если давший обет хочет аннуляции обета, то необходимо найти возможность отменить каждый обет по отдельности, поскольку обеты давал персонально относительно каждого из них.

### Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 8

קֹונָם יִין שְׁאִינִי טוֹעַם, שְׁהִיִּין רַע לְמַעֲיִם, אָמְרוּ לוֹ, וְהִלָּא הִמְיִשְׁן יָפָה לְמַעֲיִם, הִתֵּר בְּמִיִּשְׁן. וְלֹא בְּמִיִּשְׁן בְּלֶבֶד הִתֵּר, אֲלֹא בְּכֹל הִיִּין. קֹונָם בְּצֶל שְׁאִינִי טוֹעַם, שְׁהִבְצֵל רַע לְלֵב. אָמְרוּ לוֹ, הִלָּא הִכְפָּרִי יָפָה לְלֵב, הִתֵּר בְּכָפָרִי. וְלֹא בְּכָפָרִי בְּלֶבֶד הִתֵּר, אֲלֹא בְּכֹל הִבְצָלִים. מַעֲשֵׂה הִיָּה, וְהִתִּירוּ רַבִּי מֵאִיר בְּכֹל הִבְצָלִים:

**Конам, что не попробую вина, поскольку вино вредит моему нутру. Сказали ему: старое вино полезно для нутра – разрешено ему старое вино; и не только старое вино разрешено – но и все вино ему разрешено. Конам, что не буду пробовать лук, поскольку лук вредит сердцу. Сказали ему: кипрский полезен для сердца – разрешен кипрский, но не только кипрский ему разрешен, но и любой лук. Был случай и разрешил тогда рабби Меир любой лук.**

### Объяснение мишны восьмой

В нашей мишне продолжают разбирать закон «обет, отменённый частично, отменяется полностью», после того как мы уже выучили (мишна 6), что если отменить обет относительно суббот и праздничных дней, то отменяется его действие и в будни, и также в случае ситуации, разбираемой в предыдущей мишне (если принесен общий обет относительно нескольких человек, то отменив применительно к одному, отменил и полностью). Эта мишна развивает данную тему применительно к другим вещам, которые запрещены ему обетом. Которую уже упомянули (в пояснениях к предыдущей мишне).

Некто сказал: – **Конам, что не попробую вина, поскольку вино вредит моему нутру** – добавил в обете уточнение (вредит желудку) – **Сказали ему – друзья – старое вино полезно для нутра** – но ведь есть вино, которое полезно для нутра, и это старое вино? В трактате «Баба Батра» (6:3) разъясне-

но: «Старое – это лишь пример, начиная с трехлетнего вина». И ответил, давший обет: если бы я знал, что так обстоят дела, то не давал бы обета, или дал бы обет воздержания лишь о молодом вине – **разрешено ему старое вино**; – даже без обращения к мудрецу, поскольку относительно старого вина обет дан по ошибке – **и не только старое вино разрешено – но и все вино ему разрешено** – обет, отменённый частично, отменяется и полностью, если ему разрешено старое вино, то разрешено любое. Некто сказал: – **Конам, что не буду пробовать лук, поскольку лук вредит сердцу** – то есть дал обет воздержания от лука, поскольку тот вредит сердцу – **Сказали ему: кипрский полезен для сердца** – в оригинале – куфри – некоторые трактуют это слово как сельский (смотри трактат «Трумот», 2:5), а некоторые переводят, как лук из Кипра – **разрешен кипрский**, – относительно этого лука обет был дан по ошибке – **но не только**

**кипрский ему разрешен, но и любой лук** – обет, отмененный частично, отменен полностью.  
– **Был случай** – некто дал такой обет относительно лука, поскольку он вредит сердцу – **и разрешил тогда рабби Меир любой лук** – эта мишна дает

нам понять, что так рабби Меир вынес постановление применительно к действию согласно мнению рабби Акивы, его учителя, поскольку обет, отмененный частично – отменен полностью.

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ



**И ЕЩЕ БОЛЕЕ БЫЛ КОЭЛЕС МУДР,  
И ОБУЧАЛ НАРОД ЗНАНИЮ, И ЕЩЕ БОЛЕЕ БЫЛ КОЭЛЕС  
МУДР, И ОБУЧАЛ НАРОД ЗНАНИЮ, И ВСЛУШИВАЛСЯ,  
И ИССЛЕДОВАЛ, И СЛОЖИЛ МНОГИЕ ПРИТЧИ**

продолжение

### ПРИТЧА ПЕРВАЯ

Написано в книге пророка Йешаяу: «Но не Меня призывал ты, Яаков, ибо тяготился ты Мною, Израиль».

И это похоже на историю двух торговцев, направлявшихся с ярмарки домой. Оба жили в одном городе и сговорились с одним и тем же извозчиком. Грузчики поставили их ларцы на телегу; по внешнему виду и размерам ларцы были похожи, но в одном из них под одеждой скрывалась маленькая шкатулка с драгоценными

камнями, а второй заполняли слитки свинца.

Когда добрались до места, первым сошел владелец драгоценностей и попросил грузчика перенести ларец в дом. Грузчик по ошибке взял ларец со свинцом и изрядно вспотел, пока затащил его на второй этаж.

В качестве платы купец протянул ему несколько мелких монет.

– Как?! – вскричал грузчик. – За такой тяжелый груз столь незначительная плата?

– Если ты говоришь про тяжелей груз, ответил купец, – значит, ты наверняка перепутал ларцы.

Об этом и сказано в Писании: «Но не Меня призывал ты, Яков», и доказательство тому «ибо тяготился ты Мною, Израиль», ведь Мой товар (Тора и заповеди) не тяготит.

### ПРИТЧА ВТОРАЯ

Написано в книге «Шмойс»: «И потому скажи мне – простишь ли их? И если нет то, прошу Тебя, – сотри и меня из книги Своей»<sup>1</sup>.

У царя был приближенный, которому он доверял и которого любил больше других царедворцев. Поэтому он поручил ему самую важную и ответственную должность. Вышло так, что племянник приближенного, непутевый молодой человек, постоянно попадался на мелких проступках. Полиция, зная,

чей он родственник, сразу докладывала царскому любимцу об очередном проступке, и тот спешил к повелителю испрашивать прощения для племянника.

Ложка за ложкой, шаг за шагом – и племянник докатился до серьезного преступления.

Приближенный, оказавшись перед царем, сказал ему так:

– Очередной раз просить ваше величество о милости я не могу, уж слишком велико прегрешение. Снимите меня с должности, ведь мой племянник попирает закон, полагаясь на мою защиту. Когда он узнает, что некому его выручить, мысли о преступлениях сразу улетучатся из его головы.

Именно это имел в виду Моше, прося Всевышнего вычеркнуть его из книги. Когда евреи останутся без заступника, они перестанут грешить.

Продолжение следует

<sup>1</sup> Из обращения Моше ко Всевышнему после греха золотого тельца.

## МОШИАХ ДЛЯ ДЕТЕЙ



### СВЯЗЬ С... КРЫШЕЙ

Так где же впервые в мире раскроется весть об Освобождении? Ответ на этот вопрос находится в комментарии, в котором рассказано о месте раскрытия Мошиаха. В этом комментарии сказано, что в тот год, когда Король Мошиах раскроется, он будет стоять на крыше Храма и провозгласит, обращаясь к еврейскому народу во всём мире: «Смирённые! Настало время вашего освобождения!»

Минуточку! Что-то здесь не понятно! Раз Храм уже построен и крыша его на месте, то зачем Мошиаху лезть на эту крышу и сообщать народу об Освобождении? Народ не слепой и сам может увидеть Храм

во всём его величии и понять, что Освобождение наступило.

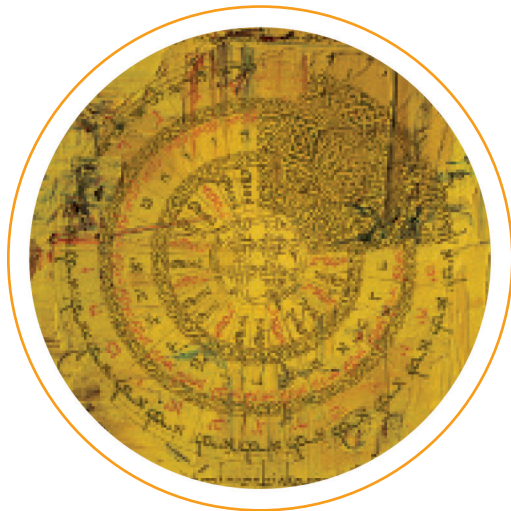
Так вот: в комментарии говорится не об иерусалимском Храме, который будет построен после наступления полного Освобождения. В комментарии речь идёт о периоде, предшествующем полному Освобождению. В тот период Король Мошиах строит синагогу в месте своего нахождения в изгнании. Синагога эта так и называется: «Храм». Этот дом также называется «вершина Храма», потому что он напоминает «крышу» Храма. Да, коэн не освятил этот «Храм», но всё равно он имеет самое прямое отношение к иерусалимскому Храму.

Эту «крышу» Король Мошиах строит в месте своего нахождения в изгнании. С одной стороны, этот дом имеет непосредственное отношение к святости Храма. Но с другой стороны, в нём самом нет той святости, которая раскроется в Третьем Храме.

И именно на крыше этого малого Храма, стоит Король Мошиах и сообщает народу об Освобождении, которое наступит немедленно!

Источник: «Дом главы поколения в Вавилоне»

## ДВАР ЙОМ БЕЙОМО



### 14 Ава

**2448 (-1312) года** – двадцать шестой из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (во второй раз).

Двар Йом бейОмо

**5638 (13 августа 1878) года** в ходе Русско-Турецкой войны при штурме сильно укрепленного турецкого редута под Горным Дубняком (Болгария) несколькими солдатами-евреями был совершен поистине героический поступок.

Внезапно открытый турками артиллерийский огонь привел русские полки в замешательство, а начавшаяся паника грозила перерасти в паническое бегство. Вдруг несколько евреев-рядовых с криком:

«Шма Израель!» («Слушай, Израил!») бросилась в штыки, увлекая за собой всю штурмовую колонну. С огромным неосознаваемым воодушевлением русские, подхватив: «Шма Израель!», ворвалась в турецкие траншеи, переколов всех турок.

Так был взят один из важнейших плевненских редутков.

Электронная Еврейская Энциклопедия;  
Двар Йом бейОмо;  
[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

**5561 (24 июля 1801) года** р.Шнеур Залман поселился в г.Ляды, прибыв туда из Петербурга, где он с 28 Тишрея находился во время второго ареста.

Хотя ещё зимой сам император Павел согласился с решением следствия полностью освободить Алтер Ребе и снять с него все обвинения, однако, на деле уезжать из Петербурга и возвращаться в Лиозно ему пока запретили, так как правительство всё еще не было уверено в безобидности хасидизма и желало понаблюдать за р.Шнеур Залманом.

И лишь благодаря многочисленным прошениям хасидов и личному ходатайству князя Любомирского, спустя восемь (!) месяцев после официального освобождения Алтер Ребе решили покинуть Петербург.

История о чудесном избавлении р.Шнеур Залмана из Петропавловской крепости преумножила популярность Алтер Ребе в еврейской среде настолько, что после его приезда в Ляды несколько десятков тысяч человек (!) примкнуло к движению хасидов ХаБаДа.

Ямей ХаБаД

**5686 (25 июля 1926) года** в Париже, на углу бульвара Сен-Мишель и улицы Расина, Шломо Шварцбард пятью револьверными выстрелами убил 48-летнего Симона Васильевича Петлюру, с конца 1918 по начало 1920 года фактически военного диктатора Украины.

В годы его правления на Украине в погромах, по разным оценкам, погибли от 50 до 100 тысяч евреев и не менее 300 тысяч еврейских детей остались сиротами.

Да будут вместе с ним прокляты все враги Израиля!

Суд над еврейским мстителем, проходивший в парижском Дворце Юстиции, завершился 30 Тишрея 5688 (26 октября 1927) официальным осуждением погромов и полной реабилитацией Шломо Шварцбарда.

Электронная Еврейская  
Энциклопедия;  
[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org);  
Двар Йом бейомо



## АЙОМ ЙОМ

### Сегодня 15 Менахем – Ава

В молитвах Шахарит<sup>1</sup> и Мин-ха<sup>2</sup> не произносят Таханун<sup>3</sup>.

Из записок Ребе РаШаБа:

Преимущество 15 Менахем – Ава над любым другим 15-м числом каждого из месяцев<sup>4</sup> в том, что 15-е число каждого месяца хотя и означает явную полноту, но [эта] полнота [является достижением] принимающей стороны<sup>5</sup>. Однако свет 15 Ава стабилен, так как духовный подъём [этого дня] противопоставлен упадку 9-го Ава...

В этом заключается смысл сказанного: «После 15 Ава сила

солнца ослабевает». Язычники ведут счёт по «глупому солнцу», которое начинает ослабевать с 15 Ава... [это понижает авторитет язычества]... даже сильнее, чем в дни [первого] Храма, когда все народы были подчинены царю Шломо. И тем более так будет в грядущие времена, когда все «народы устремятся к Нему»<sup>6</sup>, в абсолютном самоотречении, так как «дух нечистоты сметёт Всевышний с лица земли». И подобно этому, 15 Ава сила солнца ослабевает...

<sup>1</sup> Утренняя молитва.

<sup>2</sup> Послеполуденная молитва.

<sup>3</sup> Покаянная молитва.

<sup>4</sup> Днями полнолуния

<sup>5</sup> Луна отражает свет, получаемый от Солнца.

<sup>6</sup> Иешаяѓу, 2:2.

## ОБРЕТЕНИЕ НЕБА НА ЗЕМЛЕ

### 365 размышлений Ребе Менахем Мендла Шнеерсона

Однажды, придя домой, я обнаружил, что дети забрались на чердак через отверстие в потолке. Это им запрещалось, так как представлялось небезопасным. Но прежде чем что-либо сказать им, я посмотрел на них и подумал. Их было четверо. Сколько потребовалось труда, чтобы двое подняли третьего, четвертый держал стул, на котором те стояли. Тогда я

понял то, что не раз слышал от Ребе:

Отец смотрит на играющих детей с любовью и готов простить им все. Лучше гармоничный своевольник, чем унылый тихоня.

Это относится к Отцу Всех Нас.

– Лучше пусть бросят меня, чем друг друга, – говорит Он.

## МУДРОСТЬ ТОРЫ КАЖДЫЙ ДЕНЬ

### Сила, подобная атомной энергии

«Ибо вы малочисленнее всех народов»

(Дварим, 7:7).

Евреи практически всегда были меньшинством. И всегда вызывало недоумение то, каким же образом мы можем исполнить свою Божественную миссию? Даже если мы выживем, как ничтожное меньшинство повлияет на большинство? Наша численность сокращается из-за войн и ассимиляции, а современная жизнь оставляет все меньше времени для духовных поисков.

Однако, с тех пор как ученые научились использовать атом-

ную энергию, мир понял, что могущество далеко не всегда зависит от размеров. Даже в микроскопических частицах дремлют гигантские силы. Ведь основной процесс, используемый для получения атомной энергии, – расщепление атомного ядра, распадающегося на мельчайшие частицы.

Нас, евреев, это должно научить тому, что для освобождения скрытого потенциала нужно «расщепить» собственное эго, чтобы дать проявиться своей внутренней Божественной сущности. Чем лучше мы овладеем этой «духовной технологией», тем меньше нас будет

смущать, что мы лишь незначительное меньшинство или что у нас слишком мало времени и сил на духовные поиски. Ибо внутри каждого из нас спят силы, способные изменить к лучшему всю Вселенную<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> Гитваадуйот 5711, ч. 1, с. 313–319; Игрот кодеш, ч. 8, с. 168; ч. 11, с. 422.

## ХУМАШ



### Книга Дварим. Недельный раздел «Ваэтханан».

#### Глава 7

1. Когда приведет тебя Господь, Бог твой, на землю, куда ты идешь для овладения ею, и отбросит племена многие от лица твоего: хити, и гиргаши, и эмори, и кенаани, и перизи, и хиви, и йевуси, семь племен, которые больше и сильнее тебя.

**1. и отбросит.** Отбросить, откинуть подобно «И откинет железо» (Дварим, 19: 5).

2. И даст их Господь, Бог твой, пред тобою, и ты разобьешь их; то обреченными сделай их, не заключи с ними союза и не изъявляй милости к ним.

#### פרק ז

א. כִּי יביאֲךָ ה' אֱלֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא שָׂמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָשַׁל גוֹיִם רַבִּים מִפְּנֵיךָ הַחַתִּי וְהַגְּרִגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי שִׁבְעָה גוֹיִם רַבִּים וְעַצוּמִים מִמֶּךָ:

**ונשל:** לשון השלכה והתזה, וכן (דברים יט, ה): "ונשל הפרזל":

ב. ונתנם ה' אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהִכִּיתָם הַחֲרִם תַּחֲרִים אֹתָם לֹא תִכְרַת לָהֶם בְּרִית וְלֹא תִחַנֵּם:

**2. и не изъясляй милости к ним.** Не проявляй к ним расположения; нельзя (например) сказать. «Как прекрасен этот язычник!» Другое объяснение не дай им места для поселения (חניה) на земле (Израэля) [Авода зара, 20 a].

**3. И не роднись с ними: дочери твоей не давай его сыну и его дочери не бери для сына твоего.**

**4. Ибо отвратит сына твоего от (следования) за Мною, и будут служить они божествам чужим; и восплачет гнев Господа на вас, и истребит Он тебя немедленно.**

**4. ибо отвратит сына твоего от (следования) за Мною.** Если сын язычника возьмет в жены твою дочь, он отвратит твоего сына (т.е. внука), которого родит ему твоя дочь, (от следования) за Мною. Это учит нас, что сын твоей дочери от язычника называется «твоим сыном», однако сын твоего сына от язычницы не называется «твоим сыном», но «ее сыном»; ибо в связи с «дочери его не бери» не сказано «ибо она отвратит сына твоего от следования за Мною» [Йевамот, 23 a].

**5. Но так поступите с ними: их жертвенники раздробите и их камни памятные разбейте, и их деревья кумирные срубите, а изваяния их сожгите в огне.**

**5. их жертвенники.** Построенные (из нескольких камней).

**и их камни памятные.** Это один камень (см Раши к 12:3).

לא תחנם: לא תתן להם חן, אסור לו לאדם לומר: 'כמה נאה כנעני הזה! דבר אחר: לא תתן להם חניה בארץ:

ג. ולא תתחתן בם בתך לא תתן לבנו ובתו לא תקח לבנה:

ד. כי יסיר את בנה מאחרי ועבדו אלהים אחרים וחרה אף ה' בכם והשמידך מהר:

כי יסיר את בנה מאחרי: בנו של כנעני, כשישא את בתך יסיר את בנה אשר תלד לו בתך מאחרי, למדנו שבן בתך הבא מן כנעני קרוי בנה, אבל בן בתך הבא מן כנענית אינו קרוי בנה אלא בנה, שהרי לא נאמר על בתו: 'לא תקח כי תסיר את בנה מאחרי', אלא "כי יסיר את בנה וגו'":

ה. כי אם כה תעשו להם מזבחתיהם תתצו ומצבתם תשברו ואשיריהם תגידעון ופסיליהם תשרפון באש:

מזבחתיהם: של בנין:

מצבותם: אבן אחת:

**и их деревья кумирные.** Это деревья, которым они поклонялись [Авода зара, 48 a].

**изваяния.** Это изваяния (литые идолы).

**6. Ибо народ святой ты Господу, Богу твоему; тебя избрал Господь, Бог твой, чтобы (ты) был Ему народом (Его) избранным из всех народов, которые на земле.**

**7. Не потому, что вы многочисленнее всех народов, возжелал Господь вас и избрал вас, ибо вы числом меньше всех народов.**

**7. не потому, что вы многочисленнее.** В прямом смысле. А аллегорическое толкование (гласит:) вы не возвеличиваете себя (вам не свойственно высокомерие), когда Я щедро наделяю вас благом; поэтому «возжелал вас».

**ибо вы меньше** – вы умаляете себя (признаете себя малыми) как например, Авраам, который сказал «Я же прах и пепел» [Брейшит, 18:27] и как Моше и Аарон, которые сказали «Мы же что?» [Шмот, 16:7] Не так, как Невухаднецар, который сказал «уподоблюсь Всевышнему» [Йешаяу, 14:14], и Санхерив, который сказал «Кто из всех божеств этих земель» [там же, 36:20], и Хирам, который сказал «Я бог, на престоле Божьем воссел» [Йехезкель, 28:2] [Хулин, 89 a].

**ибо вы числом меньше.** Здесь כי в значении «потому что».

ואשירהם: אילנות שעובדין אותם:

נפסילה: צלמים

ו. כי עם קדוש אתה לה' אלהיך בך בחר ה' אלהיך להיות לו לעם סגלה מכל העמים אשר על פני האדמה:

ז. לא מרבכם מכל העמים חשק ה' בכם ויבחר בכם כי אתם המעט מכל העמים:

לא מרבכם: כפשוטו. ומדרשו: 'לפי שאין אתם מגדילים עצמכם כשאני משפיע לכם טובה. לפיכך "חשק ה' בכם":

כי אתם המעט: הממעטין עצמכם, כגון אברהם, שאמר (בראשית יח, כז): "ואנכי עפר ואפר", וכגון משה ואהרן שאמרו (שמות טז, ח): "ונחנו מה", לא כנבוכדנצר שאמר (ישעיה יד, יד): "אדמה לעליון", וסנחריב שאמר (שם לו, כ): "מי בכל אלהי הארצות", וחרים שאמר (יחזקאל כח, ב): "אל אני מושב אלהים ישבתי":

כי אתם המעט: הרי 'כי' משמש בלשון 'דהא':

**8. Но из любви Господа к вам и потому, что хранит Он клятву, которой клялся вашим отцам, вывел Господь вас крепкой рукой, и освободил Он тебя из дома рабства, из рук Пар'о, царя Мицраима.**

**8. но из любви Господа.** Здесь כִּי в значении: однако не из-за многочисленности вашей возжелал Господь вас, но из любви Господа к вам.

**потому, что хранит Он клятву.** Потому что хранит Он клятву, из-за хранения Им клятвы.

**9. И знай, что Господь, Бог твой, есть Бог, Бог верный, хранящий завет и милость для любящих Его и для соблюдающих Его заповеди, на тысячу поколений.**

**9. на тысячу поколений (для тысячи поколений).** А в другом месте сказано «тысячам (поколений)» [5:10] (Понимать следует так:) здесь относится к «соблюдающим заповеди Его» и сказано «на тысячу», там же относится к «любящим Меня» и сказано «тысячам» [Cota, 31 a].

**любящие Его** – это исполняющие (Его повеления) из любви.

**соблюдающие заповеди Его** – это исполняющие из страха.

ח. כִּי מֵאַהֲבַת ה' אֶתְכֶם וּמִשְׁמְרוֹ אֶת הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתֵּיכֶם הוֹצִיא ה' אֶתְכֶם בְּיַד חֲזָקָה וַיַּפְדֶּךָ מִבֵּית עַבְדִּים מִיַּד פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרָיִם:

כי מאהבת ה': הרי 'פי' משמש בלשון 'אלא', לא מרבכם חשק ה' בכם אלא מאהבת ה' אתכם:

ומשמרו את השבועה: מחמת שמרו את השבועה:

ט. וַיֵּדַעְתָּ כִּי ה' אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנָּאֵמָן שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאַהֲבָיו וּלְשׁוֹמְרֵי [מצותו] מִצְוֹתָיו לְאֵלֶיךָ דוֹר:

לא לפי דור: ולהלן הוא אומר (דברים ה, ט): "לְאֵלִים". כָּאֵן שֶׁהוּא סְמוּךְ אֶצֶל "לְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו", הָעוֹשִׂין מִיִּרְאָה, הוּא אֹמֵר לְאֵלֶיךָ, וְלֵהֲלֵן שֶׁהוּא סְמוּךְ אֶצֶל "לְאוֹהֲבָיו", הָעוֹשִׂין מֵאַהֲבָה, שֶׁשְׂכָרָם יוֹתֵר גָּדוֹל, הוּא אֹמֵר לְאֵלִים:

לאוהביו: אלו העושים מאהבה:

ולשומרי מצותיו: אלו העושים מיראה:

**10. И воздающий Своим ненавистникам, уничтожая их, не замедлит Он воздать ненавистнику Своему.**

**10. и воздающий Своим ненавистникам.** При его жизни дает ему его доброе воздаяние (за все добро, совершенное им), чтобы истребить его из мира грядущего.

**11. И соблюдай заповеди, и законы и правопорядки, которые заповедую тебе: сегодня исполнять их.**

**11. сегодня исполнять их.** А завтра (в будущем), в мире грядущем, получить вознаграждение за них [Эрувин, 22 а].

י. וּמִשְׁלָם לְשֹׂנְאָיו אֶל פְּנֵיו לְהֶאֱבִידוֹ  
לֹא יֵאָחֵר לְשֹׂנְאוֹ אֶל פְּנֵיו יִשְׁלָם לוֹ:

ומשלם לשנאיו אל פניו: בְּחַיָּו, מִשְׁלָם לוֹ  
גְּמוּלוֹ הַטּוֹב, כְּדֵי לְהֶאֱבִידוֹ מִן הָעוֹלָם הַבָּא:

יא. וְשָׁמַרְתָּ אֶת הַמִּצְוָה וְאֶת  
הַחֻקִּים וְאֶת הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי  
מְצַוְךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם:

הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם: וּלְמָחָר, לְעוֹלָם הַבָּא, לְטַל  
שְׂכָרָם:

## ТЕИЛИМ



### Псалом 77

(1) Руководителю [музыкантов] для Йедутуна, песнь Асафа. (2) Голос мой ко Всесильному – я буду взывать; голос мой ко Всесильному – внемли мне! (3) В день бедствия моего я Господа ищу. Рана моя истекает ночью и не проходит; душа моя отказывается от утешения. (4) Вспоминаю Всесильного и жажду; я беседую – дух мой изнемогает. (5) Ты держишь веки мои; я потрясен и не могу говорить. (6) Размышляю о днях прежних, о летах веков минувших. (7) Я вспоминаю пение мое в ночи, беседую с сердцем моим, и дух мой ищет ответа: (8) неужели навсегда отринул Господь, не будет Он более благоволить? (9) Навсегда ли прекратилось милосердие Его, закончена

עז.

(א) לְמִנְצַחַ עַל יְדוּתוֹן לְאַסָּף  
מְזִמּוֹר: (ב) קוֹלִי אֶל אֱלֹהִים  
וְאַצְעֻקָה קוֹלִי אֶל אֱלֹהִים וְהֶאֱזִין  
אֵלַי: (ג) בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנִּי דַרְשֵׁתִי  
יָדַי לַיְלָה נִגְרָה וְלֹא תִפּוּג מֵאֲנָה  
הַנַּחֵם נַפְשִׁי: (ד) אֲזַכְּרָה אֱלֹהִים  
וְאֶהְמֶיָה אֲשִׁיחָה וְתַתְעַטֵּף רוּחִי  
סֵלָה: (ה) אֶחֱזֹת שְׁמֵרוֹת עֵינַי  
נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר: (ו) חֲשַׁבְתִּי  
יָמַיִם מִקֶּדֶם שְׁנוֹת עוֹלָמַיִם:  
(ז) אֲזַכְּרָה נְגִינָתִי בַּלַּיְלָה עִם  
לִבִּי אֲשִׁיחָה וַיַּחֲפֹשׂ רוּחִי: (ח)  
הַלְעוֹלָמַיִם יִזְנַח אֲדַנִּי וְלֹא יִסִּיף  
לְרַצוֹת עוֹד: (ט) הָאִפֶּס לְנִצָּח  
חֲסִדוֹ גָּמַר אָמַר לְדָר וְדָר: (י)

речь Его на поколения? (10) Неужели Всесильный забыл миловать, в гневе ли затворил Он милосердие Свое? (11) Я сказал: «Это страх мой – изменение десницы Всевышнего». (12) Вспомню о деяниях Бога, когда буду вспоминать о дивных делах Твоих в древности. (13) Буду размышлять о всех деяниях Твоих, говорить о творениях Твоих. (14) Всесильный! Свят путь Твой. Кто Всесильный [Бог] великий, как Всесильный! (15) Ты – Всесильный, творишь дивные дела; могущество Свое явил Ты среди народов. (16) Ты мышцею избавил народ Твой, сынов Яакова и Йосефа вовек. (17) Увидели Тебя, Всесильный, воды, увидели Тебя воды, содрогнулись, также возмутились бездны. (18) Тучи изливали воды, небеса издавали гром, также молнии Твои расходились. (19) Глас грома Твоего в колесе, молнии освещали вселенную, земля содрогалась и гудела. (20) Путь Твой в море, дорога Твоя в водах великих, но следы Твои неведомы. (21) Ты вел, словно овец, народ Твой рукою Моше и Аарона.

### Псалом 78

(1) Благоразумное [наставление] Асафа. Прислушайся, народ мой, к наставлению моему, приклоните ухо ваше к словам уст моих. (2) Открою уста мои в притче, буду говорить загад-

הַשְּׂכַח חַנוּת אֵל אִם קִפֵּץ בְּאֶף רַחֲמֵי סֵלָה: (יא) וְאָמַר חַלוּתֵי הִיא שָׁנוֹת יָמִין עֲלִיּוֹן: (יב) אֲזַכִּיר: (אֲזַכּוֹר) מֵעַלְלֵי יְהוָה כִּי אֲזַכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלֹאֲךָ: (יג) וְהִגִּיתִי בְּכָל פְּעֻלָּךְ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: (יד) אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁ דִּרְכָּךָ מִי אֵל גָּדוֹל כְּאֱלֹהִים: (טו) אֲתָה הָאֵל עָשִׂה פְּלֹא הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֲדָךְ: (טז) גָּאֲלַת בְּזֹרַע עַמְּךָ בְּנֵי יַעֲקֹב וַיּוֹסֶף סֵלָה: (יז) רָאוּךָ מִיִּם אֱלֹהִים רָאוּךָ מִיִּם יַחֲלוּ אֶף יִרְגְּזוּ תְהַמּוֹת: (יח) זָרְמוּ מִיִּם עֲבוֹת קוֹל נִתְּנוּ שְׁחָקִים אֶף חֲצָצִיף יִתְהַלְכוּ: (יט) קוֹל רַעֲמָךְ בַּגְּלִגֶּל הָאִירוּ בְּרָקִים תִּבֵּל רָגְזָה וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ: (כ) בֵּיִם דִּרְכָּךָ וּשְׁבִילְךָ בְּמִיִּם רַבִּים וְעַקְבוֹתֶיךָ לֹא נִדְעוּ: (כא) נָחִיתָ כְּצֹאן עַמְּךָ בְּיַד מוֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

### ע.ח.

(א) מִשְׁכִּיל לְאֶסֶף הָאֲזִינָה עַמִּי תוֹרַתִי הִטּוּ אֲזַנְכֶם לְאִמְרֵי פִי: (ב) אֶפְתָּחָה בְּמִשְׁלַל פִּי אֲבִיעָה חִידוֹת מִנִּי קֹדֶם: (ג) אֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ

ками из древности. (3) То, что слышали мы и знаем, что отцы наши рассказали нам, (4) не скроем от детей их – от грядущего поколения, – рассказывая о славе Бога, о могуществе Его, о дивных делах Его, которые Он совершал. (5) Он поставил свидетельства в Яакове, Закон положил в Израиле, который заповедал отцам нашим возвещать детям их. (6) Чтобы знало грядущее поколение, сыны, которые родятся, чтобы они в свою очередь рассказали своим детям. (7) Чтобы они возлагали надежду свою на Всесильного, не забывали деяний Всесильного и заповеди Его соблюдали. (8) Чтобы не были они подобны отцам своим, поколению неверному и мятежному, поколению, которое не настроило сердце свое и осталось неверным Всесильному духом своим. (9) Сыны Эфраима, вооруженные, стрелки из лука, обратились [в бегство] в день сражения. (10) Не хранили они союза со Всесильным и Закону Его отказались следовать. (11) Забыли они деяния Его и чудеса, которые Он им явил. (12) Пред глазами отцов их явил Он чудеса в Стране Египетской, в поле Цоан. (13) Рассек Он море и провел их, воды поставил холмом. (14) Днем Он вел их облаком, а целую ночь – в свете огня. (15) Скалы Он рассек в пустыне и напоил [их], словно из

וַנִּדְעֵם וְאֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ לָנוּ: (ד) לֹא נִכְחַד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מִסִּפְרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה וְעִזּוֹז וּנְפִלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה: (ה) וַיִּקֶּם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב וְתוֹרָה שָׁם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעֵם לְבְנֵיהֶם: (ו) לְמַעַן יֵדְעוּ דוֹר אַחֲרוֹן בְּנִים יְוִלְדוּ יִקְמוּ וַיִּסְפְּרוּ לְבְנֵיהֶם: (ז) וַיְשִׁימוּ בְּאֱלֹהִים כְּסֶלֶם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מֵעַלְלֵי אֵל וּמַצְוֹוֹתָיו יִנְצְרוּ: (ח) וְלֹא יִהְיוּ כְּאֲבוֹתָם דוֹר סוֹרֵר וּמֹרֶה דוֹר לֹא הִכִּין לְבָבוֹ וְלֹא נֶאֱמָנָה אֶת אֱלֹהֵי רוּחוֹ: (ט) בְּנֵי אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי קֶשֶׁת הִפְכוּ בְּיוֹם קָרֵב: (י) לֹא שָׁמְרוּ בְרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאַנּוּ לְלַכֵּת: (יא) וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו וּנְפִלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הִרְאָם: (יב) נִגְדּוּ אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶלֶא בְּאַרְץ מִצְרַיִם שִׁדָּה צִעַן: (יג) בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֵּב מַיִם כְּמוֹ נֹד: (יד) וַיִּנְחָם בְּעָנָן יוֹמָם וְכָל הַלַּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ: (טו) יִבְקַע צָרִים בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁקֵם כְּתֹהֲמוֹת רֶבֶה: (טז) וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסְּלַע וַיּוֹרֵד כְּנֻהָרוֹת מַיִם: (יז) וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא לוֹ לְמַרְוֹת עֲלִיוֹן בַּצִּיָּה: (יח) וַיִּנְסוּ אֵל בַּלְבָּבָם לְשֹׂאֵל אֲכָל לִנְפֹשָׁם:

великой бездны. (16) Из скалы Он извел потоки, воды потекли рекою. (17) Но они продолжали грешить пред Ним, прекословить Всевышнему в пустыне. (18) Искушали Всесильного в сердце своем, требуя пищи, которую жаждала душа их. (19) Они говорили против Всесильного, сказав: «А сможет ли Всесильный накрыть стол в пустыне? (20) Вот, Он ударил по скале, и воды полились, реки потекли. Сможет ли Он дать также хлеб, мясо приготовить народу Своему?». (21) Итак, Бог услышал и воспылал гневом, огонь возгорелся в Яакове, гнев обрушился на Израиль. (22) За то, что не верили во Всесильного и не полагались на то, что Он пошлет спасение. (23) [Ведь] Он приказал облакам свыше, двери небес растворил. (24) Проллил на них ман дождем, чтобы есть, хлеб небесный дал им. (25) Хлеб ангельский ел человек, послал Он им пищу досыта. (26) Двинул по небу восточный ветер, и южный повел Он в могуществе Своем. (27) Словно прахом, осыпал их мясом, словно песком морским – птицами пернатými. (28) Поверг их среди стана их, вокруг жилищ их. (29) Ели они и пресыщались, возделение их Он удовлетворил. (30) Еще не прошла прихоть их, еще пища была в устах их, (31) как гнев Всесильного обрушился на них, убил тучных из них,

(יט) וַיִּדְבְּרוּ בְּאֱלֹהִים אָמְרוּ הַיּוֹכֵל  
 אֵל לַעֲרוֹךְ שְׁלַחַן בַּמִּדְבָּר: (כ)  
 הֵן הִפָּה צוֹר וַיִּזְוְבוּ מִיָּם וּגְנָחִים  
 יִשְׁטֹפוּ הַגַּם לָחֶם יוֹכֵל תַּת אִם  
 יִכִּין שָׂאֵר לְעַמּוֹ: (כא) לָכֵן שָׁמַע  
 יְהוָה וַיִּתְעַבֵּר וְאֵשׁ נִשְׁקָה בֵּיעֶקֶב  
 וְגַם אָף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל: (כב) כִּי  
 לֹא הָאֲמִינוּ בְּאֱלֹהִים וְלֹא בִטְחוּ  
 בִישׁוּעָתוֹ: (כג) וַיִּצּוּ שְׁחָקִים  
 מִמֶּעַל וּדְלִיתִי שָׁמַיִם פָּתַח: (כד)  
 וַיִּמָּטֵר עֲלֵיהֶם מִן הַשָּׁמַיִם וַיִּדְגּוּ  
 שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ: (כה) לָחֶם  
 אַבִּירִים אָכַל אִישׁ צִידָה שְׁלַח  
 לָהֶם לְשֹׁבַע: (כו) יִסַּע קָדִים  
 בְּשָׁמַיִם וַיִּנְהַג בְּעֵזוֹ תִימֹן: (כז)  
 וַיִּמָּטֵר עֲלֵיהֶם כְּעָפָר שָׂאֵר וַיַּחֲזֹל  
 יָמִים עוֹף כָּנָף: (כח) וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב  
 מַחְנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו: (כט)  
 וַיֵּאָכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וַתֵּאָוֶתֶם יְבֹא  
 לָהֶם: (ל) לֹא זָרוּ מִתֵּאָוֶתֶם עוֹד  
 אָכַלְתֶּם בַּפִּיָּהֶם: (לא) וְאָף אֱלֹהִים  
 עָלָה בָּהֶם וַיִּהְרַג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם  
 וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ: (לב)  
 בְּכָל זֹאת חָטְאוּ עוֹד וְלֹא הָאֲמִינוּ  
 בְּנִפְלְאוֹתָיו: (לג) וַיִּכֹּל בְּהֶבֶל  
 יְמֵיהֶם וּשְׁנוֹתָם בַּבֶּהֱלָה: (לד)  
 אִם הִרְגָם וַדָּרְשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ  
 אֵל: (לה) וַיִּזְכְּרוּ כִּי אֱלֹהִים צוֹרֵם

избранных Израиля низложил. (32) И все же продолжали они грешить, не верили в чудеса Его. (33) И погубил дни их в суете, лета их – в смятении. (34) Если [когда] Он казнил их, они допытывались бы Его, обращались бы, ища Всесильного, (35) и вспоминали бы, что Всесильный – их твердыня, что Всесильный [Бог] Всевышний – избавитель их! (36) Но они уговаривали Его устами своими, а языком своим лгали пред Ним. (37) Сердце же их не было настроено на Него, не были они верны союзу с Ним. (38) А Он, милостивый, прощает грех и не истребляет, многократно отвращает гнев Свой и не возбуждает всей ярости Своей. (39) Он помнил, что они плоть, дух, который уходит и не возвращается. (40) Сколько раз они прекословили Ему в пустыне, гневили Его в стране необитаемой! (41) И снова испытывали Всесильного, от святого [Бога] Израиля искали знамения. (42) Не вспомнили руки Его, дня, когда Он избавил их от притеснителя. (43) Когда сотворил Он в Египте знамения Свои, чудеса Свои – в поле Цоан. (44) Когда в кровь превратил Он реки их, потоки их, чтобы не могли пить [воду] из них. (45) Наслал на них смешение [диких зверей], которые пожирали их, жаб, которые губили их. (46) Отдал Он гусеницам урожай их, труд их – са-

וְאֵל עֲלִיּוֹן גָּאֵלָם: (לו) וַיִּפְתּוּהוּ  
בְּפִיָּהֶם וּבְלִשׁוֹנָם יִכְזְבוּ לוֹ: (לז)  
וּלְבָם לֹא נָכוֹן עִמּוֹ וְלֹא נֶאֱמַנּוּ  
בְּבָרִיתוֹ: (לח) וְהוּא רַחוּם יִכַּפֵּר  
עָוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהַשְׁיֵב  
אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל חַמְתּוֹ: (לט)  
וַיִּזְכֹּר כִּי בֶּשֶׁר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא  
יָשׁוּב: (מ) כִּמָּה יִמְרוּהוּ בַּמִּדְבָּר  
יַעֲצִיבוּהוּ בִישִׁימוֹן: (מא) וַיִּשׁוּבוּ  
וַיִּנְסוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הַתְּנוּ:  
(מב) לֹא זָכְרוּ אֶת יְדוֹ יוֹם אֲשֶׁר  
פָּדָם מִנִּי צָר: (מג) אֲשֶׁר שָׂם  
בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בְּשָׂדֵה  
צֹעַן: (מד) וַיַּהֲפֹךְ לְדָם יְאֲרִיָּהֶם  
וַנְזַלִּיָּהֶם בַּל יִשְׁתַּיִּוּ: (מה) יִשְׁלַח  
בָּהֶם עָרֵב וַיֹּאכִלֵם וַצַּפְרִידַע  
וַתִּשְׁחִיתֵם: (מו) וַיִּתֵּן לַחֲסִיל  
יְבוּלִים וַיִּגְיעֵם לְאַרְבָּה: (מז) יַהֲרֹג  
בַּבָּרְד גִּפְנִים וְשִׁקְמוֹתֶם בַּחֲנַמַּל:  
(מח) וַיִּסְגֵּר לַבָּרְד בְּעֵינֵם  
וּמִקְנֵיהֶם לְרֹשְׁפִים: (מט) יִשְׁלַח  
בָּם חֲרוֹן אָפּוֹ עֲבָרָה וְזַעַם וְצָרָה  
מִשְׁלַחַת מִלְּאֲכֵי רָעִים: (נ) יַפְלִס  
נָתִיב לְאָפּוֹ לֹא חֶשֶׂךְ מִמּוֹת נַפְשָׁם  
וַחֲתִיתֶם לְדָבָר הַסְּגִיר: (נא) וַיִּף כָּל  
בְּכוֹר בְּמִצְרַיִם רֵאשִׁית אוֹנִים  
בְּאֶהֱלֵי חָם: (נב) וַיִּסַּע כְּצֹאן עִמּוֹ  
וַיִּנְהֲגֵם כְּעֹדָר בַּמִּדְבָּר: (נג) וַיִּנְחָם

ранче. (47) Виноград их побил Он градом, сикоморы – ледяными камнями. (48) Скот их Он предал граду, стада их – пламени. (49) Наслал Он на них пламя гнева Своего, негодование, ярость и бедствие, посольство ангелов зла. (50) Проложил Он путь гневу Своему, не сохранил от смерти души их, животных их предал чуме. (51) Казнил всякого первенца в Египте, начатки сил – в шатрах Хама. (52) Народ Свой повел Он, как овец, вел их, как стадо, по пустыне. (53) Вел их в безопасности, и они не боялись, а врагов их море покрыло. (54) Привел Он их в предел святой Своей, к горе этой, которую приобрела десница Его. (55) Изгнал Он от лица их народы, землю которых разделил в наследие им, колена Израиля поселил в шатрах их. (56) Но испытывали они и не слушались Всесильного [Бога] Всевышнего, свидетельств Его не хранили. (57) Отступали, изменяли, как и отцы их, обращались назад, как неверный лук, (58) Гневил Его капищами своими, идолами своими возбуждали ревность Его. (59) Услышал Всесильный – воспламенился гневом, стал сильно гнушаться Израилем. (60) Отринул обитель в Шило, шатер, в котором обитал среди людей. (61) Отдал в плен крепость Свою, великолепие Свое в руки врага. (62) Предал Он мечу на-

לְבַטַּח וְלֹא פָחַדוּ וְאֶת אוֹיְבֵיהֶם  
כֶּסֶה הַיָּם: (נד) וַיְבִיאֵם אֶל גְּבוּל  
קִדְשׁוֹ הַר זֶה קָנְתָהּ יְמִינוֹ: (נה)  
וַיִּגְרַשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיְפִילֵם בְּחֶבֶל  
נֶחֱלָה וַיִּשְׁכַּן בְּאֶהֱלֵיהֶם שְׁבִטֵי  
יִשְׂרָאֵל: (נו) וַיִּנְסוּ וַיִּמְרוּ אֶת  
אֱלֹהִים עֲלִיוֹן וְעֲדוּתוֹ לֹא שָׁמְרוּ:  
(נז) וַיִּסְגּוּ וַיִּבְגְּדוּ בְּאֲבוֹתָם נֶהֱפְכוּ  
כְּקֶשֶׁת רַמְיָהּ: (נח) וַיִּכְעִסוּהוּ  
בְּבִמּוֹתָם וּבְפִסְלֵיהֶם יִקְנִיאוּהוּ:  
(נט) שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבֵּר וַיִּמְאַס  
מֵאֵד בְּיִשְׂרָאֵל: (ס) וַיִּטֵּשׁ מִשְׁכַּן  
שְׁלוֹ אֶהֱל שָׁכַן בְּאֲדָם: (סא) וַיִּתֵּן  
לְשִׁבְי עֲזוֹ וְתַפְאֲרָתוֹ בְּיַד צָר:  
(סב) וַיִּסְגַּר לְחָרֵב עֲמוֹ וּבִנְחָלָתוֹ  
הִתְעַבֵּר: (סג) בַּחֲרוּיוֹ אֶכְלָה  
אִשׁ וּבְתוֹלָתוֹ לֹא הוֹלָלוּ: (סד)  
כִּהְיִנוּ בְּחָרֵב נִפְלוּ וְאֶלְמִנְתּוֹ לֹא  
תִבְכְּיָנָהּ: (סה) וַיִּקַּץ כִּיֶּשֶׁן אֲדָנָי  
כְּגִבּוֹר מִתְרוֹנֵן מִיָּו: (סו) וַיִּךְ  
צָרָיו אַחֲוֹר חֲרַפְתָּ עוֹלָם נָתַן לָמוֹ  
(סז) וַיִּמְאַס בְּאֶהֱל יוֹסֵף וּבְשִׁבְט  
אֶפְרַיִם לֹא בָחַר: (סח) וַיִּבְחַר  
אֶת שִׁבְט יְהוּדָה אֶת הַר צִיּוֹן  
אֲשֶׁר אָהֵב: (סט) וַיִּבֶן כְּמוֹ רַמְיִם  
מִקְדָּשׁוֹ כְּאֶרֶץ יִסְדָּה לְעוֹלָם:  
(ע) וַיִּבְחַר בְּדוֹד עֲבָדוֹ וַיִּקְחָהוּ  
מִמְּכֻלָּאת צֹאן: (עא) מֵאֲחַר

род Свой, прогневался на наследие Свое, (63) юношей его поедал огонь, девушкам его не пели брачных песен, (64) священнослужители его падали от меча, а вдовы его не плакали. (65) Но воспрял, словно ото сна, Господь, словно исполин, пробужденный от вина. (66) Поразил Он врагов Своих в тыл, вечному позору предал их. (67) Отверг Он шатер Йосефа, колена Эфраима не избрал. (68) Но избрал колена Йеуды, гору Сион, которую возлюбил. (69) И устроил, как небеса, святилище Свое, как землю, утвердил его навек. (70) Давида избрал, раба Своего, взял его от загонов овечьих, (71) и от дойных [овец и коз] привел его пасти Яакова, народ Его, Израиль, наследие Его. (72) И пас он их в непорочности сердца своего, руками мудрыми вел их.

עָלוֹת הִבִּיאוּ לְרָעוֹת בְּיַעֲקֹב עִמּוֹ  
וּבִישָׂרָאֵל נִחַלְתּוֹ: (עב) וַיִּרְעַם  
כְּתָם לִבָּבוֹ וּבְתַבּוּנוֹת כַּפָּיו יִנְחֵם:

## ТАНИЯ



### СВЯТОЕ ПОСЛАНИЕ

#### Глава 5 продолжение

И хотя это нижняя буква гей «гей татаа», последняя буква имени Авайе. Но ведь наши учителя, благословенна их память, имели в виду вторую букву имени, когда объясняли сказанное [пророком Йешая о том], что миры сотворены силой, заключенной в буквах йуд и гей. Поскольку источник и начало раскрытия из утаения в аспекте буквы йуд получает влияние и привлекается книзу из категории верхней гей, в то время как у буквы гей такие характеристики есть: ширина и высота. Они указывают на сферу Бина, категория, посредством которой скрытый в

сфере Хохма замысел «сехель анеэлам» распространяется в мирах и становится доступным для понимания во всем своем объеме. И конечная точка влияния находится в сердце, как написано в книге Тикуней Зоар: "Бина – сердце, ей сердце постигает". Оттуда, из сердца, исходит та творящая сила, которая формирует плоть звуков речи, обретающих индивидуальность под воздействием на воздушную струю органов речи. А индивидуальность эта возникает в сфере [Хохма], на которую указывает форма буквы йуд. Форма второй, нижней буквы гей, имеет также [пространственные характеристики:] ширину и высоту, – она ука-

зывает на сфиру Малхут, ибо королевская власть Его, благословен Он, распространяется на все миры, находящиеся на всех осях пространственных координат и заполнившие мироздание по слову Всевышнего, как написано в книге Коелет: "В слове короля проявляется его власть...", об этом же говорится и в другом месте. [Чтобы получить хоть какое-то понятие о

том, что подразумевается под выражением «слово Всевышнего», – ведь Всевышний не обладает ни телом, ни душой, упаси Бог! Следует обратиться к 11 и 12 главам второй части этой книги Ликутей амарим, где этот вопрос рассмотрен путем длинным, но в конечном итоге быстрым для достижения цели].

### Объяснения из книги

#### «Тания с углубленными комментариями»

וְהֵנָּה, הַגֵּם שְׁהִיא ה' תְּתַאֲה, ה'  
אֶחָרוֹנָה שְׁבַשֵּׁם הַיּוֹד.

**И хотя это нижняя буква гей «гей татаа», последняя буква имени Авайе.**

Высшая, духовная речь представляет собой категорию Малхут, как в словах короля Шломо в Коелете: Где слово королевское, там власть, и кто ему скажет: "что ты делаешь?" "буква гей, являющаяся источником речи – это последняя буква «гей татаа» имени Авайе, категория Малхут.

וְרִבּוֹתֵינוּ זְכוּרֹנִם לְבְרָכָה דְרִשׁוּ זֶה  
עַל פְּסוּק: "כִּי בַיָּה".

Но ведь наши учителя, благословенна их память, имели в виду вторую букву имени, когда объясняли сказанное [про роком Йешаяу о том], что миры сотворены силой, заключенной в буквах йуд и гей.

Они объяснили это так, что буквой йуд сотворен будущий мир, а буквой гей, – наш мир, причем именно второй (верхней) буквой имени Авайе, а не последней. Каким же образом мы здесь объяснили выше, что слова мудрецов «буквой гей сотворен этот мир», подразумевают нижнюю гей, источник выдыхания «эвель», образующего буквы речи? Эта буква – четвертая в имени Всевышнего, раскрывающая Его свойства на самом низком, по сравнению с другими буквами имени, уровне. Однако никакого противоречия тут нет:

הֵינּוּ לְפִי שְׁמִקּוֹרָה וְרֵאשִׁיתָהּ לְבֵא  
לְבַחֲיַת גְּלוֹי מִהֶעַלִּים הָיוּ ד' הוּא  
מִשְׁפַּע וְנִמְשָׁךְ מִבַּחֲיַת ה' עֲלָאָה,

Поскольку источник и начало раскрытия из утаения в аспекте буквы йуд получает

### **влияние и привлекается книзу из категории верхней гей,**

Под влиянием первой буквы гей раскрываются те сокрытые в букве йуд свойства Творца, на которые указывает вторая буква гей, ибо сила, заключенная во второй букве гей и давшая жизнь физическому миру, начинает проявлять себя в первой букве гей. В потенциальной же форме эта сила, наряду с другими скрытыми свойствами Всевышнего, заключена в сфере Хохма. Она – источник и корень всех видов раскрытия, как раскрытие будущего мира, так и раскрытие нашего физического мира. Если коснуться области букв, то это индивидуальная форма «цура» буквы и также плоть «хомер», составляющий все буквы. Однако, когда ниже происходит переход к состоянию раскрытия, то индивидуальная форма, «цура» букв и раскрытие будущего мира проистекают непосредственно из категории Хохма, выражаемой буквой йуд. Но не так обстоит дело с раскрытием материи «хомер», составляющей плоть – внешний аспект букв. Это раскрытие исходит из выдоха «эвель», коренящегося в сердце. Это аспект нижней (последней) буквы гей имени Авайе. Поэтому начало раскрытия этого мира «получает влияние и привлекается книзу из категории верхней гей.

На сфиру Хохма намекает форма буквы йуд. Форма эта близка к тому, что называется в математике геометрической точкой, не имеющей пространственных характеристик.

**שִׁישׁ לָהּ הַתְּפִשְׁטוֹת אָרְךָ וְרָחֵב.**

**в то время как у буквы гей такие характеристики есть: ширина и высота.**

У графического изображения буквы гей есть «орах» и «рохав», в отличие от буквы йуд, которая на письме изображается точкой.

**לְהוֹרוֹת עַל בְּחִינַת בֵּינָה,**

**Они указывают на сферу Бина,**

Первая буква гей «гей илаа» – это категория Бина.

**שְׁהִיא הַתְּפִשְׁטוֹת הַשְּׁכָל הַנֶּעְלָם  
בְּבְחִינַת גְּלוּי וְהַשְּׂגָה בְּהִרְחֵבַת  
הַדַּעַת.**

**категория, посредством которой скрытый в сфере Хохма замысел «сехель анезлам» распространяется в мирах и становится доступным для понимания во всем своем объеме.**

**וְהַשְּׁפָעָתָהּ מִסְתַּיְמָת בְּלֵב,**

**И конечная точка влияния находится в сердце,**

Речь идет о влиянии верхней буквы гей, сферы Бина.

[Хохма – первый проблеск еще не развившейся идеи, рожденной интеллектом. Эта идея не имеет еще пространственных характеристик, она подобна геометрической точке. Бина – это развитие идеи по трем измерениям пространства. Бина, развивая идею, рожденную в сфере Хохма, скрывает ее суть, духовное сияние, которое было ей присуще на уровне сферы Хохма].

וְכִמּוֹ שְׁכָתוֹב בְּתִקּוּנִים, ד' בֵּינָה  
לְבָא, וּבָה הַלֵּב מִבֵּין.

как написано в книге Тикуней Зоар: "Бина – сердце, ей сердце постигает".

Сердце постигает – имеется в виду, чувствует. Категория Бина – это аспект сердца и этой силой сердце понимает. Следовательно, влияние Бины распространяется на сердце.

וּמִשָּׁם יוֹצֵא הַהֶבֶל מְקוֹר גְּלוּי גּוּף  
הָאוֹתִיּוֹת הַדְּבוּר, הַמְתַּגְּלוֹת בָּה'  
מוֹצְאוֹת מֵהָעֶלֶם הַיּוֹ"ד.

Оттуда, из сердца, исходит та творящая сила, которая формирует плоть звуков речи, обретающих индивидуальность под воздействием на воздушную струю органов речи. А индивидуальность эта возникает в сфере [Хохма], на которую указывает форма буквы йуд.

וְתִמוּנַת ה' תִּתְאַה בְּכִתְיָתָהּ גַּם כֵּן  
בְּהִתְפַּשְׁטוֹת אֶרְךְ וְרֹחַב,

**Форма второй, нижней буквы гей, имеет также [пространственные характеристики:] ширину и высоту, –**

Подобно тому, как это присутствует в букве верхней гей, с той лишь разницей, что в верхней гей эти пространственные характеристики указывают на распространение в высь и в ширь интеллектуального постижения Божественного объекта.

מִזְרָה עַל הַתְּפִשְׁטוֹת בְּחִינַת  
מַלְכוּתוֹ יִתְבָּרַךְ, "מַלְכוּת כָּל  
עוֹלָמִים", לְמַעְלָה וּלְמַטָּה וּלְאַרְבַּע  
סְטְרִין

она указывает на сферу Малхут, ибо королевская власть Его, благословен Он, распространяется на все миры, находящиеся на всех осях пространственных координат

Сфера Малхут – источник всех миров и она распространяется на все четыре стороны света.

הַמְתַּפְּשְׁטוֹת וְנִמְשְׁכוֹת מֵאוֹתִיּוֹת  
דְּבַר ה',

и заполнившие мироздание по слову Всевышнего,

Верх, низ и четыре стороны света распространяются от букв, из которых слагают-

ся слова Божественных речений.

כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בְּקֹהֶלֶת: "בְּאִשֶּׁר דָּבַר מֶלֶךְ שְׁלוֹטוֹן",

как написано в книге Коелет: "В слове короля проявляется его власть...".

Коелет, 8:4. Где слово королевское, там власть, и кто ему скажет: "что ты делаешь?"

Подобно тому, как земной король управляет своим владычеством своим королевским словом, своими указами, так же и в духовности – Божественные речения вызывают распространение владычества Всевышнего во всех шести концах мира, которыми описывается все пространство мира.

כְּמוֹ שֶׁמְבוֹאֵר בְּמָקוֹם אַחֵר.

об этом же говорится и в другом месте.

[וְלִהְבִּין מֵעַט מִזְעִיר עֲנִין וּמֵהוּת אוֹתִיּוֹת הַדְּבוּר בְּאֵלֵהוּת, שְׂאִין לוֹ דְמוּת הַגּוֹף וְלֹא הַנֶּפֶשׁ חָס וְשְׁלוֹם!

[Чтобы получить хоть какое-то понятие о том, что подразумевается под выражением «слово Всевышнего», – ведь Всевышний не обладает ни телом, ни душой, упаси Бог!

Ведь произнесенное слово состоит из звуков речи, а Всевышний не обладает ни телом, ни душой в нашем понимании этих слов, упаси нас Бог от такого представления о Нем!

כָּבֵר נִתְבָּאֵר בְּדֶרֶךְ אֲרָכָה וְקִצְרָה (בְּלִקוּטֵי אֲמָרִים חֵלֶק ב פֶּרֶק יא וַיֵּב עֵינָיו שָׁם).

Следует обратиться к 11 и 12 главам второй части этой книги Ликутей амарим, где этот вопрос рассмотрен путем длинным, но в конечном итоге быстрым для достижения цели].

В любом случае, в этом смысл слов мудрецов о том, что этот мир сотворен буквами Божественных речений, источник которых буква гей имени Авайе.

## МИШНЕ ТОРА



### Книга двенадцатая ЗАКОНЫ О СОСЕДЯХ

#### Глава 12

**1.** В случае, когда братья или соседи пришли делить поле, и каждый взял свою долю, действуют следующие правила. Если все поле было равной ценности, без того, чтобы одно место было лучше, а другое хуже, но вместо этого все было одинаково, то поле делится по мерам. Если один из соседей сказал: «Дай мне мою часть с этой стороны, чтобы она была рядом с другим полем, которым я владею, чтобы вся моя земля была одним большим полем», то его просьба будет услышана, и мы заставим другого соседа предоставить ему

такое право. Ибо отказ в такой ситуации был бы проявлением черт Содома. Если же один из участков был более высокого качества, чем другой, ближе к реке или к тропинке, и оба участка были оценены, причем хорошее было приравнено к плохому, и один из совладельцев попросил предоставить ему участок с определенной стороны, мы не удовлетворим его просьбу. Вместо этого они получают свои доли по жребью. Если кто-то скажет им: «Дайте мне только половину меры всего участка, хотя мне дают из части более низкого качества без оценки поля, а вы можете получить половину бо-

лее высокого качества, чтобы моя часть была ближе к моему полю», то некоторые гаоны постановили, что к его просьбе прислушиваются. Я тоже склоняюсь к этому выводу. Вполне уместно вынести такое решение.

**2.** Если первенец участвует в разделе имущества, ему выделяются обе его доли вместе. Однако если левиратный жених делит имущество своего отца вместе со своими братьями, ему выделяют по жребию как его долю, так и долю его усопшего брата. Если ему выделяют обе эти доли вместе, то это и есть его доля. А если ему выделяют их по отдельности, то таков его удел.

**3.** Если участок окружен рекой с восточной и северной сторон и тропинкой с южной и западной сторон, он делится по диагонали. Таким образом, каждый получает доступ к реке и тропинке. Если один из получателей просит: «Дай мне мою часть с этой стороны, потому что она рядом с моим полем», его просьба удовлетворяется. Общий принцип таков: если есть дело, которое приносит выгоду одной стороне, но при этом не причиняет второй стороне никакого убытка, мы заставляем ее подчиниться.

**4.** Если один из братьев или соседей продает свою долю другому человеку, другие братья или соседи могут отстранить этого человека от покупки. Они должны заплатить покупателю цену, которую он заплатил, но он должен уйти. Эта привилегия была дана для того, чтобы не допустить проникновения чужаков в их среду.

**5.** На этом данный принцип не исчерпывается. Даже при продаже принадлежащего ему имущества другому лицу, его товарищ, владелец соседнего с ним имущества, имеет право выплатить покупателю покупную цену и отстранить его от покупки. Покупатель, приехавший издалека, считается посланником соседа. Это справедливо независимо от того, проводил ли продажу посланец первоначального владельца, или недвижимость была продана по суду, привилегия соседа предоставляется. Даже если покупатель – знаток Торы, неблизкий сосед и родственник продавца, а сосед – неуч, не имеющий родственных связей с продавцом, сосед получает приоритет и может отстранить покупателя. Эта практика вытекает из призыва, содержащегося в Торе (Дварим, 6:18): «И делай прямое и доброе в глазах Господа». «Наши мудрецы сказали: «Поскольку продажа в

принципе одинакова, то «прямое и доброе» дело, чтобы имущество приобрел сосед, а не тот, кто живет в отдалении». Если соседей много, все они имеют право приобрести проданное имущество. Оно делится между ними поровну, в соответствии с их числом, и все они должны возместить покупателю покупную цену. Это действует при условии, что все они придут одновременно. Если же один из них придет и купит имущество у покупателя, то он один приобретает его, так как является соседом. Аналогично, если некоторые из соседей придут и купят его, а другие находятся в далекой стране, то те, кто присутствует, имеют право купить его, и он становится их собственностью. Аналогично, если человек продает имущество одному соседу или одному из своих деловых партнеров, даже если тот не является соседом в собственности на землю, этот человек приобретает его. Другие партнеры или соседи не имеют права приобретать его вместе с ним.

**6.** Если кто-то продает все свое имущество одному человеку, то человек, чья собственность граничит с одним из проданных полей, не имеет права вытеснить покупателя с этого поля, так как он купил его совместно с другими полями. Точно так

же, если человек продает поле его первоначальным владельцем или покупает его у нееврея, сосед не получает права выкупить это поле.

**7.** Если кто-то продает имущество нееврею, продавца подвергают остракизму до тех пор, пока он не примет на себя ответственность за любой убыток, который нееврей может причинить своим соседям, а нееврей обязуется вести себя по отношению к соседям в соответствии с еврейским законом во всех вопросах. Если нееврей вынуждает соседа принять на себя убытки, за которые он не несет ответственности по еврейскому закону, продавец обязан возместить убытки.

**8.** Первенствующие права соседа не применяются в сфере сдачи имущества в аренду.

**9.** Если кто-то назначает имущество в качестве залога, а затем продает его тому, кому он назначил его в качестве залога, соседи не имеют права вытеснить покупателя. Точно так же соседи не имеют права вытеснить покупателя, если человек продает имущество, потому что оно находится далеко от него, чтобы купить другое, расположенное ближе, если продавец продал менее ценное имущество, чтобы на вырученные от

продажи деньги купить более ценное, если он продал имущество, чтобы заплатить налоги королю, или если имущество было продано, чтобы оплатить расходы на погребение, содержание вдовы или дочерей владельца. Вместо этого покупатель приобретает имущество в свою собственность.

**10.** Почему соседи не имеют права выселить покупателя? Потому что во всех этих ситуациях продавец продает свое имущество из-за крайней нужды. Если бы соседям было дано право вытеснять покупателя, никто не захотел бы покупать недвижимость. Ибо покупатель скажет: «Зачем мне утруждать себя приобретением этой собственности? Чтобы сосед пришел и вытеснил меня?» А продавец не сможет ждать, пока сосед принесет деньги и купит его.

**11.** Если покупатель утверждает, что продавец продал ему недвижимость, потому что ему не хватало средств для уплаты налога или т.п., а сосед утверждает, что он лжет и выдумывает историю, чтобы аннулировать его первенствующее право, применяются следующие правила. Сосед обязан доказать свое утверждение. Только после этого он может изъять имущество у покупате-

ля. Если сосед не докажет свое утверждение, покупатель должен подкрепить свое утверждение клятвой.

**12.** Даже в случае возникновения сомнения, покупателя нельзя заставить отказаться от своей покупки, если сосед (претендент) не представит явных доказательств. Поэтому, если покупатель заявляет: «Ты украл поле, которое считаешь своим», «ты просто издольщик», «арендатор» или «получил его в залог», сосед должен доказать, что он сосед и что он обосновал свое право на собственность, которой владеет. Аналогичные законы действуют во всех аналогичных ситуациях.

**13.** Если кто-то продает имущество сиротам, не достигшим совершеннолетия, сосед не имеет права вытеснить покупателя. Ибо «добрый и прямой поступок» заключается в том, чтобы поступать по отношению к таким людям щедрее, чем к соседу.

**14.** Аналогичным образом, при продаже имущества женщине сосед не имеет права вытеснить покупателя. Это объясняется тем, что не принято, чтобы женщины часто утруждали себя покупкой имущества. Следовательно, раз женщина при-

ложила усилия и приобрела имущество, то позволить ей сохранить право собственности на него – это акт доброты.

**15.** Если имущество было продано бесполому и гермафродиту, соседу дается право выселить их, потому что есть сомнения [относительно их юридического статуса. Возможно, они могут считаться] женщиной.

**16.** Следующие законы применяются, если земля на участке принадлежит одному человеку, а здание или деревья, расположенные на ней, – другому. Если владелец здания или деревьев имеет привилегии в отношении земли, то каждый из них считается соседом другого. Поэтому, если один из них продал свою часть, его сосед имеет право вытеснить покупателя. Иные правила действуют, если, в противовес этому, владелец деревьев или здания не имеет никаких прав на землю, и когда бы он ни пожелал, владелец

земли может сказать владельцу деревьев или здания: «Выкорчевать твои деревья» или «разрушить твоё здание». Если владелец поля продает свою собственность, то покупатель приобретает свою покупку. Ни владелец деревьев, ни владелец здания не имеет права вытеснить его. Если владелец деревьев или владелец здания продает свое владение, то владелец земли имеет право вытеснить его.

**17.** Следующие правила служат руководством к действию, если собственность покупателя от поля его товарища отделяет ряд финиковых пальм, высокое и прочное здание, ров и тому подобное: мы проверяем, можно ли посадить хотя бы один ряд плодов по границе между участками, чтобы два поля были соединены. Если да, то он считается соседом, и у него есть право вытеснить покупателя. Если нет, то он не имеет права вытеснять покупателя.

## КНИГА ЗАПОВЕДЕЙ

Краткое описание 613 заповедей



### Урок 162

**66-я заповедь «делай»** – повеление, чтобы мирные жертвы приносились так, как заповедано в Его речении: «И если его приношение – мирная жертва...» (Ваикра, 3:1). И еще Он сказал, заключая тему: «И это закон о мирной жертве... если кто в благодарность ее приносит» (там же, 7:11-12).

Эти четыре вида жертвоприношений – всесожжение, грехоочистительная, повинная и мирная жертвы – включают в себя все существующие жертвы. Ведь любое жертвенное животное, приносимое одним человеком или общиной, может быть принесено в жертву лишь одного из четырех указанных

видов, причем, повинная жертва всегда приносится лишь от одного человека.

Законы, связанные с выполнением этих четырех заповедей, содержатся в трактате Звахим; и там разъяснено, какие действия должны быть обязательно выполнены и что делает жертву непригодной, и как совершать каждое из жертвоприношений согласно его уставу.

**147-я заповедь «не делай»** – запрещение есть мясо «легких святынь» (Д 89) прежде, чем их кровью будет окроплен жертвенник. И об этом Его речение, да будет Он превознесен:

«Нельзя тебе есть во вратах твоих десятины от твоих злаков и твоего вина, и твоего масла, и первенцев твоего крупного скота и твоего мелкого скота, и всех твоих обетов, которые ты обещаешь, и твоих даров...» (Дварим, 12:17).

Устная традиция поясняет (Сифри, Реэ): «Это речение учит нас, что тот, кто ест от благодарственной или мирной жертвы до того, как ее кровью был окроплен жертвенник, преступает заповедь „Не делай“». Нарушитель этого запрета также карается бичеванием.

**67-я заповедь «делай»** – повеление, чтобы хлебное приношение (минха) совершалось определенным для каждого из его видов способом. И об этом Его речения: «Если кто принесет хлебный дар Всевышнему...»; «Если твоя жертва хлебное приношение со сковороды...»; «Если твоя жертва – хлебное приношение из горшка...» (Ваикра, 2:1-10). И в заключении темы Он сказал: «Это закон о хлебном приношении» (Ваикра, 6:7). Законы, связанные с выполнением этой заповеди, разъяснены со всеми подробностями в посвященном ей трактате Менахот.

**102-я заповедь «не делай»** – запрещение добавлять оливковое масло в хлебное приноше-

ние согрешившего. И об этом речение Всевышнего, да будет Он превознесен: «Пусть не льет на нее масло... ибо эта жертва грехоочистительная» (Ваикра, 5:11). И тот, кто добавляет оливковое масло в грехоочистительное приношение, карается бичеванием.

**103-я заповедь «не делай»** – запрещение добавлять в хлебное приношение согрешившего левону (ароматическую смолу). И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «Пусть... не кладет на нее левону» (там же). И тот, кто добавляет левону в грехоочистительное приношение, карается бичеванием.

И говорится в мишне (Менахот, 59 б): «Карается бичеванием и тот, кто добавил только масла, и тот, кто добавил только левону», – поскольку это, вне всякого сомнения, две отдельные запрещающие заповеди. Законы, связанные с грехоочистительным приношением, разъясняются в 5-ой главе трактата Менахот (59 б-60 а).

**138-я заповедь «не делай»** – запрещение есть минху (хлебный дар), приносимый козном. И об этом Его речение, да будет Он превознесен: «И всякое хлебное приношение козена должно быть воскурено

целиком, нельзя есть от него» (Ваикра, 6:16). И относительно хлебного дара первосвященника, который также называется минхой, сказано: «На сковороде в елее он должен быть приготовлен... Всевышнему целиком да будет он воскурен» (там же, 6:14-15). И каждый, престу-

пивший этот запрет, карается бичеванием.

Устная традиция поясняет (Сифри, Реэ): «Это речение учит нас, что тот, кто ест от благодарственной или мирной жертвы до того, как ее кровью был окроплен жертвенник, преступает заповедь „Не делай“».

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ МИШНЫ



Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 9

פּוֹתְחִין לְאָדָם בְּכָבוֹד עֲצָמוֹ וּבְכָבוֹד בְּנָיו. אוֹמְרִים (לוֹ), אֱלוֹ הֵייתָ יוֹדֵעַ שְׁלִמְחָר אוֹמְרִין עֲלֶיךָ כִּךָ הִיא וְסִתּוֹ שֶׁל פְּלוֹנִי, מְגַרֵשׁ אֶת נְשָׁיו, וְעַל בְּנוֹתֶיךָ יֵהִיו אוֹמְרִין בְּנוֹת גְּרוּשׁוֹת הֵן, מָה רָאִתָּה אִמּוֹן שֶׁל אֱלוֹ לְהַתְּגַרֵשׁ, וְאָמַר אֱלוֹ הֵייתָ יוֹדֵעַ שְׂכּוֹן, לֹא הֵייתָ נוֹדֵר, הֲרִי זֶה מִתֵּר:

«Открывают» человека из-за уважения к нему самому и из-за уважения к его детям. Говорят ему: если бы ты знал, что завтра о тебе скажут: «такой у него обычай – отвергать своих жен» а о твоих дочерях будут говорить: «дочери разведенной они, что такое сотворила их мать, чтобы с ней развелись? Сказал: если бы знал, что будет так, то не давал бы обет – таким образом разрешен.

### Объяснение мишны девятой

Данная мишна возвращается к общей теме главы – как «открывают путь» для отмены обета? До сих пор мы учили, что не отменяют обет из-за уважения к Творцу, но отменяют из уважения к его родителям (по мнению мудрецов лишь в том

случае если речь идет о взаимоотношениях между ним и родителями); и также «открывают ему» исходя из заповеди «полюби ближнего своего, как самого себя» и т.д., также исходя из ктубы его жены и в честь субботы и праздников. Эта мишна

заканчивает эту тем, добавляя к причинам «уважение к нему самому и к его детям».

**«Открывают» человека из-за уважения к нему самому и из-за уважения к его детям** – если давший обет пришел к мудрецу для разрешения от обета, и отменяют ему обет в вещах, которые касаются его и его семьи; например, дал обет развестись с женой – **Говорят ему: если бы ты знал, что завтра о тебе скажут:** – из-за того, что изгонишь жену, будут о тебе говорить – **«такой у него обычай – отвергать своих жен»** – то есть, этим обетом сам себя опозоришь – **а о твоих дочерях будут говорить:** – люди – **«дочери разведенной**

**они,** – и не захотят жениться на них, поскольку скажут, что дочери подобны разведенной матери – **что такое сотворила их мать, чтобы с ней развелись?** – чем вынудила его жена изгнать её, наверняка не просто так? И получится, что твой обет опозорит твоих детей; если бы ты знал все это раньше, дал ли бы ты этот обет? – **Сказал: если бы знал, что будет так, то не давал бы обет** – то есть раскаивается он – **таким образом разрешен** – то есть мудрец отменяет обет, пользуясь этим «выходом», и не опасаются, что он солжет, а на самом деле не раскаялся. Верят его словам и отменяют обет.

### Трактат НЕДАРИМ. Глава 9. Мишна 10

קֹנָם שְׂאִינִי נוֹשֵׂא אֶת פְּלוּנִית כְּעוֹרָה, וְהָרִי הִיא נֶאֱחָה. שְׁחוּרָה, וְהָרִי הִיא לְבָנָה. קֶצֶרָה, וְהָרִי הִיא אַרוּכָה, מִתֵּר בָּהּ. לֹא מִפְּנֵי שֶׁהִיא כְּעוֹרָה וְנִעֲשִׂית נֶאֱחָה, שְׁחוּרָה וְנִעֲשִׂית לְבָנָה, קֶצֶרָה וְנִעֲשִׂית אַרְכָּה, אֲלֵא שֶׁהַנֶּדֶר טְעוּת. וּמַעֲשֶׂה בְּאֶחָד שֶׁנֶּדֶר מִבֵּת אַחֲוָתוֹ עֲנִיָּה, וְהַכְּנִיסוּהָ לְבֵית רַבִּי יִשְׁמַעֲלָל וַיְפֹהֶה. אָמַר לוֹ רַבִּי יִשְׁמַעֲלָל, בְּנֵי לְזוֹ נִדְרָתְךָ. אָמַר לוֹ לְאֹן. וְהִתִּירוּ רַבִּי יִשְׁמַעֲלָל. בְּאוֹתָהּ שָׁעָה בָּכָה רַבִּי יִשְׁמַעֲלָל וְאָמַר, בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל נְאוֹת הֵן אֲלֵא שֶׁהֶעֱנִיּוֹת מִנְּוֹלָתָן. וּכְשִׁמַּת רַבִּי יִשְׁמַעֲלָל הָיוּ בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל נוֹשְׂאוֹת קִינָה וְאוֹמְרוֹת, בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל רַבִּי יִשְׁמַעֲלָל בְּכִינָה. וְכֵן הוּא אוֹמֵר (שְׁמוֹאֵל ב א) בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל שְׂאוֹל בְּכִינָה:

Конам, что не женюсь на такой-то, поскольку уродлива, и оказалась красивой; черной, и оказалась белой; низкой, и оказалась высокой – разрешена ему она. Не исходя из того, что была уродливой и стала красивой, была черной и стала белой, была низкой и стала высокой – а потому что обет дан по ошибке.

Была история с одним человеком, который запретил себе обетом дочь своей сестры (племянницу). Привели её в дом рабби Ишмаэля и принарядили. Сказал ему рабби Ишмаэль: сын мой, от этой ли ты отказался? Ответил ему: нет! Разрешил ему рабби Ишмаэль. В тот час заплакал рабби Ишмаэль и сказал ему: дочери Израиля прекрасны, лишь бедность уродует их. Когда умер рабби Ишмаэль, опечалились дочери Израиля и говорили: дочери Израиля, плачьте о рабби Ишмаэле!, и так он говорил о Шауле (книга «Шмуэль бет, 1:24): «дочери Израиля, плачьте о Шауле».

### Объяснение мишны десятой

Как уже учили (выше глава 3, мишна 2), и также поняли из предисловия к третьей мишне нашей главы, что если некто привязывает обет к тем вещам, которые не соответствуют истине, но он полагал, что дела обстоят именно так, и потом оказалось что все – не так, то обет не имеет силы, и нет нужды в разрешении от мудреца, поскольку обет дан по ошибке – эта мишна обсуждает подобные обеты.

Некто сказал: – **Конам, что не женюсь на такой-то, поскольку уродлива, и оказалась красивой;** – давая обет он полагал, что девушка уродлива, на самом же деле, она оказалась красивой, то есть оказалось, что обет дан по ошибке – **черной, и оказалась белой;** – дал обет не жениться на такой-то девушке, поскольку она темная, на самом деле, та оказалась светлой – **низкой, и оказалась высокой** – дал обет не жениться на такой-то девушке, считая её низкорослой, а оказалась

высокой – **разрешена ему она** – может на ней жениться, и нет нужды в обращении к мудрецам за разрешением от обета. – **Не исходя из того, что была уродливой и стала красивой,** – то есть изменилась в лучшую сторону с момента принесения обета – **была черной и стала белой, была низкой и стала высокой** – то есть этот закон не относится к ситуации, когда обет на момент принесения исходил из истинного положения вещей, а потом произошло изменение в лучшую сторону, поскольку изменение не является основанием для отмены обета (как учили мы выше в мишне второй) – **а потому что обет дан по ошибке** – причина для изначальной аннуляции обета состоит в том, что он дан по ошибке, по сути своей, как объяснили выше, поскольку в момент принятия обета, девушка не была уродлива, или черна, или низка. Рабби Ишмаэль говорит: **«Даже если была уродливой и похорошела, черна**

**и побелела, низка и выросла – разрешена она ему»** (Гмара, по версии «Хесурей Михсара»), то есть «открывают путь», полагаясь на это изменение – **Была история с одним человеком, который запретил себе обетом дочь своей сестры (племяннице).** – поскольку она выглядела уродливой, и не хотел он на ней жениться – **Привели её в дом рабби Ишмаэля и принарядили – и украсили.** – Сказал ему рабби Ишмаэль: – **давшему этот обет – сын мой, от этой ли ты отказался? – от этой женщины ты отрекся обетом? – Ответил**

**ему: нет!** – нет, дал обет лишь потому, что выглядела отвратительно – **Разрешил ему рабби Ишмаэль** – отменив обет с помощью этого «выхода». – **В тот час заплакал рабби Ишмаэль и сказал ему: дочери Израиля прекрасны, лишь бедность уродует их. Когда умер рабби Ишмаэль, опечалились дочери Израиля – о нем – и говорили: дочери Израиля, плачьте о рабби Ишмаэле!, и так он говорил о Шауле** (книга «Шмуэль бет», 1:24): **«дочери Израиля, плачьте о Шауле».**

## ХАСИДСКИЕ РАССКАЗЫ



### И ЕЩЕ БОЛЕЕ БЫЛ КОЭЛЕС МУДР, И ОБУЧАЛ НАРОД ЗНАНИЮ, И ЕЩЕ БОЛЕЕ БЫЛ КОЭЛЕС МУДР, И ОБУЧАЛ НАРОД ЗНАНИЮ, И ВСЛУШИВАЛСЯ, И ИССЛЕДОВАЛ, И СЛОЖИЛ МНОГИЕ ПРИТЧИ

продолжение

#### ПРИТЧА ТРЕТЬЯ

Написано в книге пророка Ирмеяу: «Переменял ли какой народ богов своих, а ведь они – не боги? А Мой народ переменял славу свою на тщету».

Богатый торговец выдал свою дочь за подающего большие надежды ешиботника.

– Я сам с трудом разбираю молитвенник, – сказал богач, – зато отцом моих внуков будет талмид хахам: мудрец, раввин и знаток Священного Писания. Он ни в чем не будет нуждаться, пусть сидит себе, учится,

благословляет меня и мою семью.

Так и вышло, ешиботник целые дни проводил в синагоге, благо о зареботке ему думать не приходилось. Прошло полтора десятка лет. Знаний зятя богача набрал немало, но слава к нему так и не пришла. Ведь не каждому на роду суждено стать раввином или писать оригинальные респонсы. Как-то раз богач пригласил к себе зятя для разговора.

– Я уже не молод, – сказал он. – Тебе пора научиться самому зарабатывать на жизнь.

Давай-ка займись торговлей.

– Но откуда мне знать, как вести дела? – ответил зять. – Всю свою жизнь я занимался только учением.

– Хе-хе, молодой человек, – рассмеялся богач. – Всю свою жизнь, хе-хе-хе. Твоя жизнь только начинается. Все еще можно успеть, всему научиться. Давай поступим так: я дам тебе изрядную сумму денег, ты отправишься с ней на ярмарку в Данциг и попробуешь себя в новом деле.

– О каком деле вы говорите?! – в отчаянии вскричал зять. Я же понятия не имею, как заключать торговые сделки!

– Ничего сложного тут нет, – успокоил его тесть. – Всего два-три простых правила, не Тора с горы Синай. Слушай внимательно, я их тебе расскажу.

Правило первое: перед тем, как что-либо купить, приезжай на рынок и обойди все ряды. Смотри, спрашивай и запоминай. Когда наметишь товар, не поленись, обойди еще раз лавочки и выясни, сколько он стоит в розничной торговле.

Правило второе: когда покупают оптом большую партию, цена должна быть меньше той, за которую продают в лавочках. Эта разница – твоя прибыль.

Правило третье: чем больше партия, тем ниже цена за штуку. Если ты покупаешь целый воз, разница должна быть су-

щественной. Вот и вся наука, мой дорогой зять. Иди и торгуй.

Зять взял деньги и отправился в Данциг. На ярмарку он попал первый раз в жизни, поэтому долго не мог прийти в себя от шума, пестроты и громогласной музыки. Затем стал действовать согласно правилу номер один: обходить ряды. И поскольку сердце его принадлежало Торе и заповедям, из всех возможных товаров он обратил внимание на шофары. О, в этом зять хорошо разбирался товар был отличный. Крупные полированные шофары сами просились в руки. Зять выяснил цену и отправился дальше. На постоялом дворе ему попался разбитый маклер, который продавал что угодно и кому угодно. В соответствии с правилом номер два зять поинтересовался, сколько может стоить партия шофаров, скажем штук пятьдесят. Маклер пообещал узнать. На следующий день он явился с предложением и образцами. Зять осмотрел их и остался доволен, качество шофаров было отличным. Что же касается цены, она была ниже, чем в лавке, и зять продолжил вести дело в соответствии с правилом номер три.

– А если я куплю целый воз, сколько возьмут за штуку? – спросил он.

– Целый воз? – наморщил лоб маклер. Столько не набрать. Ну,

разве если подмести все дочиста. Тогда, пожалуй, можно говорить о... и он назвал цену существенно ниже розничной. Обрадованный удачным предложением, зять тут же согласился.

Спустя две недели он вернулся в родное местечко и с гордостью рассказал тестю об удачной сделке. Однако тот вместо поздравлений побагровел от возмущения.

– Что за дурацкий поступок! – наконец выпалил он. – В жизни не видел более идиотской покупки!

– Как? – удивился зять. – Я сделал все, как вы меня учили. Товар прекрасный, и каждая единица стоит в три раза меньше, чем продают в лавках.

– В три раза меньше! – зашелся в нервном смехе тесть. – Прекрасный товар, нечего сказать! А ты подумал, куда ты денешь эти шофары? Сколько их нужно на местечко: два, три, ну четыре штуки. И ведь сносу им нет, от деда к внуку переходят. Кому ты сплывишь четыре сотни, а? Да ты их внукам своим оставишь, а те – своим, только тогда, глядишь, и продадутся. Ладно, – он махнул рукой на зятя, – все с тобой ясно. Возвращайся в синагогу и сиди там над книгами. Твою удачную покупку я спрячу на складе, подальше от чужих глаз. Если добрые люди увидят, на что потратил деньги

мой зять, они усомнятся в первую очередь не в его деловых способностях, а в моих. Это еще в лучшем случае. А ведь могут подумать, будто я на старости лет мозгами тронулся.

Прошло несколько лет. Богач еще больше одряхлел, а его зять с прежним samozабвением отдавался учебе.

– Ну что, что же будет с тобой? – как-то раз спросил тесть зятя. – Кому я передам свои торговые дела? Неужели чужим людям?

Зять только руками развел:

– Но я уже говорил вам и повторял, что ничего не понимаю в торговле!

– Ладно, – крикнул тесть, – сделаем еще одну попытку. Возьми денег и снова поезжай на ярмарку. Но берегись, выбери товар, который нужен людям не раз в году, а каждый день. Живой, ходкий товар. Остальные правила ты хорошо усвоил.

Зять отправился в Данциг и привез оттуда целый воз зубочисток.

– Вы не поверите, – объяснял он тестю, – но цена одной зубочистки в моей партии в сто, да, я не ошибаюсь, в сто раз ниже, чем ее цена в любой лавке.

– Что ты опять наделал! – затопал ногами тесть.

– Как это что? – удивился зять. – Вы же велели купить товар, который нужен людям каждый день!

– О, Всевышний! – вскричал тесть. – Пошли мне терпение! Умник, ты хоть попробовал прикинуть, сколько на этом возу зубочисток? Миллион, не меньше! Даже если все местечко будет три раза в день ковыряться в зубах, все равно их хватит до прихода Мошиаха!

В результате склад пополнился еще одним товаром, а зять вернулся в синагогу. Прошло несколько месяцев, и тесть решил избавиться от бесполезных предметов, загромождающих склад. Он пригласил двух пронирливых маклеров и попросил одного разделаться с шофарами, а другого с зубочистками. Говорил он с ними порознь, богатый и удачливый купец хотел, чтобы о его неудачах знали как можно меньше людей.

– Забирай товар и отправляйся на ярмарку, – велел он каждому из маклеров. – Если удастся – продай, а если нет, обменяй на другой товар.

Вышло так, что оба маклера отправились в Данциг. Разумеется, ведь самая большая ярмарка была именно там, и самые высокие шансы сбыть неходовой товар были именно в этом городе. После долгих попыток сбавить шофары и зубочистки маклеры натолкнулись друг на друга. И поскольку они не были знакомы и не знали, что работают на одного хо-

зяина, то быстро сговорились. Сделка получилась блестящей: шофары обменяли на зубочистки, подали руки, выпили лехаим и разъехались, к вящему удовольствию друг друга.

О том, что случилось по их возвращении, лучше не спрашивать.

Спустя несколько дней зять пришел к тестю с большими претензиями:

– Вы меня стыдили и позорили, называли неумехой и оболтусом, не смыслящим ни на грош в делах этого мира. А как же ваши ушлые маклеры? Чем они лучше меня?

– Глупец! – вскричал тесть. – И ты еще жалуешься? Каждый маклер получил вместо товара пустое место, воздушные пузыри, мыльную пену и поэтому смог обменять его только на то же самое. А ты... тебе я два раза вручал полновесное золото, на которое ты мог приобрести любую, самую лучшую вещь, но потратил его на пену и пузыри.

Об этом и говорит пророк: «Переменил ли какой народ богов своих, а ведь они – не боги?» То есть они могли, подобно маклерам, поменять пену на пузыри, одну пустоту на другую, и все равно так не поступили. «А Мой народ», словно нерасторопный зять с золотыми монетами, «переменил славу свою на тщету».

## МОШИАХ ДЛЯ ДЕТЕЙ



### ВОТ ТАК НОВОСТЬ: ОБЪЯВЛЕНО О НАЧАЛЕ ОСВОБОЖДЕНИЯ!

15 Ава отмечается во многих еврейских общинах как праздник. И есть тому множество причин. Во-первых, в этот день перестали умирать евреи поколения пустыни, которые были наказаны тем, что не войдут в Святую Землю. Во-вторых, солнце с 15 Ава становится менее жарким и можно вдохнуть полной грудью свежего воздуха. А также 15 Ава было дано разрешение захоронить евреев, которые погибли в Бейтаре, во время восстания Бар-Кохбы.

Все эти события связаны с разрушением Храма и трауром. Но есть также и радостные события. 15 Ава мы можем наблюдать луну в полном её раз-

мере. Полная луна символизирует собой еврейский народ, который, как и луна, обновляется и идёт с новыми силами навстречу полному Освобождению.

И так, что мы имеем? Мошиах стоит на крыше Храма и провозглашает о наступлении Освобождения. Еврейский народ обновился и набрался свежих сил. Ведь про это указано в комментарии. А значит сейчас мы услышим клич: «Смирённые! Настал час вашего освобождения»!

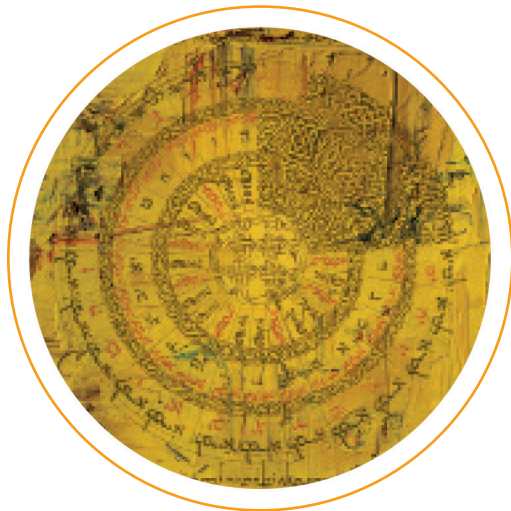
Этот комментарий много раз упоминал Ребе Король Мошиах, во время войны в Персидском заливе в 5751 (1991) году.

И это упоминание звучало из его святых уст не как надежда на то, чтобы это исполнилось. Наоборот! Ребе сообщил миллионам евреев во всём мире, что это событие исполнится немедленно! Тысячи хасидов Ребе во всём мире, с замира-

нием в сердце, ожидали раскрытия Мошиаха, стоящего на крыше 770 и провозглашающего во весь голос: «Смирённые! Настал час вашего освобождения»!

Источник: «Дом главы поколения в Вавилоне»

## ДВАР ЙОМ БЕЙОМО



### 15 Ава

**2448 (-1312) года** – двадцать седьмой из 40 дней пребывания Моше на горе Синай (во второй раз).

Двар Йом бейОмо

**2488 (-1272) года** на последнем году сорокалетних странствий по пустыне перестали умирать евреи, вышедшие из Египта, осужденные Всевышним за участие в бунте разведчиков.

Приговор Всевышнего касался всех мужчин в возрасте от 20 до 60 лет (к колену Леви и тем, кто был моложе 20 или старше 60, этот приговор не относился). Евреи должны были скитаться по пустыне 40 лет, пока тем, кому было на

момент вынесения приговора 20, не исполнилось 60 лет. Тогда только можно было войти в Землю обетованную.

На протяжении 39-ти лет ежегодно в день мятежа умирал кто-то из его участников. Но так как никому не было известно наверняка, кто в этом году умрёт, а кто выживет, поэтому накануне все евреи рыли могилы и ложились ночевать в них, дабы не обременять выживших рытьём могил.

Наступил сороковой год после Исхода из Египта, последний год пребывания в пустыне. 15 тысяч мужчин, оставшихся в живых из поколения пустыни, сделали все так же, как и их предшественники. Однако на

следующее утро они... проснулись, с удивлением обнаружив, что все еще живы!

Тогда они подумали, что ошиблись, и этот день был не 9 Ава – ведь в те времена не было жестко установленного календаря, месяц начинался, когда свидетели видели узенький серпик новой луны, что могло привести к ошибке в один день. Вечером они снова легли в свои могилы, а на следующее утро... снова обнаружили, что живы! Так продолжалось до 15 Ава, когда взошла полная луна, и всем стало понятно, что 9 Ава давно прошло. И тогда евреи поняли, что произошло чудо: Бог простил их, и больше никто не умрет за грех разведчиков. Возрадовались евреи и сделали день 15 Ава праздником.

Книга нашего наследия;  
Наш Народ;  
Двар Йом бейОмо

**В эпоху Судей** было объявлено решение мудрецов Израиля об отмене двух тяжёлых запретов, ограничивающих брачный выбор еврейских женщин.

Внутри еврейского народа существовали два брачных запрета-ограничения:

Первое ограничение, введенное еще во времена Моше, запрещало женщине, унаследовавшей семейный надел по-

сле смерти отца (из-за отсутствия у нее братьев), выходить замуж за члена другого колена Израиля (нежели то, к которому принадлежал ее отец), присоединяясь таким образом к нему, чтобы территория этого надела на перешла от одного колена к другому (См. Бемидбар 36:8).

Второе ограничение было связано с драматическим убийством женщины в Гиве, совершенным членами колена Биньямина (см. Шофтим, 19-21), после которого весь еврейский народ принес следующую клятву: «Никто из нас не отдаст дочери своей Биньяминянам в жены» (Шофтим, 21:1). Таким образом, колено Биньямина оказалось отрезанным от всех остальных колен.

Эти два запрета, хотя и были введены в соответствии с мнением Торы и заповедями, серьезно мешали нормальной жизни еврейского народа. Поэтому день отмены данных ограничений стал настоящим праздником для народа Израиля.

Книга нашего наследия;  
Двар Йом бейОмо

**В эпоху Иерушалаимского Храма** прекращали заготовку дров для храмового жертвенника, начатую ещё в Нисане. С этого дня солнце греет уже не так сильно, как прежде. В результате срубленное дерево не просыхало, как следует.

Возникла вероятность того, что в дровах заведутся черви, и поэтому дрова станут непригодными для использования на жертвеннике. Из-за этого дерева, срубленные после 15 Ава, не использовались в Храме.

Любопытно, что топоры, которыми пользовались при заготовке дров для нужд Храма, также подлежали уничтожению в этот день. Поэтому 15 Ава ещё называли «днём уничтожения топоров». Дело в том, что топор – инструмент, изготовленный из железа. По Каббалистическим книгам железо символизирует войну и смерть. Так, например, железо не должно прикасаться к камням жертвенника – символа мира, заключённого между Небесами и землёй. Отсюда видно, что топор и жертвенник – это идеологические противники. Поэтому топоры, которые вопреки своей природе участвовали в мирной акции на стороне жертвенника, надлежало аннулировать, чтобы ими уже нельзя было воспользоваться в разрушительных целях.

Ликутей Сихот, том 24

**3187 (-573) года** последний из царей Израиля, праведный Гошеа бен Эйли, снял посты, которые 223 года назад были установлены на дорогах Йаро-

вамом бен Нават для того, чтобы не разрешать сынам Израиля совершать по праздникам паломничество в Ерушалаим. После смерти царя Шломо Йеровам бен Навот поднял восстание и, расколов страну надвое, стал править Израильским царством, в то время как сын Шломо правил Иудеей. По обычаю, по крайней мере, три раза в год, евреи совершали паломничество в Ерушалаимский Храм, который находился в Иудее.

Король Израильского царства Йеровам, опасаясь, что эти паломничества закончатся тем, что люди уйдут из его страны и поселятся в Иудее, учредил в своем государстве языческие культы. А 23 Сивана 2964 (-796) года, запретив евреям своей страны совершать паломничество в Ерушалаим, установил посты на дорогах, ведущих в Ерушалаим. Ошеа бен Эйли снял эти посты, отменил запрет на паломничество в Ерушалаим и объявил: «Каждый, кто хочет подняться в Иерусалим, пусть поднимется!»

Его решение стало причиной величайшей радости для еврейского народа.

Книга нашего наследия;

Наш Народ; Двар Йом бейомо

**3893 (133) года** были наконец похоронены тела защитников города Бейтар.

Помимо неисчислимого количества евреев, умерших во время осады от голода, в огне и в сражениях, римляне казнили почти полмиллиона человек.

Наши мудрецы говорят, что император Адриан с беспримерной жестокостью издевался не только над живыми евреями, но и над телами погибших: по его приказу из трупов был построен забор длиной 72 километра (!).

Через некоторое время воцарился новый император – Антоний Пий, мудрый и терпимый правитель, отменивший жестокие декреты садиста-Адриана и разрешивший предать эти тела погребению. Тогда все евреи, находившиеся в этих местах, собрались, позаботились о телах и похоронили их.

В этот самый день мудрецы добавили к молитве Биркат га-Мазон новое благословение – «ГаТов вегаМейтив» («Добрый

и творящий добро изо дня в день каждому»). Слово «добрый» – благодарность за то, что тела умерших не сгнили, слова «творящий добро» – благодарность за то, что они были преданы земле.

Книга нашего наследия;

Наш Народ;

Двар Йом бейомо

**5586 (18 августа 1826) года** состоялась свадьба р.Агарона Александрова – сына р.Хаима Моше из Шклова и ребецин Хаи Сары – младшей дочери Мителер Ребе.

В 5593 (1833) году в Любавиче у них родилась дочь – Ривка – будущая жена р.Шмуеля – четвёртого Любавичского Ребе. К сожалению, раби Агарон и ребецин Хая Сара умерли малышами, и их осиротевших детей воспитала бабушка – ребецин Шейна.

Ямей ХаБад

## АФТАРА

### Йешаяѓу 40:1-26 «НАХАМУ»

Семь суббот, которые следуют непосредственно за той неделей, на которую приходится девятое число месяца Ав, принято называть "субботами утешения". Чаще всего название, которое обычай закрепляет за той или иной субботой, связано с основной идеей, выраженной в ѓафтаре. В данном случае все семь недель получили название по первому слову отрывка из книги Йешаяѓу. Отрывки из книг пророков, которые были выбраны для чтения в качестве ѓафтары в последующие шесть недель также проникнуты идеей поиска утешения для еврейского народа, пережившего множество бед.

Нахаму, нахаму ами – "Утешайте, утешайте народ Мой", – обращается Всевышний через одного из сильнейших пророков всех времен к силам природы. Но никто, кроме Самого Творца, не может найти то, что станет утешением для еврейского народа, пережившего величайшие трагедии. Ни богатства природы, ни плодородие земли, не могут утешить сынов Израиля. Только прощение Всевышнего, Его милосердие к Своему народу, перенесшему столько страданий, и сама го-

товность вернуть проявление Божественного Присутствия Своим сынам становятся единственным искренним утешением народа. Эти слова одобрения и проявления глубокой любви Творца к Своему народу несмотря на то, что Он Сам ниспослал им множество наказаний и испытаний, стали опорой для всего еврейского народа в годы скитаний на чужбине, гонений, бесчисленных притеснений, униженной и бед.

С этих строк начинается вторая половина книги пророка Йешаяѓу, которую можно было бы озаглавить "Песнь об избавлении Сиона от физического и духовного рабства" и считать самостоятельным пророческим текстом. Слова, произнесенные Йешаяѓу, можно верно оценить, только представив себе исторический фон эпохи. Центральным событием в жизни еврейского народа (которое также оказало принципиальное значение на ход всей мировой истории) был захват Иерусалима вавилонскими полчищами и угон основной части населения в плен на берега Евфрата в 586 до н.э. (422 г – в соответствии с еврейской традицией). Несмотря на то, что это произошло примерно через 160 лет после периода, совпадающего со временем жизни

и деятельности пророка, основные исторические события этой эпохи описаны с большой степенью точности в книге Йешаягу. Изгнание продолжалось 52 года до разрушения Вавилона новой силой, появившейся на мировой арене, – Персией. Жизнь евреев принципиально изменилась, когда вавилонские земли стали одной из многочисленных провинций Персидской империи, основателем которой считается Кир. "Через плотную тьму ночи изгнания, отмеченную рабством и унижением, еврейский народ увидел блистающий меч Всевышнего, который, будучи высоко поднят, управляет движением истории. На этот раз инструментом претворения планов Всевышнего в жизнь стал молодой персидский принц, презиравший примитивные варварские культуры Вавилона. Блистательный полководец, прекрасный политик и правитель, он старался завоевать популярность у тех народов, которые Вавилонская империя безжалостно подавляла не только физически, но и на морально нравственном и культурном уровнях. Он разрешил изгнанникам возвращаться на свои родные земли. Евреи не были исключением. Они также получили право восстановить свое государство, Иерусалим и Храм" (Маттью Арнольд). Пред-

видя этот час освобождения, Йешаягу, преисполненный пророческого вдохновения, составил "Песнь об избавлении Сиона от физического и духовного рабства".

## **1-2. Провозглашение Божественного прощения**

/1/ "УТЕШАЙТЕ, УТЕШАЙТЕ НАРОД МОЙ – СКАЗАЛ ВСЕСИЛЬНЫЙ Бог ВАШ, –

**1. утешайте народ Мой.** Часто встречающийся перевод "Утешайтесь, утешайтесь, народ Мой" является неправильным. Комментаторы понимают эти слова как обращение Всевышнего ко всем народам и даже к живой и неживой природе Творец хочет, чтобы еврейский народ (его часть, сохранившая высокую духовность и не прекратившая соблюдение законов Торы), символом которого является Иерусалим, обрел успокоение. Первые слова, открывающие эту гафтару, дали название субботе, в которую она читается, – Шабат нахаму ("Суббота утешения").

/2/ ГОВОРИТЕ К СЕРДЦУ ИЕРУСАЛИМА И ВОЗВЕСТИТЕ ЕМУ, ЧТО НАПОЛНИТСЯ ОН ВОИНСТВОМ СВОИМ, сынами Израиля, возвращающимися из изгнания, ЧТО ПРОЩЕНА ВИНА ЕГО, ИБО ВДВОЙНЕ НАКАЗАН

ОН РУКОЙ БОГА ЗА ВСЕ ГРЕХИ СВОИ.

**2. говорите к сердцу Иерусалима.** Всевышний призывает сразу же говорить с Иерусалимом о самом главном, о том что лежит на сердце у него.

**Иерусалима.** В данном случае город используется как образ всего народа Израиля.

**прощена вина его.** Иврит нирца авона. Букв. "принят грех его с желанием". Имеется в виду, что с желанием принято его раскаяние за совершенные грехи. См. Ваикра, 26:43.

**Вдвойне.** В этой главе двойная доля упоминается несколько раз. Так например в первом предложении говорится о двойном утешении нахаму нахаму ами – "Утешайте, утешайте народ Мой". В этой удвоенности содержится намек на то, что народ пережил не только страдания на физическом уровне (такие как смерть, горе от потери близких, боль и мучения), но и на духовном уровне он утратил то, что давало ему силы и радость существования. "Слова пророка как мазь для раны или как дуновение ветра для того, кто страдает от жара" (Грец) "Как само владение языком, так и способность выражать свои мысли достигают в книге

пророка Йешаягу своего совершенства. Ни один перевод не может передать всей той красоты, которая заключена в строках, записанных великим пророком" (Маттью Арнольд).

**3-5.** Пророк слышит небесные голоса, провозглашающие, что приближается избавление Израиля из плена. Возвращение в Страну Израиля описывается как торжественное движение Божественного Присутствия в сторону Святой земли со всех четырех концов света.

/3/ ГОЛОС ВОЗВЕЩАЕТ В ПУСТЫНЕ: РАСЧИЩАЙТЕ от грехов ДОРОГУ БОГА, дорогу в Иерусалим, по которой вернутся изгнанники, РАВНЯЙТЕ В СТЕПИ ПУТЬ ВСЕСИЛЬНОМУ Богу НАШЕМУ, ибо войдет Он впереди возвращающихся

**3. голос возвещает.** Голос Небес призывает всех, кто способен услышать его, проложить дорогу через пустыню для многочисленных изгнанников, которые вот-вот должны потянуться в Иерусалим со всех концов земли. Во главе этого потока возвращения на родину будет стоять Сам Творец, Который пойдет впереди – перед беспорядочными толпами и организованными колоннами.

**в пустыне.** Самая короткая дорога из Вавилона в Эрец, Израэль всегда пролегла через пустыню.

**расчищайте.** Устраните все зримые и незримые препятствия для возвращения.

/4/ КАЖДАЯ ДОЛИНА ВОЗВЫСИТСЯ И ВСЕ ГОРЫ И ХОЛМЫ ПОНИЗЯТСЯ, И СТАНЕТ КРУТИЗНА РАВНИНОЙ, И ГОРНАЯ ЦЕПЬ – ДОЛИНОЙ.

**4. каждая долина.. и горная цепь – долиной.** Все что встанет на пути возвращающихся, будет сметено с лица земли, чтобы дорога стала гладкой и удобной.

**Возвысится.** Чтобы местность выровнялась и стала удобной для возвращающихся изгнанников.

/5/ И ОТКРОЕТСЯ СЛАВА БОГА. И УВИДИТ ВСЯКАЯ ПЛОТЬ РАЗОМ, ИБО уста пророков ГОВОРИЛИ по воле БОГА".

**5. и откроется слава Бога.** О возвращении сынов Израиля на родину будут говорить во всем мире. Сам по себе приход еврейского народа на свою землю заставит все население земного шара признать, что Всевышний полностью управляет ходом истории и ведет все

человечество к намеченной им цели.

**6-8.** Второй глашатай: любая мощь, опирающаяся на материальные силы, – явление временное. Враги Израиля, пользующиеся только силами природы и забывшие о Всевышнем, погибнут. Одно лишь звучание слова Всевышнего вечно.

/6/ ГОЛОС Всевышнего ГОВОРИТ мне: "ВОЗГЛАШАЙ!". И СКАЗАЛ Я «ЧТО ВОЗГЛАШАТЬ МНЕ?». Ответил Всевышний: «ВСЯКАЯ ПЛОТЬ – ТРАВА. И ВСЯКАЯ МИЛОСТЬ человеческая – КАК ЦВЕТОК ПОЛЕВОЙ.

/7/ ЗАСЫХАЕТ ТРАВА, УВЯДАЕТ ЦВЕТОК, КОГДА ДЫХАНИЕ БОГА ПОВЕЕТ НА НЕГО ПО ИСТИНЕ НАРОД ЭТОТ – ТРАВА.

**7. дыхание Бога.** Пророк, создавая образ настолько явного приближения Божественного Присутствия, что, кажется, ощущается Дыхание Всевышнего, использует хорошо известное в Стране Израиля явление – ветер сирокко, который своим жаром, приносимым из пустыни, часто иссушивает первую весеннюю зелень.

**народ этот.** Пророк говорит обо всем живом, подчеркивая, что его существование не веч-

но и что Всевышнему не нужно совершать большого чуда для того, чтобы враги Израиля исчезли, как иссушенная зелень.

/8/ ЗАСЫХАЕТ ТРАВА, УВЯДАЕТ ЦВЕТОК, НО СЛОВО ВСЕСИЛЬНОГО Бога НАШЕГО ИСПОЛНИТСЯ ВСЕГДА,

**8. слово Всесильного [Бога] нашего.** Цель Всевышнего, о которой говорит пророк, раскрывая ее сынам Израиля, всегда оставалась неизменной. Она проявлялась как самый стабильный фактор на протяжении всей истории еврейского народа.

**исполнится всегда.** Величественность планов человека и грандиозность его достижений столь же эфемерны, как полевые цветы. Только слово Всевышнего раскрывает будущее, попытки же человека преобразовать мир и достичь совершенства – ничто.

**9-11.** Третий глашатай. В Стране Израиля становится известно, что Всевышний возвращается и приводит с Собой Свой народ.

/9/ НА ГОРУ ВЫСОКУЮ ВЗОЙДИ, ВЕСТНИЦА СИОНА, пророки, возвещающие об избавлении Сиона! ВОЗВЫСЬ МОЩНО ГОЛОС СВОЙ, ВЕСТНИЦА ИЕРУ-

САЛИМА! ВОЗВЫСЬ, НЕ БОЙСЯ! СКАЖИ ГОРОДАМ ИУДЕИ: ВОТ ВСЕСИЛЬНЫЙ БОГ ВАШ!

**9. на гору высокую.** Чтобы все могли услышать провозглашаемое известие.

**не бойся.** Народу не следует опасаться быть опозоренным, если пророчество не сбудется. Все сказанное исполнится в ближайшее время, и никто даже и не подумает насмеяться над ним.

/10/ ВОТ ГОСПОДЬ, ВСЕСИЛЬНЫЙ Бог В МОГУЩЕСТВЕ ПРИДЕТ, неся возмездие народам, И РУКА ЕГО БУДЕТ ПРАВИТЬ ИМИ. ВОТ С НИМ НАГРАДА ЕГО праведникам И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЕГО им.

**10. рука Его.** Его мощь.

**награда Его [праведникам].** Само по себе возвращение на Святую землю рассматривается пророком как награда и дарование новых сил.

/11/ БУДЕТ ОН ПАСТИ народ Свой, КАК ПАСТУХ СТАДО СВОЕ, РУКОЙ СВОЕЙ СОБИРАЕТ ЯГНЯТ И НА ГРУДИ СВОЕЙ НОСИТ, ВОДИТ МАТОК.

**11. будет Он пасти [народ Свой].** Всевышний проявляет Себя по отношению к возвра-

щающимся из плена как бесконечно любящий слабых и беззащитных.

**12-26.** Ни с чем несравнимая мудрость и мощь Всевышнего проявились в процессе творения мира, а Его внимание к Своему Творению, управление им и постоянное придание ему сил раскрылись на протяжении истории. И несмотря на это, есть еще люди, отличающиеся неверием и сомневающиеся в том, что народ Израиля может быть освобожден.

/12/ КТО ИЗМЕРИЛ ГОРСТЬЮ СВОЕЙ ГЛУБИНУ ВОД, И НЕБЕСА ПЯДЬЮ ИЗМЕРИЛ И МЕРОЙ – ПРАХ ЗЕМЛИ, И ВЗВЕСИЛ НА ВЕСАХ ГОРЫ, А ХОЛМЫ – ВЕСОВЫМИ ЧАШАМИ?

**12. кто измерил.** Есть ли такое существо, которое может осознать величие замысла Всевышнего, вместив хотя бы один из элементов Творения в определенные рамки, чтобы измерить его. Способен ли кто-нибудь зачерпнуть в свои ладони все воды Вселенной?

**и мерой – прах земли.** Ни определить объем праха земного, ни пересчитать его пылинки невозможно.

/13/ КТО ИЗМЕРИЛ ДУХ БОГА? И КТО ТОТ ЧЕЛОВЕК,

ЧТОБЫ ДАВАТЬ ЕМУ СОВЕТ СВОЙ?

**13. кто измерял.** Кто из людей мог посоветовать Всевышнему или пробудить Его желание сотворить мир или один из элементов Вселенной?

**дух Бога.** Желание Всевышнего Естественное, что все эти вопросы являются риторическими и единственно возможным ответом на них может быть только: "Никто".

/14/ С КЕМ из народов мира СОВЕТОВАЛСЯ ОН. И кто, кроме Авраама, ВРАЗУМЛЯЛ ЕГО. И НАУЧИЛ ЕГО ПУТИ ПРАВОСУДИЯ, И УЧИЛ ЕГО ЗНАНИЮ, И ПУТЬ РАЗУМА УКАЗАЛ ЕМУ?

**14. с кем... советовался Он.** Йешаягу продолжает задавать риторические вопросы, чтобы окончательно довести до сознания людей, что планы Всевышнего невозможно понять, несмотря на то, что цель Творения скрыта в самом процессе создания элементов Вселенной, призванных претворить ее в жизнь. Точно так же, как невозможно представить себе момент Творения и узнать все его детали, невозможно предугадать и то, что произойдет в будущем. Даже когда пророк описывает события будущего, в них трудно поверить, и тень

сомнения остается до того момента, пока предсказание не начинает сбываться.

/15/ ВЕДЬ в глазах Всевышнего НАРОДЫ – КАК КАПЛЯ ИЗ ВЕДРА, И ПЫЛИНКОЙ НА ВЕСАХ СЧИТАЮТСЯ ОНИ у Него ВЕДЬ ОСТРОВА, КАК прах ТОНЧАЙШИЙ, МОЖЕТ ОН СДУТЬ.

**15. ведь.** Показав бесконечную мудрость и мощь Всевышнего, нашедшие отражение в созданном Им мире, пророк продолжает говорить и показывает, как те же самые свойства Творца проявляются в истории.

**из ведра.** Пророк пользуется этим образом, чтобы показать незначительность всего человеческого по сравнению с Творцом Вселенной.

**пылинкой.** Несколько пылинок не имеют никакого значения в процессе уравнивания весов. Их вес незначителен и не воспринимается человеком и теми приборами, которыми он пользуется в повседневной жизни.

**острова.** В данном случае имеются в виду острова, на которых возникла развитая цивилизация и сформировались самостоятельные народы.

/16/ Всех лесов ЛИВАНА НЕ ХВАТИТ ДЛЯ РАЗ ЖИГАНИЯ ОГНЯ на жертвеннике Его, И всех ЖИВОТНЫХ, что в лесах Ливана. – НЕ ХВАТИТ ДЛЯ ЖЕРТВ ВСЕСОЖЖЕНИЯ

**16. не хватит для разжигания огня.** Лесов Ливана не было бы достаточно, если бы кто-либо задумал принести жертву, соответствующую величии Всевышнего.

/17/ ВСЕ НАРОДЫ – НИЧТО ПРЕД НИМ, МЕНЬШЕ НИЧТОЖЕСТВА И ПУСТОТЫ СЧИТАЮТСЯ ОНИ У НЕГО

**17. меньше ничтожества.** Букв "ничто" или "пустота".

**18-20.** Пророк говорит об абсурдности любой попытки представить Всевышнего через образ, изготовленный руками человека.

/18/ С КЕМ СРАВНИТЕ ВЫ ЕГО И КАКОЙ ОБРАЗ ПРИДАДИТЕ ЕМУ?

/19/ Образ ИДОЛА, КОТОРОГО ОТЛИВАЕТ МАСТЕР, А ПЛАВИЛЬЩИК ПОКРЫВАЕТ ЕГО ЗОЛОТОМ И ПРИДЕЛЫВАЕТ СЕРЕБРЯНЫЕ ЦЕПОЧКИ?

/20/ а тот, кто беден для такого приношения, ДЕРЕВО НЕГНИЮЩЕЕ ВЫБИРАЕТ ОН,

ИСКУСНОГО МАСТЕРА ИЩЕТ ОН СЕБЕ, ЧТО БЫ ИЗГОТОВИЛИ КРЕПКОГО ИДОЛА.

**20. дерево.** См Йешаягу, 44: 12-17. В этих стихах пророк высмеивает отношение людей к идолам более уважительное к изделию из дорогих материалов и пренебрежительное – к простым изображениям Он также смеется над всеми обычаями идолопоклонников, отражающими примитивность их мышления.

**чтобы изготовили крепкого идола.** Которого невозможно будет сломать.

**21-26.** Творец Вселенной является также Правителем человечества.

/21/ НЕУЖЕЛИ НЕ ЗНАЕТЕ ВЫ? НЕУЖЕЛИ НЕ СЛЫШАЛИ ВЫ? РАЗВЕ НЕ СКАЗАНО ВАМ ОТ НАЧАЛА времен? НЕУЖЕЛИ НЕ ПОНЯЛИ ВЫ, КТО СОЗДАЛ ЗЕМЛЮ?

**21. вы.** Обращение ко всему человечеству.

**от начала [времен].** С самого начала существования народа Израиля.

**не доняли вы Кто создал землю.** Которая так же, как не-

беса, провозглашает Божественную Славу.

/22/ ОН – ТОТ, КТО ВОССЕДАЕТ НА небесах, ОКРУЖАЮЩИХ ЗЕМЛЮ И ЖИТЕЛИ ЕЕ – КАК САРАНЧА пред Ним. ОН РАСПРОСТЕР НЕБЕСА, КАК ТОНКИЙ ПОЛОГ И РАСКИНУЛ ИХ, КАК ШАТЕР ДЛЯ ЖИЛЬЯ.

**22. окружающих землю.** Личия, которую можно провести через самую высокую точку небес от одного горизонта до другого.

**как тонкий полог.** Из дорогой ткани.

/23/ ОН – ТОТ, КТО ОБРАЩАЕТ ВЕЛЬМОЖ В НИЧТО, СУДЕЙ ЗЕМЛИ В ПУСТОТУ ПРЕВРАЩАЕТ

**23. обращает вельмож в ничто.** Пророк приводит примеры проявления бесконечной мощи Всевышнего и Его мудрости в управлении делами отдельных людей и всего человечества.

**судей.** Первые главы книги Йешаягу полны обличений, упреков и предупреждений всем тем, кто извращает суд.

/24/ КАК БУДТО НЕ БЫЛИ ПОСАЖЕНЫ ОНИ, НЕ БЫЛИ ПОСЕЯНЫ, КАК БУДТО НЕ УКОРЕНИЛСЯ В ЗЕМЛЕ СТВОЛ ИХ;

ЛИШЬ ДУНУЛ ОН НА НИХ – И ВЫСОХЛИ ОНИ, И ВИХРЬ, КАК СОЛОМИНКУ, УНОСИТ ИХ

**24. и высохли они.** Настолько горячим и обжигающим был ветер, предшествовавший буре, вырвавшей с корнем сухие растения.

/25/ С КЕМ СРАВНИТЕ ВЫ МЕНЯ ЧТОБЫ БЫЛ Я РАВЕН ЕМУ? – СКАЗАЛ БОГ СВЯТОЙ.

/26/- ПОДНИМИТЕ В ВЫСЬ небес ГЛАЗА СВОИ И ПОСМОТРИТЕ, КТО СОЗДАЛ ИХ? ТОТ, КТО ВЫВОДИТ каждый день, В ТОМ ЖЕ ЧИСЛЕ ВОИНСТВО ИХ, ВСЕХ ИХ ПО ИМЕНИ НАЗЫВАЕТ ОН – ОТ ВЕЛИКОГО МОГУЩЕСТВОМ И ОТ МОЩНОГО СИЛОЙ НИКТО НЕ СКРОЕТСЯ».

**26. поднимите в высь [небес] глаза свои.** Вы посмотрите на небесные светила и осознаете, что они являются не чем иным, как элементами творения. Их Творец – Всевышний, Которого нельзя сравнивать ни с кем. Он управляет всем и знает имя и природу мельчайшего из Своих творений (Кимхи).

**создал.** Иврит: бара Обычно этот глагол используется для описания самого начала про-

цесса Творения, когда существующее возникает из ничего "Ни в одном другом языке нет слова, которое бы специально было предназначено для описания действия, совершаемого Всевышним и только Им" (Скиннер).

**Их.** Звезды.

**всех их по именам называет Он.** Чтобы придать каждой из них силу.

**никто не скроется.** Каждая из звезд реагирует на обращенное к ней Божественное повеление полной готовностью исполнить его.

Стихи, которые следуют сразу же за стихами, которыми завершается афтар (27–31), представляют собой обращение, смысл которого можно выразить следующими словами: "Если таков Бог Израиля, то как же изгнанники могут подумать, что Он окажется безразличным к их судьбе?! Всевышний не ограничен временем и Его понимание всего происходящего не может быть постигнуто никем. Все, кто верят в Него, должны искать в Нем неистощимый источник жизни и энергии".

## ФАРБРЕНГЕН

### НА «ПЕРВЫЙ» – «ВТОРОЙ»...

Нынешняя Суббота – первая после поста Девятого Ава – дня разрушения Первого и Второго Иерусалимского Храма. В качестве гафтара (фрагмента из книг Пророков, произносимый в Шаббат после недельной главы) в эту Субботу читают отрывок из книги пророка Ишаягу. Вот первые слова этого фрагмента:

**«Утешайте, утешайте народ Мой, говорит Бог ваш»** (40:1).

Именно от этих слов наша Суббота получила своё название «Шабат Нахаму» – **לנחם לבוש** («Утешайте»).

По поводу первых слов данной фразы сказано в Мидраше, что слово «утешайте» повторяется дважды, так как одно утешение относится к Первому Храму, а другое – ко Второму.

### Каждый ХОРОШ по-своему

Каждый из обоих Иерусалимских Храмов был по-своему единственным и неповторимым. У каждого из них имелись такие преимущества, которых не было у другого, и поэтому за каждый из Храмов требуется отдельное утешение.

**Первый Храм** бесспорно стоял несопоставимо выше Второго, хотя бы уже в том, что был построен величайшим мудрецом и праведником – Коро-

лём Шломо. Поэтому Шхина – Божественное присутствие раскрывалось в нём особенно сильно и проявлялось особенно явно. Но в таком положении вещей есть и некоторые недостатки: так как Свет Творца, светивший в Храме Шломо, был чрезвычайно высок, то и воздействовал он лишь на высокие аспекты в душах евреев, а вот в достаточной степени повлиять на физическую сторону мира этот Свет не мог. По крайней мере, от его воздействия материальность не становилась более духовной и утонченной.

**Второй Храм** сильно уступал в «духовности» своему предшественнику, хотя бы уже в том, что в нём отсутствовали многие основные атрибуты Святилища: ковчег завета, скрижали и другие святые вещи. Однако, будучи менее чудесным, но более «земным», он мог влиять на физический мир. Поэтому по таким материальным параметрам как место и время Второй Храм превосходил Первый. Ведь он был не только больше его по размерам, но и простоял в Иерусалиме он на десять лет дольше Первого.

### О, ВРЕМЕНА!

Подобное соотношение при-  
суще не только обоим Иерусалимским Храмам, но и духовно-

му состоянию евреев живших в два этих исторических периода:

Так в эпоху **Первого Храма** большинство сынов Израиля относилось к категории **צדיקים** (праведников). Люди, стоящие на столь высоком духовном уровне более восприимчивы к Святости, и, как следствие – более открыты для любого проявления Божественности. Именно поэтому в Первом Храме Свет Всевышнего был необычайно высоким и присутствие Творца проявлялось явно. Но, так как все это было получено Свыше, то материальный мир оставался «независимым» от Храма и потому не очищался.

В период **Второго Храма** евреи, в большинстве своём, относились к категории **בעלי תשובה** (раскаявшихся). Раскаившись в своих прошлых грехах и ошибках, человек начинает «новую жизнь» – по Торе и заповедям. Но, было бы грубой ошибкой с его стороны пытаться одним махом перечеркнуть десятки лет своей прежней жизни, словно бы «ничего этого не было»! Всё то светлое и чистое, что он так ценил прежде – до знакомства с еврейством должно послужить теперь делу Торы (разумеется, если это вещь, не запрещённая Торой!).

Поэтому-то влияние Второго Храма на физический мир

было таким сильным, что, что сама природа материальности превратилась в сосуд, способный вмещать в себя Божественность. Вспомним, что указ начать строительство этого Храма дал царь Артаксеркс I, который вообще не был евреем.

### ...«ТРЕТИЙ» – РАСЧЁТ ОКОНЧЕН!

Мы убедились, что оба Иерусалимских Храма были уникальны, и каждый по-своему. Вот почему у пророка Ишаягу дважды сказано: «Утешайте, утешайте» – о Первом и о Втором Храме. Дело в том, что настоящее утешение народа Израиля произойдёт лишь после прихода Мошиаха, когда в Иерусалиме будет стоять вечное здание **Третьего Храма**. В нём не только будут устранены недостатки обоих его предшественников, но, что самое главное: будут одновременно воплощены оба их достоинства:

Так по силе и явственности Божественного присутствия он не будет уступать Первому Храму, а влиять на материальность он будет не хуже Второго Храма. Да приблизит Милосердный этот день!

По материалам беседы  
Любавичского Ребе –  
Главы нашего поколения в Субботу  
главы «Ваэтанан» 5724 (1964)г.

